

## INFORMATION TO USERS

**This manuscript has been reproduced from the microfilm master. UMI films the text directly from the original or copy submitted. Thus, some thesis and dissertation copies are in typewriter face, while others may be from any type of computer printer.**

**The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted. Broken or indistinct print, colored or poor quality illustrations and photographs, print bleedthrough, substandard margins, and improper alignment can adversely affect reproduction.**

**In the unlikely event that the author did not send UMI a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if unauthorized copyright material had to be removed, a note will indicate the deletion.**

**Oversize materials (e.g., maps, drawings, charts) are reproduced by sectioning the original, beginning at the upper left-hand corner and continuing from left to right in equal sections with small overlaps. Each original is also photographed in one exposure and is included in reduced form at the back of the book.**

**Photographs included in the original manuscript have been reproduced xerographically in this copy. Higher quality 6" x 9" black and white photographic prints are available for any photographs or illustrations appearing in this copy for an additional charge. Contact UMI directly to order.**

# UMI

University Microfilms International  
A Bell & Howell Information Company  
300 North Zeeb Road, Ann Arbor, MI 48106-1346 USA  
313/761-4700 800/521-0600



**Order Number 9510708**

**Contribución al estudio del marginalismo colombiano: El habla  
poular en Caldas**

**Ramos, M. Gerardo E., Ph.D.**

**City University of New York, 1994**

**Copyright ©1994 by Ramos, M. Gerardo E. All rights reserved.**

**U·M·I**  
300 N. Zeeb Rd.  
Ann Arbor, MI 48106



#

**CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DEL MARGINALISMO COLOMBIANO**

**El habla popular en Caldas**

by

**Gerardo E. Ramos M.**

**A dissertation submitted to the Graduate Faculty in Hispanic and Luso-Brazilian Literatures in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy, The City University of New York**

**1994**

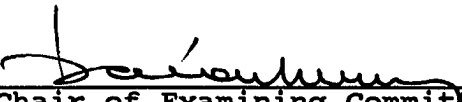
**Copyright 1994**

**Gerardo E. Ramos M.**

**All Rights Reserved**

This manuscript has been read and accepted for the Graduate Faculty in Hispanic and Luso-Brazilian Literatures in satisfaction of the dissertation requirement for the degree of Doctor of Philosophy.

September 9, 94  
Date

  
Chair of Examining Committee

September 9/94  
Date

  
Executive Officer

Isaías Lerner

Octavio Di Camilo

Eugenio Chang-Rodríguez.

Supervisory Committee

THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK

**Nota previa**

Mis más sinceros agradecimientos a los profesores Isaias Lerner, Octavio Di Camillo y Eugenio Chang-Rodríguez por sus valiosos consejos en la realización de este trabajo.

**Indice**

|   |     |
|---|-----|
| Nota previa.....                        | iv  |
| Introducción.....                       | 1   |
| Lista de abreviaturas.....              | 44  |
| Mapas.....                              | 40  |
| <i>El habla popular en Caldas</i> ..... | 47  |
| Bibliografía general.....               | 364 |

## INTRODUCCIÓN

El vocabulario sobre el lenguaje del marginalismo en el departamento de Caldas que aquí presento pretende ser un trabajo exhaustivo que ofrezca el número suficiente de voces para un mejor entendimiento del habla marginal en esta región colombiana. Mi estudio obedece a la necesidad palpable que hay de procurar un conocimiento global del español en Colombia. No porque este departamento se caracterice por una forma peculiar de usar la lengua española, ni que se estén dando allí contrastes tan diversos que obliguen a la realización de un estudio de esta categoría, sino que dentro de la tradición de los estudios léxicos en Colombia hay campos que carecen de estudios generales y que deben ser considerados si se quiere lograr un mejor entendimiento del español hablado en el país. Caldas ocupa además un lugar de particular interés e importancia en el mosaico lingüístico colombiano.

Colombia, se encuentra dividida políticamente en departamentos y Caldas es uno de ellos. El departamento de Caldas se formó gracias al desarrollo económico que logró como zona perteneciente al departamento de Antioquia<sup>1</sup>. Antioquia y Caldas son zonas cafeteras por excelencia y producto de ello han sido los distintos polos de desarrollo urbano que ambos departamentos han contribuido a fomentar. Estos mini-centros

---

<sup>1</sup> Ver mapa I.

naturalmente han colmado las necesidades de las distintas zonas cafeteras de la región. Con la formación del departamento de Caldas se continuó el patrón establecido por la zona madre y producto de ello fue el avance y el crecimiento que lograron las ciudades de Pereira y Armenia. El fruto de este avance se vio cuando se logró la formación de los departamentos de Risaralda y Quindio<sup>2</sup> al lograr estos la independencia política del pequeño departamento de Caldas<sup>3</sup>. En la actualidad aunque existen estas cuatro entidades políticas diferentes, hay, sin embargo, una unidad lingüística en términos del español en general pero dentro de esta unidad del habla, se pueden dar muchas diferencias diastráticas, producto de distintas costumbres y distintos contactos que cada una de las zonas tiene con el resto del país. Los departamentos vecinos, Risaralda y Quindio, realizan la mayoría de sus actividades comerciales y de cualquier otra índole con el departamento del Valle, mientras el contacto que Caldas tiene con esta región es más limitado. El departamento de Antioquia, por otra parte, realiza su comercio con la mayoría del país debido a que es una zona industrializada. Este contacto comercial, por supuesto, refleja el tipo de vocabulario que en términos generales se usa en cada una de estas regiones, pero no influye de ma-

---

<sup>2</sup> Ver mapa II.

<sup>3</sup> Ver mapa III.

nera sustancial en el léxico callejero y mucho menos en el léxico marginal. Es por esto último que las diferencias diastráticas que se dan en cada una de estas regiones son en muchos casos muy marcadas, hasta el punto que el mismo término llega a tener acepciones diferentes de acuerdo con la región. Esto quiere decir que no se puede realizar un estudio definitivo de la lengua en cada una de estas secciones políticas, pues, como lo dice Labov: "un acercamiento estructural y funcional completo del lenguaje sólo se puede lograr si los sistemas lingüísticos no sufren cambios y desarrollos internos"<sup>4</sup>.

Los estudios lexicográficos han sido en Colombia motivo de especial atención. Es por ellos que se ha podido conocer en detalle la mayoría de las variantes léxicas que allí se dan. Los estudios lingüísticos nos han llevado a aceptar la relación entre los cambios en el lenguaje y las variaciones en el habla, tales como las producidas por el sexo, grupo étnico, edad y quizá lo más importante de todo, escolaridad y clase social. Las variantes lingüísticas en los grandes centros urbanos como en los pequeños núcleos han contribuido a que se logre un mejor entendimiento de los cambios lingüísticos. Las variaciones lingüísticas están determinadas por variaciones políticas, económicas y por las estructuras sociales específi-

---

<sup>4</sup> **Language Structure and Social Structure.** In S. Lindberg et al. (eds.) Approaches to Social structure. (New York: Russel Sage, 1986), 283.

cas de cada lugar.

La sociolingüística estudia las relaciones entre lengua y sociedad, como un enlace entre sociología y lingüística. Lengua y sociedad son dos sistemas que se exigen y se condicionan recíprocamente. Toda lengua refleja cierto modo de vivir, cierta cultura; toda sociedad adopta ciertas categorías lingüísticas para captar la realidad en que se mueve. La sociolingüística considera la lengua como algo heterogéneo y dinámico, por ello se interesa por las diferencias lingüísticas sean estas regionales, dialectales, socio-culturales o estilísticas.

Al hablar de lengua y sociedad, no estamos hablando de dos entidades diferentes, sino al contrario tenemos dos elementos que van coordinados el uno al otro. La lengua sólo existe en la medida que hay seres humanos que hablan esa lengua, que reconocen las normas de ella y las reproducen de hecho. Es precisamente por esto que los hablantes buscan la posibilidad de producir variantes y hallar nuevas actuaciones, nuevas formas de expresión, o nuevas expresiones léxicas. La sociolingüística ha comprobado que la lengua individual no es homogénea sino que participa de diferentes subsistemas y que el individuo en el acto de comunicación con otros cambia continuamente sus hábitos lingüísticos. Es cosa sabida y ampliamente aceptada que una lengua varía de acuerdo con la región en que se habla, en el mismo pueblo, aldea, ca-

serío, etc. y también en el mismo individuo, de acuerdo con la educación y posición social del hablante y el oyente y según las necesidades que deba satisfacer la comunicación en cada acto de habla.

La lexicografía del español americano la podemos encontrar en gran cantidad de diccionarios y glosarios y cada vez se nota una actividad más intensa en la lexicografía diatópicamente diferencial de las diferentes variantes regionales y nacionales en el español de América. El elevado número de diccionarios no debe llevarnos, sin embargo, a la conclusión de que todas las zonas han sido estudiadas lexicográficamente. Desde el punto de vista sociolingüístico, el estudio lexicográfico de las hablas populares en Colombia ha sido muy limitado, aunque nunca se ha negado el notable arraigo que éstas tienen en la tradición histórica.

El registro de la diferenciación léxica es, sin duda, uno de los retos más grandes que enfrentan la dialectología y la lexicografía. Afortunadamente los estudiosos de la lengua han caído en cuenta de la necesidad de comenzar a llenar los vacíos dejados por el modelo con que se han llevado a cabo las investigaciones lexicográficas hasta nuestros días.

La lengua popular es uno de los elementos que contribuye enormemente a las estrategias populares por encontrar una identidad ya regional, ya nacional. La lengua común es un medio decisivo para que las culturas regionales se separen del

mundo exterior y para reforzar la cohesión como grupo. En la misma forma en que los individuos se unen por medio de un lenguaje común y se distinguen por él de otros grupos, los dialectos y las hablas locales también pueden unir o separar individuos en una sociedad.

Relativamente se conoce mucho sobre el español de Colombia y sobre el vocabulario hablado en el país. Recientemente fue editado por el Instituto Caro y Cuervo el Nuevo diccionario de americanismos. Tomo I: Nuevo diccionario de colombianismos, pero, significativamente no se han realizado estudios serios sobre el habla marginal. Esta es, por lo tanto, una tarea más a realizar, no sólo porque se corre el riesgo de perder valiosos términos íntimamente ligados a la tradición regional, sino porque existen en las hablas de cada uno de los departamentos múltiples palabras que no aparecen registradas ni en los diccionarios de americanismos, ni en los numerosos diccionarios de español que hay en el mercado; por lo demás, ningún léxico por muy perfeccionados que esté, puede considerarse totalmente exhaustivo.

El lenguaje es un hecho social y en el lenguaje manda el uso, y la diversidad del léxico en las distintas regiones de los países hispanoamericanos corresponde a la vida normal de una lengua circunscrita a un área territorial con sus intenciones, sus leyes, su sistema de educación, su régimen económico, etc. El ritmo acelerado de la vida en nuestros días

demanda la constante creación de nuevos términos que generalmente son obtenidos dando una nueva acepción a palabras ya existentes, por préstamos lingüísticos, por acuñación de neologismos, con elementos léxicos españoles o por calcos.

La realidad viviente del habla nos permite ver los diferentes aspectos de la evolución y el funcionamiento de una lengua en las diversas regiones de su extensión y en los distintos niveles sociales, sobre todo el de los dialectos y las hablas regionales; por ello la geografía lingüística y la sociolingüística nos ofrecen un cuadro más vivo y verdadero de la realidad histórica.

Muchas son las opiniones que se han emitido sobre el concepto de lenguaje y muchas han sido las controversias que sobre ello se han tenido. Pero en el fondo el lenguaje obedece sólo a lo que se busca expresar. Para poder expresar ese algo es necesario lograr un entendimiento de los parámetros situacionales y extraverbales que condicionan el acto del habla. Es por esto que para poder llevar a cabo un estudio del lenguaje se necesita considerarlo desde el punto de vista de la realidad que lo circunda además de la individualidad del hablante. El hablante, con toda su riqueza de posibilidades expresivas, no sólo se exterioriza por medio de la palabra hablada o escrita, sino que también tiene una forma de manifestación de sus pensamientos interiores.

Muchos son los estudios dedicados al estudio del medio

exterior del lenguaje, al análisis de la relación existente entre lengua y sociedad. La forma como ésto se da obedece a muchas variantes lingüísticas y sociales. No es lo mismo una conversación coloquial en un ambiente familiar o un intercambio coloquial en la esquina de una calle cualquiera que una exposición de un tema abstracto ante un público desconocido. Esta es la razón por la cual los hablantes al ejecutar sus actuaciones lingüístico-sociales buscan nuevas formas de expresión y en algunos casos las institucionalizan. Además, la relación entre lengua y sociedad no es de ninguna manera estática.

La actuación del hablante está determinada no sólo por sus rasgos individuales, sino también por las situaciones sociales en el grupo en que se desenvuelve. Cuando las variaciones o innovaciones producidas por los hablantes producen una acción nueva, esa acción ha de ser aceptada y reconocida antes de institucionalizarse y en muchos casos sufre una muerte prematura o queda limitada a un reducido núcleo social. Toda actividad humana obliga al hombre a realizar determinado tipo de expresión. Los profesionales de las distintas áreas tienen sus formas de expresión, los iletrados tienen otras, las distintas clases sociales tienen otras. A veces, los distintos grupos sociales tienen sus formas particulares de expresar los temas más vulgares sin que por ello se corte el proceso de comunicación entre el grupo.

La lengua contribuye a crear identidad no sólo de grupo sino también de origen. La lengua común es un poderoso medio de cohesión entre las subculturas y contribuye de manera esencial a reforzar el entendimiento entre ellas. Los etimologistas han realizado un estudio muy completo de la palabra *jerga*<sup>5</sup>, y la forma como los grupos sociales se identifican van frecuentemente ligados a la lengua. Esta interacción entre hombre y sociedad es la que crea, modifica y refuerza el acto lingüístico. En una palabra, es la que transforma la lengua.

En el ámbito literario se dan continuamente forma peculiares de escribir que, en muchos casos, usan reglas particulares. Esto no es nada nuevo tal y como se puede ver claramente en el estudio de Gonzalo Correa de 1626, Arte de la Lengua Española Castellana :

"Ase de advertir que una lengua tiene algunas diferencias, fuera de dialectos particulares de provinziias, conforme a las edades, calidades, i estados de sus naturales, de rrusticos, de vulgo, de ziudad, de la xente mas granada, i de la corte, del istoriador, del anziano, i predicador, i aun de la menor edad, de muxeres i varones: i que todas estas abraza la lengua"<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> J. Corominas, Diccionario etomológico de la lengua castellana, (Madrid, 1954), II, pp. 1049b-1051b.

<sup>6</sup> cit. en Juan Manuel Lope Blanch, El español de América. (Madrid, 1974), pp. 3-4.

Las observaciones de Gonzalo Correa vienen a confirmar la existencia del elemento voluntarista en la formación y transformación de la lengua y a reconocer el valor de la producción jergal, cuya creación obedece a la necesidad de expresar los intereses de grupo; sirve, además, para garantizar y constatar el funcionamiento y la continuidad de la comunicación y ayuda a entender las diferencias de usos sociolingüísticos.

En Colombia se han realizado muchos estudios léxicos sobre las distintas regiones del país, pero desafortunadamente no se han hecho estudios profundos del habla jergal. El tipo de estudios que se han llevado a cabo obedecen a una tradición establecida que nos ha iluminado distintas épocas de creación literaria<sup>7</sup> y han contribuido en gran manera a darnos un entendimiento mejor de la lengua. En Caldas, como en cualquier otra región de Colombia, existen formas de expresión locales a la par de la lengua institucionalizada; desafortunadamente hasta el momento no se han realizado estudios que analicen este tipo de situaciones, las que son, obviamente producto del proceso lingüístico que, ayudan además a señalar la diferencia existente entre la conciencia del hablante y las formas de lengua utilizadas en la realidad.

El argot en su forma de expresión ha producido una muy

---

<sup>7</sup> Juan Hidalgo realizó una colección de romances de germanía", con el vocabulario aclaratorio correspondiente en su obra Romances de germanía de varios autores, con su vocabulario al cabo por la orden de abecé para aclaración de sus términos y lengua.. (Zaragoza, 1624).

variada reacción en el mundo literario real. En algunas personas causa indignación y aún repugnancia sin que ello contribuya a detener de ninguna manera el proceso evolutivo de la lengua. En la sociedad moderna industrializada, el argot se multiplica a medida que se multiplican las actividades y las formas de expresión cambian rápidamente. Sin embargo este proceso parece darse de una manera más lenta en sociedades en vía de desarrollo, y en el caso concreto de Caldas se nota una continuidad de equivalencia en muchas de las acepciones aquí mencionadas; se da también allí una diferenciación en lo referente a la acepciones iniciales con las cuales se importaron algunas de las palabras del departamento de Antioquia.

El léxico es el elemento más inestable de una lengua porque la continua variación es más rápida que la fonológica o gramatical; en efecto, sin tener en cuenta las diferencias de base originarias existentes en las diversas áreas dialectales de una lengua, la alteración del léxico y el ritmo de cambio, no es igual en todos los idiomas. Ellos producen una gran variedad de soluciones de distinto orden.

El lenguaje marginal se define tanto por su carácter críptico como por la renovación acelerada de sus términos cada vez que éstos son descubiertos por miembros no pertenecientes al grupo. Esta situación explica la existencia de largas listas de significantes para un número menor de significados. Con frecuencia muchos de estos términos son asimilados por la

lengua general y terminan por ser oficialmente aceptados por las academias de la lengua.

En la composición del lenguaje marginal se da un deseo de mantener algo secreto, que está regido por el principio de voluntad colectiva. Los dialectos, sociolectos e idiolectos participan de diferentes subsistemas y cambian continuamente los hábitos lingüísticos<sup>8</sup>. Coseriu determinó la forma en que las diferencias dialectales, sociales y estilísticas afectaban la arquitectura de la lengua:

"Aquí cabría establecer tres diferencias internas más o menos profundamente marcadas: diferencias de extensión geográfica o diferencias diatópicas; diferencias entre las capas socio-culturales de la comunidad lingüística o diferencias diastráticas, y diferencias entre los tipos de la modalidad de expresión o diferencias diafásicas"<sup>9</sup>.

Todo idioma, por muy limitado que sea su dominio, tiene siempre variantes sociales, como las denominadas habla culta, semiculta, corriente, vulgar, etc.; variantes diafásicas, o de estilo (hablas solemne, formal, cuidada, informal, familiar, coloquial, etc.), y naturalmente variantes diatópicas.

---

<sup>8</sup> Brigitte Schlieben-lange, Iniciación a la sociolingüística, (Madrid, 1977), p. 39.

<sup>9</sup> Eugenio Coseriu, Sistema, norma y habla en Teoría del lenguaje y lingüística general, (Madrid, 1967), p. 32.

Los neogramáticos al tomar la lengua como una estructura algebraica (una estructura establecida con medios y métodos de la lógica formal o matemáticos), la caracterizaron por un rígido historicismo y por un desprecio por los dialectos y el habla viva originaron como reacción la dialectología y en especial su método de geografía lingüística. La escuela estructural buscaba explicar todo poniendo al sistema como base fundamental y estudiando la lengua y sus fenómenos desde el punto de vista sincrónico. La dialectología rechazó la supuesta unidad sin fisuras del sistema sustentada por el estructuralismo mostrando en cambio la polisistematicidad de la lengua histórica contraponiéndose a la teorización pura, no sólo no la excluyó en su totalidad sino más bien se correlacionó con ella como base o punto de teorización. La dialectología generativa es pancrónica (o sea sincrónica y diacrónica) y tiene como centro el hablante y el escucha ideal en una comunidad de habla completamente homogénea. También la sociolingüística es pancrónica y está primariamente interesada en los cambios del lenguaje como señal de cambio social y como fuente de cambio del lenguaje. En cierta forma, el enfoque del estudio deja de ser el lenguaje mismo y pasa a ser la persona que usa el lenguaje, sus orientaciones sociales y sus contrastes.

Una de las funciones de la dialectología es el estudio de la unidad en la variedad, es decir de la forma en que un conjunto de normas, variedades y variantes se integra en un con-

junto mayor.

La dialectología puesto que busca dar razón de la totalidad de las variaciones dentro de una lengua histórica, se apoya en tres disciplinas: la geografía lingüística, que le da la distribución de las variantes en el espacio; la sociología que le ayuda a precisar los determinantes sociales de las variantes; y la sistemática (o gramática general), que le ofrece los métodos para describir los sistemas o códigos parciales y sus interrelaciones.

La dialectología trata de corregir las desviaciones abstraccionistas de la escuela alemana de los neogramáticos (que habían triunfado a finales del siglo XIX) que por su dogmatismo y absolutismo amenazaban ahogar la lingüística aprisionándola en fórmulas rígidas y corriendo el riesgo de hacerle perder contacto con las relaciones infinitamente delicadas y cambiantes de la vida.

Las nuevas tendencias sociolingüísticas reconocen que las ciudades juegan un papel cada vez más poderoso en la producción y unificación lingüísticas. Las modificaciones realizadas por los usuarios de la lengua pueden ser de distinta índole, y pueden afectar las costumbres, la lengua y aún el sistema político.

En Colombia el Instituto Caro y Cuervo ha publicado numerosas monografías sobre el léxico de diversas regiones y materias. El acelerado proceso de desarrollo y la dinámica de

la vida en nuestra época requieren constantemente la creación de nuevas palabras. La introducción y propagación de nuevos términos no tiene lugar en todo el vasto dominio lingüístico del español de una manera automática ni mecanizada desde una central que no existe, sino gracias a los más distintos procedimientos en los diferentes países. Por otra parte se acepta y se admite de hecho la unidad del español en todo el mundo hispánico en el nivel literario y culto, mientras que las diferencias son más pronunciadas de un país hispanoparlante a otro en los niveles del subestándar (familiar, coloquial, popular, vulgar, etc) y aún más en las jergas (sociolectos, lenguas de grupos). En muchas lenguas y en muchas épocas las palabras jergales y del subestándar han ido subiendo al nivel estándar e inclusive al literario, lo cual es parte del proceso de frecuente renovación del léxico.

Los estudios dialectológicos en Caldas han sido completamente ignorados por la crítica literaria caldense. En realidad, después de leer cuidadosamente a los pocos autores, con cuyas obras podrían servir para un estudio de ciertas dimensiones, se nota inmediatamente que la mayoría de los autores representativos caldenses han escrito siguiendo presupuestos estéticos formalistas, sin preocupación por la manera de decir regional y muy poco interesados por comprender su situación histórica; además la frecuente divagación literaria, en la mayoría de los casos, ha producido textos de un lirismo super-

ficial. Naturalmente la probable explicación se halla en los orígenes de la sociedad caldense.

Los fundadores y los colonizadores enriquecidos en los trabajos del campo establecieron su residencia en la ciudad de Manizales en donde ya comenzaban a aparecer las primeras señales de vida comercial las primeras industrias artesanales. Lo anterior aunado a los nuevos centros de enseñanza y a las instituciones eclesiásticas y estatales contribuyeron a que la región se identificara cada vez más con las exigencias de una sociedad moderna. Los descendientes de aquellos primeros colonos que trabajaban con sus ayudantes con el tiempo comenzaron a beneficiarse de la división social del trabajo en el proceso del desarrollo urbano. La colonización se aceleró después de 1840 y entre 1890 y 1900 se fundaron 18 poblaciones.

Algunos de los hijos de los colonizadores acaudalados de Caldas se educaron en ciudades más desarrolladas. Terminados sus estudios, algunos regresaron a la tierra que los vio nacer. Estos hombres cultos, llenos de ideas nuevas y untados de cosmopolitismo, eran a la vez escritores, políticos, administradores; eran, en una palabra, lo que se conoce en Colombia en general con el nombre de "hombres orquestas". Como producto de esto surge una cultura especial de hijos de colonizadores que pugnan por desprenderse de la vida agraria y aldeana, y que no se identifican con la realidad circundante. En ese círculo, aquellos elementos culturales constituyeron una nos-

talgia formal del cosmopolitismo y como tales comenzaron su producción literaria.

Este proceso se dio en Caldas a la inversa de Antioquia donde los escritores antioqueños contemporáneos, cuyo "comportamiento cultural fue más práctico en el sentido de que lograron expresarse con la espontaneidad del costumbrismo, y quienes tienen como su representante más conocido en Tomás Carrasquilla"<sup>10</sup>. Puede probarse esto al comparar las obras costumbristas antioqueñas de la época con las obras escritas en Caldas.

La sociedad caldense, sociedad muy cerrada y con fuertes tendencias conservadoras, no ha permitido la divulgación de obras representativas de la cultura popular, produciendo por lo tanto una serie de escritores sin contacto con las realidades de la sociedad que les rodea. Prueba fehaciente de ello la encontramos en la siguientes líneas de José Vélez Sáenz, uno de los escritores más representativos del momento literario actual en Caldas, en su libro Vidas de Caín : "Usar el tiempo y la palabra para fines que no sean los de la caridad cristiana, es una malversación de dones preciosos. Yo no podría haber escrito un libro que no fuera católico. Y esta es la única justificación que espero para mi libro, al que pongo humildemente con amor filial, a los pies de Nuestra Señora, la

---

<sup>10</sup> Jaime Mejía Duque. Ensayos. (Manizales, 1980), p. 11.

Virgen María"<sup>11</sup>. Este misticismo puesto de moda en Manizales por los literatos del grupo "milenarios", dentro de los cuales se encuentra Vélez Sáenz, mediatiza la producción literaria caldense arcaizándola dentro de los patrones pseudogriegos comunes a algunos escritores caldenses de generaciones anteriores.

Los modelos literarios conocidos en Caldas han sido impuestos por la clase dominante y es la clase alta e instruida, la que generalmente tiene el poder político, la que se ha arrogado el derecho de educar a toda la sociedad. Hasta nuestros días cada escritor joven que se cree animado de tendencias literarias, cualquiera que sea su sector social, se encontrará abocado a los patrones tradicionales sancionados y obligado a crear conforme a esas exigencias si desea que su obra sea publicada.

Como reacción a esos patrones impuestos por la clase dominante han aparecido unos pocos escritores que en vez de escribir en "lengua oficial" se podría decir que escriben en "caldense", término que define su naturaleza lugareña y provincial: Rafael Arango Villegas, Juan B. López, Adel López G., Luis Donoso, pseudónimo de Roberto Londoño Villegas, José Fernando Corredor, un periodista de tempran desaparición. Ellos son excepciones a la tradición de grandilocuencia dominante en el paisaje literario caldense.

---

<sup>11</sup> José Vélez S. Las vidas de Caín. Manizales, p. 27.

La posibilidad de investigar la lengua en su contexto social estuvo muy limitada mientras predominó en la lingüística el concepto de lengua como estructura homogénea y monolítica. Solamente la representación de la lengua como sistema de sistemas, surgida en el Círculo de Praga, ofrece amplias posibilidades para el análisis y la descripción de la variación socialmente condicionada de la lengua, de sus sistemas y de sus unidades.

La lingüística norteamericana dominada por el estructuralismo de Bloomfield y la gramática transformacional determinó el abandono del estudio del influjo de factores sociales en la lengua. Los principios rectores de esta postura se pueden resumir así: a) el lingüista sólo debe ocuparse de hablantes y oyentes ideales; b) la función principal de la lengua es referencial; c) la oración es la unidad que más fácilmente se presta a un análisis sistemático; d) en las diferencias sociales del habla se manifiestan factores de realización que oscurecen la estructura gramatical<sup>12</sup>.

Las necesidades del desarrollo político-social contemporáneo son factores externos que han contribuido al surgimiento del interés por los problemas sociolingüísticos puesto que la lengua está relacionada con las necesidades de la sociedad moderna para la cual los asuntos de política y de inte-

---

<sup>12</sup> en Schlieben-lange, *op. cit.*, pp. 153-154.

gración idiomáticas y otros aspectos sociolingüísticos prácticos adquieren gran actualidad.

Una sociedad moderna ofrece una serie de variantes idiomáticas que no dependen sólo de la distribución territorial de los hablantes, sino que también están ligadas con grupos de profesión, de sexo, de edad y similares como las jergas de estudiantes y delincuentes, los vocabularios de oficios y profesiones, etc.

El acelerado proceso de urbanización y modernización que afecta a los países en vía de desarrollo, dentro de los cuales se encuentra Colombia, ha hecho que poco a poco hayan perdido importancia los dialectos territoriales de carácter más o menos rural y que surjan al primer plano las variantes urbanas.

Si consideramos que tanto el habla de los rústicos y mujeres como la del predicador forman parte de la lengua, el estudio del diasistema (lengua histórica) debe abarcar todas sus variantes y variedades puesto que cualquier forma idiomática, por más limitada que sea, espacial y socialmente tiene variantes diastráticas (sociolectales) y diafásicas (estilísticas). La dialectología debe dar cuenta de la articulación dialectal diasistemática de los diversos dialectos de la lengua histórica, sus articulaciones y caracteres deberán determinar la complejidad o simplicidad de las variantes sociales de los distintos idiomas incluidos en el diasistema. La sociolingüística es pues la rama de la dialectología que se identi-

fica con la dialectología social, o sea las diastrías (sociolecto) y diafasías (estilo).

La sociolingüística tiene como postulado básico que la variación es inherente a la estructura del lenguaje. Labov fue el primero en demostrar que la variación no sólo está condicionada por factores de la estructura social de la comunidad, sino que también influyen en la variabilidad patente elementos del contexto lingüístico interno<sup>13</sup>. La lengua individual histórica también es heterogénea (no homogénea como suponen tanto los estructuralistas como la gramática transformacional) y presenta por lo tanto varios subsistemas en ella misma puesto que cada hablante dispone en cierta forma de varios subsistemas.

La sociolingüística tiene como objetivo fundamental el de llegar a una adecuada caracterización del lenguaje dentro de su contexto social. Esta definición procede del postulado básico que define al lenguaje como un sistema de comunicación que es propiedad del hombre social y que tiene su aparición y su desarrollo dentro del contexto específico de la sociedad.

No se puede pensar en una teoría de la sociolingüística

---

<sup>13</sup> "One cannot understand the development of a language change apart from the social life of the community in which it occurs. Or to put it another way, social pressures are continually operating upon language, not from some remote point in the past, but as an immanent social force acting in the living present." in William Labov. Sociolinguistic Patterns. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972), p. 3.

como un conglomerado o conjunto fijo de enunciados, sino como un marco universal de categorías donde poder tratar la relación existente entre lengua y sociedad, que permita contrastar los experimentos teóricos hasta ahora realizados con la base social, la interdependencia de norma y la valoración de la lengua porque de no ser así se correría el peligro de que los fenómenos de supraestructura implícitos en el concepto de sociedad no sean tenidos en cuenta.

Debido a su posición geográfica, Colombia ha servido como encuentro de grupos humanos con sus distintos modos de hablar y, aunque en lo referente a los estudios lingüísticos se encuentra en una situación análoga al resto de los países de América, existe sin embargo una diferencia importante: su larga tradición de vivo interés en la lengua. La Academia Colombiana de la Lengua, fundada en 1870, es la más antigua de América; además, hace ya más de un siglo fue Cuervo quien reeditó y aumentó en 160 páginas la gramática del español americano, publicada por Andrés Bello en 1847.

Dos tendencias tratan de influir sobre la forma en que se usa el español en Colombia: Los periódicos a nivel popular y la Academia Colombiana de la Lengua a nivel oficial.

Durante varios años se han estado publicando, por parte de varios periódicos, secciones destinadas a dar a los colombianos un conocimiento más profundo de su forma de hablar y una concientización de los diferentes usos que distintas pa-

labras tienen en distintas regiones del país. Por ejemplo el periódico El Tiempo publica, lamentablemente no de una manera sistemática, una sección titulada "Y Usted ¿cómo habla?"; el diario La Patria, de la zona de la cual realizaré mi estudio, ha estado publicando una sección llamada "Lenguaje Paisa".

En los distintos periódicos colombianos se refleja diariamente la preocupación del hombre de la calle por la lengua a través de artículos y cartas a la redacción, mientras que la Academia toma una posición conservadora al respecto. La Academia Colombiana de la Lengua no suele tomar decisiones independientes, más bien como las otras academias hispanoamericanas, se adhiere al dictum de la Asociación de Academias de la lengua española. El esfuerzo de la Academia Colombiana de la Lengua no tiene mucho éxito en su constante prédica contra anglicismos, formas dialectales y expresiones populares aún no incorporadas al Diccionario de la Real Academia Española ahora redactado por la Asociación de Academias.

Hay dos entidades en Colombia dedicadas al estudio científico del lenguaje: una es el Instituto Caro y Cuervo, que realiza estudios filológico-lingüísticos, con un interés primordial en el español hablado en Colombia; la otra es el "Instituto Lingüístico del Verano", entidad religiosa norteamericana cuyas actividades misionero-lingüísticas se concentran en las lenguas amerindias de las tribus selváticas.

La investigación dialectológica en Colombia se puede

considerar que tuvo su inicio con la publicación de las Apun- taciones críticas sobre el lenguaje bogotano cuya primera edición data de 1867-1872. A través de esta publicación, Cuervo buscaba observar las diferencias entre el español de los bogotanos en relación con el de Castilla, tomando como base el habla común: "por ser la que mejor hemos podido estudiar, y porque en ella, sobre todo en lo impreso se encuentran resumidas muchas de las corruptelas generalizadas en la República"<sup>14</sup>.

Cuervo con sus Apuntaciones procuraba tocar una multiplicidad de temas tales como los relativos a la acentuación, la disolución de diptongos, la conjugación de algunos verbos y permutaciones de letras, etc. Si bien Cuervo es considerado como un genio en lo referente a sus estudios sobre el español, muchos de sus sucesores han caído en el error de continuar aplicando el principio de considerar la lexicografía del español americano como dependiente del español peninsular, principio que se amoldaba al siglo XIX, pero que no es válido para nuestros días ya que la lexicografía española no es más la lexicografía de todo el mundo hispanoparlante.

Los estudios monográficos realizados bajo el auspicio del Caro y Cuervo en su mayoría cubren toda la gramática de un dialecto o solamente enumeran indiscriminadamente todas sus

---

<sup>14</sup> Rufino J. Cuervo. Obras, ed. y estudios preliminares de F.A. Martínez y bibliografía por Torres Quintero. (Bogotá, 1954), 2 Vols., p. 8.

divergencias de los estándares literarios europeos o americanos. En la mayoría de los casos las monografías muestran que las diferencias léxicas o son estilísticas o meramente identifican el fondo amerindio de la región.

Desde el punto de vista de la etnografía y la sociología la comunidad criolla o hispanoparlante colombiana se puede dividir en ocho grupos<sup>15</sup>: costeño, caucano, antioqueño, santandereano, cundi-boyacense, llanero, tolimense y nariñense. Esta es la misma división, con algunos cambios de nombre y la exclusión del grupo llanero, que adopta Luis López de Mesa<sup>16</sup>.

Desde el punto de vista de la lingüística, y más específicamente de la dialectología, Luis Flórez propone una división en siete grupos al considerar a los grupos caucano y nariñense como un solo grupo<sup>17</sup>.

José J. Montes Giraldo<sup>18</sup> propone la división del español de Colombia en dos superzonas dialectales: a) la superzona costeña y b) la superzona interiorana o andina.

En la superzona costeña establece una zona caribe y una

---

<sup>15</sup> Instituto Geográfico Agustín Codazzi, Atlas de Colombia, (Bogotá, 1977).

<sup>16</sup> Luis López de Meza, De cómo se ha formado la nación colombiana, (Bogotá), pp. 65 - 124.

<sup>17</sup> Luis Flórez, Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia. (ALEC), (Bogotá, 1982-1983), p. 104.

<sup>18</sup> En el artículo "El español de Colombia: propuesta de clasificación dialectal", Thesaurus, XXXVII, (1982), pp. 23-92.

zona pacífica. La zona pacífica comparte con la caribe muchos de los rasgos fónicos y gramaticales (aspiración o pérdida de la -s, neutralización o pérdida de la -r, -l en final de la palabra, -n velar, el costumbre, hacen años, etc); pero muestran un desarrollo mucho menos avanzado y general en la costa pacífica que en el caribe.

En la zona caribe propone una subzona cartagenera, una samaria, una alrededor de Río Hacha, una subzona nortesantandereana y finalmente una subzona de los Llanos orientales que comprendería Arauca, Orocué y Trinidad.

En lo referente a la superzona andina identifica: a) la zona oriental y b) la zona occidental. La primera tiene su eje en la Cordillera Oriental y está determinada básicamente por la oposición /ll/ - /y/ y algunas palabras como *cuba*, 'hijo menor', 'vástago, tallo del plátano'; *amero*, 'envoltura de la mazorca', etc. Algunas isoglosas léxicas, en su mayoría quechuismos (*pucho*, *chanda*, *cabuya*, *choclo*) permiten enfrentar la zona precedente a una zona occidental.

Dentro de la llamada zona oriental distingue las siguientes subzonas: a) subzona tolimense-huilense, b) subzona cundi-boyacense y c) subzona santandereana. Para la zona occidental establece dos subzonas: a) subzona nariñense-caucana y b) subzona antioqueño-caldense.

La subzona antioqueña-caldense<sup>19</sup> ocupa una posición de particular importancia en el mosaico lingüístico colombiano. El español en Caldas presenta un seseo general y a diferencia de otras regiones del país se conserva la pronunciación de la -s final. Se da, además, por forma ápticoalveolar retrofleja, sonora entre vocales, con predominio del yeísmo (*beya, caye, viya, etc*), o sea que hay una falta de la alveopalatal lateral que es reemplazada por la semivocal alveopalatal más o menos rehilada, africada tras un cierre oral. El seseo en esta zona dialectal se ha tratado de explicar por haber sido Antioquia colonizada en su mayoría por inmigrantes andaluces y extremeños lo que se puede comprobar fácilmente por la equivalencia con los apellidos de aquellas regiones. Antioquia a su vez colonizó a las otras regiones que hacen parte de esta zona dialectal y de ella se han derivado y se continúan aún derivando muchas de las formas lexicológicas y fonológicas que predominan en Caldas. Se da frecuentemente la paragoge de la "s" en el pronombre indeterminado nadie ("naides, nadies"). Se da conversión de la "w" en oclusiva "g" ("güeno", "güevo", "güeco"). Se da prótesis de la d : "destripar", "descasamente". Prótesis de la a: "aoiga", "aprevenido". Síncopa de la ll en el adverbio allá (aya, aá, asha). Pérdida de d en la prepo-

---

<sup>19</sup> Ver mapa IV. Este mapa muestra la zona lingüística antioqueña-caldense según la clasificación que propone José J. Montes en el artículo *El español de Colombia. Propuesta de clasificación dialectal*, aparecido en *Thesaurus*, XXXVII, (1982), pp. 23-92.

sición de en posición inter- vocálica: "perroemonte, aguapanela). Asimilación de la e, i en "i" : "abejorriar", "incuentro". Desacentuación del nombre ante el apellido: Pedrogómez en vez de Pedro Gómez.

Se manifiestan en Caldas abundantes cambios semánticos en voces que conservan las formas de la lengua general. Por ejemplo **chamba**: 'trabajo'; **floripepiado**: 'cualquier objeto o persona fea'; etc. Se han formado muchas voces por derivación como **campeche**: 'campesino', 'montañero'. **Quiebre**: 'conquista amorosa'. **Lengüiparo**: 'lengüilargo. Se dan voces por composición: **asemanasantarse**: 'adquirir las cualidades de devoción y respeto que se tienen durante la Semana Santa'; **envalentonarse**: 'engreírse'; **desvirolarse**: 'enloquecerse'. Hay americanismos de base indígena como **yarumo**: tipo de planta rastrera (de origen Maya según Santamaría).

En el aspecto morfológico se nota casi una desaparición total del futuro imperfecto, que está siendo reemplazado por la perífrasis con el verbo ir o con el verbo pensar, i.e. "Voy a salir ahora", "Pienso ir a la calle pronto". Es frecuente darle al uso del futuro normal un sentido de posibilidad o de duda, i.e. "¿Quién sabe cuándo saldrá?" "- estará haciendo la tarea". Claro valor connotativo en algunos diminutivos: **así de sencillito**: muy sencillo; **calladito**: "muy calladamente".

Es de anotar aquí que las formas dialectales caldenses no son en ningún momento exclusivas de esta región; éstas inclu-

yen también en muchos casos a los departamentos de Antioquia, Risaralda, Quindío y la parte norte del departamento del Valle del Cauca. Estos departamentos han estado unidos históricamente y comparten muchos elementos unificadores que contribuyen a que se produzcan en ellos elementos que los identifica lingüísticamente; sin embargo, como lo mencioné anteriormente, hay también muchas formas que tienen acepciones diferentes en cada una de las regiones.

Al realizar mi estudio sobre habla popular en Caldas tuve en cuenta las diferencias que puede presentar el léxico dialectal frente al general y que pueden resumirse así:

1) Dialectalismo semántico. Cuando se presenta diferencia en el sentido con igualdad de forma. **Vieja**: 'mujer en general'; 'anciana'. **Uva**: 'algo muy agradable'; 'nombre de una fruta'. **Polocho**: 'animalito pequeño parecido al escarabajo'; 'policía'.

2) Palabra dialectal cuya raíz o cuya unión con afijos no existe en el léxico general: **chuchumeco**: 'persona de color muy negro'. **Pispirispis (estar cogiendo -)**: 'estar en el aire, estar ido'.

3) Diferencias diatópicas. Comparación con el lenguaje del Departamento de Antioquia. Flórez define **chamba**: "herida honda hecha con arma cortante<sup>20</sup>; mientras en Caldas significa 'trabajo' en sentido familiar. **Runcho** lo define Flórez:

---

<sup>20</sup> Flórez, op. cit., p. 216.

puerco o marrano<sup>21</sup>, pasa a ser en Caldas 'principiante en una labor u oficio'.

4) Frecuencia de uso. **Cuchilla**: 'maestro muy exigente'. De uso frecuente entre los estudiantes. **Belisario**: Por asimilación fonética, 'feliz año'. Fue muy usado durante la época en que el Sr. Belisario Betancuort fue presidente, posteriormente cayó en desuso.

5) Grupo generacional y sexo. **Cucho**: 'Viejo'. Se usa entre los jóvenes para referirse a cualquier persona mayor. **Pirinola (mucha -)**: 'Mujer muy bonita'. Usase principalmente por los hombres refiriéndose a las mujeres. **Cuchacha**: Cruce de cucha y muchacha para referirse a una 'solterona'.

La geografía lingüística busca los diferentes aspectos de la evolución y el funcionamiento de una lengua en las diversas regiones y en los distintos niveles sociales (sobre todo en los más menospreciados y en los que de ordinario no alcanzan representación en los textos escritos: los dialectos y las hablas regionales). También busca ofrecer un cuadro más vívido y verdadero de la vida efectiva del lenguaje, aunque menos lógico, coherente y sistemático. Por medio de ella se demuestra como un cambio fonético inexplicable mediante las rígidas leyes fonéticas puede tener origen en la contaminación de dos o más palabras; como los dialectos son acervos preciosos de los estadios de la evolución semántica o fonética sin los

---

<sup>21</sup> ibidem, p. 311.

cuales resulta imposible reconstruir la historia de una palabra; como una palabra, una forma especial o una acepción inexplicable, si se toma simplemente la voz latina (o germánica o griega, o árabe) de donde se dice proviene la actual forma castellana (o francesa, o italiana, etc) se presenta con nueva luz si se tiene en cuenta su procedencia de una región dialectal cuyos moldes evolutivos o cuya realidad física o social son diferentes y explican satisfactoriamente el fenómeno.

El más importante estudio sobre geografía lingüística realizado en Colombia fue producto del Atlas Lingüístico-etnográfico de Colombia (ALEC), gracias a ello se han comenzado a dar los primeros pasos para lograr un conocimiento científico del idioma, para la historia del español y para propósitos prácticos. Como ha sido anotado por muchos lingüistas, entre ellos Rona<sup>22</sup>, la enseñanza de la lengua materna y la corrección de rasgos dialectales vulgares serán mucho más eficaces si se conocen adecuadamente los rasgos dialectales que se dan en un territorio dado y la geografía de ellos. Y no se puede dudar que cualquier política de extensión y comprensión de la lengua literaria tendrá un auxiliar muy poderoso en el conocimiento de los hechos dialectales y de su geografía.

Por medio de las encuestas realizadas para el ALEC ha

---

<sup>22</sup> Véase entre otros a José Pedro Rona en Aspectos metodológicos de la dialectología hispanoamericana, (Montevideo, 1958).

sido posible ver la semejanza de vocabulario en la región conocida como Antioquia Grande, que comprende, entre otros al departamento de Caldas, además de los departamentos que surgieron del territorio caldense como Risaralda y Quindío. Las diferencias de significado, aunque muy limitadas, nos permiten hacer una generalización en lo referente al aspecto diatópico, pero indudablemente se dan diferencias diastráticas, pues, si se contrastan obras costumbristas antioqueñas con obras caldenses, se nota una variedad de términos con acepciones diferentes en las dos regiones. Véase a manera de ejemplo el significado con el cual aparece en el Lexicón de colombianismos la palabra barrigona: A. La palma real"<sup>23</sup>, pero en las encuestas realizadas en Caldas aparece con el significado de 'botella de aguardiente o de ron'. Flórez define cachar como "charlar, decir cachos"<sup>24</sup>, mientras en Caldas significa 'golpear, atacar a golpes'; pava, es usado por Carrasquilla en el sentido de sombrero de caña o paja... nombre de gallinacea americana<sup>25</sup>, mientras pasa a significar en Caldas, según las encuestas realizadas, 'colilla de cigarrillo', etc. Todo esto

---

<sup>23</sup> Mario Alario Di Filippo, Lexicón de colombianismos 1983, (Bogotá: Banco de la República, 1983), p. 78.

<sup>24</sup> Luis Flórez, Habla y cultura popular en Antioquia. Materiales para un estudio, (Bogotá: Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, 1957), p. 147.

<sup>25</sup> Néstor Villegas Duque, Apuntaciones sobre el habla antioqueña en Carrasquilla., (Manizales, Biblioteca de autores caldenses, 1986), 4: 170.

es lo que de una manera u otra procuro demostrar en este estudio.

Nunca se ha puesto en duda la relación que existe entre el lenguaje, por un lado, y la sociedad, o la cultura, o el comportamiento, por otro.

Los métodos empleados por la geografía lingüística pueden resumirse en tres: a) Vocabularios, glosarios; b) Monografías; c) Atlas.

En la realización de mi trabajo me limité al uso del primer método porque no pretendo describir aquí el habla del departamento de Caldas, ni intento limitarme a un fenómeno gramatical o fonético (i.e. no pretendo hacer una monografía sobre el verbo, la LL, etc). Tampoco me embarqué en la realización de un Atlas regional por razones obvias (ya está hecho y es una empresa imposible de realizar por una sola persona).

El hecho de ser el uso de diversas palabras, o de diferentes sentidos de una misma palabra, uno de los fenómenos que más fácilmente se percibe por el hablante común y que con mayor frecuencia entorpece la comunicación, me ha impulsado a realizar esta labor; aunque este tipo de trabajo de lexicografía es de los más comunes en todas partes, procuré dotar a mi investigación del mayor rigor científico, para lo cual

seguí en parte las normas recomendadas por José J. Montes<sup>26</sup>; lo que sugiere Günther Haensch en "La lexicografía del español de América en el umbral del siglo XXI"; y los principios comentados por Reinhold Werner en el artículo "Principios diferenciales y contrastativos", aparecidos estos dos últimos en El español de América hacia el siglo XXI (Tomo I), una de las publicaciones más reciente del Caro y Cuervo.

No busco hacer un léxico dialectal, pues no quiero registrar como propias del dialecto voces usuales en otras regiones, sólomente porque aparecen en las obras de referencia (o porque hayan sido mencionadas por alguno de mis informantes) tal como sucede con numerosos colombianismos, peruanismos, etc. dados como tales sólo por no figurar en el DRAE. Pretendo hacer un estudio detallado y autónomo que registre la totalidad de palabras costumbristas caldenses presentes en el uso oral o ya olvidadas en el uso actual; las palabras que solamente pertenecen al uso oral de los habitantes de la ciudad de Manizales, en particular, y del departamento de Caldas en general, cuya acepción no tiene aceptación aún en la lengua general de Colombia y finalmente voces que se encuentran en el DRAE pero que se usan en Caldas con una acepción distinta. Realizo un estudio contrastivo del léxico marginal en Caldas con las otras zonas de la misma Colombia y aún de Hispanoamé-

---

<sup>26</sup> José J. Montes, Dialectología general e hispanoamericana. Orientación metodológica y bibliográfica, (Bogotá: Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, 1987), pp. 84-119.

rica.

Por otra parte, utilizo como base de comparación no sólo el Diccionario de la Real Academia Española, sino también todos los diccionarios de americanismos, los distintos diccionarios sobre el léxico del marginalismo, en América; el Diccionario del argot para tener una referencia con relación a España; así como los glosarios y diccionarios de colombianismos publicados hasta la fecha.

Es un hecho comprobado que se presentan marcadas diferencias entre el habla vulgar y el habla marginal y este hecho se puede comprobar no sólo por medio de la literatura costumbrista de la zona, sino también por las encuestas que durante los últimos doce años he estado realizando en mis visitas a Manizales durante los meses de julio y agosto de cada año. Estas encuestas dan una muestra palpable del tipo de lenguaje real, no ficticio, que se usa en este departamento.

Las encuestas escritas fueron realizadas en las principales planteles educativos del departamento así como en la Facultad de Educación, Departamento de Idiomas Modernos de la Universidad de Caldas; esta terminología fue complementada con la procedente de todas las obras costumbristas caldenses dentro de las cuales incluyo también los pasquines y los grafitis (folletos populares callejeros publicados por jóvenes de las nuevas generaciones). Si consideramos que el habla callejera, el habla estudiantil y el habla marginal están en con-

dición de aislamiento e inferioridad social, se dan en ellas muchas representaciones simultáneas y las mismas condiciones locales obligan a romper en muchos casos con la inmutabilidad de los estratos a que pertenecen.

Esta apariencia de fraccionamiento es, por el contrario una fuerza más de integración lingüística que contribuye a solidificar a los diversos subgrupos y substratos obligándolos a utilizar un sistema que refuerza el sentimiento de solidaridad en todos los aspectos incluyendo por supuesto el lingüístico.

Mi investigación podrá ser utilizada por quienes estén interesados en lograr un conocimiento cabal de español de Colombia, por aquellos que tengan curiosidad en los tabúes verbales y por supuesto por los estudiosos del léxico del marginalismo. Es más, este tipo de trabajo complementará el conocimiento profundo que se tiene sobre el español de Colombia; aún podrá llegar a ser de consulta útil para muchos de nuestros alumnos y colegas de habla hispana y permitirá un mejor entendimiento de la cultura en Caldas. También será el primer paso en un esfuerzo por reconocer el español de esta región como una entidad, que no niega que ha heredado y recibido mucha influencia antioqueña, pero que hoy refleja el dinamismo temporal del lenguaje; además, las innovaciones lingüísticas que allí se dan, obedecen a la relación estrecha con el medio y no a lo que en una u otra forma es decidido lin-

güísticamente en el vecino departamento de Antioquia.

En la realización de mi investigación de los términos marginales he contado con la ventaja de proceder de la región que estudio, de haber dedicado anualmente dos meses a la recopilación y corroboración del material lingüístico obtenido en el área misma de estudio desde 1982 y de haber contado con la colaboración directa de muchos educadores de enseñanza secundaria del departamento. Este conocimiento profundo de la región me ha facilitado la tarea de establecer contactos directos con los informantes, lo que indudablemente me ha dado el estado de la lengua más real y más cercano a la praxis dialectal; además la selección de palabras no la he hecho teniendo en cuenta razones simplemente pragmáticas, sino que he logrado cubrir un campo más amplio, puesto que he tomado palabras de los estudiantes de educación secundaria de los planteles educativos del departamento de Caldas; ellos están integrados por educandos de las más variadas clases sociales. Algunas de estas palabras probablemente no encuentren cabida en los medios educativos privados caracterizados por un uso más formal del español y los que procuran seguir al pie de la letra los patrones establecidos por la Academia. Son ellos también quienes se toman la libertad de calificar ciertos usos como señal de desconocimiento de la lengua.

Además he recurrido a todas las obras costumbristas caldenses, sin preocuparme por su valor literario. También como

lo recomendó el profesor Ottavio Di Camillo, he realizado transcripciones fonéticas en las zonas más remotas de personas que, viviendo en estas áreas, tuvieron la voluntad de colaborar para lograr así una muestra representativa del nivel medio o la norma general del habla local. Por otra parte, he utilizado también algunas de las voces que vienen siendo publicadas en el periódico La Patria en la mencionada sección "Lenguaje Paisa", que aparece los días domingos. Esta publicación sólo sirvió como referencia y las voces que de allí fueron recogidas, que fueron consideradas desde el punto de vista sociolingüístico.

En esta investigación, por lo tanto, he aportado pruebas de los diferentes niveles de estilo lingüístico pues logré observar la lengua coloquial en su medio natural. Es decir que he terminado haciendo lo comentado por Labov: "no nos queda otro remedio que asumir la paradoja del observador: la meta de la investigación lingüística de la comunidad ha de ser el averiguar cómo habla la gente cuando no es observada sistemáticamente"<sup>27</sup>. También he logrado una variedad en lo referente a edad, puesto que el léxico obtenido fue proporcionado por estudiantes de los primeros años de escuela secundaria hasta estudiantes de universidad. Este mismo hecho dota a mi trabajo de personas de distintos niveles educativos así como de individuos de multiplicidad de ingresos. Quiero añadir que he

---

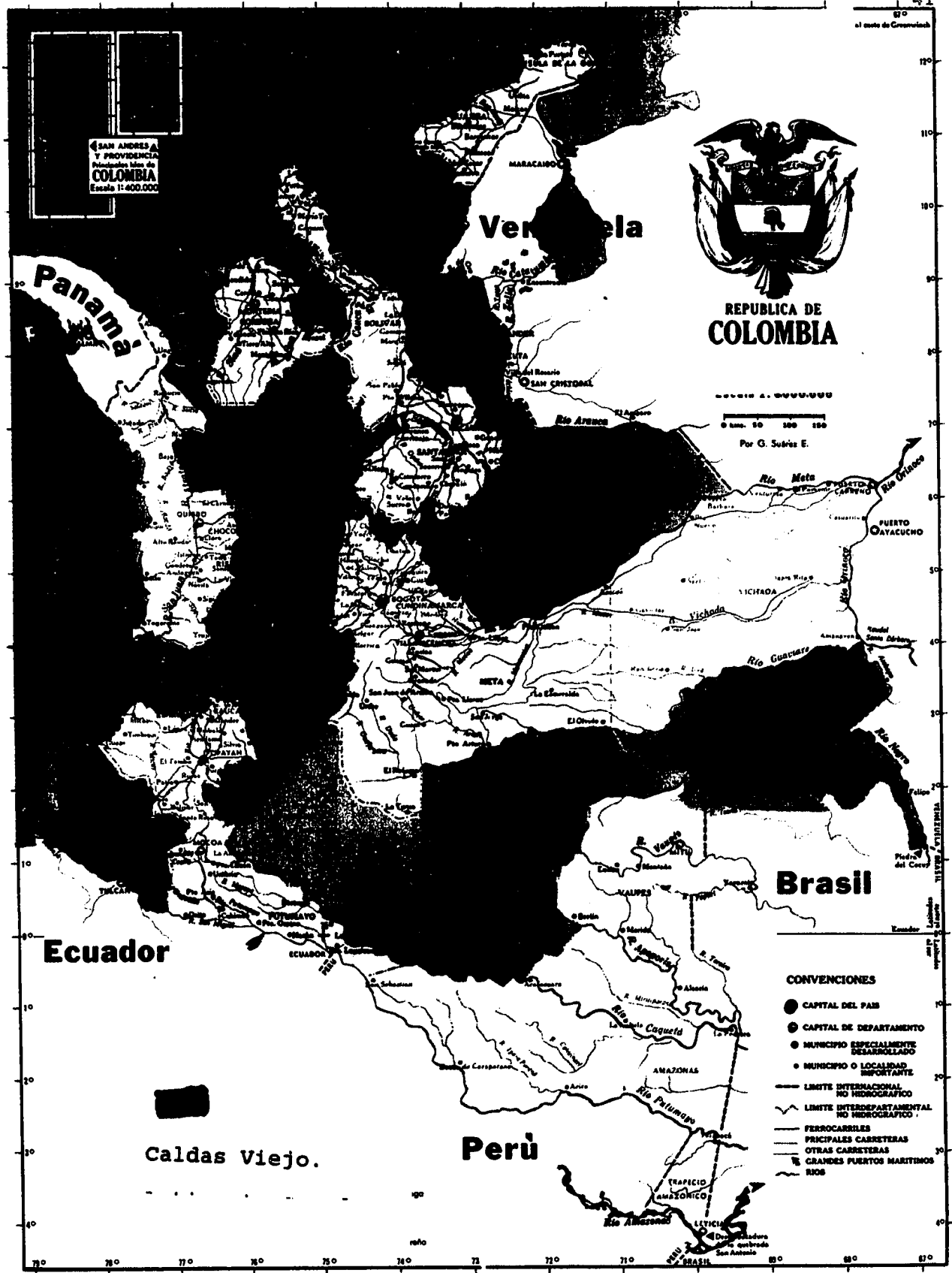
<sup>27</sup> En Schlieben-Lange, *op. cit.*, 1977. p. 158.

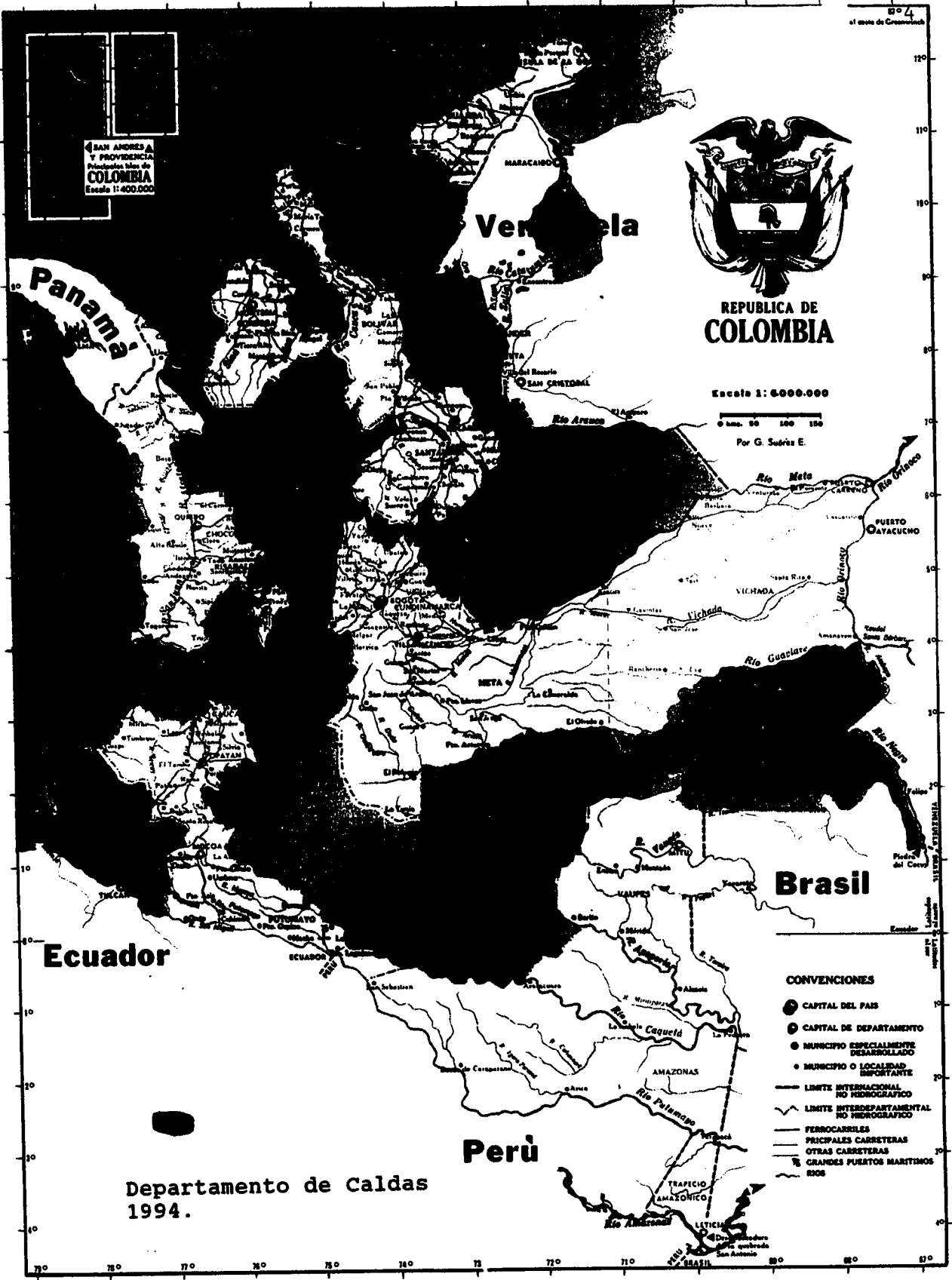
procurado abarcar las diferentes actitudes que se puedan tener frente a la jerga, utilizando como fuente de palabras algunos trabajos realizados por estudiantes de la Normal femenina de Manizales en su clase de español y por estudiantes de colegios privados de la misma ciudad. Estos dos últimos aspectos me permitieron trabajar con grupos que tenían diversos niveles de conocimiento de la lengua, así como con grupos que claramente presentan diferencias lingüísticas.

Finalmente, tengo que decir que este trabajo ha sido realizado de la manera más comprensiva posible: ha sido el producto de una larga labor y en él he procurado incluir todas las voces representativas de mi tierra sin resaltar valorativamente la lexicografía del Departamento de Caldas. Esta obra, por su extensión, su novedad y su carácter no busca de ninguna manera ser perfecta, pero si puede considerarse como un buen punto de referencia para un mejor entendimiento del léxico de este departamento.

Es necesario anotar, finalmente, que este tipo de trabajo requiere de un constante complemento puesto que los términos y las acepciones aquí incluidas se puede generalizar que aparecen en los años posteriores a 1965 y algunos usos, como es natural, desaparecerán a la vez que surgirán nuevas voces y nuevas acepciones.









## LISTA DE ABREVIATURAS

|                  |   |
|------------------|---|
| A.               | = Antioquia.  |
| adj.             | = adjetivo.   |
| adv.             | = adverbio.   |
| amer.            | = americanismo.   |
| <u>amer.</u>     | = <u>Diccionario de americanismos.</u>                                    |
| Arg.             | = Argentina.  |
| <u>B.D.C.</u>    | = <u>Breve diccionario de colombianismos.</u>                             |
| Boy.             | = Boyacá.   |
| Cald.            | = Caldas.   |
| C. Rica          | = Costa Rica.   |
| Co.              | = Costa.  |
| col.             | = colombianismo.  |
| Cund.            | = Cundinamarca.   |
| desp.            | = despectivo.   |
| <u>*diestra</u>  | = <u>A la diestra de Dios Padre.</u>                                      |
| <u>*Dimitas</u>  | = <u>Dimitas Arias.</u>   |
| <u>*El padre</u> | = <u>El padre Casafús.</u>  |
| DRAE             | = <u>Diccionario de la Real Academia de la lengua</u><br><u>Española.</u> |
| Ecuad.           | = Ecuador.  |
| exclam.          | = exclamación.  |
| expr.            | = expresión.  |
| f.               | = femenino.   |

|                      |  |
|----------------------|--|
| fig.                 | = figurativa.                              |
| fr.                  | = frase.                                   |
| * <u>Frutos</u>      | = <u>Frutos de mi tierra.</u>              |
| * <u>Hace</u>        | = <u>Hace tiempos.</u>                     |
| Hond.                | = Honduras.                                |
| indet.               | = Indeterminado.                           |
| interj.              | = interjección.                            |
| intr.                | = intransitivo.                            |
| * <u>La Marquesa</u> | = <u>La Marquesa de Yolombó.</u>           |
| <u>Lexicón</u>       | = <u>Lexicón de colombianismos.</u>        |
| * <u>Ligia</u>       | = <u>Ligia Cruz.</u>                       |
| m.                   | = masculino.                               |
| <u>mej.</u>          | = <u>Diccionario de mejicanismos.</u>      |
| Nic.                 | = Nicaragua.                               |
| N.S.                 | = Norte de Santander.                      |
| Nstader              | = Norte de Santander.                      |
| <u>Ocho</u>          | = <u>Ocho escritores del Viejo Caldas.</u> |
| Par.                 | = Paraguay.                                |
| pl.                  | = plural.                                  |
| P. Rico              | = Puerto Rico.                             |
| pop.                 | = popular.                                 |
| Q.                   | = Quindio.                                 |
| R.                   | = Risaralda.                               |
| r.                   | = reflexivo.                               |
| refr.                | = refrán.                                  |
| S.                   | = Santander.                               |

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| s.             | = sustantivo.                    |
| Stder.         | = Santander.                     |
| Stader.        | = Santander.                     |
| * <u>Simón</u> | = <u>Simón el mago</u> .         |
| * <u>Super</u> | = <u>Super-hombre</u> .          |
| tb.            | = también.                       |
| Tol.           | = Tolima.                        |
| tr.            | = transitivo.                    |
| U.m.c.m.       | = Usase más como maculino.       |
| U.t.c.adj.     | = Usase también como adjetivo.   |
| U.t.c.prn1.    | = Usase también como pronominal. |
| U.t.c.s.       | = Usase también como sustantivo. |
| Urug.          | = Uruguay.                       |
| v.             | = vulgar.                        |

\* Las citas de estos libros fueron tomadas de Carrasquilla Tomás, Obras Completas. Prólogo de Federico de Onís. (Madrid: E.P.E.S.A., 1952).

*El habla popular en Caldas*

**A**

**ABALIAR** tr. 'Balear, abalear'. Ver *totiar, tostar*. Tb. en el Lexicón s.v. "abalear", col., 17. Morínigo, s.v. "abalear: Amer. Mer. Herir con bala// Disparar un arma de fuego contra algo o alguien // Ecuad. Fusilar.", 17. Malaret, 3. Tb. en el DRAE, "Barbarismo por fusilar."

**ABEJORRIAR** tr. 'Tocar sexualmente. Tocar los genitales de otra persona'. Tb. en el Lexicón: "Col. Tocar las piernas con lascivia a otra persona.", 18.

**ABOLENGO, A** adj. 'Bobo'. U.t.c.s. Ver *ñuco*.

**ABORTO** adj. m. 'Mujer fea'. U.t.c.s. Tb. en León, "persona muy fea.", 33.

**ABORTO DE MICO** adj. 'Persona de mala apariencia, fea'. U.t.c.s.

**ABORTO DE LORA** adj. 'Persona fea'. U.t.c.s.

**ABRA PASO** fr. 'Exhortación para hacer lugar'.

**ÁBRASE** Imperat. 'Voz callejera para indicar que se debe desocupar un lugar ante el acoso de las autoridades'. Ver *a volar gaviotas, arepiérdase con chocolárguese, despégar, piérdase, pisarse, sacudirse, volar*.

**ABRELATAS** adj. 'Persona que necesita utilizar ciertos aparatos ortodónticos para corregir la mala colocación de los

dientes'. U.t.c.s.pl.

**ABRITA** s. 'Parte abierta en un campo y lista para el cultivo'. López, Huella: "Apenas tengo una abrita y un rancho en el medio.", 67. En el Lexicón, *Cald.* s.v. "abierta.", 18.

**ABRIRSE** r. 'Salir rápido y sin ser visto de un lugar, correrse'. Ver *desaparecerse, largarse, parcharse, perderse*. Tb. en León, "largarse, irse, marcharse precipitadamente. Santamaría, mej.: "Chile Irarrazabal, *chilenismos* 95: v. la acepción figurada y familiar que se le da al verbo en Chile de convidar una persona a otra u otras, festejarlas, mostrarse generoso, aún espléndido, (v. gr.: Fulano se abrió con aperitivo, con un banquete), hállase relacionada con el significado de liberal, dadivoso señalado en el artículo *abierto* para esta voz.", 11.

**ABROCHAR** tr. 'Acusar a una persona de algo que no hizo'. En Donoso: "La agresividad de una suegra", 61:

Comentando este típico incidente  
dice el pobre "Filipo" amargamente:  
-Qué tal si aquella...(aquí seguramente  
aquel yerno a su suegra se la "abrocha");  
-Qué tal si aquella vieja,  
torpe, sucia y morocha,  
en vez del pandequeso, de repente,  
me ha tirado a la cara la panocha.

Lexicón: "Col. Tener cópula carnal con una mujer.", 19. En Morínigo, "Mèx. Aprehender, asir.", 20. En Malaret: "Chile.

Asir o coger a uno para castigarlo.// 2. Ecuad. Reprender, castigar.// 3. r. Chile. Reñir dos personas cuerpo a cuerpo.", 5.

**ABUELO, A** adj. 'Anciano'. U.t.c.s. Ver también *catano, cucho, chocho*.

**ABURRICIÓN (TENER -)** fr. fig. 'Estar triste'. Ver *estar achantado*. Tb en el *Lexicón*, s.v. "aburrirse. Ant. Expresión familiar que se dice de un pueblo que causa mucho aburrimiento.", 19. Morínigo, "Colom., Ecuad., P. Rico y R. Dom. Antipatía.", 21. Malaret: "P. Rico. Antipatía, odio.", 6. En Oroz, 244, sin significado.

**ACALORADO, A** adj. 'Persona sexualmente excitada'. 'Ninfómana'. En Santamaría, *mej.*: "Vehemente, fogoso, excitado, apasionado. Usase en Méjico y Cuba.", 15.

**ACARICIADOR, RA** adj. 'Cariñoso'. U.t.c.s. Ver *tocador*.

**ACELERARSE** r. 'Afanarse, apresurarse a hacer algo'.

**ACELERE** s. 'Afán, prisa'.

**ACETAR** tr. 'Aprobar'. Vulgarismo por *aceptar*. López, *Huella*: "Salimos del callejón cuando le aceté el desafío.", 30. Tb. en Oroz, 33.

**ACHACOSO, A** adj. 'Viejo'. 'Pobre'. En Amaya: "Viejo, pobre y achacoso y en la más lamentable pobreza, el loco Guillermo murió la semana pasada en Salamina.", 69.

**ACHANTADO, A** adj. 'Aburrido, triste'. Ver *achicopalado, achilado, achuchurrado*. Tb. en Doerr: "mal vestido, de mala presencia.", 266. No lo registran los diccionarios consul-

tados.

**ACHANTAR** tr. 'Estar deprimido'. 'Hacer sentir mal'. Ver **corchar**, **correr**, **friquir**, **poner colorado**. Tb. en León, "intimidarse, acobardarse.", 33. En Santamaría, mej.: "en Andalucía (ALCALA), acoquinar, achicar a otra. U.t.c.r. es decir lo mismo que acá.", 26.

**ACHANTARSE** r. 'Desanimarse'. Ver **achicoparse**, **atortolarse**. En el Lexicón: "Costa. Quedarse arrellanado en un lugar, con ánimo de no seguir adelante.// 2. No progresar una persona o cosa.", 23. Santamaría, mej.: "en sentido fig., sumirse, arrugarse, quedarse con una injuria, callar ante una ofensa o provocación. U.t.c.tr. con significado casi sinónimo se dice también **achichiguado**.", 26. Malaret: "Callarse, contenerse, reprimirse.", 10.

**ACHANTE** s. 'Depresión, pesimismo'.

**ACHANTIS** adj. 'Depresión'. Ver **achante**.

**ACHAPADO,A** adj. 'Falso, persona que hace algo procurando no ser vista'. En Villegas D.: "dícese del de mejillas encendidas, como si tuviera **chapas**, que eran las manchas de color rojo usadas por las mujeres en el rostro... Persona que en determinadas actividades se oculta o disimula, porque no le conviene aparecer ante los demás. Esta acepción corresponde a la voz quichua **chapa**, que significa espiar. En la América meridional, **chapa** vale indio que sirve de espía (V. Malaret, Dicc. de Amer.)" 21. En Carrasquilla, Epistolario: "yo puedo vender salud: hasta **achapado** estoy.", 2085; tb.

en diestra: "era un angelito de lo más gordito y achapado.", 1649.

**ACHAPADO, A (SER -)** fr. fig. 'Hacer algo con disimulo y procurando no ser visto por los demás'.

**ACHAQUE** s. m. 'Malestar, dolor'. 'Pena, sufrimiento'. En Santamaría mej.: "voz forense que según dice Covarrubias en su Diccionario, es la denunciación de algún contrabando u otra cosa, que se hace secretamente y con soplo, para componerse con la parte y sacarle algún dinero, sin proseguir ni hacerle causa. Covarrubias no dice tanto sino: "la denunciación que se hace con soplo para componerse con él y sacarle algún dinero, sin proceder más adelante. Esta acepción de achaque, se parece bastante al chantage francés que usamos en castellano por no hallársele equivalente en nuestra lengua...", 26. Jiménez, menciona damas de achaque para referirse a las prostitutas: "Este galardón pasó a ser, más adelante, distintivo de las pecatrices, nombradas por esta razón damas de achaque.", 120.

**ACHAQUES (TENER -)** fr. fig. 'Estar enfermo'.

**ACHATADO, A** adj. 'ñato, persona de nariz aplanada'. Morínigo, "Arg. y Méx. Reducción o disminución del valor moral o intelectual de una institución o de una colectividad: La dictadura produjo en achatamiento en todos los órdenes de la vida nacional.", 27 - 28. En Oroz, s.v. "achatar(se). Amilanarse.", 341.

**ACHIBACHÚ** expr. popular por 'Usted se calla'. Mencionada en

encuesta realizada en la Normal Nacional de Señoritas. Seccional de Manizales, en 1984.

**ACHICARSE** r. 'Acobardarse'. En Cuervo: "achicar a uno (martarlo, despacharlo, despabilarlo alude al encogerse del que recibe un golpe repentino.", 620. Lexicón: "achicar. Boy. y Cund. Amarrar, sujetar.// 2. Llevar a la cárcel.// 3. Martar.// 4. Encerrar los terneros en la tarde.", 23. En Méjico, Santamaría, mej.: "En Tabasco, agotarse el líquido contenido en una vasija o en depósito cualquiera.", 26. En Morínigo: "achicar: Colom. Dar muerte a alguno. r. Arg., Par., P. Rico y Urug. Fingir uno ser menos de lo que es.// Humillarse.// Bajar el gallo.", 28. Tb. en Malaret, como en Morínigo, 10.

**ACHICOPALADO**, A adj. 'Triste'. Ver achantado, achilado, achuchurrado. Lexicón: "Boy. Triste, deprimido.", 23. En Morínigo, "achucutarse. r. Colom. y Ecuad. Humillarse, acobardarse o entristecerse en exceso.", 29.

**ACHICOPALAR** intr. 'Humillar, acobardar'. Ver achantar. Tb. en Santamaría, mej.: "achicopalarse: pr. abatirse, desanimarse, entristecerse en exceso. se aplica también a los animales y aun a las plantas.", 26. U.t.c.r. En Malaret: "r. Méx.. Afligirse.", 10.

**ACHILADO**, A adj. 'Triste'. Ver achantado, achicopalado, achuchurrado. Tb. en el Lexicón, s.v. achilarse. Col. Acquinarse, amilanarse, acobardarse.", 23.

**ACHUCHURRADO**, A adj. 'Acobardado, disminuido moral y psicoló-

gicamente'. U.t.c.s. 'Frutas, que comienzan a achiquitarse después de estar maduras y por el paso del tiempo'. Ver **achantado, achicopaldo, achilado**. En Cuervo: "achucharrar (aplastar) por achicarrar (requemar).", 542. Tb. en Morínigo: "achucharrado. Achicharrado.", 29.

**ACOMEDIDO, A** adj. Vulgarismo por comedido. 'Persona amable que le gusta complacer a los demás'. U.t.c.s. Lalinde, s.v. "acomidirse" (sic), 12. En Doerr, s.v. "acomedirse", 266. Lexicón, Col., 21. Santamaría, mej.: americanismo: s.v. "acomedirse "servicial, oficioso, pronto a servir o ayudar, ya graciosa, ya interesadamente. Andaba hacía mucho tiempo por todos los vocabularios.", 22. Malaret, 9.

**ACOSÓN, NA** adj. 'Persona que apura'. U.t.c.s. Amaya: "Bien me dijo mi madre que no me casara con vos porque eras muy **acosona**.", 88. Villegas D.: "acosado: estar en dificultades económicas.", 20. En Carrasquilla, Hace: "Pes ajualá. Es qu'el pobre Venancio 'stá tan -acosao!...", III, iv, 1028. Tb. en el DRAE, s.v. "acosadora."

**ACRÓBATA** s. 'Persona que pasa hambre diariamente. Persona que hace cualquier cosa con tal de subsistir'.

**ADÁN** adj. m. 'Desaseado, sucio'.

**ADIÓS PUES...** interj. 'Hasta luego'. Ver **chao pescao, nos pillamos, nos vidrios**.

**ADIVINO, A** s. 'Policías o agentes del servicio secreto'. **DAS** en los medios burocráticos es el Departamento Administrativo de Seguridad; además en los círculos estudiantiles se

les llama sarcásticamente 'agentes del desorden'. Ver DAS, F-2, feos, tira.

**AFIEBRARSE** r. 'Dedicarse a practicar una actividad en exceso durante las etapas iniciales'. Ver engomarse, calmar la fiebre. En Oroz: "Sentirse uno con fiebre o tener fiebre.", 341.

**AFUFAR** tr. 'Huir, desaparecer'.

**AGALLAR** tr. 'Codiciar'. Tb. en el Lexicón, s.v. "agalla. Col. Codicia, ansia desmedida. U.t. en el Ecuador.", 26.

**AGALLAS (TENER - o SER DE -)** fr. fig. fam. 'Atreverse a hacer algo, arriesgarse a hacer algo sin temer las consecuencias, gustarle correr riesgos'. López, Huella: "Es que se figura, Jocecito (sic), que porque me ve flacuchento y callao no tengo agallas pa ser marido?", 187. Su uso está muy extendido por toda América. Santamaría, amer.: lo menciona en los siguientes diccionaristas: "Sant. (52); Ramos I Duarte p. 21; Martínez Moles, Vocabulario espiritano, 29; Malaret: "Amér. Mer.y Ant.". Además lo menciona para Argentina, Rep. Dominicana, 34. Malaret: "Codicia, astucia, sagacidad.", 14.

**AGALLINARSE** r. 'Temer, coger miedo, acobardarse'. Lexicón: "Col. Acobardar. U.t.c. prnl. y en Andalucía.", 26.

**AGALLUDO, A** adj. 'Avariento en grado sumo, ambicioso'. Ver angurrioso, tragón. Tb. en Flórez: "codicioso.", 94. En Santamaría, amer.: "Codicioso en Puerto Rico. En Venezuela, Colombia y Ecuador, cicatero, codicioso. Amer. En el Perú y

Chile, astuto, taimado, zorro. Amer. En la Argentina, valiente, atrevido.", 34. Morínigo, *americanismo "temerario"*, 33. Malaret, 14. On Oroz: "astuto, sagaz.", 252.

**AGONÍA** s. 'Rancio'. 'Egoísta'. U.t.c.s. Ver *cosa sola*. En Villegas D.: "hambre, fatiga y necesidad, es un americanismo literalmente recibido del habla española.", 27.

**AGUACATE** s. desp. 'Policía'. Ver *botón, chapa, chapolo, chota, chulo, plátano, poli, polochó, tombo, verde*.

**AGUACHENTO, A** adj. 'Presumido'. Tb. en el *Lexicón*: "Co. Aplícase a las tierras o terrenos pantanosos o que se inundan fácilmente.// 2. Cund., Ll., Na. Dícese de frutos alimenticios impregnados de agua.", 28. En Oroz: "muy impregnado de agua.", 265.

**AGUAFIESTAS** adj. m. pl. 'Persona a la que no le agrada nada'. Ver *aguapachoso, tirafiestas*. U.t.c.s. Morínigo, "Méx. aguanoso. Dícese de las persona sosas y sin gracia.", 36.

**AGUAPACHOSO, A** adj. 'Aguafiestas'. 'Bailador'. U.t.c.s. Ver *fiestero, parrandero, pachanguero. Tirafiestas*.

**AGÜEVADO, A** adj. 'Zonzo'. Ver *apelotardado, atao, atarantao, atembado, atolondrado, atulampado, aturdido, güevón, sorombático, zurumbático*.

**ÁGUILA** adj. fig. 'Astuto, vivo, persona que se sale con la suya'. Ver *artista, avión, avivato, caimán, mosca, piloso, tumbador, vividor*. Tb. en Flórez, 225. Santamaría, *mej.*: "En Méjico vivo, astuto, listo, avisado.", 34. En Morínigo,

37. En Alonso H.: "ladrón astuto.", 94.

**AHORCAR (LA DE -)** fr. fig. corbata'. Ver lazo, soga.

**AI** adv. 'Ahí'. Donoso, "Un peligro para los jóvenes", 296:

Y es que porque nos ven en circunstancias  
inferiores en sexo y en estado  
las muchachas por ai con sus fregancias  
lo hacen poner a uno colorado.

Jaramillo M. titula su libro Qué hay por ai (sic).

**AJUALÁ** Interj. Vulgarismo por ojalá. Alteración fonética de ojalá en la jerga montañera. En Carrasquilla, Hace: "Pes -¡ajualá!. ¡Es qu'el pobre Venancio 'stá tan acosao! III, iv, 1028. Tb. en Flórez, 170.

**AJUNTARSE** r. Vulgarismo por juntarse. 'Amencebarse'. Montoya: "Casado no, ajuntao. Fue la respuesta.", 67.

**AL QUE LE CAIGA EL GUANTE QUE SE LO CHANTE** Refr. Variante de 'Quien sea culpable que pague las consecuencias'.

**AL SOBIS** expr. pop. 'Pagar de contado, pagar en efectivo'.

**ALA (ARRASTRAR EL -)** fr. fig 'Tratar de conquistar a una muchacha como novia, pretender'.

**ALA (RASTRILLAR EL -)** fr. fig. 'Enamorar'. Amaya: "Los amores estos le cayeron muy mal a los hermanos de María como al viejo Luis Felipe que mantenía rastrillándole el ala, ya que el mono pecueco había pedido la mano de la muchacha.", 93.

**ALBA** s. En el lenguaje criminal 'cocaína'. Ver blancanieves, cristal, harina para buñuelos, nieve, pasta, perico, polvo,

**suzuco, talco, tamal.**

**ALBÓNDIGA** adj. f. 'Persona gorda, gordiflón'.

**ALCANZADO, A** adj. 'Estar sin dinero'. U.t.c.s. Ver **estar pe-**  
**lado**. Tb. en el DRAE: "En América es falto, necesitado".

**ALENTADO, A** adj. 'Sano, persona bien parecida'. En Santama-  
ría, mej.: "restablecido o repuesto de un padecimiento,  
aliviado, mejorado de una enfermedad; convalescente.", 54.  
En Morínigo, solamente para la Argentina, 42.

**ALFOMBRA** s. 'Papel para hacer cigarrillos de marihuana'. Tb.  
en el Lexicón: "S, y N.S. Gualdrapa.// 2. Especie de suda-  
dero de lana.// 3. Co. Verrugosa.// 4. Planta ornamental de  
hojas dentadas, carmelitas por el derecho, y flores en es-  
pigas, menudas y rosadas.", 36.

**ALFORJA** adj. f. 'Persona fea'.

**ALGO (EL -)** s. 'Alimento que se toma al promediar la mañana  
y la tarde'. Las "onces" de los capitalinos. Generalmente  
se toma chocolate o café con leche con arepa y parva. En  
López, Huella: "Cuando a veces se reunían unas amigas a  
pasar la tarde y a tomar el algo donde misió Carmen Pé-  
rez.", 302. En Villegas D.: "refrigerio, once.", 39. En  
Carrasquilla, Mirra: "una criada asoma a preguntar si les  
trae el algo o si pasan al comedor.", 1605. En Flórez, 261.  
El Lexicón lo da para A., Cald. R. y Q., 36.

**ALGO ES ALGO, PEOR ES NADA** Expr. para indicar que es 'mejor  
recibir o hacer algo que no hacer nada en absoluto'. En  
Amaya: "con una sonrisa de satisfacción nos dice muy oronda

**Algo es algo peor es nada.**", 25.

**ALICATE** s. m. 'Chueco'. Ver garetas.

**ALÍNAO, DA** adj. 'Orgullosa'. Ver arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárseles de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado.

**ALTANERO, A** adj. 'Melindroso'. Ver Sarnoso, timbrado.

**ALZARSE** r. 'Enojarse, disgustarse'. En Villegas D.: "insolentarse, embriagarse. también, como en Tabasco, hurtarse una cosa, robársela. (V. Santamaría, Dicc. de amer. 'Anoche se alzarón una vaca del potrero'). También vale simplemente llevarse lo que hay, en la frase alzar con todo.", 42. Tb. en el Lexicón: "alzar. prnl. Col. Levantarse a mayores, envanecerse, engreirse.// 2. Embriagarse.", 40. En Santamaría, mej.: "fugarse y hacerse montaraces los animales domésticos.", 58. En Morínigo, con la misma definición de Santamaría // Rebelarse contra el gobierno.// Robar.", 47. Malaret: "Antillas, Bolivia y México. Fugarse y volverse montaraces los animales domésticos.", 28.

**AMÁ** s. 'Apócope de mamá'. En Flórez: "En lenguaje familiar despreocupado algunas personas dicen mi'amá, mi'apá por mi mamá, mi papá.", 38. Tb. en Chile, Oroz, de uso entre los proletarios sin educación, 290.

**AMACIZAR** tr. 'Acercarse mucho a su pareja durante el baile'. 'Apretar a la pareja mucho durante un baile'. En el Lexicón: "prnl. Col. Irse sobre seguro, asegurarse.// 2. tr.

Co. Monopolizar una fiesta o un baile o una pareja, a las veces con propósitos non sanctos.// 3. prnl. Acercarse mucho a la pareja en un baile, ceñirla estrechamente.// 4. Conchabarse.", 40. Tb. en Santamaría mej., s.v. "macizar. En sentido figurado, arreciar, fortalecer, apretar, intensificar la acción.", 58.

**AMACHINAO, DA** adj. 'Amancebado'. López, Huella: "A Clementino lo soltaron con fianza, a los pocos días. Había abandonao la mujer y los hijos y estaba amachinao con la tal hija mía.", 264.

**AMANECERÁ Y VEREMOS** Ref. pop. Variante de 'vamos a ver que pasa'.

**AMAPOLO** adj. m. 'Afeminado'. Ver del otro equipo, doca, flo-ripundio, loca, mariposo, voltiado.

**AMARGADO, A** adj 'Triste, frustrado'. U.t.c.s. Tb. en otros países de América.

**AMARRADO, A** Adj. 'Tacaño'. U.t.c.s. Ver duro. Amaya: "Como el padre tenía fama de cicatero y amarrado, alguna vez comentó con Alain Maya que ñoño había conseguido plata recogiendo todas las moras del camino.", 81. Tb. en el Lexicón, col., 41. En Santamaría, mej.: "genéricamente en Méjico y Puerto Rico, miserable, mezquino, ruin.", 60. En Morínigo, "Arg., Par., P. Rico y Urug. fig. Mezquino, miserable.", 48. En Malaret, 30. En el DRAE como exclusivo de Murcia.

**AMBIENTE (DE -)** fr. fig. para referirse a un 'homosexual'. Ver cacorro, cachero, cucarrón, dañado, del otro equipo,

flojo de la cola, voltiado.

**AMIGACHO, A** adj. 'Buen amigo'. U.t.c.s. 'Camarada'. Ver amistad, cacha, cuadro, llave, mano, pana, parche, vale.

**AMISTAD** s. 'Amigo'. Ver amigacho, cacha, cuadro, llave, mano, pana, parche, vale. Tb. en Chile, Oroz: "Se usa, en general, cuando hay poca confianza.", 291.

**AMOR (HACER EL - CON LA GRINGA 'HAND')** fr. fig. 'Masturbarse.' Ver pichar con las cinco hermanas, trabajar con magnolia.

**ANALFABESTIA** adj. m. 'Ignorante, analfabeto'.

**ANCIANO (EL -)** s. 'Papá'. Ver cucho, catano, viejo.

**ANCHO (DARSE EL -)** fr. fig. 'Salir a hurtadillas de un lugar, fugarse'. Ver abrirse, perderse, volarse.

**ANDARIEGO, A** adj. 'Haragán, vagabundo'. 'Persona que camina mucho, generalmente sin rumbo fijo'. U.t.c.s. Tb. en el Lexicón, col. s.v. "andareguear, andariguiar. intr. Andar de una parte a otra, especialmente sin objeto.", 44. Santamaría, mej.: "haragán, vagabundo, tiene carácter despectivo. De ningún modo sinónimo de andador, como lo da malamente la Acad. Dícese pm. en Tabasco.", 66.

**ANDI (TRABAJAR EN LA -)** fr. fig. 'Holgazanear'. La ANDI es la sigla de la Asociación Nacional de Industriales y por asimilación se usa esta palabra como una forma del verbo andar para expresarse así sobre la persona que no solamente no trabaja sino que tampoco hace mucho esfuerzo por conseguir un trabajo estable.

**ÁNGEL** s. 'Mujer de buen carácter'.

**ÁNGEL DE MI GUARDA** expr. de lisonja, 'piropo a una mujer bonita'.

**ANGURRIA** s. 'Tacañería, avaricia'. Tb. en el Lexicón: "Col. Deseo inmoderado de comer constantemente y de todo; gazuza, gula, hambre, polifagia.// 2. Codicia, avaricia, ambición. // 3. A., Cald. y Co. Aburrimento.// 4. fam. S. Displencia, falta de ánimo.", 45. Morínigo, "Arg. Hambre continua y enfermiza.// Hambre canina.// Avaricia, tacañería.", 53. Malaret: "Argent. y Venez. Hambre insaciable.// 2. Bolivia y C. Rica. Egoísmo, avaricia.", 34.

**ANGURRIOSO** adj. 'Avaro'. Ver **agalludo**, **tragón**. En Villegas D., citando a Carrasquilla, Frutos: "Cosas de aquel Agosto, que es tan... angurrioso.", XXIII,147. Tb. en Flórez, s.v. **angurriente**, 81. Tb. en el Lexicón, Col., 45. Morínigo, s.v. "angurriente" para la Argentina únicamente, 53. Malaret, s.v. "angurriente", 34. En Oroz, lo mismo que en Malaret, 265.

**ÁNIMA SOLA** s. 'Persona que siempre está sola'.

**ANOCHECIDA** s. 'Fiesta que dura toda la noche'.

**ANTENA PARABÓLICA** f. 'Orejudo'. Tb. en León, s.v. "orejas.", 35.

**ANTICRISTO** adj. 'Persona de mala apariencia física'. U.t.c. s. Ver **antiestético**.

**ANTICUADO, A** adj. 'Persona de ideas anticuadas, retrógrado'. U.t.c.s.

- ANTIESTÉTICO, A** adj. 'Feo'. Ver anticristo.
- ANTRO** s. 'Lugar de mala muerte, local de baja calidad social'. Se usa tb. en otras partes de América.
- APÁ** s. Apócope por papá. Se escucha en la clase media y baja. Tb. en Oroz, lo usan los proletarios sin educación, 290.
- APAJARAO, A.** adj. 'Persona de mala presencia'. En Cocherín: "Parece que es apajarao pues los amigos son de muy mala facha.", 101. Tb. en Oroz: "sujeto distraído.", 254.
- APARECIDO, A** adj. 'Persona que aparece repentinamente y se da mucha importancia'. 'Desconocido, extraño'.
- APARTACO** s. En la jerga hampesca, 'apartamento'. Ver apartucho.
- APARTUCHO** s. desp. 'Apartamento'. Ver apartaco.
- APELOTARDADO, A** adj. desp. 'Zonzo'. Ver agüevado, atao, atarantao, atembado, atolondrado, atulampado, aturdido, güevón, sorombático, zurumbático.
- APESTADO, A** adj. 'Enfermo'. Tb. en el Lexicón, solamente para Boy. y Cund., 48. Morínigo "Amér. Que tiene o está atacado de la peste.// Pestífero.", 59.
- APLANCHADA** s. 'Agresión verbal, golpes recibidos en una pelea'. Ver golpiza, insultada. Tb. en Lalinde, 32.
- APLANCHAR** tr. 'Insultar, humillar públicamente a una persona'. Tb. en el Lexicón: "Dar comtarazos (sic); aporrear.// 2. Anular a alguien políticamente.", 48.
- APORRIAR** tr. Vulgarismo por aporrear. 'Dar a alguien mari-

huana para fumar'. U.t.c.r. En Ocho: "Las viejas le metieron candela a un aporriao.", 75. Tb. en el Lexicón, s.v. "aporrear. Cund. Hacer refir a los gallos de pelea, calzándoles botines en las espuelas para que no se hieran.", 48. U.t.c. r. Ver darse un toque, engorilarse, tocarse, tocarse la cabeza, trabarse.

**APREVENIDO, A** adj. Vulgarismo por prevenido. 'Estar alerta'. En López, Huella: "Hago tranquilamente este oficio desde hace tiempos y en cuando este aguacatal es tan sólo, no me da miedo porque vivo bien aprevenido.", 28.

**AQUILINO** adv. Forma popular por aquí.

**ARBOLITO (ESTAR EN EL -)** fr. fig. fam. 'Estar en excelentes condiciones. Estar muy bien'. Tb. en Flórez: "muy enojado.", 214.

**ARCAICO, A** adj. 'Persona mayor de edad'. 'Antiguo'.

**ARDE (ESTAR QUE -)** fr. fig. 'Estar enojado'. Ver arder, calentao, estar ardido, estar chicho, estar piedra.

**ARDER** intr. 'Estar rabioso, estar enojado'. Ver calentao, estar ardido, estar chicho, estar piedra, estar que arde. Tb. en el Lexicón: "Col. Escocer.// 2. Causarle a uno dolor o desazón una cosa.", 51.

**ARDIDO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar enojado'. 'Desear vengarse'. Ver arder, calentao, estar chicho, estar piedra, estar que arde.

**AREPA** s. 'Cocido de maíz'. 'Buena suerte'. 'Organo genital femenino'. Estas dos últimas acepciones son extensiones de

su significado fundamental; ver *cuca, chimba, chocha, mazorca, mecho, mechuda, mona, panocha, pinga*. La *arepa* es un ingrediente básico para acompañar todo tipo de comida en la zona cafetera, incluida Antioquia, lugar éste del cual la hereda Caldas. En las zonas rurales es muy común escuchar el siguiente soneto citado por Jaramillo A., 45:

**Cómo hacer arepas**

Se compra un kilo de maíz trillado  
se cuece hasta que el grano esté esponjoso,  
se muele con recóndito alborozo,  
a los pelos poniéndoles cuidado.

Lista la harina para el amasado  
se forman bolas de semblante airoso  
y en la parrilla déjase en reposo  
dorar en posición de "pollo asado".

Si en ese lapso es el calor intenso  
se les voltea como a un San Lorenzo  
y así del fuego la labor termina.

Si resulta enojoso este proceso  
le aconsejo mejor dejarse deso (sic)  
y comprar las arepas en la esquina.

Tb. en Cuervo: " voces cumanagotas o de otros dialectos cognados, de Venezuela... valiéndonos de los facsímiles de

Platzmann: **arepa** (pan de maíz: erepa, maíz).", 845. En Villagas D.: "la antioqueña es pan de maíz sin ningún otro componente.", 57. Lalinde, 35. Doerr, 267. Santamaría, amer., 129. Malaret, 41.

**AREPAZO** s. 'Buena suerte'. Tb. en el Lexicón: "Col. Golpe dado con la arepa.// fig. y fam. Boy., Cund. y S. Palmada.", 52.

**AREPIAR** intr. Vulgarismo por **arepear**. 'tener relaciones sexuales dos mujeres'. Tb. en el Lexicón: "Co. Fabricar arepas.// 2. intr. fig. y vulg. Incurrir una mujer en ciertas averraciones lesbianas.", 52.

**AREPERO, A** adj. 'Persona que tiene buena suerte'. U.t.c.s.f. 'lesbiana'. Tb. en el Lexicón: "Col. Aplícase al que come mucha arepa.// 2. El que fabrica o vende arepas.// 3. fig. y fam. Co. Aplícase a la mujer que arepea.", 52.

**AREPIÉRDASE CON CHOCOLÁRGUESE** Excl. '¡Corra!. Ver a volar gaviotas, ábrase, despéguese, piérdase, sacúdase, vuele.

**AREQUIPE** s. 'Ariquepe, dulce de leche que en Colombia se hace agregándole arroz y azúcar'. Se dice también ariquepe. U.t.c.s. 'Bonito, hermoso'. En Cuervo: "arequipa es en Méjico, según el señor García Icazbalceta, cierto postre de leche; para nosotros el ariquepe...es de leche arroz y azúcar: ¿tendrá el nombre que ver con la ciudad del Perú?", 662, 993. En Carrasquilla, Frutos: "Bocadillo y ariquepe rodaron vomitándose falda abajo.", XXVIII, 191. Tb. en Flórez, 262. Donoso, "Divagaciones Al rededor (sic) de las mujeres", 285:

Mira, Blas, ¡qué mujer tran atrayente!  
 ¡Qué elegante ademán! ¡Qué continente!  
 ¡Qué arequipe! ¡Qué dulce de jalea!  
 ¡Qué manjar tan propicio al regodeo!  
 Y con que gracia el cuerpo culebrea  
 al sonoro compás del taconeo.

Tb. en Doerr: "dulce de leche, azúcar y panela.", 267. En Morínigo, "Venez. Dulce de leche en pastillas.", 64. Malaret, s.v. "arequipa", 41. En el DRAE, s.v. arequipa.  
**ARRANCAMUELAS** s. desp. pl. 'Odontólogo'.

**ARRABALERO, A** adj. 'Vicioso'. 'Persona o cosa adornada en exceso'. U.t.c.s. Ver chunchurria, gonorrea, malevo, malévollo, pinta.

**ARRANQUE (SER DE -)** fr. fam. 'Ser una persona emprendedora'. 'Tener iniciativa'.

**ARRASTRE** posv. 'Novio'. Ver cuadro, levante, quiebre.

**ARREBATAR** tr. 'Robar'.

**ARREBATADO, A** adj. 'Orgullosos'. Ver aliñado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado.

**ARREBOLERA** s. 'Lío grande, pelea'. En Villegas D.: "Colombia y PRico. Alborotarse, animarse, meterese en fuga.// 2.

Venez. Adornarse. 61. En Santamaría, mej.: "nombre vulgar que se da a una planta nictaginácea, de flores de colores variados, común y cultivada como ornamental; llamada tam-

bién maravilla, trompetilla y dondiego de noche.", 84

**ARRECHERA** s. 'Colera. Violencia'. 'Grosería'. En América, 'Apetito sexual exagerado'. Tb. en Flórez, 92. Lexicón, Col., 55. En Santamaría, mej.: "Condición de arrecho. Lascivia, concupiscencia. En Tabasco, también se dice **arrechura**.", 84. Morínigo, "encelamiento de los animales//. Méx. Condición de arrecho.// Lascivia. Méx. (Tabasco). Capricho femenino para hacer u obtener algo.", 66.

**ARRECHO**, A adj. 'Buscapleitos, peleador'. Lexicón: "Col. Obstinado, colérico, enojado.// 2. vulg. Lascivia, rijo-sidad.", 55. Santamaría, mej.: En Méjico "se usa sobre todo refiriéndose a la mujer.", 84. Morínigo, "Arg., (NO), Colom., C. Rica y Hond. Rijoso, pendenciero. Se aplica a hombres y mujeres.", 66. Lerner: "tieso, herguido, brioso.", 59. Malaret, 44. Vargas Ugarte, s.v. **Arrechar, Arrecho**. Hacer frente, guapear. El diccionario dice que en Alava, arrecho es sinónimo de brioso y en Honduras de esforzado, animoso. En el Perú tiene también este significado. En la Argentina y Honduras tiene otro: cachondo, rijoso.", 18.

**ARREGLO (HACER UN -)** fr. fig. 'Tramar'. 'Intercambiar'. En Santamaría, mej.: "arreglar: "pagar, satisfacer una deuda o convenir en la forma de pago. Corregir, castigar. Con relación a los gallos de pelea, componerlos, prepararlos para la rifa. Lo mismo en Cuba. Asearse, ataviarse, aderezarse corporalmente. Para Nicaragua lo da Valle, 20.", 85. Morínigo, "Arg., Par. y Urug. Arreglar uno las cuentas a otro.

Castigarlo.", 67. Malaret: Arreglar: Chile. Castrar, capar, pero sólo con referencia a los gatos.", 44.

**ARREJUNTARSE** r. 'Juntarse, amancebarse'. Ver Enmozarse. Tb. en Méjico, Santamaría, amer., 85. Lalinde, s.v. "arrejuntao", 38.

**ARREVOLVERADO**, A adj. 'Ruidoso'. 'Persona que le gusta llamar la atención actuando de manera extravagante'. 'Petulante'. Lexicón: "A., Cald., Q. y R. Avispado, astuto, sagaz.// 2. S. insolente, mal encarado.", 56. En Cuervo: "La preposición latina *ad* denotaba en composición movimiento o dirección hacia un punto, en sentido material o inmaterial, adición y también proximidad; en el habla popular vino a ser puramente intensiva, de donde muchos compuestos se hicieron sinónimos de los simples, como puede verse en Ducange. El castellano guardó la tradición, y todavía tenemos verbos que se usan con el prefijo y sin él... *arrecoger, arrecostarse, arrevolver.*", 810 - 811. En Santamaría, mej., s.v. "arrevesado: enrevesado, revesado.", 5; Toro en BRAE, VII, 623; Membreño, Hond., 18; Nic. Valle, 20; C. Rica, Gagini, 62; Col., Sudheim, 53.", 85.

**ARRIERA** s. 'Cierta clase de hormiga que se caracteriza por andar en filas a semejanza de como andan los arrieros cuando llevan un grupo de animales'. López, Huella: "Era el camino de las arrieras. En lo alto del naranjo, por sobre el verde profundo de los ramajes, asomaba ya el esqueleto de las ramas jóvenes, elegidas por las hormigas como primeras

víctimas de la destrucción.", 270. Tb. en el Lexicón, col., 56.

**ARRIVOLVERADO**, A adj. 'Arrevolverado'. Arango V.: "- Pero ¡así es la vida! ¡Y así son las mujeres: mientras uno más las quiere, más arrivolveradas se vuelven!"., 298. Tb. en Lalinde, s.v. "arrivolverao", 39.

**ARRODILLADO**, A adj. 'Soplón'. 'Adulador'. U.t.c.s. Ver arrodillado, colaborador, cuánto le pagaron, chivato, chupalenguas, chupamedias, lambeladrillos, lambeojos, lambón, lavaladrillos, regalado, sapo.

**ARRUGARSE** r. fam. 'Achicarse, acobardarse, sentir miedo'. En el Lexicón: "A. Sentir pavor.", 58. Tb. en Santamaría. mej.: "Algunas veces hemos oído ese verbo, igualmente en estilo jocoso y muy familiar; por acobardarse, aturdirse.", 88. Morínigo, 68. Malaret, en la expresión: "no arrugues que no hay quien planche. Cuba y P. Rico. Indica que uno no está dispuesto a hacer una cosa, algo que le mandan a hacer.", 46.

**ARRUNCHADO**, A adj. 'Apretujado'. Tb. en el Lexicón: "arruncharse. prnl. Boy. y Cund. Hacerse un ovillo, arrinconarse.", 58. Malaret: "Colomb. Ovillarse como el runcho cuando se ve cogido.", 46.

**ARTISTA** adj. 'Persona muy lista'. U.t.c.s. Ver águila, avión, avivato, caimán, mosca, piloso, tumbador, vividor.

**ASEMANASANTARSE** r. 'Adquirir las cualidades de devoción y respeto que se tienen durante la Semana Santa'. Ocho: "Pues

que lo confiese Damasito, que pa eso es bien asemanasanta", 76.

**ASENTADO, A** adj. 'Calmado, tranquilo'. Tb. en Oroz: "acción de asentar (7 acep.)", 226.

**ASÍ SEA** adv. 'Está bien'.

**ASÍ (- DE DESCOMPLICADO)** fr. fig. 'así de fácil, así de sencillo'.

**ASÍ (- DE SENCILLO)** fr. fig. 'así de fácil, facilito, sencillísimo'.

**ASOLAPADO, A** adj. 'Traicionero, persona que no hace las cosas de frente'.

**ATAO** adj. m. Apócope por **atado**. 'Persona tonta y lenta'. U. t. c. s. Ver **agüevado, apilotardado, atarantao, atembado, atolondrado, atulampado, aturdido, güevón, sorombático, zurumbático**. En Arango: "Como le iba diciendo, el camión me pasó por encima y me volvió un atao.", 384. En Robledo: "col. En lenguaje de feria se da este nombre a la reunión de la vaca y su cría, cuando está de destetar.", 91. Lalinde: "es la denominación que los ganaderos dan a la pareja constituida por doña Vaca madre y su cría.", 43. En Santamaría, mej.: "envoltura común de la panela, piloncillo o azúcar sin refinar y cortada en trozos... Lo mismo en Centro América.", 91. Santamaría, mej.: "Guat. Sandoval, 86;

**ATARANTAO, A** adj. desp. 'lento, bobo'. U. t. c. s. Ver **agüevado, apilotardado, atao, atembado, atolondrado, atulampado, aturdido, güevón, sorombático, zurumbático**. En Ocho: "uste-

des saben lo atarantada que es.", 86.

**ATEMBADO, A** adj. 'Lento, bobo'. U.t.c.s. Ver agüevado, apelo-  
lotardado, atao, atarantao, atolondrado, atulampado, atur-  
dido, güevón, sorombático, zurumbático. Tb. en el Lexicón:  
"A., Cund., Na., S. y Tol. Aturdido, atontado; estúpido,  
cretino.", 61.

**ATISBAR** tr. 'Mirar, observar alguna cosa o persona con in-  
tenciones dudosas'. Villegas D. da atisba: "persona que vi-  
gía o atalaya; atisbón: en el lenguaje popular no se dice  
atisbador, sino atisbón, con el sufijo on, que denota agen-  
te.", 67. En Carrasquilla, diestra: "s'encontró con un  
atisba que mandaba el diablo para que vigiara por los laos  
del cielo.", 1644; tb. en Hace: "sí le metiste cuentos, vie-  
ja atisbona!." I, x, 786. El B.D.C. da "atisbón: adj. Ant.  
Fisgón, atisbador.", 34.

**ATOLONDRADO, A** adj. 'Zonzo, dormido'. U.t.c.s. Ver agüevado,  
apelotardado, atao, atarantao, atembado, atulamapado, atur-  
dido, güevón, sorombático, zurumbático. En Donoso: "Una  
terrible explosión", 32:

Al ver que lo ponían en trabajo  
sus compañeros de labor, Ambrosio  
atolondrado protestó:- Barajo!  
aunque va para 'arriba' este negocio,  
siempre va este negocio para 'abajo'.

**ATOLLADERO (ESTAR EN UN -)** fr. fig. 'Estar en problemas, te-  
ner dificultades'. Donoso: "No acepto empleos públicos",

17:

Al mirarla en aquel 'atolladero',  
 'cacaraquiando' en tono de ironía,  
 desde su gallinero  
 la gallina a la chucha le decía:  
 no se vaya, comadre, todavía,  
 no se lo digo en broma:  
 ¿nada más que comerme pretendía?  
 Bueno: pues aquí estoy 'pa' que me coma...

Más adelante en "Sesenta pesos perdidos", 38:

Oiga, joven capullo:  
 voy a darle un consejo muy sincero  
 con lo cual contribuyo  
 a sacarlo de un nuevo atolladero.

**ATORTOLADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar asustado, temer algo'.

**ATORTOLARSE** r. 'Desanimarse, confundirse'. Ver **achantarse**, **achicopalarse**. Lexicón: "Boy. y Cund. Ruborizarse.", 61. En Sant. mej.: s.v. "atortolar. Echarle tortol (sic) a un animal, para someterlo sujetándolo y poder manejarlo... En general dar vueltas a una cosa retorciéndola para que apriete. Usual, en ambas acepciones en Tabasco. Lo mismo en Honduras, tal vez en áreas más amplia de Centro América y Cuba. También en Guat., Sandoval, 90 y Nic. Valle, 23.", 96. Morínigo, 73.

**ATORTOLE** s. 'Susto, temor'.

**ATOSIGAR** tr. 'Llenar hasta más no poder'. 'Acosar'.

**ATRAVESADO, A** adj. 'Estorbo, persona que siempre está en el camino de uno cuando se hace algo'. U.t.c.s. 'Loco'. Ver **avioneto, desclavado, desvirolado, estar corrido del coco, sollao, tener la teja corrida**. En Santamaría, mej.: "En Tabasco, atrabiliario, atrabancado, que obra en forma desatenta y brutal. También en Guat., Sandoval, 91.", 97. Morínigo, s.v. "atravesada. f. Amér. Acción y efecto de atravesar, de pasar de un lugar a otro a través de algo", 73. En Malaret: "Méx. Piedra pequeña de cantería que se pone entre otras para reforzarlas.", 50.

**ATULAMPADO, A** adj. 'Bobo, zonzo'. U.t.c.s. Ver **agüevado, apilotardado, atao, atarantao, atembado, atolondrado, aturcido, güevón, sorombático, zurumbático**. Tb. en B.D.C.: "Stader. Aturdido, pobre de espíritu.", 35. Lexicón: "N. de S. y S. Aturdido, atontado.", 62.

**ATURDIDO, A** adj. 'Zonzo, lento'. U.t.c.s. Ver **agüevado, apilotardado, atao, atarantao, atembado, atolondrado, atulampado, güevón, sorombático, zurumbático**.

**AUDÍFONOS** s. pl. 'Orejas'.

**AUTO-QUIMBA** Expr. fig. 'A pie'. Ver  **echar dedo**. En Montoya: "Empezamos la marcha hacia la mina en auto-quimba.", 137.

**AVENTAR** intr. 'Denunciar a la policía, delatar'. Ver  **echar dedo**. En Morínigo: "Arg. y Méx. Arrojar algo lejos de sí. // Cuba. Poner el azúcar al aire y al sol. // Limpiar el grano de su cutícula.", 76.

**AVENTÓN** s. 'Riesgo'. Ver **aventona**. Tb. en el Lexicón: "Col. Riesgo, acción peligrosa.", 64. Lalinde, 46.

**AVENTÓN (TIRAR EL -)** fr. fig. 'Correr el riesgo'.

**AVENTONA** s. 'Riesgo'. Ver **aventón**.

**AVIÓN, NA** adj. U.pm. en m. 'Astuto'. U.t.c.s. Ver **águila, artista, avivato, caimán, mosca, piloso, vividor**. En Vargas, 133:

Hay viudas muy volantonas,  
y parecen niñas de quince,  
son auténticas avionas  
del basuco y del ambiente.

En Santamaría, mej.: "Pájaro de la familia de los hirundínidos o golondrina... De color de avión, ave especie de vencejo... Es término que ya no se oye.", 100.

**AVIONETA** adj. f. para referirse a la mujer, 'astuta'. En Vargas, 134:

Esas niñas tan inquietas,  
que parecen mariposas,  
con su fama de avionetas,  
no se sabe si son... rosas.

**AVIONETO, A** adj. 'Loco'. U.t.c.s. 'Persona bajo los efectos de la droga'. Ver **atravesado, corrido, desclavado, desvirolado, estar corrido del coco, sollao, tener la teja corrida**.

**AVIONETO, A (SENTIRSE -)** fr. fig. 'Sentirse en el aire cuando se está bajo los efectos de la marihuana o droga'. Ver **estar bien, estar legal, estar sollado, sentirse chévere, tener una**

**traba.**

**AVIVATO** adj. U.pm. en m. 'Astuto, pícaro'. Ver águila, artista, avión, caimán, mosca, piloso, tumbador, vividor. En Amaya: "tienen un club donde se analizan científicamente todos los apellidos de la comarca con pelos y señales mongólicas para que no se les vaya a colar cualquier zambo avivato o negro platudo en su castillo medieval.", 72. Tb. en el Lexicón, col., 64.

**AZAROSO, A** adj. 'Peligroso, incierto, imprevisible'. En Villagas D.: "que inspira temor o miedo.", 71. En Carrasquilla: "si l'imagen del diablo hiciera daños, no la tenería (sic) mi amo el señor cura, tan patente y azarosa, en la urna del Arcángel San Miguel." II, 321. En el B.D.C.: "Ant., Cald., Cund. Feo en extremo.//2. Costa, Nar. Que causa miedo, que tiene apariencia de peligroso.", 36. En el Lexicón: "A. Fanfarrón.", 65.

**AZOTE** s. 'Persona que vive acosando y molestando a los otros'.

## B

**BABAS (CAÉRSELE LAS -)** fr. fig. 'Desear algo en demasía'.

En B.D.C.: "Col. fr. fig. fam. con que se da a entender, o que uno es bobo, o que experimenta gran complacencia viendo u oyendo cosa que le sea grata.", 38.

**BABOSO, A** adj. 'Bobo, estúpido'. Ver simpletón. En Márquez:

"Persona babosa está desacreditada y no alcanza a vivir el siglo.", 75. Tb. en Lalinde: "el que habla mucho sin decir nada y por darle gusto a la lengua.", 49. B.D.C.: "Col. Dícese del gallo de pelea que agarra, pero no espolea.", 38.

Lexicón: "Col. Viscoso." , 68. Santamaría, mej.: "zote, tonto, simple. Lo mismo en Centro y Sur América. Tiene sentido despectivo sin llegar a ser injurioso, como equivalente de tonto o necio, babiaca y aun mentecato.", 108. Morínigo, 80. Malaret: "Argent., Chile, Méx. y Perú.", 54. Oroz, 412.

**BACALAO** s. 'Cualquier cosa desagradable'. U.t.c.adj. Tb. en Megenney: "un viejo o una vieja.", 1066. Morínigo: "persona mezquina y desagradecida.", 80.

**BACÁN** s. 'Hombre de mala apariencia'. U.t.c.adj. 'Algo muy agradable'. Ver a morir, bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao, super. Tb. en Morínigo: "Arg. y Urug. Hombre económicamente deshogado y que mantiene una manceba con cierto lujo.// Hombre que viste con gusto ostentoso, de gusto discutible.// Arg. y Colom. Hombre rico.", 80.

**BACANERÍA** s. 'Máxima satisfacción'. U.t.c.adj. 'Muy bueno'.

Ver a morir, bacán (rebacán), bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, solia, super. Morínigo: "Arg. Elegancia propia del bacán.// Colom. Elegancia de las personas encopetadas.", 80.

**BACANO, A** adj. 'Cualquier cosa muy agradable y amena'.

U.t.c. s. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, cuca, chévere, ful, galleta, -¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao, super. En Corredor: "Como contigo hermano, que empezaste a echar pinta, toda lustrosa, bacana la vida y nosotros aquí.", 39. Lexicón: "Col. Excelente, muy bueno.// 2. Aplícase a las personas que visten muy bien.", 68.

**BACATUTA** adj. f. 'Persona ignorante y gorda'. Mencionado en encuesta realizada en La Normal Superior de Señoritas de Manizales.

**BACILÓN, NA** s. 'Mentira, engaño'.

**BACINILLA** s. 'Carro de la policía'. 'Cárcel'. Ver bola.

**BAFLE** s. 'Persona que todo lo oye'.

**BAGAZO** s. 'Algo sin valor'. En B.D.C.: "al bagazo poco caso. Col. fr. proverb. con la que se denota la poca importancia que debe darse a lo que dice o hace una persona de poco valer.", 38. Lexicón, en la expresión a un bagazo poco caso, col., 68. En Santamaría, mej.: "tabasqueña. Ser un zafio, una persona de ninguna importancia.", 109. Malaret, 55.

**BAGRE** adj. m. y f. 'Feo, de mala apariencia'. 'Persona muy

estricta'. Muy probablemente por extensión, pues el pez de este nombre tiene muy mala fama entre los pescadores por

la gran cantidad de espinas. U.t.c.s. Lexicón: "Col. Persona antipática o fea o desgarbada.// 2. adj. com. Cursi, charro.", 68. En Morínigo, "Bol., Colom., Chile, Ecuad. y Perú. Sujeto antipático.", 81.

**BAJADOR, RA** adj. 'Atracador, ladrón'. U.t.c.s. Ver **colgador**.  
Tb. en Oroz: "gamarra, engallador.", 245.

**BAJARSE** tr. 'Desprenderse de alguna cosa bajo amenaza de un ladrón'. Lexicón: "prnl. fig. Co. Alojarse, hospedarse, parar. U.t. en Argentina.", 69.

**BALDOSA (AZOTAR -)** Expr. fig. 'Bailar mucho, bailar en una fiesta familiar'. Ver **castigar baldosa, mover el esqueleto, rumbiar, tirar baldosa, tirar paso**.

**BALDOSA (CASTIGAR -)** fr. fig. 'Bailar mucho'. Ver **azotar baldosa, mover el esqueleto, rumbiar, tirar baldosa, tirar paso**.

**BALDOSA (TIRAR -)** fr. fig. 'Bailar mucho'. Ver **azotar baldosa, castigar baldosa, mover el esqueleto, rumbiar, tirar paso**.

**BALURDO, A** adj. 'Rudo, persona inútil'.

**BANANIAR** tr. 'Demorar inexplicablemente una decisión'.  
'Decir que sí cuando en realidad es no'. Ver **caramear, tetiar, vacilar**.

**BANANO** adj. m. 'Apodo para llamar a una persona gorda'. U.t.

c.s. 'órgano sexual masculino'. Lexicón: "A., Cald, Q. y R. Molestoso.", 72.

**BANDA (CERRADO A LA -)** fr. fig. 'Terco, lento para entender algo'. Ver **tapado**.

**BANDEARSE** r. 'Defenderse, ingeniárselas para hacer o afrontar cualquier situación'. Arango V.: "Y me sigo **bandeando** con el cuerpo que no es tan delicado, ni exige tantos cuidados, ni se mancha tanto.", 417. En Santamaría, mej.: "moverse a una y otra banda especialmente en la navegación... Vacilar en la propia opinión; obrar sin firmeza de carácter, plegándose por cualquier circunstancia al ajeno dictamen o a determinada situación. En esto de **chaquetear**, el verbo anda por C. América, y además con otras varias acepciones análogas a la primera.", 114 - 115. Malaret: "r. Perú. Recibir en la universidad la banda de profesor.", 58.

**BANDERA (IZAR -)** Expr. fig. 'Tener una erección'. Ver **tenerlo parado**.

**BANDERA (MUCHA -)** fr. fig. 'Exagerado, estrambótico'. En España, León: "magnifico, excelente.", 37. Ver **barro**, **garulla**, **guache**. Megenney: "algo que no gusta, algo malo.", 1067.

**BANQUIAR** tr. Vulgarismo por **banquear**. 'Preparar un terreno para una construcción'. 'Poner en la suplencia, especialmente durante un juego de fútbol'.

**BAQUIANO, A** adj. 'Experto'. U.t.c.s. En Ocho: "Yo no soy **baquiano** sino pa los veniales.", 80 - 81. Oroz la menciona como

voz araucana, 24.

**BARBERA (MUCHA -)** fr. fig. del lenguaje estudiantil para calificar al 'profesor muy exigente'. Ver **cuchilla, rajudo**.

En **B.D.C.**: "estar o ponerse uno barbero. Col. Prepararse uno muy bien para un examen, prueba, certamen, etc. U. especialmente entre estudiantes.", 40. **Lexicón**, 76.

**BARCA (LA MISMA - ATRAVESANDO EL RIO)** fr. fig. fam. 'Lo mismo de siempre. La misma historia'. Donoso: "Cosas Desagradables", 91:

Punto seguido. En el siguiente viaje  
por mi pequeño y rústico bohío,  
verá el lector el mismo labrantío,  
igual el tema, idéntico el paisaje,  
la misma barca atravesando el río...

**BARRA** s. 'Grupo de muchachos'. Ver **empastre, gallada, patota**.

**BARRA (HACER -)** fr. fig. fam. 'Animar'.

**BARRABÁS** adj. m. pl. 'Barbudo y de mala apariencia'.

**BARRIGONA** s. 'Botella de aguardiente o de ron'. Ver **caneca**.

En el **Lexicón**: "A. La palma real.", 78.

**BARRIADA** s. 'Barrio pobre con muchos bares y cantinas o lugares de expendio de bebidas alcohólicas'. En Amaya: "fue perdiendo sus bríos hasta que se quedó dormido mientras a lo lejos, en uno de los burdeles, una pianola rezongaba con su compás de **barriada**.", 17.

**BARRIO DE TOLERANCIA** s. 'Zona de casas de prostitución'. Se

le conoce también como zona de tolerancia o zona. En Amaya: "El aullido del perro que dormía en el cobertizo del patio, puso una nota de suspenso en la madrugada brumosa del barrio de tolerancia del pueblito norteño.", 16. Tb. en Flórez, s.v. "barrio", 352.

**BARRO** s. 'Algo de mala calidad. 'Acné'. U.t.c.adj. 'Mentiroso'. Cuervo: "Ruiz de Montoya en el vocabulario guaraní (1640): <<espinilla, barro del rostro. Arií>> y en el tesoro Arii... barro del rostro, sarpullido. Benot trae el grupo <<espinilla, barrillo, padrastrós>> , 684. Malaret: "Argent. Lío, apuro, dificultad.", 62.

**BARRO (NO SEA -)** fr. fig. fam. para calificar a una persona de 'mentirosa'. Ver barroso, botacorrientes, carretoso, carretudo, pajudo, papagayo, parlante, pico de loro.

**BARROSO, A** adj. 'Que tiene muchos barro'. 'Mentiroso, hablador'. U.t.c.s. Ver botacorrientes, carretoso, carretudo, no sea barro, pajudo, papagayo, parlante, pico de loro. En el Lexicón: "Col. Aplicase a la res de color amarillo oscuro. U.t. en Venezuela.", 78.

**BASUCO** s. 'Clase de droga que se obtiene de los residuos del procesamiento de la cocaína, y que se mezcla con otras sustancias químicas'. Ver suzucó. En Vargas, 133:

son auténticas avionas  
del basuco y del ambiente.

**BASUQUERO** adj. 'Consumidor de basuco'.

**BASURA** s. 'Mentira'. Ver bla-bla-bla, carreta, paja.

**BATA** (ALZARSE LA -) fr. fig. 'Salir de parranda, emborracharse'. Ver hacer viernes cultural, rodarse, salir de farra.

**BATIDA** s. 'Redada de la policía o el ejército en busca de criminales, sobre todo los fines de semana en bares y lugares de diversión pública'. 'Recorrido de un perro alrededor de un lugar'. López, Huella: "Perro sin dueño. Los Domingos y los jueves por la mañana, Napoleón daba una batida concienzuda por la plaza del pueblo.", 250. Tb. en el Lexicón, col., 81. En Santamaría, mej.: "En Tabasco, cantidad de la maza del pozol molido que entra en una toma de la bebida, o sea una jícara. Cuba, La acometida del gallo, Suárez, 54.", 124. Morínigo, "Arg. y Perú. Visita de la policía a lugares en que ella supone se reúne gente para realizar actos prohibidos por la ley.", 90. Malaret: "P. Rico. Zurra, pela.// 2. Cuba. En las riñas de gallos, acometida.", 64.

**BATIR** tr. 'Tomar del pelo, molestar con el propósito de hacer enojar'. En Santamaría, mej.: "ensuciar, manchar, emporcar; hacer perder la limpieza o color primitivo y natural a una cosa... Aclarar la ropa después de enjabonarla.", 124. Morínigo, "Arg. vulg. Denunciar a la policía un delito o su autor.// Soplar.// Chile, Guat. y Perú. Aclarar la ropa después de jabonada." ,90. Tb. en Malaret, con la última acepción de Morínigo, 64.

**BEBA** s. 'Fiesta, parranda'. 'Borrachera'. Ver Viernes cultural. Bebeta, jala, juma, perra, rasca, tranca. Tb. en Fló-

rez, 231. Lalinde: "No es parranda en su acepción químicamente pura... es tertulia animada, cordial, agradable, en donde los vecinos de la vereda intercambian comentarios sobre la situación, se comentan las estupideces del Alcalde, la ignorancia de los policías y el repechamiento de la nueva maestra rural.", 57. En B.D.C.: "Costa. Reunión para beber licores.", 41. Lexicón, col., 82. En Santamaría, mej., s.v. "bebedera: beba, bebecina, bebezón se dice también generalmente.", 125.

**BEBETA** s. 'Rasca, borrachera'. Ver beba, jala, juma, perra, rasca, tranca. En Villegas D.: "con el sufijo eta se ha formado esta palabra, muy del uso corriente, para significar embriaguez, de muchos.", 84. En Carrasquilla, la Marquesa: Creo que los alcanza, por ahí en el Pantano, durmiendo la mona y el trasnocho, en cualquier casa. -¡Pueda ser que no se hayan dejado conocer!. No faltará hoy alguna bebeta y bullanga por esos lados.", XXVI, 581. En Flórez: "juerga colectiva, embriaguez general.", 231. B.D.C.: "Col. Vicio de tomar frecuentemente bebidas alcohólicas.", 41. En el Lexicón, col., 82. Santamaría, mej.: "nombre vulgar que en algunas partes del país (Veracruz) se da a la conocida euforbiácea llamada planta de la Pascua y principalmente a su flor vistosa.", 126.

**BEJUCO (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar de mal humor, estar enojado'. En Flórez: "estar bejuca una mujer que oímos en la población de Antioquia con el sentido de estar muy enojada,

muy disgustada.", 59. Lalinde, 57. Lexicón: "A., Cald., Q. y R. Hombre de mucha fuerza.// 2. Dícese de la persona airada.// 3. Teléfono.", 82.

**BELISARIO, (BELIZARIO)** excl. 'Feliz año'. Se usó mucho durante la presidencia de Belisario Betancourt; después de que terminó su período, la palabra ha caído en desuso.

**BEQUE** s. 'Cualquier recipiente ya sea de palo o de metal'. 'Automóvil en mal estado'. Años antes el beque era un recipiente de madera, hecho generalmente de la planta de higuierón y servía como excusado durante las horas de la noche. En Jaramillo A.: "El librito verde", 62 de autor anónimo se encuentran las siguientes quintillas que lo mencionan:

#### Sueño

Soñé que no era Pedro  
sino un pedazo de palo  
pero no era laurel negro  
ni era comino ni cedro  
sino otro palo más malo.

Era higuierón, pero al fin  
de mi existencia y mis males  
- tú no lo sabes Martín -  
formaron de mi un bacín  
y lo dieron por tres reales.

Y una vieja me compró

y a su dueña la serví;  
 ay, que sueño tan pesado,  
 quien hubiera despertado  
 antes de cagarse en mí.

anónimo.

Tb. en Cuervo: "Beque: "bacín, aunque hace largos años que no lo oímos (sic) (Mar. letrina de los marineros).", 573.

En Villegas D.: "bacín, vaso de noche, de palo, llamado también servicio.", 85. Castro Eusse: "La tertulia", 23:

Le prendió fuego al taco ese minero,  
 lo metió entre un beque montañero,  
 se sentó en él y se voló las esas.

En Amaya: "La pobre mujer saltó gritando del Toyota... a la vez que lo dasafiaban a que saliera de ese beque para darle en la jeta.", 33. Lalinde, 59. Morínigo: "adj. C. Rica. Tartamudo, u.t.c.s.", 92.

**BERRACO**, A adj. 'Muy fuerte. Muy enojado'. 'Valiente'. U. t.c.s. Variante de verraco. Tb. en Lalinde, 59. Corominas, s.v. "Berrear: "... Lo único que se encuentra, por lo demás, es el femenino berraca, donde se dice que todas las hembras son flacas para lidiar, <<salvo si son vellosas, ça éstas son berracas>>, es decir, ' valientes como un verraco.", 790, Vol. v. Malaret: "Venez. árbol de bastante altura, de madera muy dura y de color aceitunado.// 2. Chile. Planta llamada así por el fuerte olor que despide.", 66.

**BERRIDO** s. 'Alarido, lloriqueo, especialmente de los niños

que lloran sin parar'. Tb. en Santamaría, s.v. "berreo", mej., 132. Tb. de uso en otras partes de América.

**BERRIETAS** adj. pl. 'Persona que se lamenta por todo, llorón'. U.t.c.s. Tb. en Flórez: "chillón, llorón (se aplica especialmente a los niños).", 103. En B.D.C.: "Ant., Cald., Cund., NStder., Stder., Tol. Llorón, llorica.", 42. Lexicón, col., 84.

**BERRINCHOSO, A** adj. 'Persona desaseada'. U.t.c.s.

**BERRIONDO, A** adj. 'Persona muy fuerte, trabajador'. 'Voz para calificar a la acción o persona que incomoda'. U.t.c.s. En Arango V.: "Yo curo todo lo que usted quiera: neumonía, elefancia, tisis, y cualquier enfermedad que me saquen por berrionda que sea.", 121. Tb. en Lalinde: "calidad de persona brava, irritable, irascible y malgeniada.", 61. Villegas D.: "furioso, llorón. Vale también persona o cosa de gran tamaño.", 86. En Carrasquilla, Frutos: "- Y el pobrecito que se desvela tanto... estaba dormido cuando fui por la botella... y si lo he despertao! - Callá la boca berrionda.", XVIII, 124. Lexicón: "Col. Aplicado a personas de gran estatura, y a cosas de gran tamaño.// 2. Enojado, cólerico, iracundo.// 3. Atrevido, valiente, corajudo.// 4. Aplicado a personas de gran fuerza y vigor.", 85.

**BESTIA** adj. f. 'Persona muy bruta, ignorante'. U.t.c.s. Tb. en Santamaría, mej.: "por antonomasia, dícese de la caballería, bestia caballar o mular; caballo de silla, mula de carga.", 132. Morínigo, 93.

**BEZACA, (BESACA) s.** Metátesis silábica por cabeza.

**BIBLIA s.** 'Persona que sabe mucho'. En Jaramillo M.: "... al que acudían los abogados a consultarle, por los vastos conocimientos que había adquirido, que lo acreditaban, según los colegas, como una *biblia*.", 36.

**BICOCA s.** 'Pedazo muy pequeño de algo'. Megenney: una cantidad de cualquier cosa.", 1067. Morínigo: "*Arg., Bol. y Chile. Becoquín, solideo de los clérigos.// Chile. Capirotazo.*", 93.

**BIEN (A LO -)** Expr. fam. 'Está bien'. Ver a lo bueno.

**BIEN (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar bajo los efectos de la droga'. 'Tener solvencia económica'. Ver *estar legal, estar sollado, sentirse avioneto, sentirse chévere, tener una traba.*

**BILLULLO s.** 'Dinero'. Ver *dolorosos, lata, lucas, mosca, papel, rúcanos, verdes, villegas*. Var. *billuyo, biyuyo*. En Vargas, *Diccionario Popular Riosuceño*: "Con el *biyuyo*. Tener plata, estar solvente, disponer de dinero.", 95. Tb. en el *Lexicón*: "*col. Arbolillo de hojas ásperas, flores amarillas y bayas de color marfil.*", 88. Morínigo, s.v. *Biyuya*: "f. Arg. lunf. Dinero menudo sobre todo si es en billetes.", 95. Oroz, 265.

**BISAJOSO, A adj.** 'Orgullosa'. Ver *aliñado, arrebatado, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárseles de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado.*

**BIZCOCHO**, A adj. 'Muchacho, adolescente'. Ver **sardino**. En **B.D.C.**: "Col. Vulva.", 43. Santamaría, mej. s.v. "biscocho: cobarde, afeminado". 135. Morínigo, 95. Malaret, en la expresión: "Echar biscochos. C. Rica. hacer nudos.", 68.

**BIZCORNELIO** s. 'Persona que usa gafas'. 'Bizco'. En Flórez, s.v. **bizcorneto**, 194. Santamaría, amer.: s.v. "bizcorneto: vulgarmente bisojo, bisco (sic).", 135. Morínigo, s.v. "bizcorneto." 95. Jiménez: "Ojos tristes a su compañero por ser bizcornete.", 84.

**BIZCUERNO**, A adj. 'De vista torcida'. En Cuervo: "Con otras voces bizcorneta por bizco.", 660.

**BLA-BLA-BLA** s. 'Mentira'. Ver **basura**, **carreta**, **paja**.

**BLANCA** (LA -) s. 'La cárcel'. Ver **cana**, **guandoca**.

**BLANCANIEVES** s. 'Cocaína'. Ver **alba**, **cristal**, **harina para buñuelos**, **nieve**, **pasta**, **perico**, **polvo**, **suzuco**, **talco**, **tamal**.

**BLANCO** s. 'Aguardiente'. Ver **guarilaque**, **guaro**. En Corredor: "Y Mirta llorando, no en silencio, sino con una botella y media de blanco allá en El Amanecer.", 40.

**BLEDO** (ME IMPORTA UN -) fr. fig. 'No me importa, no me interesa'. 'No vale la pena'. Donoso: "La parábola del cable aéreo.", 137:

Y esos tipos de lámina procera,  
haciendo alarde de sin par desnudo,  
cuando viajan así de esa manera,  
aunque sientan terrible terronera,

dicen que aquello les importa un bledo.

Pero no me la meten! Yo siquiera

tengo el valor de confesar el miedo.

Tb. en Lalinde, 67.

**BOBINO** adj. Variante de **bovino**. 'Ingenuo, bobo'. U.t.c.s. En Donoso: "La moda entre las vacas", 264:

Si vestidas con prendas femeninas  
ciertas vacas en público aparecen,  
eso viene a indicar en formas finas  
que no son tan bovinas  
esas vacas, lector, como parecen.

**BOCA (A - DE JARRO)** fr. fig. 'Decir o hacer algo sorprendente, o algo preciso y correcto para el momento en que se realiza una determinada acción'. En Santamaría, mej.: "a quema ropa. (en el Dicc. de la Acad. 'beber sin tasa').", 138.

**BOCADILLO** adj. m. 'Mujer bonita'. U.t.c.s. Lexicón: "Col. Conserva de guayaba, generalmente en trozos regulares y envuelta en hojas de plátano. U.t. en Venezuela.// 2. A. y Cald. Vestido cuyo saco es de color más claro que el de los pantalones.", 90. Doerr: "cualquier fruta cuajada con azúcar en forma de bloque.", 267.

**BODEGA** s. 'Glúteos'. Ver bola, papaya, trasero.

**BOLA** s. 'Gluteos'. 'Noticia falsa'. 'Carro de la policía'. Ver bodega, papaya, trasero. Chispa, onda. Bacinilla. En Donoso: "Fábrica de besos", 289:

Un demente? Eso dice y asegura,

en sus bolas la crónica del día.

Más adelante en "El campeón de la desgracia", 295:

De las grandes bolas con que a diario estrena  
nuestra prensa el gusto de sus feligreses,  
ninguna tan grande, tan gorda y tan plena  
como la que ahora me cae por treses  
de que cierto joven oriundo de Viena  
se ha "matriculado" por sesenta veces.

Tb. en Flórez: "especie o noticia que anda de boca en boca,  
acerca de sucesos recientes.", 219. Lexicón: "Col. Rumor ca-  
llejero.// 2. A. y Cald. Uno de los nombres del carro de la  
policía.// 3. Boy. y Cund. Variedad del trigo.// 4. A. y  
Cald. Hombre gordo y bajito.", 92.

**BOLA (DE - A -)** fr. fig. 'Muy fácil, algo muy sencillo'. En  
Donoso: "superproducción humana", 199:

Mediante su constancia y su firmeza,  
dignas de una mujer tan española,  
pero, por sobre todo, aragonesa,  
hizo al fin (ese trato sí progresa)  
con una utilidad de bola a bola  
a favor de la empresa  
un balance estupendo doña Lola.

**BOLAS (LAS -)** s. pl. 'Los testículos'. Ver las gúevas. En  
Santamaría, mej.: "forma muy popular de llamarse los tes-  
tículos, los huevos del macho, del sureste de Méjico a Cen-  
tro América.", 142. Tb. en Morínigo, aunque lo da sólomente

para Arg., Par. y Urug., 98.

**BOLAS (PARAR -)** fr. fig. 'Poner cuidado, ponerle atención a otra persona'. Los adolescentes **paran bolas** cuando están enamorando a alguien. Ver **poner bolas**. Cocherín: "Ella no le **para bolas** a naides. Ni al maestro ni al secretario de la espetoría.", 14. Tb. en Doerr: "hacer caso, pretender.", 270. Tb. en el B.D.C.: "**parar o poner bolas**. Col. Poner o conceder atención una persona lo que la otra le dice o pide.", 44. Malaret en la expresión: "**Parar la bola**. Méx. Abochornar, correr a alguno en son de broma.", 70.

**BOLAS (PONER -)** fr. fig. fam. 'Poner atención, prestar cuidado'. Ver **parar bolas**. Amaya: "Ya se **carcagea** con nuestros chistes y le **pone muchas bolas** a todas las bobadas que contamos", 11.

**BOLEADOR, A** adj. 'Indisciplinado'. Ver **cansón, casposo, flecha, lata, latoso**. Malaret: "Argent., Bolivia y Perú. Se dice del caballo potro indómito que tiene la maña de echarse de lomo al suelo a fin de golpear al que la monta.", 71. Santamaría, 219.

**BOLEO** s. 'Indisciplina en un salón de clase'. Ver **recocha**. Tb. en el Lexicón: "Col. Trajín, trabajo.// 2. Gazapera, desorden.// 3. Acción y efecto de bolear.", 92.

**BOLETA** adj. f. 'Persona desagradable'. 'Persona que usa colores exagerados en su vestir'. U.t.c.s. 'Mensaje escrito'.

**BOLETIAR** intr. En el lenguaje del hampa, 'sentenciar a muer-

te'. 'Exigir, por medio de una boleta, una cantidad de dinero con amenaza de muerte si no se cumple lo demandado'.

Tb. en el Lexicón: col. s.v. "boleteo", 92 - 93.

**BOLOLÓ** s. 'Riña, pelea grande'. Tb. en Megenney: "un problema.", 1067. Lexicón: "Co. Desorden, confusión, barullo.// 2. G. Recipiente hecho del fruto de la calabaza.", 93.

**BOLÓN, NA** adj. 'Ignorante'. 'Ingenuo'. Tb. en el Lexicón, s.v. "bolsón", 93. En Santamaría, mej.: "gran reunión de gente apretada, revuelta y desordenada.", 143. Morínigo, "Canto rodado de regular tamaño que se emplea en los cimientos de las construcciones.// Cuba y Méx. Multitud desordenadamente reunida.// Ecuad. Bala o pasta esférica hecha de plátano verde, asado con pimienta, sal, etc.// R. Dom. Bola de vidrio con la que juegan los muchachos.", 99. Malaret: "Chile. Piedra de regular tamaño que se emplea en los cimientos de las construcciones.// 2. Ecuad. Pasta esférica hecha de plátano verde, con pimienta, sal, etc.// 3. Méx. numerosa cantidad de gente reunida desordenadamente.", 72.

**BOLSA** adj. f. 'Persona muy ingenua'. Tb. en el Lexicón, col. 93. Tb. en Malaret: "C. Rica y Méx. Bolsillo o faltriguera. // 2. f. pl. Bol. y Perú. Piedras sueltas, algunas de mucho peso, ricas en metal.", 72. Santamaría, mej.: "bolsa de mano: ridículo. Lo mismo en Guatemala (SAND., 124). En Honduras preciso.", 144. En Morínigo, "Colom. (Riohacha). tonto, zopenco.", 99.

**BOMBA** s. 'Bebida preparada con soda o agua mineral, aspirina y sal digestiva que se da para contrarrestar los malestares producidos en el organismo por el exceso de bebidas alcohólicas'. 'Elegancia'. En Carrasquilla, Epistolario: "Es un mozo muy bonito con bomba de para arriba, como el doctorcito Jaramillo, y muy crespo él y barbón.", 2081. Villegas D.: "melena o cabello que cae por detrás y cuelga sobre los hombros (Malaret, Dicc. de amer).", 94. Lexicón: "Col. Pompa, burbuja. U.t. en Honduras.// 2. Co. Estado de abatimiento del gallo de pelea que parece indicar la inminencia de su derrota, pero del cual se recupera para vencer.", 94. En Oroz: "delincuente que informa a la policía, delator; delincuente arriesgado.", 234.

**BOMBA (DAR -)** fr. fig. 'Molestar'. Ver **dar coba**, **dar lata**. En Santamaría mej: "bomba: sátira, ironía, pulla dirigida a una persona, por lo común a quemarropa y de improviso.", 144.

**BOMBERO** s. 'Persona poco seria'. Ver **casposo**, **tomapelo**. Tb. en el Lexicón: "Col. El encargado de manejar una bomba de gasolina.", 94. En Santamaría, mej: "de acuerdo con las diferentes acepciones de bomba, dicese de quien recita bombas, o dice sátiras, o echa cohetes, o suelta pompas o burbujas.", 144. Malaret: "Argent. Explorador, espía.", 73. En Vargas Ugarte: "Explorador. Término usado también en Bolivia y Argentina y aplicado a los soldados de avanzada o a los vigías encargados de descubrir la posición del enemi-

go.", 21. Oroz: "delincuente que informa a la policía, delator.", 234.

**BOMBÓN (MUCHO -)** fr. fig. 'Mujer muy bonita'. León: "mujer guapa y atractiva.", 40.

**BONCHE (ARMAR -)** fr. fig. 'Crear discordia tratando de originar una pelea, incitar a la disputa'. Ver **armar la gorda**. En B.D.C.: "bonche. m. fam. Col. Disputa, pelea.// 2. Tumulto, desorden, algarabía, disturbio.", 45. En Santamaría, mej.: "Pochismo (sic) del Méjico de afuera, en los Estados Unidos del Norte, que ha invadido los lugares de la frontera del nuestro con aquel país, por racimo, manojó, gajo y por extensión, grupo numeroso.", 145.

**BOQUITROMPÓN, NA** adj. 'Persona de boca muy grande'. U.t.c.s.

**BORRADOR** s. 'Bus urbano'. Aceptación formada por asociación entre el roce que se hace al borrar alguna cosa y el roce continuo que se sufre en los buses urbanos. Ver **bucéfalo**, **bustamante**.

**BOTACORRIENTES** adj. m. y f. pl. 'Hablador'. U.t.c.s. 'Abogado'. Ver **barroso**, **carretoso**, **carretudo**, **casposo**, **latoso**, **no sea barro**, **pajudo**, **papagayo**, **parlante**, **pico de loro**.

**BOTAO, DA** adj. Vulgarismo por **botado**. 'Algo muy fácil de hacer o conseguir'. Ver **mogollo**, **pilao**. Arango V.: "El aguardiente estaba botao. No solamente todos llevaban su media que les habían dado en el primer kiosko, sino que eso estaba lleno de cantinas a lao y lao , y no cobraban nada por el trago.", 394. En Villegas D.: "botado también se dice de

lo que es muy fácil de hacer, así como del artículo del comercio que vale poco" 96. En Carrasquilla, El Zarco: "Botao es el que tiran por ai pa que alguno se lo tope y lo recoja si le da su gana.", III, 1424. En el Lexicón: "Col. Barato, muy barato o casi regalado.// 2. Despilfarrador, derrochador.", 97. Flórez, 117. Santamaría, mej.: "tirado en el suelo... Barato, muy barato ... Expósito, niño abandonado. En toda la América.", 148. Morínigo, 102. Malaret: "Amér. Central, Cuba y P. Rico. Barato, a muy bajo precio.// 2. Amér. Central. Botador, botarate.// 3. Ecuad. resignado, dispuesto. // 4. Méx. Dormido a causa de estar como una bota, en completo estado de embriaguez.// 5. Bol. Colomb., Cuba y Perú. Expósito.", 76.

**BOTARATAS** adj. pl. 'Persona gastadora'. 'Dícese así a los nuevos ricos, especialmente a quienes malgastan mucho dinero'. En Donoso: "Me decía mi amigo, 251:

Dicen que es un botarate,  
si usted gana el dinero sin reparo.  
Y si lo guarda, entonces el embate  
lenguaraz: -Que sujeto tan avaro!

Tb. en el B.D.C. "Col. Despilfarrador.", 46. Lexicón, s.v. "botarate", 97. Santamaría, mej., s.v. "botador: malgastador, pródigo, botarate, derrochador. Lo mismo en Centro América. Poco usado en Sur América.", 148. Morínigo, s.v. "botarate", 103. Malaret, s.v. "botarate", 76.

**BOTELLÓN** s. 'Juego de niños y jóvenes en que uno se inclina

hacia adelante, colocando las manos sobre las rodillas para que otro salte, apoyándose en la espalda'. Ver hacer burro. Tb. en el Lexicón, Co., 97.

**BOTÓN** s. 'Policía'. Ver aguacate, chapa, chapolo, chota, chulo, plátano, poli, polocho, tomo, verde. Tb. en Morínigo, "Arg., Chile y Urug.", 103.

**BOYADA** s. 'Problema, dificultad'. Donoso: "La noche del sábado", 71:

"Oiga, Juan de la Cruz, no 'sia' tan 'chete'; no sabe la boyada en que se mete, por ponerse a meter en esas cosas..."

Tb. en López, Huella, 30. En B.D.C., s.v. "bollada", 45.

**BRAVERO**, A adj. 'Matón, peleador'. U.t.c.s. Tb. en Cuervo: "Bravo, por enojado, enfadado, violento: bien dicho.", 679. Santamaría, mej. s.v. "bravoso: bravo.", 151. Morinigo, "Cuba. Perdonavidas, persona que abusa de su fuerza.", 104. Alonso H.: "bravonel, formado a partir de BRAV-ON-EL; En este caso tiene un matiz despectivo y significa <<fanfarrón>>.", 233. Malaret: "Cuba. Bravatero.", 78.

**BRAZO** (TENER -) fr. fig. fam. López, Huella: "Aí traje una carta p'al viejo Aureliano Jiménez (¡vos lo conocés, hombre! que izque tiene tanto brazo en el comercio.", 297.

**BRINCAR** tr. 'Reclamar con violencia'. Ver repostar, retacar, revirar. Tb. en Flórez: "reaccionar violentamente.", 223.

**BRINCO** s. 'Parranda, fiestón'. Morínigo, "Planta de adorno de la familia de las balsamíneas.", 105.

**BRODER** s. Anglicismo por 'hermano, amigo'. Ver **hermanita, hermanito, hermano, hermanolo**.

**BRONCA** s. 'Riña'. En Santamaría, mej.: "pelazga, riña, pendencia y aun disputa, batahola y algazara.", 152. Morínigo, "Amér. Riña, pendencia, batahola.", 105.

**BRUJIAR** intr. 'Chismear'. Ver **ventaniar**. En Villegas D.:

"Brujear o brujiar -intr.- Brujulear, moverse activamente, intrigar.", 98. En Carrasquilla, Hace: "Hoy sí he brujiao, mi Niña, bien brujiao. Le traigo buenas noticias.", I, vii, 760 - 761. Malaret, s.v. "brujear. Venez. Cazar bestias salvajes.", 80.

**BRUJO, A** adj. 'Chismoso, persona mal vista en el vecindario por ser muy comunicativa'. Ver **ventanero**. Lexicón: "Col. Mariposa nocturna de color oscuro, casi negro, de gran tamaño. Es la más grande que se conoce. U.t. en Cuba.// 2. A., Cald., R. y Q. Trepadora de flores blancas y frutos negros.", 100. Morínigo, "Arg., Cuba, Puerto Rico., mujer de mala vida.", 105. Santamaría, mej.: "partera intrusa, no recibida.", 153.

**BUCÉFALO** s. 'Bus urbano, autobús'. Ver **borrador, bustamante**.

**BUENAS (DE -)** fr. fig. 'Tener buena suerte'.

**BUENO, A** Adj. 'Buen mozo'. Se usa generalmente en la expresión **está buena**. León, " tener un cuerpo sexualmente atractivo un hombre o una mujer.", 41.

**BUENO (A LO -)** fr. fig. 'Está bien'. Ver **a lo bien**.

**BUENO, A (ESTÁ -)** fr. fig. 'Guapo'. Ver **buenón, churro**,

**filipichín, quebrador, tarrao, trozo, tumbalocas.**

**BUENÓN, NA** adj. fam. 'Guapo'. Ver **churro, está bueno, filipichín, quebrador, tarrao, trozo, tumbalocas.**

**BUHO** s. 'Sabio'. 'Curioso'. 'Persona que duerme muy poco'.

**BULTO (LLEVAR DEL -)** fr. fig. 'Sufrir las consecuencias de una acción que uno no ha hecho'. Ver **pagar los platos rotos**. En Vargas, **Testamento del Diablo del Carnaval**, 159:

También llevarán del bulto,  
las beatas y las chismosas,  
que a la lengua rinden culto,  
fariseas y vanidosas.

**BUNDIAR** intr. Apócope de **vagabundiar**. López, **Huella**: "Déjate ya de **bundiar** con esos coroticos por todas partes.", 300.

**BUÑUELO, A** adj. 'Principiante, novato'. U.t.c.s. Ver **chambón, pichoncito, runcho, tegua, unгато**. Tb. en el **Lexicón**: "Col. Persona inhábil o poco práctica.", 103.

**BURRADA** s. 'Estupidez, idiotez'. U.t.c.adj.f. En León, "Necesidad.", 41. En Santamaría, **mej.**: "f. En el Estado de Chiapas, dicese de lo que carga un burro, principalmente en caña o en leña.", 157.

**BURRO (HACER -)** fr. fig. 'Inclinarse hacia adelante, colocando las manos en las rodillas para que otra persona salte sobre uno, apoyándose en la espalda'. Ver **botellón**.

**BURRO (TACAR -)** fr. fig. 'Equivocarse, generalmente en el juego de billar cuando se taca (golpea) con la bola que no corresponde'. En **B.D.C.** fam. Col. En el juego de billar

jugar con la bola que no corresponde. expr. fig. y fam. Equivocarse.", 48. Lexicón: "En el juego de trucos y en el de billar, faltar, errar, marrar; en general desacertar, fracasar.", 105.

**BURUNDANGA** s. 'Bebedizo que se le da a una persona para hacerle perder el sentido y entorpecerla'. Generalmente se echan unas cuantas gotas en un trago de licor para robar a la persona que lo bebe. Si se da en exceso puede causar la muerte o parálisis permanente. Ver cacao sabanero, escopolamina. En Vargas, 131:

Para las viudas contentas,  
yo les traigo una receta,  
que en los dulces y en las mentas,  
burundanga le den al jeta.

Es la que se conoce en Centro América con el nombre de "azucena de la noche". Tb. en el Lexicón: "Col. Mezcla de cosas inútiles y de poca entidad. U.t. en Cuba, Perú y Pto. Rico.// 2. Cualquiera bebida tóxica o de efectos hipnóticos.", 104. Megenney: "bebida de hierbas espirituosas que causa ciertos cambios espirituales en la persona que se la toma. Pertenece a la brujería.", 1067.

**BUSTAMANTE** s. 'Bus urbano, autobús'. Ver borrador, bucéfalo.

**BUSTED (ES)** pr. Vulgarismo por ustedes. López, Huella: "Bustedes lo saben, de la Dorada p'abajo, onde les de la gana, se pueden quedar.", 18. Cocherín: "Me dejaron limpio, pero es que busté sabe el dicho.", 81.

## C

**CABALLITO (- DE ACERO)** fr. fig. En el lenguaje ciclistico 'bicicleta'. Se escucha mucho durante las competencias ciclisticas.

**CABALLO DE BATALLA** fr. fig. 'utilizada para justificarse en la realización de un reclamo o de cualquier acción'.

**CABEZA** adj. 'Inteligente'. Ver *biblia, pepa*. En B.D.C. tener uno cabeza, o buena cabeza. fr. fig. y fam. Ser uno inteligente, e instruído.", 50.

**CABEZA (APORRIARSE LA -)** fr. fig. 'Fumar marihuana'. Ver darse un toque, engorilarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse.

**CABEZAZO** s. 'Idea muy buena'. 'Golpe dado con la cabeza'. 'Respuesta correcta a una pregunta muy difícil durante una clase'.

**CABEZÓN, A** adj. 'Cansón, aburridor'. U.t.c.s. Lexicón: "Col. Cabezada.// 2. Ola impetuosa o borbotón que hacen las corrientes de los ríos cuando el álveo está sembrado de piedras grandes.// 3. Co. Cabo o punta en los extremos de las islas de un río.", 107. Oroz: "bebida alcohólica muy fuerte.", 284.

**CABRIADO, A** adj. 'Malicioso, que sospecha algo'. U.t.c.s. En Corredor: "Y todo Arenales cabriado y puesto mosca, y tú chévere y legal como si no fuera contigo.", 42. Tb. en

Montoya: "Yo le contesté un tanto **cabriao**. ¿Cómo así?.",  
97. Flórez: "receloso.", 149.

**CABRIARSE** r. 'Maliciar un engaño, sospechar de algo o alguien'. Tb. en Lalinde, 73. Flórez, s.v. "**cabrearse**", 147. Lexicón, s.v. "**Cabriar**. Col. Ahuyentar.", 108. Oroz: "Aburrirse. Vulgar.", 347.

**CABUYA (PISARLE LA-)** fr. fig. 'Acosar'.

**CACA (HABLAR -)** fr. fig. 'Hablar mucho y no decir nada'.

**CACAO (AHÍ SÍ HAY -)** fr. fig. utilizada para indicar la 'excelencia de una persona o cosa'. En Villegas D.: "pondera la excelencia de algo.", 109.

**CACAO (MUCHO -)** fr. fig. 'Bien parecido'. Usase lo mismo en masculino como en femenino.

**CACAO (PEDIR -)** fr. fig. 'Pedir ayuda'. Cuervo: "Del que se corre y sale pidiendo misericordia, dicen que pide cacao, onomatopeya alusiva a la voz del gallo que sale huyendo.", 652. En B.D.C. "Col. Verse uno obligado a ceder, a transigir, a pedir ayuda, etc.", 50. El Lexicón lo da también como colombianismo, 109. Santamaría, mej. : "pedir alafia, darse por vencido.", 171.

**CACAO SABANERO** s. 'Fruta de la cual se hace un bebedizo para entorpecer a las personas'. Ver **burundanga**, **escopolamina**. En Centro América lo menciona Santamaría con el nombre de "**azucena de la noche**".

**CACORRO** s. 'Homosexual, pederasta'. Ver **cachero**, **cucarrón**, **dañado**, **de ambiente**, **del otro lado**, **flojo de la cola**, **tala-**

**dro, voltiado.** En Cuervo: "el mismo origen (de pedir cacao) debe de tener cacorro (marica, maricón).", 652. En Flórez, 210. En B.D.C. : "Col. Maricón. U.t.c.s.", 50. Lexicón: "Col. Marica, maricón. Dícese especialmente del pederasta activo o bujarrón.// 2.Va. Gelatina blanca, sobre todo cuando es pequeña.", 110.

**CACHA** s. 'Buen amigo'. Ver amistad, amigacho, cuadro, llave, mano, pana, parche, vale. Tb. en el Lexicón: "Col. Chapa o chapas de hueso en mango de cuchillos y navajas. 2. fig. compañero, amigo, camarada. U.t. en Andalucía.", 110. Villegas D.: "cuerna o limeta. Como consecuencia de ser de cuerno las cachas,... Moneda de 40 o 50 centavos y, por ext.; dinero.", 110. Morínigo, *Colom.* "Asta del ganado vacuno. // Espolón de metal que se calza en el del gallo de rifa.", 111. Malaret: "Colomb. El asta del ganado vacuno. // 2. Bol. Quebracho. Arbol.// 3. Arcón de madera que sirve de baúl.// 4. Espolón artificial que se pone al gallo de pelea.// 5. Chile. Mago de cuchillo o de navaja.// 6. pl. Cuba y P. Rico. Nalgas o posaderas.", 88.

**CACHAR** intr. 'Golpear, atacar a golpes'. Ver cascar. Villegas D.: "Antioquia (Colomb.) Conversar de amores. Debemos agregar que, además de conversar de amores, en Antioquia significa también charlar.", 112. En Carrasquilla, Hace: "Y ahora sí me voy porque me largo a decir disparates. Yo ni sé cachar con señoras.", II, vi, 908. Flórez: "charlar, decir cachos... coquetear... conversar amigablemente dos o

más personas.", 147. En B.D.C.: "Cund., Stder. Jugar a los dados, echar los dados.", 51. Lexicón: "Col. Conversar amigablemente y más frecuentemente conversar los novios o personas que se quieren bien.// 2. N. de S. y S. Hacer novillos, no ir a la escuela.// 3. Col. Cornear.", 111. Malaret: "C. Rica y Ecuad. Burlar, ridiculizar.// 2. Argent., Chile, Guat. y Hond. Acornear, dar con el cacho o cuerno.// 3. Argent. y C. Rica. Robar, hurtar.// 4. Chile. Sorprender al que hace algo secreto.", 88. Tb. en Oroz: "adivinar, pillar.", 347.

**CACHARRO** s. fam. 'Algo muy gracioso'. Tb. en Doerr: "un auto viejo o en mal estado.", 267. En B.D.C.: "Costa, Cund. Cacharra.//2. Cund.Nar., Stder., Tol. Pequeño comercio.", 51. Lexicón: "Col. Chuchería, baratija.// 2. Trebejos, trastos de poco valor.// 3. Co. Vehículo automotor inservible o muy viejo.// 4. Col. Persona con muchos adornos.", 111. Malaret: "P. Rico. Trasto, utensilio tosco y malo.// 2. Cárcel, prisión.", 89. Santamaría, amer., con las mismas acepciones de Malaret, 259. Oroz: "m. fam. desp. Automóvil viejo y deteriorado.", 412.

**CACHARRO (PASARLE UN -)** fr. fig. 'Sucederle a alguien algo inesperado'.

**CACHÉ (TENER -)** fr. fig. 'Ser importante, ser famoso, tener clase'.

**CACHÉ (DE MUCHO -)** fr. fig. 'Ser muy elegante'.

**CACHERO** s. 'Pederasta, homosexual'. Ver **cacorro**, **cucarrón**,

dañado, de ambiente, del otro lado, flojo de la cola, talladro, voltiado. Tb. en el Lexicón: "Co. Embustero, forjador de cuentos o cachos.", 112.

**CACHIMBA** s. 'Cigarrillo'. En la jerga hampesca 'marihuana'. Ver **mariguana**. En Amaya: "al Libertador Simón Bolívar le repugnaban los fumadores de **cachimba** como los borrachos.", 27. Megenney: "el pedacito de tripa que cae a los niños recién nacidos.", 1067. Lexicón en la expresión oler a **cachimba**, significando "oler a tabaco.", 113.

**CACHO** s. 'Cigarrillo pequeño de marihuana'. 'Pelo crespo'. 'Susto'. Ver **tabaco**, **vareto**. En Villegas D.: "Colomb., Ecuad., Panamá y Venez. Cuentecillo, anécdota.", 113. En Donoso: "La proeza de doña Carola.", 115:

Doña Carola, ante tamaño **cacho**,  
y al ver brotar tanto muchacho junto  
y al ver surgir muchacho tras muchacho  
a un mismo tiempo y en el mismo punto,  
ha pedido por medio de un despacho  
que el congreso intervenga en el asunto.

Flórez: "chistes.", 339. Lexicón: "Col. Cuerno.// 2. fam. Sorpresa desagradable, decepción, chasco, percance.// 3. fam. Anécdota chistosa, chascarillo, cuento. U.t. en Venezuela.// 4. Bocina hecha de cuerno. U.t. en Venezuela.// 5. Cubilete de dados.", 114.

**CACHO (PASARLE UN -)** fr. fig. 'Sucederle a uno algo desagradable'. En Arango V.: "-por supuesto que a las señoras de

Bolivia, por muy machitas que sean, les va a pasar un cacho espantoso!.", 296; "No, hija; deje esa culequera. No se meta con esas frutas que le puede pasar un cacho.", 283.

Cuervo: "Un cacho (un pedazo pequeño) se ha usado en sentido inmaterial por "un poco (<<Nos hará reír un cacho>> Después de pasado un cacho>>).", 643. Villegas D.: "salirle mal una pretensión; padecer una decepción.", 114. Tb. en Carrasquilla, Hace: "Y acordate de todos los cachos que te han pasado con todos los niños...", II, xi, 1026. En Donoso, "La moda entre las vacas", 264:

Pues si a un lugar, luciendo fina gola,  
así de pronto, sin mayor empacho,  
una vaquita se presenta sola  
es muy posible que le pase un cacho.

**CACHOS (LLEVARSE EN LOS -)** fr. fig. 'Perjudicar a otra persona'. 'Maltratar'. 'Herir'. 'Hacer que otra persona pague las consecuencias por algo que no ha hecho'. En Amaya: "Don Alfonso Jaramillo decía que con los salamineños no se podía negociar porque se llevaban en los cachos hasta la ruana del judío errante.", 71. Tb. en Villegas D.: "arruinarlo, comprometerlo en una aventura, llevarse a uno en la uña.", 113 - 114.

**CACHUCHA** s. 'Prepucio'. Tb. en el Lexicón, col., 115. Oroz: "palmada.", 261.

**CACHUCHÓN** s. 'Hombre que no ha tenido nunca relaciones sexuales con una mujer'. 'Bobalicón'.

**CACHUMBO** s. 'Rizo'. López, Costumbres: "Tenía el cabello oscuro y ensortijado en forma de rizos cortísimos y apellamizados que las gentes llaman impropriamente cachumbos.", 56. Doerr, 267. Flórez, 188. En B.D.C.: "Col. Crespo o rizo de pelo ensortijado.", 52. Lexicón, col., 115.

**CAERSE** r. 'Ser sorprendido realizando una mal acción'. Ver **dejarse pillar, estriparse**.

**CAFÉ CON LECHE (CREERSE MUCHO -)** fr. fig. 'Ser muy orgulloso, 'Engreído'. Ver **aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado**. Usase tb. simplemente como **creerse mucho**.

**CAFÉ CON LECHE (TIRÁRSELAS DE -)** fr. fig. 'Altivo'. 'Vanidoso'. Ver **aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tocado**. En Arango V.: "Y no se crea que es que nuestro café va por allá a tirárselas de café con leche y a descrestar calentanos, es que evidentemente es un café de muchos pergaminos.", 227. Tb. en Donoso, "El caso de la vaca loca", 359:

Otra señal del cerebral descuadre:  
que le dio por odiar al toro padre.  
Ella lo amaba con pasión. En todo  
Y él al verse querido de ese modo,  
se la tiraba... de **café con leche**.

En Flórez, en la expresión '**dárselas o echárselas de café**

- con leche.", 214. Tb. en el Lexicón: "Col. Presumir de algo que no se tiene. U.t. en Puerto Rico y Venezuela.", 116.
- CAFETÍN** s. 'Café o bar de mala muerte'. En B.D.C.: "Costa. Café pequeño.//2. Col. despectivo de café.", 52. Morínigo, "Café de modesta apariencia y clientela pobre.", 114. Santamaría, mej. Café o establecimiento de infima categoría donde se expende esta bebida. Es americanismo.", 180. La diferencia con Caldas radica en el hecho de que **cafetín** es allí cualquier sitio de expendio de bebidas inclusive alcohólicas, no sólo donde se expende café, o como se le llama en Caldas **tinto**. Malaret, 92.
- CAGADA (MUCHA -)** fr. fig. 'Expresión para indicar cuando un compañero de clase hace algo mal'.
- CAGADERO** s. 'Sitio, pueblo aburridor'. U.t.c.adj. Tb. en Flórez: "pueblo pequeño, aburrido.", 76.
- CAGARLA** 'Hacer algo mal'. Ver **embarrarla**.
- CAGÓ Y VOLÓ** fr. fig. '¡¡Piérdase, váyase!!'.
- CAGUETAS** s. m. y f. pl. 'Niño'. López, Huella: "Usté me conoce desde que era un **caguetas** y venía todas las mañanas a mi casa.", 242.
- CAIDO, A (ESTAR -)**. fr. fig. 'Haber perdido la confianza en alguien'. 'Desconfiar de otra persona'.
- CAIMÁN** adj. fam. 'Astuto'. U.t.c.s. Ver **águila, artista, avión, avivato, mosca, piloso, vividor**. Tb. en Lalinde: "Chofer de tiempo incompleto, que reemplaza al dueño o conductor en las horas menos atractivas.", 77. Lexicón,

col., 117. En Villegas D.: "persona astuta y disimulada...Codicioso... En el habla significa también persona avisada, ventajista y dominante.", 119. Morínigo: "Persona astuta y disimulada, ventajera en los negocios, ambiciosa y voraz.", 114.

**CAIMAS (LAS -)** s. pl. Uso popular por 'pies', 'zapatos'. 'De ninguna manera'. Ver Pisos, pinrieles, rieles, tarros. Nany cucas, ni de fundas, ni de vainas, ya voy toño.

**CALAMBOMBOS** s. pl. 'Pies, piernas'. En Ocho: "Es mucha la gente que me debe a mi estar parada todavía sobre los calambombos.", 70. Tb. en el Lexicón, col. s.v. "Calambombo. Zancarrón.", 120.

**CALAVERA** adj. m. y f. 'Malvado'. López, Huella: "Y esa fue después la casa remozada y conversa adonde su vástago calavera llevó un día a Sarita Gutierrez a que enterrara sus sueños.", 96. En el Lexicón: "A. Orquídea muy estimada que tiene su flor parecida a un cráneo humano.", 120.

**CALENTANO, A** adj. 'Persona de tierra caliente'. U.t.c.s. 'Campesino'. En Arango V: "Y no se crea que nuestro café va por allá a tirárselas de café con leche y a descrestar calentanos.", 227.

**CALENTAR** tr. 'Enfadar'. 'Incitar a una persona'. 'Excitar'. Villegas D.: "molestar, enfadarse, enojarse. Causar dificultades y molestias." 123. Tb. en el Lexicón, Col. Con la misma definición de Santamaría, 121. Morínigo: "Arg., Méx. y Venez. Molestar, enfadar.", 116. En Santamaría, mej.,

s.v.: "Calentarse. pr. fig. Picarse, enojarse. Chile Ortúzar, p. 67.", 185. Malaret: "Ecuad. Estudiar mal una lección.", 96.

**CALENTAO, DA** adj. 'Enojado'. U.t.c.s.m. 'Comida del día anterior que se calienta para el desayuno'. Se usa en la expresión **estar calentao**. Ver **arder, estar que arde, estar ardido, estar piedra**. En Arango V.: "mero calentado, como dicen las señoras cuando nos sirven en el almuerzo las sobras del día anterior.", 137. Tb. en Amaya: "en después, le dimos desayuno con calentao y güevo entero.", 32. En B.D. C.: "Boy., Cund., Stder., Tol. Plato de viandas recalentadas del día anterior.", 54.

**CALETO (ESTAR -)** fr. fig. 'Tener dinero en el bolsillo'.

Lexicón: Col. Repleto, lleno, sobre todo de regalos.", 121.

**CALICHE** s. Hipocorístico de Carlos. Tb. en el Lexicón: "Col. Cuarzo calizo descompuesto.// 2. Boy. y Cund. Color amarillo.// 3. Boy., Cund. y Tol. Planta que crece en las aguas estancadas y podridas.", 122. Malaret: "Bol., Chile y Perú. Nitrato de sosa, salitre de sosa o nitrato cúbico.", 96.

**CALIDAD (HOLA -)** fr. fig. 'Qué tal, hola'. Ver **oe, quiubo**.

**CALIENTE (ESTAR -)** fr. fig. fam. 'Estar enojado'. Lexicón: "fr. fig. fam. Estar cerca de una cosa que se busca, estar a punto de adivinar. U.t. en Andalucía.", 122.

**CALIFORNIO, A** adj. 'Bobo'.

**CALLADO (COMA -)** fr. fig. 'No diga nada, silencio'. Ver **cailetano**.

**CALLE (ESTAR EN LA -)** fr. fig. 'No tener dinero'. Ver **estar pelado**. Santamaría, mej.: "sin recursos, en la inopia, o en la prángana.", 188.

**¡CALMATE HERNANDO!** excl. para 'tranquilizar a alguien'. Ver **barájemela más despacio, fresco ahí, frescura, tranquiliano, tranquilino**.

**CALLETANO** excl. '¡Silencio!'. Ver **coma callado**.

**CAMANDULERO, A** adj. 'Conservador, tradicionalista'. U.t.c.s. En B.D.C.: "adj. despect. fig. y fam. Col. Rezandero, que reza mucho. U.t.c.s.", 56. Lexicón: "Col. Rezandero, beato, dedicado a la piedad.", 124.

**CAMBALACHE** s. 'Cambio'. Se usa generalmente en la expresión **hacer un cambalache**, en el lenguaje marginal. Tb. en Doerr: "un truco como para engañar.", 267.

**CAMBUCHE** s. 'Casa'. Ver **hotel mama, rancho, saca**.

**CAMELLAR** tr. 'Trabajar materialmente'. 'Estudiar fuertemente para un examen'. Ver **maciar, masiar**.

**CAMELLO** s. 'Trabajo, ocupación'. Ver **cuchara, chamba, chanfa, chanfaina, guachafita, jaleo, lata, la papa, pega**. En Vargas, **Decretos, decreteros...**, 132:

Gran Ministro del Trabajo,  
serán don Julio Pamola,  
para arriba y para abajo  
y del camello ni mamola.

**CAMPANERO, A** s. 'Espía'. 'Persona que avisa a sus compinches la presencia de la autoridad'.

**CAMPECHANO**, A adj. 'Campesino'. U.t.c.s. Ver **campeche**, **guasca**, **ñuco**, **ñurido**, **quimba**, **trompa**, **uruga**. Donoso: "La noche del sábado.", 71:

"No se ponga a buscar bulla y jarana  
Juan de la Cruz, y váyase a su choza,  
y allá, cerca a la lumbre cariñosa,  
mientras ríe la moza campechana,  
la moza fresca, limpia y hacendosa..."

Jiménez, s.v. **campechana**, 254.

**CAMPECHE** adj. m. y f. 'Campesino, montañero'. U.t.c.s. Ver **campechano**, **guasca**, **ñuco**, **ñurido**, **quimba**, **trompa**, **uruga**. Santamaría, mej., s.v. "campeño", 195. Tb. en Malaret: "Antillas y venez. Arbol de madera dura y pesada, color rojizo.", 101.

**CANA** s. 'Cárcel'. Ver **quandoca**, **la blanca**. Lexicón: "Col. Prisión, cárcel(es voz de germanía).// 2. fam. A. Dinero que se atesora ocultamente.", 127. Morínigo: "f. lunf. Prisión. Cárcel.// La policía." 120. Oroz, 475.

**CANA (ESTAR EN LA -)** fr. fig. 'Estar detenido en una cárcel, una permanencia o una inspección de policía'.

**CANARIO (CAMBIARLE AGUA AL -)** fr. fig. 'orinar'. Jiménez: en la expresión "cambiarle el agua al riñón.", 83.

**CANAZO** s. 'Detención en una cárcel, una inspección de policía o una comisaría'.

**CANCHA** s. Voz quichua. 'Ventaja que se saca de la ignorancia de otra persona'. En B.D.C.: "Boy., Cund. Excrecencia que

adquieren en la piel de las manos de los obreros que extraen la fibra del figue, ocasionada por el zumo de la planta, que es cáustico.", 57. En otras partes de Colombia, cantidad que como emolumento saca el dueño de un garito del dinero que se juega. Lexicón: "Col. sitio destinado al deporte.// 2. Lo que cobra el dueño de una casa de juegos.// 3. G. Precio que se paga por el arrendamiento de los bártulos entre jugadores.// 4. Col. Artimañas o recursos de hombre listo, recursos o reservas en todo sentido.", 128. Morínigo: "Venez., 121. Malaret: "Amér central y Merid. Corral, sitio cercado que sirve para depositar minerales, madera, etc.// 2. Sitio cercado que sirve para carreras de caballos, juegos de pelota, riñas de gallos y otras diversiones.// 3. En general, terreno.// 4. Argent. y Bol., por extensión, parte ancha, y despejada de un río.// 5. Colomb. Lo que cobra el dueño de una casa de juego.// 6. Sarna.// 7. Empeine.// 8. Urug. Senda o camino.", 103.

**CANCHA (TENER -)** fr. fig. 'Tener destreza para algo, experiencia, trayectoria'. Morínigo, para la Argentina, 121.

**CANCHOSO, A** adj. 'Experimentado, conocedor'. 'Persona que toma ventaja de la ignorancia de los demás'. Lexicón: "Boy., Cund.H., Na. y Tol. Sarnoso.// 2. Va. Que produce tedio, cansancio.", 129. Morínigo, s.v. "canchero. Arg., 121.

**CANECA** s. fam. Dícese de una 'garrafa de licor'. Ver **barri-gona**.

**CANILLERO, A** adj. 'Jugador de fútbol que da más patadas a los contrarios en las canillas (huesos de las piernas) que al balón'. U.t.c.s. Ver garrero. En Cuervo: "aquel desmayo y desaliento de las personas pusilánimes que en un acceso de melancolía ven ya perdida su causa; pues eso no es otra cosa que la flojedad que le viene a los gallos de haberse herido las canillas con los espolones.", 652. En Carrasquilla, Hace: "Ya pasó todo compañero. Guárdese el miedo... - ¿No ve, compañerito, como se le quitó la canillera?.", II, v, 888. Tb. en el B.D.C. con la misma definición de Malaret, 57. En Malaret: "Colomb., Ecuad., Panamá, PRico, SDgo. y Venez. Flojera que aqueja a los gallos; temblor que da en las piernas./ 2 Cobardía./ 3 Venez. Espolonazo en el muslo o tarso por un gallo combatiente. En Colomb., y PRico dicen golpe de canillera./ 4 PRico. La hemorragia por las patas de un gallo, a consecuencia de un espolonazo".

**CANSÓN, NA** adj. 'Persona que molesta demasiado'. En otras partes de Colombia 'caballo que se cansa fácilmente con poco trabajo'. Ver fregón, jeriondo. Boleador, casposo, lata, latoso. En Villegas D.: "que cansa o que se cansa.", 131. Flórez, 96. Lexicón: "Col., 133. En Carrasquilla, Grandeza: "-No me la pongas tan cansona, Magolita!- exclama alarmado, tamaño ojo abierto.", III, 260. Santamaría, mej., s.v. "cansador", 202.

**CANTINFLAS** s. 'Persona muy cómica'. Oroz menciona: "cantinfleo, cantinflear.", 224.

**CAÑA** s. 'Mentira'. Ver *carreta, carretazo*. En Villegas D.: "vale millarada... Cieza de León las llama (a las guaduas) cañas gordas, nombre que prevalecería antes que el de guadua, como puede denotarlo el nombre propio de una población en el occidente de Antioquia. De esta acepción de 'cañas gordas' aplicada a la guadua, saldría la de mentira muy abultada, que usamos en Antioquia cuando con esa frase se ponderan las facultades hiperbólicas de un sujeto.", 133 - 134. En Carrasquilla, *Grandeza*: "En la casa y con las vecinas de confianza guacharaquea y hace bulla con nosotros y con nuestros novios y con lo que digan o no digan de los dos, y nos nombra para todo y echa sus cañas, porque no quiere ni debe, quedarse atrás de las otras mamacitas.", III, 263. Donoso, "Quinientos mil del alma", 206:

Yo lo que es por mi parte (no son cañas)  
cuando en letra sintética y menuda,  
ví ese anuncio de letras tan extrañas,  
al momento sentí con ansia muda  
en la profundidad de mis entrañas  
un cariño especial por esa viuda.

Lalinde, 84. En *B.D.C. Col. Embuste, mentira con exageración.*// 2. *Baladronada.*", 58. *Lexicón, col.*, 132. Malaret: "Noticia falsa.", 108.

**CAÑA (COGER LA-)** fr. fig. fam. 'Hacer cumplir lo prometido'. También se dice *sostener la caña* y así lo registra Villegas D., 136. En Carrasquilla, *El zarco*: "para que no vayan a

salir con ninguna inconveniencia y les ayudan a sostener caña.", 7, 1492. Flórez, 214. Lexicón, col., 135.

**CAÑADA** s. 'Riachuelo, quebrada, arroyo'. Tb. en el Lexicón: "Col. Suerte de canal de agua estancada, enjuto de ordinario en la estación seca. U.t. en Argentina, Cuba, Puerto Rico y Venezuela.", 135. Santamaría, mej: "Cuba", 204. Malaret, 108.

**CAÑADIENSE** adj. humorístico para calificar a una 'persona que vive en una cañada'.

**CAPEAR** tr. 'Sacarle el cuerpo a un problema'. Lexicón: "Col. Llamar de lejos con la mano a una persona.", 137. Santamaría, mej: "Evitar con destreza un golpe, haciendo el cuerpo a un lado.", 207.

**CARA (SACAR LA -)** fr. fig. 'Defender, hacer quedar bien a otra persona'.

**CARA (SACAR EN -)** fr. fig. 'Hacer un reclamo a alguien por un favor que se le haya hecho con anterioridad'.

**CARACHA** s. 'Automóvil viejo'. En pl. eufemismo por **carajo**. Ver **tiesto**. En Arango V.: "La caracha aquella no tenía una sola pieza en su lugar... Las llantas estaban rellenas con pará, la palanca de comando era una astilla de leña, y el timón una horqueta de guayabo.", 536. Tb. en Flórez: "costra o postilla.", 197. B.D.C.: "Stder. Objeto o utensilio viejo, desvencijado. // 2. Cund. Nar., Tol. Costra que se forma al cicatrizar una herida.", 59. Lexicón: "(Del quechua **kharacha**, sarna). f. Col. Costra formada en la piel

por alguna enfermedad.// 2. A.,Cald.,Q. R. y Va. Carro viejo.// 3. Cualquier automóvil.", 139 - 140. Morínigo: "Arg. y Par. Sarna en los animales y personas.// m,. 'Bol. y Perú. Enfermedad que producen los pacos y llamas semejante a la sarna.", 126. Malaret: "Argent., Bol., Chile y Perú. Enfermedad que padecen los pacos o llamas, semejante a la sarna o roña.// 2. Sarna en las personas o cualquier enfermedad cutánea que produce comezón.", 112.

**CARACUMBÉ** s. 'Engaño'. En Ocho: "Es mucho el caracumbé que conoce este hombre.", 82.

**CARAMBOLA** s. Figurativamente 'la vida'. Montoya: "Ya volteé el segundo chorizo con ocho carambolas más para referirse a los años.", 7.

**CARAMELEAR** tr. 'Engatusar'. 'Tomar el pelo'. Ver **bananiar**, **tetiar**, **vacilar**.

**CARANGA** s. 'Cosa de poca importancia'. Tb. en Lalinde: "se le dice **caranga resucitada** a la gente de humilde condición, que al pasar a mejor vida por obra del azar... no conoce a los vecinos y a duras penas saluda a los familiares.", 87. En B.D.C. "Col. Piojo de la ropa.", 60. Lexicón: "Col. Piojo de la ropa. Dícese que septiembre es el mes de la caranga. U.t. en Honduras.", 141. Tb. en Malaret: "Ecuad., Guat. y Hond. Piojo.", 114.

**CARÁTULA** s. Forma vulgar de referirse a 'la cara'. Ver **careta**. En Cuervo: "En la lengua corriente las palabras no representan siempre ideas perfectamente claras y precisas,

como lo querría la lógica, sino que de ordinario son más bien un complejo inestable en que domina el concepto, acompañado de otro u otros accesorios... Carátula (careta, máscara) y carpeta, forro, portada tienen de común el concepto accesorio de cubrir y ése ha igualado para nosotros términos a primera vista muy diferentes.", N. 519.

**CAREEMPEDRADO** Expr. usada para llamar a una 'persona que tiene mucho acné'. Ver **barroso**.

**CARELÁPIDA** adj. f. Apodo para la persona pálida.

**CAREPAPA** adj. f. Apodo para las personas de cara gorda. Ver **kiko**.

**CARECRIMEN** adj. m. y f. Apodo para la persona de mala apariencia física.

**CARETOMATE** adj. m. y f. Apodo a persona de piel roja.

**CARETA** s. 'Cara'. Ver **carátula**. En Márquez: "Pisarle la cabaya a un sujeto es cuestión bastante seria. Quiere decir que le han tumbado la careta, y que debe prepararse para el garrotazo.", 69.

**CARGADILLA** s. 'Parcialidad'. Ver **cargazón**. Tb. en el Lexicón: "A., Cald., Q., R. y Va. Pandilla.// 2. Animadversión, tirria, inquina con impertinencia.", 144. Tb. en Flórez, 215.

**CARGADILLA (TENERLE -)** fr. fig. 'Cargarle la mano, exigirle más a una persona que a las demás'. Ver **tenérsela pinchada**, **tenérsela velada**.

**CARGAZÓN** s. f. 'Parcialidad, disgusto hacia otra persona y

por lo tanto ser más exigente con ella que con las otras'. En Carrasquilla, La Marquesa: "Y ella que tanto lienzo y tanta fula ha comprado para los envoltorios y amarradijos de sus oros, los compra ahora al por mayor para que sus negras cosan la ropería de cargazón.", XVI, 560. Tb. en Morínigo, "Arg. y Chile. Abundancia de frutos en los frutales.", 127.

**CARIBAJITO** s. 'Año'. Ver **el chiquito**.

**CARNADERO** m. 'Persona muy conocedora de los distintos tipos de carnadas utilizadas en la pesca'. López: "Cenito es carnadero... Por muchos años -diez o quince, quién sabe cuántos- ese humilde campesino se ha dedicado concienzudamente a conocer, saber, investigar y perfeccionar todo aquello que pueda constituir una golosina para los peces.", 315.

**CARNICERA** s. 'Médica'. Ver **carnicero**.

**CARNICERO, A** s. 'Médico'. León: "cirujano incompetente.", 49. En Jiménez: "Al médico en general le da escozor que lo nombren lavativero; al cirujano, matasanos o **carnicero**", Actas de la asociación Folklórica Mexicana", hoja 5.

**CARRANCHÍL** s. 'Sarna'. Donoso: "**Club de suicidas**", 162:

¡De ninguna manera!

Esos mozos de vida edificante,  
pueden morir, sobre cualquier estera,  
de pobreza, de tisis galopante,  
de sarampión, de gota, de papera,  
de los bruscos efectos de un purgante,

de carranchil, de pian de jarretera  
o de peritonitis fulminante...

¿Pero así de pistola? ¡Pistolera!

Tb. en Lalinde, 87. Lexicón: "A., Cald., Boy., Cund., H. y Tol. Sarna.", 148.

**CARRASPOSO**, A adj. 'Cansón'. U.t.c.s. 'Persona pobre que quiere aparentar lo que no es'. Tb. en Doerr: "áspero, duro.", 267. En B.D.C.: "Col. Aspero al tacto, que raspa la mano.", 62. Lexicón, col., con la segunda acepción, 149. Flórez: "áspero al tacto, que raspa la mano.", 94. Morínigo: "Colom., Ecuad. y Venez. Aspero al tacto.", 129. Malaret: "Colomb., C. Rica, Ecuad., Cuba y Venez. Aspero, carrasqueño.", 119.

**CARRETA** s. 'Mentira'. Ver bla-bla-bla, basura, paja. En el Lexicón: "Col. Carrete. U.t. en Ecuador.", 149.

**CARRETA (BOTAR -)** fr. fig. fam. 'Hablar mucho y sin convencer, hablar simplemente por hablar'. En Aristizábal, s.v. "votar carreta", 101. Ver botar caspa, echar labia, echar (hablar) carreta, hablar paja.

**CARRETA (COMER -)** fr. fig. fam. 'Dejarse convencer fácilmente. Creer ingenuamente lo que las otras personas dicen'.

**CARRETA (ECHAR -)** fr. fig. fam. 'Hablar mucho sin sentido'. Usase tb. con el verbo hablar. Ver botar carreta, botar caspa, echar labia, hablar paja.

**CARRETIAR** tr. 'Tratar de convencer sin ningún argumento, hablador'.

**CARRETERO** s. 'Nombre con el que se conocía antiguamente en Manizales una parte de lo que hoy en día es llamada **Avenida del Centro**'.

**CARRETOSO, A** adj. 'Hablador'. U.t.c.s. Ver **barroso, botacorrientes, carretudo, latoso, no sea barro, pajudo, papagayo, parlante, pico de loro.**

**CARRETUDO, A** adj. 'Hablador, metiroso'. Ver **barroso, botacorrientes, carretoso, latoso, no sea barro, pajudo, parlante, papagayo, pico de loro.**

**CARRIZO (HACER -)** fr. fig. fam. 'Entrecruzar las piernas al estar sentado'. En Villegas D.: "En la nota No 133 de las escritas por Benigno Gutiérrez para los Cuentos y Novelas de Rendón, Colecc. Pop. de Clásicos Maiceros, se lee: 'se entiende por tal una pierna cruzada sobre la rodilla contraria... ", 153. Donoso: "Cosas desagradables", 91. (IV):

Hacer carrizo con el más pulido  
gesto en una visita de cumplido,  
mas, de pronto oh tragedia de tragedias!  
observar (el suicidio es preferible)  
que tenemos en una de las medias  
un gran roto en el punto más visible.

Tb. en Flórez, 193. Lexicón, col., 150.

**CASA (- DE CITAS)** fr. fig. 'prostíbulo'. Ver **desnucadero.**

**CASCAR** tr. 'Pegar, azotar, golpear'. Lexicón: "Col. Quebrar el maíz y desprenderle el afrecho en el pilón en una piedra especial.", 152. Santamaría, mej.: "Dedicarse con prefe-

rencia a una cosa.", 224. Malaret: "Chile. Continuar con ardor la tarea interrumpida.", 120. Tb. en la Argentina.

**CASQUIADA** s. 'Golpiza'. Ver *mazotiada*, *totiada*.

**CÁSCARAS (PONER -)** fr. fig. 'Hacer preguntas difíciles en un examen, colocar preguntas difíciles para que los estudiantes saquen malas notas'.

**CASCARRIA** s. 'Cosa vieja, especialmente un automóvil'. Ver *caracha*. En Santamaría, mej., con la definición del DRAE, 224.

**CASO (MUCHO -)** fr. fig. fam. 'para calificar algo muy chistoso'. Tb. en el Lexicón, s.v. "¡Qué caso! Col. Exclamación de sorpresa, usada sobre todo en Boyacá.", 153.

**CASPA (BOTAR -)** fr. fig. v. 'Hablar mucho y no decir nada'. Ver *bla-bla-bla*, *botar carreta*,  *echar (hablar) carreta*,  *echar labia*,  *hablar paja*.

**CASPOSO, A** adj. 'Aburridor'. 'Hablador'. 'Poco serio, indisciplinado'. Ver *bombero*, *botacorrientes*, *boleador*, *flecha*, *jeriondo*, *lata*, *latoso*, *mechudo*, *tomapelo*.

**CASQUILLO (COMER -)** fr. fig. 'Creer ingenuamente todo lo que otra persona dice'.

**CASQUILLO (DAR -)** fr. fig. 'Coquetiar'. 'Aparentar que le gusta una persona cuando en realidad no es así'. 'Hacer promesas en vano'. 'Halagar'.

**CASQUILLERO, A** adj. 'Exhibicionista'. 'Persona que excita sexualmente pero que se abstiene de relaciones sexuales'.

**CATANO, A** adj. 'Viejo'. Ver *cucho*, *chocho*. *Chuchumeco*. Tb.

en el Lexicón, s.v. "Catana f. Col. Especie de guacamaya de poco cuerpo y de varios colores.", 155.

**CATRE** adj. 'Feo'. Ver **rejo**, **guayo**.

**CATRIAR** tr. 'Copular carnalmente'. Vulgarmente **clavar**, **comerse**, **coronar**, **dar clavo**, **echar un polvazo**, **enterrar**, **meter**, **papiar**, **pichar**, **traquetiar**.

**CAUCHERA** s. 'Honda'. En Montoya: "Había que inventar los deportes, ya que sólo conocimos el de la cauchera y el de los zancos.", 63. Tb. en el Lexicón, col., 156. Flórez, 90.

**CAUCHO** s. 'Condón'. Tb. en el Lexicón, col., 156

**CAVERNÍCOLA** adj. 'Persona muy vieja o de ideas atrasadas'.

**CAVILOSIAR** tr. 'Sospechar. Dudar'. Tb. en Flórez: "chismear, buscar pendencia.", 148. Lexicón: "Col. Cavilar.// 2. A. Exagerar.", 156.

**CAYETANO, NA** adj. Por asimilación fonética con el imperativo ¡calle!. 'Silencio, no diga nada, quédese callado.' Tb. en el Lexicón: "fr. fig. y fam Co. Quedarse uno callado, guardar un secreto.", 157. Lalinde la usa como sustantivo, con la acepción "enema, ayuda": "una cayetana y una lavativa son hermanas gemelas.", 93.

**CEBO** adj. 'Mujer fea'. Ver **cero**.

**CEPILLO (ECHAR -)** fr. fig. 'Alabar con propósitos egoístas, elogiar, adular'. Tb. en Doerr, 268. En B.D.C.: "Col. Adular, lisonjear.", 65. León: "adular", 50. Malaret, 128. Morínigo, s.v. "Cepillar. Amér. centr., Arg. y P. Rico. Adular.", 134. Santamaría, mej.: Centro Am. y Col., 237.

**CERO** adj. 'Mujer fea'. Ver **cebo**.

**CHÁCARA** s. 'Herida infectada difícil de curar'. Tb. en Flórez: "pequeña bolsa de pita o de cabuya en que se guardan los tabacos.", 242. Tb. en Megenney: "Testículos grandes.", 1068.

**CHACHAFRUTO** s. 'Bala, disparo'. "Dando chachafruto" "... alguien dijo que Celino estaba dando chachafruto (dando bala). "La Patria, agosto 7, 1991. Última pag. En Villegas D.: "nombre dado por el Dr. Andrés Posada Arango.-Fabácea.- De semillas comestibles. Indígena.", 210. Lexicón, "Col. Árbol de unos 10 a 15 metros de altura, de la familia de las leguminosas, que da un fruto muy estimado como alimento, conocido con el mismo nombre.", 213.

**CHAMBA** s. fam. 'Trabajo'. Ver **camello, cuchara, chanfa, chanfaina, guachafita, jaleo, lata, la papa, pega**. Lexicón: "Col. Zanja o vallado que sirve para limitar los predios. U. t. en Venezuela.// 2. Bol., H., y Su. Charca, poza o poceta.", 216. Flórez: "herida honda hecha con arma cortante.", 197; "zanjas anchas y profundas.", 298. Megenney: "pelea, marihuana; trabajo.", 1068. Santamaría, mej.: "Trabajo, sobre todo transitorio y de oportunidad; precario o de escaso rendimiento... Colomb.: "Fosa larga de poca profundidad. Es una palabra quichua según Tascón. Lo usa Jorge Isaacs por zanja.", 351.

**CHAMBÓN, NA** adj. 'Inexperto en todo sentido'. U.t.c.s. Ver **bufuelo, pichoncito, runcho, tegua, ungato**. En Cuervo:

"Chambón, chambonada (nos dice el diccionario) sólo se aplican a la poca habilidad en el juego; según Salvá y Zerolo indican chapuceria en cualquier operación u oficio: así lo usamos nosotros.", 597. Lalinde, 117.

**CHAMBONADA** s. 'Hacer algo mal hecho'. Ver **chambón**. Tb. en Argentina. En Oroz, s.v. "Chambonear. Cometer chambonadas.", 346.

**CHAMO** s. 'Muchacho'. 'Traficante de drogas'. Ver **narco**.

**CHAMPA** s. 'Canoa pequeña'. Tb. en el Lexicón, Ch., 217. En Oroz: "desplazamiento del bareno al golpe del martillo.", 426.

**CHAMPERO, A** adj. 'Persona que guía una **champa**'. López, Huella: "Nuestro **champero** hacía su provisión semanal en un riachuelo distante.", 90.

**CHANCE** s. Anglicismo. 'Juego de azar que consiste en acertar los tres o cuatro números finales de una de las loterías que se sortean cada uno de los días de la semana. El jugador selecciona el número deseado y la lotería con la cual desea hacer el **chance**'. Es el equivalente de lo que se conoce popularmente en la comunidad hispánica de los Estados Unidos como **númeritos** o **bolita**'.

**CHANCE (DAR -)** fr. fig. 'Dar oportunidad'. Ver **dar chico**, **dar papaya**.

**CHANCERO, A** s. 'Vendedor de **chance**'.

**CHANCLETA (PISAR LA -)** fr. fig 'Acelerar un carro'. En Santamaría, mej: "Col. SUDNHEIM, 205: es barbarismo **dar chan-**

**clota, por azotar."**, 354.

**CHÁNCHAROS** s. pl. 'frijoles'. Ver **chícharos, frisoles, tápa-**  
**ros.** En Carrasquilla, **Hace**: "¿y tienen cara de irse sin  
probarse los **cháncharos?**", I, iii, 691. Tb. en Lalinde:  
"Frisoles. Lo dicen las señoras mayores de 60.", 117. **Le-**  
**xicón**: "Antioquia, Quindio y Risaralda", 218.

**CHANCHULLO** s. Var. **chanchuyo.** 'Trampa, robo'. Ver **chancuco.**  
"chanchullos en Cajanal. Por recibir doble sueldo a cargo  
del estado, la Procuraduría de Cundinamarca formuló pliegos  
de cargos a cinco médicos de la Caja Nacional de Previ-  
sión.", **La Patria**, agosto 7, 1990. 6a. Tb. en otros países.

**CHANCUCO** s. 'Trampa, robo'. Ver **chanchullo.** **Lexicón**: "Va.  
Contrabando de aguardiente tabaco o exámenes.// 2. Na. Be-  
bida fermentada.", 218.

**CHANDA** s. 'Mal olor' refiriéndose a personas y animales'.  
Tb. en el **Lexicón**: "Ca. y Va. Sarna de los perros.// 2. Na.  
Sarna de las personas.", 219. Morínigo, Sarna, 175. Santa-  
maría, **mej.**, s.v. "chando, a. En algunas partes del inte-  
rior, dícese de la persona desarreglada en el vestir, que  
llaman también **chandera**.", 355.

**CHANDOSO, A** adj. 'Perro flaco y huesudo. Perro ordinario'.  
En Donoso, "Por la moralidad de los perros", 168:

dizque por los frecuentes desguisados  
de la raza perruna,  
notificaron a los asociados  
que era un asunto grave y peliagudo

y una cosa inmoral como ella sola,  
 ver a un perro desnudo  
 enamorando una chandosa en bola.

Lexicón: Col. Sarnoso.// 2. fig. y fam. Engorroso, molesto, impertinente.", 219.

**CHANFA** s. 'Trabajo, ocupación'. Ver **camello, cuchara, chamba, chanfaina, guachafita, jaleo, lata, la papa, pega**. En B.D.C.: "Col. Empleo, colocación.// 2. Cierta guiso de asadura de cerdo.// 3. Llanos. Gazapera, riña, pendencia.", 81.

**CHANFAINA** s. 'Trabajo, ocupación'. Ver **camello, cuchara, chamba, chanfa, guachafita, jaleo, lata, la papa, pega**. B.D.C., 81. Lexicón, "Col. Guiso que se hace con carne de oveja o carnero.// 2. Fig. Enchufe, cargo o empleo público que se obtiene por influencias políticas.// 3. Ll. Gazapera.", 219. DRAE: "f. Guisado hecho de libianos picados".

**CHAO PESCADO** Interj. 'Adiós, hasta luego, nos vemos'.

**CHAPA** s. Apodo que se da a la 'policía'. Ver **aguacate, botón, chapolo, chota, chulo, plátano, poli, polocho, tomo, verde**. Tb. en Lalinde: "Colorete natural común a machos y hembras.", 117. B.D.C. "Nar. Agente de policía.", 81. Lexicón: "Col. Cerradura, mecanismo para cerrar. Es americanismo.// 2. Dentadura postiza.// 3. m. Na. Agente de la policía.", 220. Santamaría, amer.: "En Ecuador, apodo que se da al polizonte o agente del orden público, o gendarme como cuico en Méjico.", 467.

**CHAPOLO** s. 'Policía'. Ver **aguacate, botón, chapa, chota,**

chulo, plátano, poli, polocho, tomo, verde. En Donoso:

"Una contra doce.", 343:

Rosa Guerrero una mujer feroce,  
 con doce agentes de luciente gola  
 .....  
 Doce chapolos de luciente galas  
 y de gallardo continente cuco,  
 pero, a pesar de pólvora y de balas,  
 a ninguno - -qué tipos tan de malas!  
 le sirvió para nada su trabuco.

Tb. en Lalinde: "El sujeto... que ha pasado del quinto,  
 pero no ha llegado al sexto... -Alto ahí! Al sexto trago.  
 ¿Está claro? Se le dice también alegrón y es lo que en el  
 altiplano y en otros países aledaños llaman copetón.", 119.  
B.D.C. s.v. "chapol", 81. Lexicón, s.v. "chapelo", 221.

**CHATARRA** s. 'Automóvil viejo y en mal estado'. Doerr: "cual-  
 quier objeto de metal destruido o aplastado.", 268.

**CHATO**, A adj. fam. 'Forma cariñosa de hijo'. U.t.c.s. Santa-  
 maría, amer.: "Requiebro y expresión de afecto y simpatía,  
 muy común en Centro América, Méjico y las Antillas.", 475.

**CHÉCHERE** s. 'Cualquier cosa de poco valor'. López, Huella:  
 "dormía en el puesto delantero de su chéchere malferido.",  
 105. Doerr: "cachivaches, cosas viejas.", 268. B.D.C. "Col.  
 Trastos viejos o inútiles.", 82. Lexicón, col., 223.

**CHEPA** s. 'Golpe de suerte'. Ver chepazo, chimbazo, chiripa,  
 chiripazo. Tb. en el Lexicón, col., 224. Morínigo, "De ca-

sualidad", 182. Santamaría, mej. dim. de Josefa, 370.

**CHEPAZO** s. 'Golpe de suerte'. Ver *chepa, chimbazo, chiripa, chiripazo*.

**CHEPE** s. Apodo para José. En otras partes de las Américas se usa también el femenino *chepa*.

**CHEPERO, A.** adj. 'Persona que tiene buena suerte'. Ver *chimbero, chiripero, enchepado*. Tb. en el Lexicón, s.v. "chepudo", 224.

**CHÉVERE** adj. Voz usada par describir 'algo muy agradable'. Ver *a morir, bacán (rebacán), bacano, bacanería, cuca, ful, galleta, huy loco, notas, sobrado, soda, sollao, super*. Tb. en Doerr: "Bueno, animado, elegante, estupendo; bonita.", 268. Lexicón, col., 224. Santamaría, mej.: "Elegante, correcto.", 370.

**CHÉVERE (SENTIRSE -)** fr. fig. 'Estar bajo la influencia de alucinógenos'. 'Sentirse bien'. Ver *estar bien, estar legal, estar sollado, sentirse avioneto, tener una traba*.

**CHICANERO, A** adj. 'Altivo'. 'Engreído'. Ver *aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chiflado, dárselas de, picado, piquis, pinchado, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado*. En Cuervo: "chicana (sofistería, triquiñuela, argucia).", 861. En Flórez: "Hablador, embustero, petulante, fanfarrón.", 85. Lalinde: "Unos lo aplican a quien es caviloso; otros a quien es pretensioso.", 121. Lexicón: "Col. Sofista, embrollón, enredar, embaucador.// 2. A.

Caviloso.//3. A. Presuntuoso.// 4. Na. Aplícase al que suele ocuparse en cosas fútiles.// 5. Na. Avaro, cicatero.", 225. Jiménez: "Los abogados tienen ganado el título de ... chicaneros, abogánsters ...", Actas, hoja 5.

**CHICLE** adj. m. 'Persona pegajosa'. Ver garrapata, pegajoso. Tb. en el Lexicón: "Col. Entrometido, impertinente.// 2. m. fig. y fam. Cabeza, cerebro.// 3. m. cierta goma comestible. U. t. en Méjico.", 225.

**CHICO** s. 'Juego de billar'. En B.D.C.: "rur. Boy., Cund., Llanos, Stder., Tol. Voz que se usa repetida para llamar a los caballos.", 82. Donoso: "Segunda tanda de billar", 41 - 42:

Al verse acorralado y 'enmesado'  
al señor ex-Ministro le ha quedado  
este dilema único:  
pongo tilde en la í, pero exprofeso  
o renunciar al 'chico',  
o continuar tacando 'retroceso'.

Tb. en el Lexicón: Col. Tanda, partida, especialmente de billar.", 226. En Santamaría, amer.: "En Cuba y Colombia, tanda, en la acepción de partida de billar.", 483.

**CHICO (DAR -)** fr. fig. 'Dar una nueva oportunidad'. Ver dar chance, dar papaya.

**CHÍCHAROS** s. pl. 'Fríjoles'. Ver cháncharos, frisoles, táparos.

**CHICHARRA** s. 'Cigarrillo de marihuana'. Ver cacho, tabaco, vareto, varillo, yoin. Tb. en Lalinde: "las madres lo em-

plean para referirse a sus hijos pequeños que parecen tener un defecto en el desaguadero...", 123. Lexicón, Costa, 226.

**CHICHIGUA** s. 'Niño pequeño'. U.t.c.adj.f. 'Persona de baja estatura'. Tb. en Doerr: "monedas o cosas de poco valor.", 268. Márquez, con el mismo significado que le da Doerr: "Están invadidas por sustos y chichiguas de cajón.", 13. B.D.C. "Col. Dinero en cantidad muy pequeña.", 82. No lo he escuchado ni encontrado con esta acepción en Caldas. Lexicón: "col. Niño pequeño, gente menuda.", 227.

**CHICHIPATO** adj. U.pm. en m. 'Persona que se interesa por los asuntos que no le incumben'. Ver metido.

**CHICHO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar enojado'. Ver arder, calentao, estar ardido, estar chicho, estar p[iedro, estar que arde. Tb. en Doerr, 268. Lexicón, Boy. y Cund., 227.

**CHICHO (SALIR -)** fr. fig. 'Salir muy enojado de un lugar'. Ver salir echando chispas.

**CHIFLAO, DA** adj. Vulgarismo por chiflado. 'Orgullosos'. U.t.c.s. Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado. En Jaramillo: "claro que no falta tal cual chiflaite que, gastándose la plata que trabajó el papá, va a Europa a comprar títulos nobiliarios para decir que es pariente en línea directa del Marqués de San Jorge o del de Valdehoyos.", 36. Amaya: " -Lárgate solo maldito chiflao, tumbalocas que yo quedo bien aquí con mis anapis-

tas.", 33. Flórez: "El sujeto extravagante y más o menos demente.", 225; "maniático.", 226.

**CHIFLIS** s. 'Locura'. Tb. en el Lexicón, col. 228.

**CHIFLIS (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar loco'. Ver **estar corrido de la teja, tener la teja corrida.**

**CHILCA** s. 'Marihuana de baja calidad, marihuana seca y lista para consumir'. Ver **mariguana**. En Villegas D.: "palabra quechua- Con este nombre se designan varias especies de la familia de las compuestas, entre ellas la *Eupatorium Popayenensis* y la *Bacharis Rhexicidas*", 216. Santamaría, mej. s.v. "chirca", 405. Lexicón: "Col. Arbolillo muy frondoso y balsámico, de hoja verde clara, estrecha, dentada y blanda y flor amarilla. En Nariño, de sus ramas se hacen escobas.", 229.

**CHILINGUIAR** tr. Vulgarismo por chilinguear. 'Colgar'. Donoso: "Un poeta lunario y alunado.", 103:

Y qué dicen las rosas de su huerto?  
Que si sigue metiéndolas de loco,  
va a terminar el joven Heriberto  
chilinguiando de un palo de arboloco.

Tb. en el B.D.C., s.v. "chilonguear, costa, 83. Lexicón, 229. Morínigo, "Columpiar", 188.

**CHILLÓN, NA** adj. 'Persona que siempre se está lamentando por algo'. Ver **picajoso, puntilloso**. Tb. en el Lexicón, 230. En Santamaría, mej., s.v. "chillante", 389.

**CHIMBA** s. 'Vulva'. Ver **arepa, cuca, chocha, mazorca, mecho,**

**mechuda, mona, panocha, pinga.** En B.D.C.: "Ant., NStder., Stder., Valle. Vulva.// 2. Nar. Trenza.", 83. Lexicón, Costa y Nariño, 230. Flórez, 192.

**CHIMBAZO** s. 'Golpe de suerte'. Ver **chepa, chepazo, chiripa, chiripazo**. No se recomienda su uso.

**CHIMBERO, A** adj. 'Afortunado, que tiene buena suerte'.

U.t.c. s. Ver **chepero, chiripero, enchepado**. No se recomienda su uso.

**CHIMBIAR** tr. 'Hacer algo mal pero salirle bien, tener buena suerte'. Pertenece a la jerga del hampa.

**CHIMBO (SALIR -)** fr. fig. 'Salir un cheque sin fondos, salir falso'.

**CHIMBO** s. 'Miembro viril'. En Cuervo: "chimbo (sustantivo) pedazo o ración de carne. Chimbo (adjetivo), gastado, desgastado,", 865. En Villegas D.: "Chimbo en Antioquia era la monedita de plata de valor de medio real, en la desueta nomenclatura española... Pedazo de carne.", 217. En Carrasquilla Copas: "Tan sólamente tenemos pa echales un bocaio y tirales un trapito encima, uno qui'otro chimbito que ganamos con la molienda del cacao.", 1782. Flórez, 191. B.D.C.: "Col. Miembro viril.// 2. Dícese del cheque sin fondos que lo respalden.", 83. Lexicón: "Falso, vano.// 2. adj. Gastado.// 3. m. vulg. Col. Pene, miembro viril.// 4. m. Ch. Dulce de huevos, almíbar y almendra.", 230.

**CHIMENEA** s. 'Persona que fuma demasiado'.

**CHINGALÉ** s. 'Cierta tipo de palma que se entreteje para for-

mar esteras'. López, Huella: "en el fondo de la habitación, más allá de las silletas de Viena, de las cuatro esteras de chingalé...", 179. Tb. en el Lexicón, Co., 232.

**CHINO**, A s. 'Muchacho'. 'Hijo'. Ver pelao. En Jaramillo M.: "A los chinos -decía a sus amigos en el club- hay que darles la oportunidad, cuando uno puede, de educarse en un país civilizado. Yo a Manolito lo voy a mandar a estudiar a Alemania.", 93. En Cuervo: "llamamos en particular chinos a los muchachos del pueblo, sobre todo a los atrevidillos y pilluelos.", 850. Doerr: "niño-a, muchacho-a (De uso cotidiano pero a veces despectivo, según la entonación de voz).", 268. Lexicón: "Col. Aplícase al caballo áspero, cerdoso, que es característico de los indios.// 2. Aplícase al gallo, caballo o cerdo de color amarillo.// 3. Chico, muchacho, rapaz.// 4. m. Boy. y Cund. Hijo.// 5. m. Na. Cerdo.", 232.

**CHINCHAR** tr. 'Robar'.

**CHIPOTE** s. Variante de cipote.

**CHIQUI** adj. Apócope de 'chiquita'; irónicamente, la persona mayor en un salón de clase.

**CHIQUITO** (EL -) s. 'El ano'. Ver caribajito.

**CHIRAS** (EL -) s. pl. 'El diablo'. Ver el patas, el putas, el verraco de guacas. Cuervo: "chiras, jiras, jirones, tiras". 865.

**CHIRIMOYA** s. 'Cabeza'. Ver coca, coco, motola, perra, testa, torre, totuma (tutuma), tusta. Por extensión del nombre de

la fruta muy conocida en América. En Oroz: "s.v. Chirimoyo. cheque sin fondos.", 417.

**CHIRIPA** s. 'Buena suerte, golpe de suerte'. Ver *chepa*, *chepazo*, *chimbazo*, *chiripazo*. Corredor: "Pasamos de chiripa a la final, por ese palo, no por ti.", 42. Cuervo: "en singular, una churria, vale en Bogotá chiripa, bamaba, bambarría.", 803. Santamaría, mej.: "Perú y Chile", 406. Tb. en Argentina. En Oroz, 286.

**CHIRIPAZO** s. 'Buena suerte, golpe de suerte'. Ver *chepa*, *chepazo*, *chimbazo*, *chiripa*. Corredor: "Pasamos de chiripa a la final, por ese palo y no por tí.", 42. En B.D.C. "Col. Casualidad. Se usa especialmente en el juego de billar, al hacer una jugada difícil.", 85. Lexicón col., 234. En Morínigo, "Colom., Ecuad., Guat., Pan., Perú y P. Rico. Término ponderativo de acierto casual.", 194. Santamaría, mej.: "Cuba, Hond., Nic., Pan., Ec. y Chile.", 406. En Oroz, 286.

**CHIRIPERO**, A adj. 'Afortunado'. Ver *chepero*, *chimbero*, *enchepado*. Tb. en Flórez: "de poco valor.", 92.

**CHIRRIS** s. 'Sorpresa'.

**CHISMEFRESCO**, CA adj. 'Chismoso, mentiroso'. U.pm. en m.

**CHISPA** s. 'Noticia falsa'. Ver *bola*. Lexicón: "Col. Aguardiente.// 2. A. Aguardiente.// f. pl. Noticias o chismes.", 236.

**CHISPA (SACAR LA -)** fr. fig. fam. 'Hacer enojar'. Se usa también la expresión 'encender la chispa'.

**CHISPAS** (SALIR ECHANDO -) fr. fig. fam. 'Salir muy enojado de un lugar'. Ver salir chicho.

**CHISPERO** (VER UN -) fr. fig. fam. 'Ver estrellas, salir muy impresionado de un lugar cualquiera'. Donoso, "Un fantasma luminoso.", 172:

Y obran de una manera tan prudente  
y de un modo tan hábil y certero  
esos cacos de cuerpo incandescente,  
que si a un cliente le roban el dinero  
al fin viene a quedar el pobre cliente  
viendo solo un chispero...

**CHITO** Excl. desp. 'silencio'. Voz para 'espantar los perros'.

**CHIVA** s. 'Autobús'. Es colombianismo. 'Noticia'. Ver **escalera**, **línea**. Bola, onda. Tb. en Lalinde: "noticia exclusiva ... carritos viejos.", 126.

**CHIVATIA** intr. 'Delatar, descubrir'. Ver **sapiar**. Tb. en el Lexicón, s.v. "chivatear", 237.

**CHIVATO**, A adj. 'Soplón'. 'Lambón'. Ver **arrodillado**, **colaborador**, **cuánto le pagaron**, **chupalenguas**, **chupamedias**, **lambedadillos**, **lambeojos**, **lambón**, **lavaladrillos**, **regalado**, **sapo**. En Villegas D.: "En Colombia, y especialmente, en Antioquia, significa más bien hombre arrojado y también mujeriego...", 223. Doerr: "muchacho pícaro.", 268. B.D.C. "Col. Especie de ají muy picante y de tamaño pequeño.// 2. Cund., Stder. Dícese del niño vivo, despierto.", 87 - 88.

**Lexicón:** "Boy. y Cund. Muchacho vivaz.// 2. m. Co. Cierta clase de ají picante que pasa del color verde al negruzco antes de madurar // 3. m. Col. Cierta planta que despidе mal olor.", 237. Oroz menciona "Chivateo: vocerío. Alcohol de clase inferior.", 415.

**CHIVERA** s. 'Barba de la parte inferior de la cara'. Tb. en el Lexicón, col., 237. Flórez, 190. Morínigo, "Amér. Centr. y Colom. Pera o barba que se deja en la parte inferior de la cara.", 196.

**CHIVIAR** tr. 'Falsificar, adulterar'. Tb. en Lalinde: "Los señores periodistas de Bogotá están familiarizados con esa voz que por allá viene de chiva o sea choz, es decir, noticia exclusiva. Y si *El Espectador* saca en su hermosa primera página un mocho de titular así de grande que diga: **RUSIA AL ESPACIO**, mientras todos los demás diarios de la capital sólo alcanzan a decir que **EL DEFICIT SI ERA DE MIL MILLONES**, quiere decir que *El Espectador* los chivió a todos.", 126. B.D.C. "Costa. Adulterar un licor para venderlo al público.", 88. El Lexicón, s.v. "chivear. intr. A. Ganar dinero en poca cantidad.// 2. A. y Co. Conducir en los automóviles de servicio público pasajeros al precio de los pasajes de los buses (chivas).// 3. tr. Col. En lenguaje periodístico, ganarse de mano a otro en una información.", 237.

**CHIVIADO**, A adj. 'Falso, no original'. Tb. en el B.D.C., s.v., "chiviao, Costa", 88. Lexicón, s.v. "chiveado, a.

adj. Col. Aplícase al arma falsificada, especialmente al revólver. Por lo regular se compone de dos piezas de diferentes marcas.// 2. En lenguaje periodístico, el que se deja ganar una información de otro.", 237.

**CHIVO** s. 'Mujeriego'. Ver coqueto, gallinazo, paquete, perro, pescador, picaflor. Tb. en Megenney: "cuentista.", 1068. Lalinde: "centésima parte de la unidad monetaria llamada peso.", 126. En B.D.C.: "Col. Macho de la cabra.// 2. fig. y fam. Col. Hombre lujurioso.// 3. m. fam. Col. Disgusto, cólera, enojo.// 4. m. fig. y fam. Col. Centavo.// 5. m. fam. y fig. *Stder.* Alumno consentido o preferido por un profesor.", 88. Lexicón: "Col. Centavo.// 2. Cabrón o macho cabrío. U.t. en Venezuela.// 3. *S.* Adulador.// 4. Col. Hombre lujurioso.// 5. *Boy., Cund., S. y Tol.* Desazón, rabieta.// 6. Pez que abunda en la Ciénaga grande.", 238.

**CHOCOLATE** adj. m. 'Mujer bonita'. U.t.c.s.

**CHOCHA** s. 'Vulva'. Ver arepa, chimba, mazorca, mecho, mechudo, mona, panocha, pinga. B.D.C.: "Ant., Cund., Nar., *Stder., Tol., Valle.* Vulva.", 88. Lexicón: "A., Cald., Q. y R. Moneda metálica, especialmente cuando es de poco valor. // 2. vulg. *Boy. y Cund.* Vulva.", 239. En Santamaría, mej.: "Cuarto, moneda de cobre de valor de cuatro maravedís. 2. En Colombia, la *Erythrina colorada*, planta cesalpinácea silvestre. En Méjico hocho, hocha. 3. m. En Méjico y en Colombia nombre vulgar de varias plantas indígenas pertene-

cientes a diferentes familias. En otras partes de Colombia, también, fruto duro y rojo de una especie de *Erythrina*.', 529. León, s.v. "chochada", 63.

**CHOCHADA** adj. 'Bobada'. 'Acción de un anciano'.

**CHOCHO, A** adj. 'Anciano'. U.t.c.s. Ver *catano, cucho, Chuchumeco*. Tb. en el Lexicón, "col. árbol parecido al chachafuto.", 240. Corominas: "Caduco, que chochea. parece ser la misma palabra que el port. chocho (huevo) huero, podrido, y el cast. clueco 'chocho, caduco', procedente de clueca y de otras variantes romances del nombre de la gallina que empolla, porque el viejo achacoso debe permanecer inmóvil como la gallina clueca.", 387.

**CHOFERAR** tr. 'Tener relaciones sexuales dentro de un automóvil'.

**CHONCHO, A** adj. 'Persona gorda'. U.t.c.s. 'cerdo'. Tb. en el Lexicón: "A. y Cald. Aféresis de rechoncho.// 2. m. Co. Cerdo, sobre todo cuando está gordo.", 240.

**CHONCHERA (TENER -)** fr. fig. 'Modorra, dormidera'.

**CHORIZO (PASAR DE -)** fr. fig. 'Continuar el camino sin detenerse a prestar atención a las otras personas. Ver *pasar de tiro largo*.

**CHORRO (DE -)** fr. fig. 'De una vez por todas'. 'Ya'.

**CHOSCHAMUS** s. Metátesis por 'muchachos'. En Corredor: "para metérsela por todas partes a los choschamus y siempre tan contento.", 84. Tb. en Argentina.

**CHOTA** f. 'Policía'. Ver *aguacate, botón, chapa, chapolo*,

chulo, plátano, poli, polocho, tombo, verde. Tb. en Mengenny, 1068. Lexicón, costa, 242. En Santamaría, mej.: "En lenguaje del hampa presidiaria delator, soplón y, por extensión, la policía Cuba. Por voz de la germanía española la da Ortiz, Cubanismos, 37.", 421.

**CHÚCARO**, A adj. 'Arisco, bravo'. López, Huella: "Hay hamacas difíciles, como existen canoas celosas y potrancas **chúcaras**.", 287. Tb. en el Lexicón, col., 243.

**CHUCHA** adj. f. 'Mal olor de las axilas'. U.t.c.s. 'Nombre vulgar de la zarigüeya'. En Amaya: "su figura desgarrada, sus narices como un garfio de carnicería y una **chucha** que tumbaba granadillas con la cola, eran suficientes para degradar a todo el mundo.", 93. En Villegas D.: "También vale por sobaquina y persona despreciable.", 228. Donoso: "No acepto empleos públicos.", 17:

Construyó cierta vez un montañero  
un gallinero al pie de una quebrada,  
y una noche se hallaba encaramada  
una gallina en ese gallinero.

Pero una **chucha** hambrienta,  
al mirar esa 'presa' apetitosa,  
dijo con avidez: Vaya una "cliente"  
más fácil de comer y más sabrosa!

En Vargas, Testamento del Diablo del Carnaval, 164:

Mi **chucha** de siete días,

de bailar la trabajosa,  
se la dejo a Gonzalo Díaz  
como el trofeo de una rosa.

Tb. en Lalinde: "zarigüeya... juego infantil consistente en impedir que -el que las tiene- se -las pase- a uno tocándole la espalda con la mano.", 128. En B.D.C.: "Cund., Tol., Valle. Sobaco.// 2. Ant., Stder., Tol. mal olor en las axilas // 3. (Del quechua *chucha*, raposa'). m. fam. Cund., Nar., Tol. Cobarde, de poco ánimo.// 4. Costa, Nar. Vulva.// 5. f. Ant., Costa, Nar., Tol. Zarigüeya.", 89. Tb. en el Lexicón: "A., Ca., Cald., Co., H., Q., R., Tol. y Va. Zarigüeya.// 2. A. y Cald. Cierta juego de niños.// 3. Boy. y Cund. Estrena, albricias. U.t. en plural.// 4. Co. Almeja, coquina, especialmente la concha que encierra este pequeño molusco.// 5. A., Cald., H., Q., R. y Tol. Mal olor del cuerpo.// 6. vulg. Co. y Na. Vulva.// 7. Boy. y Cund. Parte, participación.// 8. Ultimo de los juegos de bolas.// 9. Na. Persona despreciable.// 10. pl. Boy., Cund., S. y Va. Especie de marca, cañuto de guadua o calabacino con piedrecitas o semillas por dentro, que se toca al compás.", 244. Flórez: "zarigüeya", 87.

**CHUCHERÍA** s. 'Baratija, cualquier objeto de poco valor'. Ver gallo, garra, rejo, tiesto. Tb. en Flórez: "cosas pequeñas, de poco costo y valor.", 82. En López, Costumbres: "Buho-neros ambulantes, dados a la baratería, detienen a transeúntes para ofrecerles chucherías diversas: mechas, pie-

dras de chispa, y eslabones acerados.", 21. Morínigo, "Colom. Buhonería.", 201. La diferencia con el uso de esta palabra en Caldas radica en que allí vale por cualquier cosa sin preocupación de si la cosa es pulida y delicada como da la Academia. Moliner: "objeto de poco valor y sin utilidad, pero que puede ser estimado.", 617.

**CHUCHÍN** s. Hipocorístico para 'Jesus'. Tb. en otras partes de América.

**CHUCHUMECO**, A adj. 'Viejo, añejo'. Ver *catano*, *cucho*, *chocho*. En Villegas D.: "Nosotros decimos *chuchumeco* al que en la cara presenta un aspecto algo ridículo como el mono...", 228. Lalinde: "aquellas personas que por la venerabilidad de la edad y, especialmente, del sistema dental, han tenido que ponerse en gatillo del cruel y sádico cirujano odontológico.", 129. En B.D.C.: "Col. Decrépito, muy viejo, encorvado.", 89. Lexicón, col., 244. Flórez, 208. Santamaría, amer.: "Vulgarmente en Colombia, viejo *carcamal*.", 543. Moliner: "se aplica al hombre tacaño. Chichimeco. Indio de cierta tribu.", 617.

**CHUECA** (LA MOVIDA -) fr. fig. 'Movida rara, engaño'. En Santamaría, amer.: "Muy común entre el pueblo de Méjico, por comprar objetos robados o guardarlos en complicidad con el ladrón.", 544. Morínigo, "Chile. Sacarla uno *chueca*. Salir un asunto al revés de lo que se pensaba.", 202.

**CHULO** s. Dícese de la 'gente de color negro'. 'Policía'. 'Gallinazo'. Ver *aguacate*, *botón*, *chapa*, *chapolo*, *plátano*,

poli, polocho, tombo, verde. Tb. en Lalinde: "es un equivalente antioqueño de cursi, pero es un cursi subido y vocablo que se aplica no sólo a las personas, sino a las cosas y a los acontecimientos.", 129. B.D.C.: "Col. Gallinazo.", 90. Lexicón: "Col. Lindo, bonito, gracioso. Es americanismo.// 2. m insecto de color negro.// 3. Boy., Co., Cund., N. de S. y S. Gallinazo.// 4. A. Planta gramínea.", 245.

**CHUNCHURRIA** adj. f. 'Persona de malas intenciones'. U.t.c.s. Ver arrabalero, gonorrea, malevo, malévolo, pinta. Lexicón: "A., Cald., Q. y R. Chinchurria.", 247.

**CHUPA** adj. 'Estudiante muy dedicado a sus estudios'. U.t.c.s. Ver maceta, mazo, trompeta. La definición que le da Villegas D. no corresponde con la realidad en Caldas y según la cita que hace de Carrasquilla tampoco corresponde a lo que él aduce: "Debe ser la misma '-chúpate esa'!, con el sentido de -¡tómate esa!, que trae Malaret en su Dicc. de Amer., como de toda la América. - '¡chupa qu'en mi casa hay -di-junto!." (Frutos de mi tierra, III,30), 229. Nótese que la connotación que en Caldas se le da tiene más relación con 'embeberse', dedicarse seguidamente a algo. B.D.C.: "Cund. Agente de la policía de tránsito.", 91. Lexicón: "Boy. y Cund. Agente de policía.// 2. Lambón, bajo soplón.// 3. m. y f. Preferido, mimado.// 4. m. Tapón de caucho en las bombas, sobre todo las de los motores de los automóviles.", 247.

**CHUPADA** s. 'Halago, adulación'. Ver **lambetazo**, **lambida**.

**CHUPADO** s. 'Marca de color morado que se produce en la piel cuando se la chupa'. Ver **chupetón**, **chupón**, **morado**, **moratón**.  
Tb. en Cuervo: "Llamamos chupado por escurrido.", 579.

**CHUPALENGUAS** adj. pl. 'Adulador'. Ver **arrodillado**, **colaborador**, **cuánto le pagaron**, **chivato**, **chupamedias**, **lambeladriillos**, **lambeojos**, **lavaladrillos**, **regalado**, **sapo**.

**CHUPAMEDIAS** adj. pl. 'Adulador'. Ver **arrodillado**, **colaborador**, **cuánto le pagaron**, **chivato**, **chupalenguas**, **lambeladriillos**, **lambeojos**, **lavaladrillos**, **regalado**, **sapo**. En Jaramillo M.: "Manolito era desmirriado, simplón, chupamedias, apocado y cegatón.", 93. Tb. en el B.D.C., col., 91; Lexicón, 248. Oroz: "adulador. (¿argentinismo?).", 289. Tb. en otros países de América.

**CHUPAR** tr. 'Sufrir las consecuencias'. Amaya: "Se ponen a mostrar la platica y salen al pueblo a caminar muy taimados con el reloj bien pelado en medio de tanta comadreja. Que **chupen** por marranos y que aprendan a andar armados con varilla como hago yo.", 61. Tb. en Lalinde, 129. Lexicón: "Col. Sufrir, padecer.// 2. Co. Excitar a una bestia para que apure el paso, o eche a andar, mediante un ligero chasquido hecho con la lengua. U.t en Venezuela.// 3. Boy. y Cund. Cepillar, tratar de ganarse la voluntad de un superior.// 4. prnl. Co. Sobrecogerse, intimidarse, amilanarse. U.t. en Venezuela.", 248.

**CHUPAR OJO** tr. 'Adular'.

- CHUPETÓN** s. 'Color morado que adquiere la piel cuando se la chupa'. Ver **chupado**, **chupón**, **morado**, **moratón**.
- CHUPÓN** s. 'Chupetón'. 'Biberón'. Ver **chupado**, **chupetón**, **morado**, **moratón**. Entretenedor. Tb. en el Lexicón: "A., Cald. y Co. Biberón, chupador. Es americanismo.", 248.
- CHURUMBELA** s. 'Cualquier objeto despreciable'. López, Hue-  
lla: "-;Qué porquería!. Venga llévase esta churumbela que huele a diablos.", 255. Tb. en Lalinde: "preocupación, cuidado, desvelo.", 130.
- CHURUPA** s. 'Hinchazón'.
- CHURRASCO** adj. m. 'Mujer bonita'. Tb. en otros países de América.
- CHURRO** adj. m. 'Persona bonita'. U. lo mismo en m. como en f. Ver **trozo**. Lexicón: "S. confite.", 249. En Oroz, 475. Tb. en otros países de América.
- CHUTAR** tr. 'Patear la pelota' 'Pasar un problema a otra persona'. Anglicismo por to shoot. Ver **chutiar**. Lexicón, col., "lanzar el balón con el pie.", 250.
- CHUTE** s. 'Limosna, generalmente refiriéndose a los sobrados de las comidas que se da a los pordioseros cuando se acercan a pedir limosna a las casas'.
- CHUTIAR** tr. 'Comer los desperdicios que las otras personas dejan de sus comidas'. 'Patear un balón de fútbol'. Ver **chutar**.
- CHUZO** s. 'Persona muy flaca'. 'Negocio pequeño'. Restrepo: "Persona de prendas y distinguida por cualquier aspecto",

173. Tb. en Flórez: "una tienda pequeña, poco abastecida.",  
 326. B.D.C.: "m. desp. Col. Ventorrillo.// 2. m. fam.  
 Cund., Nar., Stder. Desencanto, engaño.", 92. Lexicón:  
 "Col. Punzón.// 2. Fonda y en general tienda de inferior  
 categoría. // 3. Persona de prendas y distinguida por  
 cualquier aspecto.// 4. fig. y fam. Persona molesta e  
 impertinente.// 5. Co. Oficina de baja calidad.// 6. Comida  
 siria.", 251.

**CICLAS** adv. 'Sí'. Var. **siclas**. Ver **cilantro**, **cipriano**, **clarín**, **clarinete**, **silverio**, **simón**, **sisas**.

**CILANTRO** adv. 'Sí'. Ver **ciclas** (**siclas**), **cipriano**, **clarín**,  
**clarinete**, **silverio**, **simón**, **sisas**.

**CINCO PESOS** adj. f. 'Mujer de malas costumbres'. 'Persona  
 de moralidad cuestionable'. U.t.c.s. Ver **regalada**.

**CIPOTE** s. 'Persona o cosa muy grande'. Var. **sipote**, **chipote**.  
 Tb. en el Lexicón: "Co. Cosa o animal muy grande o deforme.  
 Úsase seguido de la preposición de antepuesta al nombre co-  
 rrespondiente.", 162. Flórez, 114. Morínigo, "Arg., Par. y  
 Venez. vulg. Miembro viril. OBS. Con esta acepción corre  
 también la voz en España.// C. Rica. Flecha en forma de po-  
 rra.// Hond. y Salv. Chiquillo, muchacho.// Nicar. Cachi-  
 porra de los indios de este país.// Guat. Rechoncho, obe-  
 so.", 137. Santamaría, mej., s.v. "Chipote, por tolondro,  
 totolote chuchumo. Becerra reproduciendo textualmente a la  
 Academia, no lo refiere a Méjico, aunque da la etim. na-  
 hoa.", 245. Santamaría, amer.: "En Guatemala, rechoncho,

obeso, muy gordo. En algunas partes de Colombia y Venezuela, zote, tonto.", 354. Malaret, con las mismas deficiones dadas por Santamaría y Morínigo, 133.

**CIPRIANO** adv. 'Sí'. Ver **ciclas (siclas), cilantro, clarín, clarinete, silverio, simón, sisas.**

**CIRCO** s. 'Grupo desorganizado de personas. Grupo en el cual no hay coordinación y cada cual hace las cosas como mejor le parece'.

**CIRIGUALLA** s. 'Marihuana'. Var. **ciriguaya**. Ver **mariguana**.

**CIRILO** adj. m. 'Persona que continuamente se lamenta en voz baja del estado de las cosas'.

**CISMÁTICO, A** adj. 'Consentido'. 'Persona que se enoja fácilmente'. Tb. en Flórez: "melindroso, caprichoso, chismoso, fanático, exagerado, resabiado, extravagante, orgulloso, engreído, afectado en el hablar.", 74. Lalinde: "remilgado, caprichoso, el necio que a todo le pone pero.", 95. Lexicón: A., Cald., Co., Q. y R. Melindroso, exagerado, caprichoso.", 164. Morínigo: "Colombia, melindroso, por extensión chismoso", 138.

**CLARÍN** adv. 'Claro, sí'. Ver **ciclas (siclas), cilantro, cipriano, clarinete, silverio, simón, sisas**. Tb. en Chile, Oroz, 369.

**CLARINETE** adv. 'Claro que sí, por supuesto'. Ver **ciclas (siclas), clarín, cipriano, cilantro, simón, sisas**. Tb. en Oroz, 369.

**CLAVAR** tr. 'copular carnalmente'. Ver **catriar, comerse,**

coronar, culiar, dar clavo, enterrar, echar un polvazo, meter, papiar, pichar, traquetiar.

**CLAVIJA (ECHAR -)** Expr. fig. 'Tratar de robar a alguien en el juego o cuando se le cobra una cuenta'. Los gariteros, por ejemplo, echan clavija frecuentemente al cobrar las cuentas por el tiempo empleado jugando billar. Ver **echar gavilla**. En Corredor: "Me reí, pero de ver la impaciencia de Jorge, no pudo echarles clavija. Todos los días es más difícil conseguir honradamente unos pesos.", 34. Donoso: "Sensacional match de billar... político", 41:

como una cosa fija,  
 es que en este combate tan reñido  
 el Mariscal se entregará vencido  
 aunque se 'eche clavija'  
 y aunque le den tres 'bolas' de 'partido'.

Tb. en el B.D.C.: "En el juego de billar, anotarse más tantos que los hechos en realidad. Por extensión, engañar a alguien aumentando dolosamente una cuenta.", 66. Lexicón: Col. Sacar ventajas, hacerle las cuentas dolosamente a una persona exigiéndole el pago de una suma mayor de la que realmente debe.", 164.

**CLAVO (DAR -)** Expr. fig. 'Tener relaciones sexuales'. Ver **catriar, clavar, comerse, coronar, culiar, echar un polvazo, enterrar, meter, papiar, pichar, traquetiar**. Tb. en León, en la expresión "echar o meter clavo fr. joder el hombre.", 51.

**CLAVO (SACARSE EL -)** fr. fig. 'Desquitarse, vengarse de alguien'.

**COAGER** tr. Vulgarismo por coger. En López: "todos los viernes cuando él s'iba al pueblo pa coager buen puesto en el mercado con el vivero.", 28.

**COBA (DAR -)** fr. fig. 'Azuzar, molestar'. 'Hacer creer a otra persona que se le quiere, cuando en realidad no es así'. Ver dar bomba, dar lata. En Morínigo, "Chile. Tierra suelta algo húmeda.", 139. Santamaría, mej.: "Camelar, engañar adulando.", 257. Alonso H.: "La expresión se explica porque en el lenguaje del marginalismo existió la palabra coba como metátesis de boca.", 218 y dar coba no es otra cosa que hablar mucho a otra persona tratando de vencerla.

**COCA** s. 'Cabeza'. 'Cocaína'. Ver coco, chirimoya, motola, perra, testa, torre, totuma (tutuma), tusta. Alba, blan-canieves, harina para buñuelos, nieve, pasta, polvo, perico, suzucu, talco tamal. En Donoso: "El caso de la vaca loca", 359:

se trata, si el asunto les provoca,  
de una vaca que estaba en sus cabales,  
pero que de repente dio señales  
de haber perdido su bovina coca.

Tb. en el Lexicón: "A., Cald. Cáscara de huevo de algunas frutas; cascarón.// 2. Balero especial.// 3. Cáscara que encierra la masa blanca de la arepa.// 4. Boy., Cund., H. y

- Tol. Balero, coliche.**", 166. Santamaría, mej.: "Gorra; usado con frecuencia en el modo adverbial de gorra.", 258.
- COCACOLO, A** adj. 'Adolescente orgulloso y creído'. U.t.c.s. En Corredor: "Cojan a Maduro ataaajenlo, así, no te dejes, dale duro a ese cocacolino.", 92. Tb. en Vargas, 135. El cocacolo se caracteriza por usar medias blancas.
- COCfN** s. Metátesis por 'cinco'.
- COCINERO, A** adj. 'Chismoso'.
- COCO** s. 'Colegio'. 'Cabeza'. Ver coca, chirimoya, motola, perra, testa, totuma (tutuma), tusta. Tb. en Megenney: "una persona inteligente.", 1067. Lexicón: "Col. Sombrero de fieltro o castor y de copa aovada. En España lo llaman hongo o sombrero hongo.// 2. A. y Co. Vasija de origen vegetal, de forma esférico - cilíndrica hecha generalmente de calabaza, para uso doméstico de los pobres.", 167. En Chile, Oroz: "Cabeza.", 475.
- CODO (EMPINAR EL -)** fr. fig. 'Beber, beber en demasía'. En López, Costumbres: "María de la Paz Nieto, persona amiga de empinar el codo, que en esa hora tenía la cabeza perdida por el alcohol.", 23. Donoso: **Sesenta pesos perdidos**, 38.

El joven que reclama de este modo  
esa suma perdida,  
se ve que en esta vida  
no le ha tocado empinar el codo'.

Jaramillo M.: "Los tipos, desesperados, se lanzan a los brazos de una amiguita por días que oye sus cuitas. O se

dedican a empinar el codo.", 111. Santamaría, mej.: "Beber, tomar aguardiente, ser borracho.", 266.

**COGIENDA (LA -)** s. 'Época durante la cual se recolecta la cosecha de café'. Tb. en Flórez: "A la recolección del maíz y a las mazorcas mismas ya cogidas denominan cogienda.", 273.

**COLA (FLOJO DE LA -)** Expr. fig. 'Amanerado, afeminado'. 'Homosexual'. Ver cacorro, cachero, cucarrón, dañado, de ambiente, del otro lado, taladro, voltiado.

**COLA (HAGA - QUE LA COLA DA MANTECA)** fr. fig. 'Haga fila'. Ver póngase en la línea, haga línea.

**COLADA** s. 'Bebida espesa hecha de leche, harina de maíz u otros ingredientes'. 'Problema'. En López, Huella: "¿Quiere que le traiga ya su colaita de maizena?", 213. Tb. en Flórez: "El maíz se utiliza de diversas maneras... cuando está seco se hacen sopas diversas, entre ellas coladas.", 258. Lalinde: "La persona que está metida en la colada es quien se confabula con otra persona para hacer un chisme.", 98. Lexicón: "Col. Gachas, puches o poleadas.// 2. A., Cald., Q. y R. Especie de bebida de arroz con leche.// 3. H. y Tol. Mazamorra.", 171.

**COLAMBORADOR** adj. 'Adulador'. 'Soplón. Ver arrodillado, colaborador, cuánto le pagaron, chivato, chupalenguas, chupamedias, lambeladrillos, lambeojos, lambón, lavaladrillos, regalado, sapo.

**COLGAR** tr. 'Atracar'. 'Robar'. 'Matar'. Ver bajar de pinta,

**COLGADOR, RA** adj. 'Atracador, ladrón'. Ver **bajador**. U.t.c.s.

**COLMENA** s. 'Persona adinerada'. 'Nuevo ricos del tráfico de drogas'. Tb. en el Lexicón: "Bol. Puesto de venta en un mercado público y con forma de garita.", 173.

**COLORADO, A (PONERSE -)** fr. fig. fam. 'Avergonzarse'. Ver **achantar, corcharse, correrse, friquiar**.

**COMADREJA** s. 'Ladrón, pícaro'. Amaya: "se ponen a mostrar la platica y salen al pueblo a caminar tan taimados con el reloj bien pelado en medio de tanta comadreja. Que chupen por marranos y que aprendan a andar armados con varilla como yo.", 61.

**COMBO** s. 'Grupo de amigos'. En Villegas D.: "nombre del árbol que se utiliza para hacer las bateas usadas en las minas de aluvi6n.", 179.

**COMERSE** intr. 'Tener relaciones sexuales'. Ver **catriar, clavar, coronar, culiar, dar clavo, enterrar, meter, papiar, pichar, traquetiar**. En B.D.C.: "Col. No pronunciar una persona ciertas vocales o consonantes... En lo escrito, omitir una o más letras.", 69. Lexicón: "comerse a una mujer. fr. fig. y fam. Tener cópula carnal con ella.", 174.

**COMER CALLADO** Expr. fig. fam. 'Quedarse callado ante un hecho, ver algo ilegal y no decirlo bien por miedo o por conveniencia'. Jaramillo M.: "...pensaba anotar mis conceptos sobre el particular, acudiendo a alguna experiencia que tengo sobre el particular. Desafortunadamente van a tener que privarse mis amables lectores de tales opiniones... Eso

es lo que en síntesis se llama **comer callado**.", 53.

**COMESTIBLE** adj. 'Mujer bonita'. U.t.c.s.

**COMILONA (TENER LA -)** fr. fig. 'Desear desorbitadamente comida cuando se está bajo los efectos de la droga'. En Donoso: "Un invento macanudo.", 345:

Y si usted por esa comilona  
un dolor de barrigüístico se entona,  
el doctor, que es acaso un carpintero,  
formulará con ademán certero:

**COMPLETO, A** adj. 'Persona muy asequible y que lleva la corriente a los demás'. Los estudiantes llaman así a un maestro que les entiende. Se usa mayormente con el verbo **ser**. Ver **buen pescado, buena papa, ser muy galleta, sanahorio**. Tb. en el Lexicón: "Col. Complemento, parte con la cual se completa un todo.", 175. Morínigo, 147.

**CONCHA (TENER LA -)** fr. fig. 'Atreverse'. Lexicón: Ser uno fresco; un cínico, tener desfachatez, desvergüenza.", 177. Tb. en Morínigo, "P. Rico. Ser un fresco.", 147.

**CONCHUDO, A** Adj. 'Descarado, sinvergüenza'. Tb. en Doerr: "Taimado, socarrón; tacaño, avaro.", 267. Lexicón: "Col. Fresco, temerario.// 2. Pachorrudo.// 3. Cínico, desvergonzado.", 177. Tb. en Flórez: "pesado, fresco.", 94 - 95. Morínigo, "En Puerto Rico. Terco; temerario. En otras partes de Colombia, cachazudo, pachorrudo.", 147. Santamaría, mej.: "insensible o indiferente a todo; fresco, indelicado, sinvergüenza.", 284.

**CONEJO** adj. 'Dentado'. Tb. en el Lexicón: "Col. Engaño, estafa, timo.// 2. Va. Alfeñique de miel de caña sin revolver para que azucare.", 178.

**CONEJO (HACER -)** fr. fig. 'No pagar lo que se ha consumido en un lugar público, escaparse sin pagar por un servicio'. Se da principalmente en las "casas de citas" Donoso: "La república ideal", 260:

Para que actúe y obre por parejo  
en sus moralizantes procederres,  
visitador del barrio de mujeres  
veleidosas desígnase el conejo

Lexicón: "Poner conejo. Col. Engañar, estafar, robar, no pagar lo ofrecido por un servicio.", 178.

**CONEJIAR** tr. 'Escaparse de un lugar sin pagar la cuenta.' Arango V.: "¿Usted está creyendo que me va a robar a mí?. ¿Cree que porque tengo esta saya me voy a dejar petardiar de usted?. Pues está muy equivocado, mijito: tiene que ir a ponerle sus conejos a otra más pendeja que yo. No sale de aquí hasta que me pague el último centavo, si no quiere que le pase un susto.", 25. En B.D.C. conejear, 69.

**CONFISCAO, A** adj. 'Taimado, disimulado'. López, Huella: "Vení so confiscao, Vos lo que estás buscando es que te agarre una mapaná en ese monte.", 120. Lexicón: "A. Audaz, travieso, burlón. U.t. en Andalucía y Venezuela.", 178.

**CONFITERO, A** adj. 'Persona que se pega de niferías, infantil'. U.t.c.s.

**CONSUPERQUÍTESE** Expr. fig. 'Con permiso'. 'Muévase, salga de ahí'.

**CONTADOS (EN DOS -)** fr. fig. 'Pagar algo al contado'. Cuando se le dice a alguien que paga en dos contados significa 'primero lo cuenta usted y después lo cuento yo'.

**CONTENTILLO (DAR -)** fr. fig. 'Engañar, hacer creer que algo pasará cuando se sabe que no será así, embaucar'.

**CONTRIMÁS** adv. 'Especialmente, sobre todo'. López, Huella: "una no se puede pasar toda la vida echando cantaleta, **contrimás** si el marido es un alma justa como era Bonifacio.", 212.

**CONVENCIDO, A** adj. 'Creído, presumido'. Ver **aliñado, arrebatado, bisajoso, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárseles de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado**. Tb. en Santamaría, mej., s.v. **copetón**, 294.

**COPÉRNICO** adj. 'Inteligente'. U.t.c.s. Ver **pepa, cabeza**.

**COPETIALAMBRE** s. 'Mujer que tiene un copete muy alto'.

**COPETÓN (ESTAR -)** fr. fig. fam. 'Comenzar a sentir los efectos del alcohol, estar casi borracho'. Ver **estar prendido, estar copetón**. En Amaya: "Y don José Domingo que **estaba copetón** (como siempre vivía)", 101. En Villegas D.: "**copetudo** ... También suele llamarse así al afrechero.", 188. Carrasquilla, Grandeza: "llegó medio **copetón**.", XX, 246. Flórez, 97. En Santamaría, mej.: "creído, orgulloso.", 294.

**COQUETO, A** adj. fam. 'Mujeriego'. Ver **chivo, gallinazo, pa-**

**quete, perro, pescador, picaflor.**

**CORBATA (SER UNA -)** fr. fig. 'Tener un buen puesto oficial más por política que por conocimientos'. En B.D.C.: "Col. Sinecura, canonjía.", 71. Tb. en el Lexicón, en la expresión "Conseguir uno una corbata. fr. fig. y fam. Obtener un buen empleo, una canonjía.", 186

**CORCHADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'No saber la respuesta a una pregunta'. 'Sentirse avergonzado ante alguien del sexo opuesto'. En Villegas D: "hacerle ver a alguno su ignorancia. Los estudiantes usan mucho el término corchado por caído en error.", 189.

**CORCHAR** tr. 'Avergonzar'. 'No saber la respuesta'. Ver **achantar, correr, friquiar, ponerse colorado**. En Carrasquilla, Grandeza: "aí sí me corchaste reponde él, recibíendoselo", IV, 259. Lexicón: "Col. Caído en un error, reprobado en un examen.", 187. U.t.c.r.

**CORNETA** adj. 'Persona que habla mucho, hablador empedernido y aburridor'. U.t.c.s. Lexicón: "A. y Cald. Torcido, dicho de las personas.", 188.

**CORNUDO, A** adj. 'Persona ingenua en general, no sólomente el marido que es engañado por su mujer'. U.t.c.s.

**CORONAR** tr. 'Terminar una acción'. 'Tener relaciones sexuales especialmente con una mujer virgen'. Ver **catriar, clavar, comerse, culiar, dar clavo, echar un polvazo, enterrar, meter, papiar, pichar, traquetiar**. En Morínigo: "Ant., Perú y R. de la Plata. fest. Ser infiel un cónyuge a

otro; poner cuernos.", 15. Malaret, con la misma acepción dada por Morínigo, pero para Cuba solamente, 152.

**CORRE QUE TE ALCANZO** fr. fig. 'Diarrea'. Ver **corsos**. Tb. en Lalinde, s.v. "corre que te alcanza", 103. El Lexicón lo menciona para A. y Co., en la expresión **corre que te alcanza.**", 190. Villegas D.: "correquetealcanza". 191.

**CORRE QUE TE PILLO** Expr. por 'váyase, lárquese'.

**CORRER** tr. 'Avergonzar'. Ver **corchar, friquiar, poner colorado**.

**CORRERSE** r. 'Quitarse de un negocio'. 'Amedrentarse'. En Villegas D.: "echar pie atrás.", 191. En Carrasquilla, Grandeza: "Me invitó a la tertulia que dan el martes. Quedé en ir, pero tal vez me le corro.", VI, 333. B.D.C. Col. Desistir de un negocio o empresa después de haber prometido llevarlos a cabo.// 2. Huir, acobardarse.", 72. Santamaría, mej.: "Escapar, huir; acobardarse; rajarse. Guat. SAND. 226.", 302. Malaret: "Cuba, Tabasco (Méx.), y Venez. Acobardarse, huir, marcharse solapadamente de un lugar.", 153.

**CORRIDO, A** adj. 'Loco'. Ver **atravesado, avioneto, desclavado, desvirolado, estar corrido del coco, sollao, tener la teja corrida**. Tb. en el Lexicón: "Col. Jácara o romance popular, cantado con acompañamiento de guitarra y también con maracas, en que de ordinario se refieren hazañas o aventuras de alguna persona. En el Departamento del Magdalena se canta con acompañamiento de acordeón, lo propio en

el Cesar.// 2. adj. sostenido, continuo y continuado.",  
190.

**CORRIDO (ESTAR - DEL COCO)** Expr. fig. 'Estar loco'. Ver  
atravesado, avioneto, corrido, desclavado, desvirolado,  
estar corrido del coco, sollao, tener la teja corrida.

**CORRIENTE (BOTAR -)** fr. fig. 'Hablar mucho y sin sentido'.

En Corredor: "se conversa por votar corriente. No puede tener la boca cerrada ni cuando trabaja, ni cuando estudia. Con decir que no es capaz de guardar siquiera un minuto de silencio, por un muerto. Lo más que ha podido conseguirse, es un cuarto de minuto de silencio.", 101.

**CÓRTELA** excl. '¡Ya no más!, se acabó'. Ver párela.

**COSA** s. 'Marihuana'. Ver mariguana. En B.D.C. Ant., Cund., Nar., Stder. Vulva.", 72.

**COSA SOLA** adj. 'Egoísta'. Ver agonía.

**COSERO, A** adj. 'Fumador de marihuana'. Ver mariguanero, marimbero.

**COSIÁNFIRA** s. 'Cualquier cosa'. Tb. en Lalinde: **Cosiámpiro**: "cualquier persona, animal o cosa, cuyo nombre se les haya olvidado.", 103. Tb. en el Lexicón, col., 192. Tb. en Malaret: "s.v. **cosiata**, 154. Santamaría, mej, la menciona con la misma acepción que le da Malaret, 304.

**COSITERO, A** adj. 'Persona que se enoja por pequeñeces'. En Lalinde, 105. Tb. en el B.D.C.: "Col. Dícese de la persona que da mucha importancia a las menudencias.// 2. adj. Ant. ,Costa. Aplícase a la persona que trabaja en muchas cosas,

ordinariamente de poca importancia.", 73. Tb. en el Lexicón: 'Col. Aplícase a la persona que trabaja en muchas cosas, ordinariamente de poca importancia.// 2. Aplícase a la persona que les da importancia únicamente a las menudencias.// 3. Dícese del que vende de todo.", 192.

**CREERSE (- MUCHO)** fr. fig. 'Ser muy orgulloso'. Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, creerse mucho café con leche, chicarero, chiflado, convencido, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado.

**CREMA DE LECHE** adj. 'Persona de piel muy blanca'. U.t.c.s.

**CRISPETA** s. 'Maíz pira, palomitas de maíz'. Tb. en el Lexicón, s.v. "crispetas.", 195.

**CRISPETÍN** adj. 'Tonto, persona ingenua'.

**CRISTAL** s. 'Cocaína'. 'Marca de aguardiente muy famosa en Colombia y en el exterior, fabricado por la Industria Licorera de Caldas'. Ver alba, blancanieves, harina para buñuelos, nieve, pasta, polvo, perico, suzucó, talco, tamal. blancanieves. Lexicón: "H., Tol. y Va. Vaso de vidrio.", 196.

**CRISTIANADO, A** adj. 'Bautizado'. López, Huella: "Vestía el recién nacido el ajuar sacramental con que la propia Angela Rosa, doce años atrás, en aquella misma iglesia, había sido cristianado.", 277.

**CUADRAR** tr. 'Estacionar un automóvil'. 'Conseguir novio'.

'Sentar bien o mal una cosa o persona'. Santamaría, amer.:

"En Méjico, gustar, agradar. En Venezuela,, lucirse, quedar airosa una persona, o conseguir algo de mucha importancia.", 416. Malaret: "Chile. Estar pronto una persona para ejecutar algo que se le solicita.// 2. Venez. Lucirse, quedar airoso.// 3. P. Rico. Enriquecerse una persona; adquirir un buen pasar.", 159.

**CUADRE** s. 'Novio'. Ver **arrastre, levante, quiebre**.

**CUADRO** s. 'Buen amigo'. La voz es originaria de la Costa, aunque en Caldas se usa también. Ver **amistad, amigacho, cachá, llave, llavecita, llavería, mano, pana, parche, vale**. Tb. en Megenney: "amigo.", 1068.

**CUÁNTO LE PAGARON** Expr. fig. 'Adulador'. Ver **arrodillado, colaborador, chivato, chupalenguas, chupamedias, lambeladrillos, lambeojos, lavaladrillos, regalado, sapo**.

**CUARTO** s. 'Alcahuetería'. Arango V.: "Seguimos el camino, siempre bebiendo, y cantando, y charlando con esas muchachas que eran unos cuartos magníficos.", 394.

**CUARTO (HACERLE -)** fr. fig. 'Tolerar'. Tb. en el Lexicón: Prestar apoyo o ayuda en aventura de poca importancia.", 197.

**CUATRO LÁMPARAS** adj. 'Persona que usa gafas'. Ver **cuatro ojos, gafufo**. Tb. en León, 57.

**CUATROJOS** adj. 'Persona que usa gafas'. Ver **cuatro lámparas, gafufo**.

**CUCA** s. 'Genitales femeninos'. 'Galleta'. 'Honda'. U.t.c. adj. 'Algo muy agradable'. Ver **arepa, chocha, mazorca, me-**

cho, mechuda, mona, panocha, pinga. A morir, bacán (rebacán), bacano, bacanería, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao. Cauchera. Arango V.: "ni perseguido un garrapatero con una cuca de horqueta en las mangas del Alto del Perro." 161. Lalinde: "es una galleta que tiene como materias primas, miel de caña, harina, huevos y levadura.", 107. En B.D.C.: "Cund., Nstder, Stder., Tol. Especie de bizcocho redondo y delgado de color oscuro, hecho de harina y panela.// 2. f. fam. Stder. Excremento de los niños.// 3. f. fam. Cund., Tol. Vulva.// 4. f. fam. Costa. Joroba.", 74. Lexicón: "A. Galleta formada de miel de caña, harina, huevos y levadura.// 2. Cauchera.// 3. Boy., Co., Cund. y S. Tortica aderezada de pan viejo y miel gruesa de caña, sazonada con especias. U.t. en Venezuela.// 4. Va. Cierta arepa.// 5. Boy., y Cund. Cucaracha.// 6. Co. Joroba.// 7. vulg. Vulva.", 198. Malaret: "Puerto Rico. Dulce de harina, huevo y azúcar.// 2. Cierta bizcocho tostado.// 3. Venez. Especie de torta o galletica dulce.// 4. Perú. Coca, árbol.// 5. Chile. garza.", 161.

**CUCARRÓN** s. 'Homosexual, sodomista'. Probablemente por extensión de un tipo de escarabajo conocido como 'cucarrón mierdero'. En B.D.C.: "Cund., Tol. Escarabajo.", 74. Se usa con la misma acepción también en Caldas. Lexicón: "Col. Escarabajo.// 2. Orquidea amarilla cuyo labillo semeja al coleóptero del mismo nombre.", 199.

**CUCONA** s. 'Mujer bonita'. Vulgarmente, mujer fácil, que

tiene buena vagina. Ver **biscocho**.

**CUCOS** s. 'Ropa interior femenina'.

**CUCURUCHO** s. 'Tipo de helado en forma de cono que contiene múltiples sabores de crema'. En Cuervo: "cucurucho (papel arrollado en forma de cono capirote de los nazarenos) a la cima o cumbre (como de un árbol o un tejado).", 564. Tb. en Flórez: "con los puños o sea las gavilas se hacen pilas o pilones 'hacinas' en el arrozal... el cucurucho o hacina se tapa.", 292. En B.D.C.: "Boy., Cund., Llanos, Tol. Cima o cumbre de una cosa.// 2. Cerro o colina de forma cónica.", 75.

**CUCHA** s. fam. En el lenguaje de los adolescentes, 'Madre'. Tb. en el Lexicón: "H. y Tol. Pez abundante en las aguas calientes del Alto Magdalena.// 2. fig. y fam. Boy. y Cund. Cansón, fastidioso, cargante.// 3. f. pl. adehala, propina.", 200 - 201.

**CUCHACHA** s. 'Solterona'. Es un cruce de **cucha** y **muchacha**.

**CUCHARA** s. 'Trabajo en general'. Ver **camello**, **chamba**, **chanfa**, **chanfaina**, **guachafita**, **jaleo**, **lata**, **la papa**, **pega**.

**CUCHARA (ECHAR -)** fr. fig. 'Comer'. Ver  **echar pala**, **paliar**, **papiar**, **tanquiar**.

**CUCHILLA** s. 'Maestro muy exigente'. Ver **barbera**, **rajudo**. Tb. en el Lexicón: "col. Cuchillo, añadidura o remiendo, ordinariamente triangular, que se suele echar en los vestidos para darles más vuelo que el que permite lo ancho de la tela, o para otros fines.", 201.

**CUCHINO** s. fam. por 'Cochino'. Ver **choncho**. Por extensión

'inexperto'. En Amaya: "La cartilla de don Evelio fue definitiva porque al otro día muy de mañanita aperció el cuchino que se necesitaba y el que compró la quebrada desde su nacimiento hasta la desembocadura para sacar arena y gravilla.", 72.

**CUCHO**, A adj. 'Viejo'. U.t.c.s. 'Padre'. Ver **catano**, **chocho**, **chuchumeco**, **veterino**. Usase generalmente entre estudiantes para llamar a cualquier persona mayor. Tb. en Cuervo: "cucho dicese también de cualquier fruta, y aun de las personas, entendiéndose por arrugado", 848; "el cucho (cuchu), en vez de rincón", 853. Donoso: "Las teorías del sabio Lawrence", 140:

Y si el hombre almacén por los excesos  
de pobreza en que vive o ha vivido,  
por escasez de dólares y pesos  
va perdiendo su físico surtido,  
a la postre se queda convertido  
en un cucho infeliz de puros güesos.

Jaramillo M.: "... y con el proceso de alejamiento de los hijos, cuando dejan de llamarlos "papi" y se convierte para ellos en el cucho.", 110. En B.D.C.: "(Del quechua **cuchu**, rincón). Cund., Nar. Local pequeño, incómodo y feo.// 2. Tol. Anciano, viejo.", 76. En diminutivo se usa **cuchito**, **cuchita**, B.D.C. en "Boy., Costa, Cund., Llanos, Tol. Voz que se usa a veces repetida para llamar a los perros.", 75. Le-  
xicón: "Ca., H., Na., Tol y Va. Rincón.// 2. fig. Cuarto

pequeño.// 3. H. y Tol. Cierta pez pequeño y comestible del río.// 4. Boy. y Cund. Interj. para llamar al perro.", 202. Malaret: "Chile. Nombre que familiarmente se le da al gato, especialmente para llamarlo.// 2. Méx. Desnarigado. // 3. Leporino, que tiene alguna cortadura en los labios. // 4. Bol. Medida de capacidad para líquidos, de nueve botellas.// 5. Colomb. y Ecuad. Rincón.// 6. Chile. Sombrero de forma cónica usado por los campesinos.", 163. Oroz, lo menciona como hipocorístico de Agustín, 281.

**CUELLO (TORCERSE EL -)** fr. fig. 'Fumar marihuana'. Ver **aporrriarse la cabeza, darse un toque, engorilarse, enmarihuanarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse.**

**CUENTAR** tr. 'Tratar de convencer a una persona por medio de mentiras'. Ver **comer a cuento**. Tb. en Flórez: "cortejar, galantear.", 180. Tb. en Lalinde, con el mismo sentido que en Flórez, 110. Lexicón: "col. Contarle a uno cosas ciertas o imaginarias con el fin de conseguir lo que se desea.// 2. A. Galantear.// 3. Col. Llevar chismes.", 202.

**CUENTO (COMER -)** fr. fig. 'Dejarse engañar ingenuamente'.

**CUENTO (COMER A -)** fr. fig. 'Tratar de convencer a otra persona sin tener argumentos sólidos'. Ver **cuentiar**. Flórez, da la expresión "echar el cuento.", 149.

**CUENTO (VIVIR DE -)** fr. fig. 'Sobrevivir a duras penas, vivir engañando a las otras personas'.

**CUERNÓFONO** s. 'Teléfono'.

**CUERO** adj m. 'Mujer fea'. U.t.c.s. 'Papel para armar un cigarrillo de marihuana'. Ver **alfombra, sábana, tendido**.  
 Tb. en Lalinde: "es el sujeto corrompido, malo, atravesado, que en lugar de corazón tiene un riel de 60 libras y cuya mirada es más enconosa que un chuzón en una pata con un clavo oxidado.", 112. En Villegas D.: "persona despreciable.", 201. En Malaret: "Amér. Central, Cuba, Méx., P. Rico y Venez. Látigo, correa.// despect. Méx., P. Rico y Venez. Meretriz vulgar.", 164. Santamaría, mej. : "fig. mango, puta, prostituta, ramera. Cuba. Suárez, 164.", 330.

**CUEROS (ANDAR EN -)** fr. fig. fam. 'Andar desnudo'. En Donoso: "El caso de la vaca loca", 359:

Y otro dato que demuestra su demente  
 situación: a pesar de sus severos  
 modales y de que era tan decente,  
 ¡Ay! le dio por andar en puros cueros  
 ¡qué vergüenza!- delante de la gente.

**CUEROS (SACAR LOS - AL SOL)** fr. fig. 'Decir la verdad escondida sobre una persona, delatar'.

**CUJIAR** tr. 'Incitar'. En Amaya: "donde no sea por el celador que les cujió los perros, les roban la virginidad.", 61. En Villegas D.: "azuzar los perros. En Cuba vale castigar, reprender.", 201. Carrasquilla, Hace: "¿Nos querés cujiar tu langaruto?", I, ii, 662. Lexicón, col., 204. Santamaría, mej.: "cujear", 335.

**CULEBRA** s. 'Deuda'. 'Obligación económica que uno trata de

evadir'. En Arango V.: "¿Es que por cualquier contrariedad - un guayabo, un despecho, una culebra - se puede romper la tusta de un balazo como un tarrali.?.", 407. Alonso H.: "la culebra, <<una tira en que suelen cocer dinero y se la revuelven al cuerpo. CULEBRA, generalmente en la frase DAR CULEBRA, era <<la paliza, normalmente nocturna, que los presos viejos solían dar en la cárceles a los novatos (con la CULEBRA acepción anterior) para obligarles a pagar la patente; lo mismo cuando se trataba de estudiantes.", 233. Donoso: "Clasificación de las culebras", 19:

me parece importante  
 hacer en este instante  
 la clasificación de las "culebras".  
 Si usted siente el continuo y enojoso  
 molestar de un ofidio  
 que con andar mañoso y cauteloso  
 le persigue en continuo movimiento,  
 convertido en su sombra y su tormento,  
 sin dejarle un minuto de reposo,  
 'masque tabaco' o póngase a la obra  
 de aplicarse al momento  
 una fuerte inyección de 'pagadina'  
 pues sé, lector, de sobra  
 que ese fiero 'reptil' se denomina  
 con ese nombre terrible de la 'cobra'

Tb. en Flórez: "acreedor.", 329. Lexicón, "Col. Acreedor.",

204.

**CULECO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar enojado'. 'Estar excitado sexualmente'. Ver tener rabia, tener piedra. En Villegas D.: "envanecido, contento, entusiasmado, iluso, inquieto. Como dijimos antes, en México vale hombre casero. Por extensión puede calificar una cosa, como un traje, para significar que es vistosa, arrebolada.", 203. Carrasquilla, Grandeza: ";Sí, ese es el viejo más culeco y más empalagoso!", vi, 327. En B.D.C.: "Col. Estar uno envanecido o muy contento con una persona o cosa.", 76. Lexicón, col. 205. Malaret: " Amér. Clueco.// 2. P. Rico. Muy enamorado.", 167.

**CULEQUERA** s. 'Deseos exagerados de hacer algo'. Ver fiebre. Arango V.: "No mija deje esa culequera. No se meta con esas frutas que le puede pasar un cacho.", 283. En Villegas D.: "Chile. Andar como gallina clueca, inquieto, sin saber que hacer. Esta última frase vale lo mismo en Colombia.", 203. En Carrasquilla, Hace: "Y como en esos tiempos trajeron tantos libros, seguramente nos entraría la culequera de la letra de molde.", II, iii, 865. Flórez: "embeleco.", 215. Lexicón, s.v. cluequera, 205. Malaret: "Méx. y P. Rico. Calidad de clueco.// 2. P. Rico. Enamoramiento.", 167.

**CULIAR** tr. Vulgarismo por 'tener relaciones sexuales'. Ver catriar, clavar, comerse, coronar, dar clavo, echar un polvazo, enterrar, meter, papiar, pichar, traquetiar. Tb. en Santamaría, mej., s.v. "culear", 335.

- CULICAGADO, A** adj. 'Persona joven y maleducado'. U.t.c.s. El Lexicón da culigado, lo cual es probablemente un error de imprenta, 205. Santamaría, mej.: Lo mismo en Cuba. 337.
- CULILLO** s. 'Miedo de hacer algo, por temor a las consecuencias'. Tb. en el Lexicón, 205.
- CULO (SACAR EL -)** fr. fig. 'Arrepentirse, quitarse de un negocio'. 'Negarse a hacer algo'.
- ¿CULOESTÁS?** fr. v. Variante popular de '¿Cómo estás?'.
- CUNCHO** s. 'Sobras, restos de una comida'. Tb. en Doerr: "los restantes del café.", 267. En B.D.C.: "Ant., Boy., Cund., Llanos, Stder., Tol. Heces, asiento, zurrapa.", 77. Lexicón, col., 207.
- CUNDIR** tr. 'Abundar'. En Cuervo: "Rendir (<<no rinde la costura>>) por cundir... <<El arroz y el garbanzo cunden al cocerse>>". (Acad., Dicc.). <<Se entorpecen los dedos y la calceta no cunde>>.", 580.
- CURSOS** s. pl. 'Diarrea'. Ver *corre que te alcanzo*. Tb. en Lalinde, 114.
- CURVAS (HUY QUE - Y YO SIN FRENS)** fr. fig. 'Piropo a una mujer'.
- CUSCÚS** s. 'Dinero, riqueza material'. Ver *dolorosos, lana, lucas, mosca, papel, rúcanos, verdes, villegas*. Arango V.: "pues sepa que ese es un hombre riquísimo. Aquí, en este pueblo, no hay quien le dé a los jarretes en eso de la plata, -ahí si hay cuscús.", 76. Tb. en Megenney, s.v. "cuscú una persona con cabello muy rizado o malo (sic).", 1068.

**B.D.C.:** "Costa.: Dícese del pelo corto y ensortijado de los negros, y de la persona que lo tiene." 78. Lexicón, s.v. **cuscú** con el mismo significado que aparece en el B.D.C., 210. En Vargas Ugarte: "Trigo preparado sin la cáscara y cocido. Lo mismo que Cuzcuzu.", 30.

**CUTUPETO (TENER -)** fr. fig. 'Tener miedo'.

**CUYABRETAS** s. pl. 'Persona despreciable'. Márquez: "El **cuyabretas** es despreciable y persona huidiza. La **cuyabrona** es cosa redonda y grande que de nada sirve.", 67. Villegas D. da **cuyabra**, 208.

## D

**DAÑADO** adj. m. 'Homosexual'. Ver **cacorro, cachero, cucarrón, de ambiente, del otro lado, flojo de la cola, taladro, voltiado**. Tb. en Flórez, s.v. "daño: "muy hábiles.", 114; "marica.", 216. Lalinde: "individuos que se han especializado en un determinado modo de ser o parecer, por ejemplo los embusteros, los muy tramposos, los muy exagerados, etc ... Ciertos sujetos a quienes se ha dado en llamar - del tercer sexo - también reciben ese calificativo... se emplea en un sentido subjetivo de dolor, como reemplazando la voz impresionado.", 133. Lexicón: "Col. Impuro, degenerado.// 2. Co. Hético, tuberculoso.", 254.

**DAÑAR** tr. 'Herir, maltratar, causar mal físico'. En Villegas D.: "en el lenguaje familiar toma el sentido de emborracharse.", 233. En Carrasquilla, Hace: "Lo que sí le suplico es que nos vamos ya, que si acaba de dañar más de lo qu'está. Caminando se compone.", I, x, 785.

**DÁRSELAS DE** Expr. por 'Sentirse muy orgulloso'. Ver **aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, picado, pinchao, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado**. Tb. en Méjico, Santamaría, mej., 431. Tb. en otros países de América.

**DAS** s. Sigla del Departamento Administrativo de Seguridad.

Por extensión se llaman así a 'los detectives que trabajan para esta entidad oficial'. Ver **f-2, feo, tira**.

**DE AMBIENTE** Expr. fig. 'Homosexual'. Ver **cacorro, cachero, cucarrón, dañado, del otro lado, flojo de la cola, taladro, voltiado**.

**DEDO (ECHAR -)** fr. fig. 'Delatar, señalar'. Ver **auto-quimba. Aventar**.

**DEFORME** adj. f. 'Mujer fea'.

**DEJAR DE AZARAR** Expr. fig. 'Dejar de molestar, dejar tranquilo'. 'No asustar'.

**DENGUE** s. 'Gripe que se caracteriza por un dolor intenso de los huesos'. Se dice también **gripa**. Lexicón, Col. Con la misma definición de Morínigo, 257. En Morínigo, "Colom. Contoneo", 210.

**DERECHO (PASAR -)** fr. fig. 'Pasar muy rápido por un lugar cualquiera'. Ver **andar ventiado, pasar de tiro largo**.

**DESACHANTARSE** r. 'Animarse. Sentirse feliz'. Ver **desempolvase**.

**DESAPARECERSE** r. 'Salir apresuradamente de un lugar'. Ver **abrirse, largarse, parcharse, perderse**.

**DESCACHARSE** r. 'Fallar la tacada en el juego de billar'. En B.D.C. "Col. Descornar.// 2. Caer la cachea o mango de un instrumento.// 3. prnl. Romperse los ejes que sostienen las ruedas de un vehículo.", 94. Tb. en el Lexicón, col., s.v. "**descachar**. Descornar, cortar los cuernos a un animal.// 2. prnl. Caerse la cachea, el mango a un instrumento.// 3.

Huir.// 4. fig. Pifiarse (sic), equivocarse.// 5. Decir despropósitos; hablar más de lo que se debe.", 259.

**DESCLAVADO, A** adj. 'Loco'. Ver **avioneto, corrido, desvirolado, estar corrido del coco, sollao, tener la teja corrida.**

**DESCOMPLICADO (ASÍ DE -)** Expr. fig. 'Así de fácil así de sencillo'.

**DESCRESTAR** tr. 'Impresionar favorable o desfavorablemente a otra persona'. En Arango V.: "Y no se crea que es que nuestro café va por allá a tirárselas de café con leche y a **descrestar** calentanos.", 227. En Villegas D.: "Timar, engañar.", 237. En Carrasquilla, Epistolario: "No podrá **descrestar** con sus ventas ni al indio más animal.", 2066. Lexicón: "Col. Engañar a una persona.", 261. Morínigo: "Columb. Timar, engañar.", 213.

**DESCRESTADOR, RA** s. 'Persona o cosa que impresiona favorable o desfavorablemente'. Tb. en Flórez: "que engaña.", 79.

**DESCRESTE** s. 'Impresión muy favorable'. 'Convencimiento de algo sobre lo cual se dudaba'. Tb. en Flórez: "timo, engaño.", 226. Lexicón, col., "acción y efecto de descrestar.", 261.

**DESEMPOLVARSE** r. 'Animarse'. Ver **desachantarse.**

**DESENGUAYABAR** intr. 'Calmar el malestar producido por bebidas alcohólicas'. Ver **guayabo.** Amaya: "el obrero se levanta a trabajar el martes por la mañana todo aturdido porque el lunes que es del zapatero también lo utilizó para el **desenguayabe.**", 26. Tb. en el Lexicón, col., 263.

**DESENTEJARSE** r. 'Perder el pelo'. En Márquez: "Cualquier dolor nos desenteja.", 9.

**DESGUAZADERO** s. 'Lugar donde se desbaratan objetos robados'. "Desmantelan desguazadero en la Dorada'. El DAS regional Caldas, logró el desmantelamiento de un desguazadero de vehículos.", La Patria, Julio 28, 1993. Última D. Lexicón, s.v. "desguazar", 264.

**DESGÜEVARSE** r. 'Accidentarse, aporrearse duro'. 'Tratar inútilmente de hacer algo, persistir'. Tb. en el B.D.C., s.v. "deshuevarse. Costa. Esforzarse en la consecución o aprendizaje de algo.", 95.

**DESNUCADERO** s. 'Prostíbulo'. Ver casa de citas. Los clientes así como las mujeres que acuden a un desnucadero son en general personas jóvenes.

**DESPACIO (BARÁJEMELA MÁS -)** fr. fig. 'Tranquilo, tranquilidad'. Ver fresco ahí, suave, tranquiliano, tranquilino.

**DESPACHAR** tr. 'Eliminar'. 'Atender al público en un negocio'. En Villegas D.: "romper, quebrar." 240. En Carrasquilla, Hace: "pero eso sí: si despacha la taza y el platillo, lo rebajo a plato de palo y totuma.", I, iii, 688.

**DESPECHO** s. 'Desesperación, angustia'. Arango V.: "¿es que por cualquier contrariedad, un guayabo, un despecho, una culebra - se puede romper la tusta de un balazo...", 407.

**DESPEGAR** tr. 'Salir apresuradamente de un lugar'. 'Abandonar un lugar a la fuerza'. Ver a volar gaviotas, ábrase, arpiérdase con chocolárguese, piérdase, pisarse, sacudirse,

**volar.**

**DESPELOTE** s. 'Algazara, confusión total'. U.tb. en Argentina.

**DESPISTAR** tr. 'Engañar'. Tb. en el Lexicón, col. 268.

**DESTAPARSE** r. 'Darse a conocer abiertamente sin temor a la crítica'. Tb. en el Lexicón, col., 269. Santamaría, mej.: "soltarse a hablar.", 453.

**DESVIROLADO, A** adj. 'Loco'. Ver **atravesado, avioneto, corrido, desclavado, estar corrido del coco, sollao, tener la teja corrida**. Tb. en el B.D.C., col. 96. Lexicón, 269.

**DESVIROLARSE** r. 'Enloquecer'. Ver **corrérsele la teja**. Tb. en el Lexicón, col. 270.

**DIABLO** adj. m. 'Persona fea,'

**DIENTÓLOGO** s. desp. 'Dentista, odontólogo'.

**DIENTICRISPETA** adj. f. 'Persona que tiene los dientes en mal estado'.

**DIENTIVACA** adj. 'Dentón'. U.t.c.s.

**DIETA** s. 'Tiempo que debe permanecer una mujer en cama después de haber dado a luz'. En Donoso: "La dieta Prusiana", 119:

Tanto es así que en esta tierra andina  
en que de los pañales y la harina  
Nestlé se hacen fantásticos derroches,  
dura una dieta de cualquier vecina  
cuarenta días y cuarenta noches  
con galletas de soda y con gallina.

- Tb. en el Lexicón, col. 272. Moliner: "Estar a, poner(se) a. Privación de comer, por ejemplo por enfermedad.", 995.
- DISPENSIONARSE** r. 'Tranquilizarse'. Cocherín: "Por eso sí **dispensionese** contestó Anibal.", 66.
- DIZQUE SI** adv. 'Sí'. Ver **ciclas (siclas)**, **cilantro**, **cipriano**, **clarín**, **clarinete**, **silverio**, **simón**, **sisas**.
- DOC** s. Apócope por **doctor**.
- DOBLE (UN -)** s. 'Un trago de aguardiente más grande que lo regular, más o menos el equivalente de dos tragos. En Cocherín: "no lo tiro sin antes tomarme un **doble**.", 110.
- DOCA** adj. f. 'Afeminado'. Ver **amapolo**, **del otro equipo**, **flo-ripundio**, **loca**, **mariposo**, **voltiado**.
- DOLOROSOS** adj. pl. 'Dólares'. Ver **billullo**, **lana**, **lucas**, **mosca**, **papel**, **rúcanos**, **verdes**, **villegas**.
- DRÁCULA** adj. f. 'Persona muy fea'.
- DUMBO** adj. m. 'Orejón'. Por asociación con un elefante que aparece en las tiras cómicas publicado en Colombia y en otros países de América que por supuesto tiene orejas muy grandes.
- DURO, A** adj. 'Tacaño'. Ver **economista**, **machucho**, **peladura**.

## E

**ECONOMISTA** adj. 'Tacaño'. U.t.c.s. Ver **duro**, **machucho**, **peladura**.

**ECHADO, A** adj. 'Descarado, aprovechado, cínico'. En Villegas D.: "Dícese de quien ha decidido no obrar. Persona que aparenta incapacidad o inercia.", 249. En Carrasquilla, dies-  
tra: "Se puso el Diablo como ira mala, y le dijo a Peralta, con un tonito muy maluco: 'Vos sos culebra echada yo qué demonios.", 1647.

**ECHÓN, NA** adj. 'Persona conversadora'. 'Persona a la cual le gusta aparentar lo que no es'. Tb. en Santamaría, mej.: "Fanfarrón, petulante, jactancioso. Lo mismo en Venezuela.", 468.

**ELEVADO, A** adj. ''Desatento'. 'Desconcentrado'.

**EMBALE** posv. 'Estar bajo los efectos del alcohol o de los alucinógenos'. Vargas G., "Estar embalao. Estar tomando trago.", 96.

**EMBARCADO, A** adj. 'Casado'. 'Comprometido, muy enamorado'.

**EMBARCARSE** r. 'Casarse'. Popularmente **meterse en la sin salida**. Santamaría, mej.: "meterse o verse uno comprometido en una mala empresa o un mal.", 472.

**EMBARRADO, A** adj. 'Estar en problemas'. Ver **jodido**.

**EMBARRADA** s. 'Acción reprochable, decir o hacer algo descor-

bién acción descortés y censurable." 250. Lexicón: "Col. Desacierto, disparate, patechada (sic). U.t. en Argentina.", 281. Morínigo: "Arg., Cuba, Chile, Perú y P. Rico. Desbarro, error manifiesto.", 229. Oroz: "acción y efecto de embarrar. (<embrollar).", 226.

**EMBARRARLA** Expr. fig. 'Hacer algo mal'. 'Dañar un negocio'. 'Hacer algo en el momento impreciso'. Ver **cagarla**. Lexicón: "Dar mala dirección a un asunto, hacer fracasar un proyecto.", 281.

**EMBEJUCARSE** r. 'Enojarse'. Tb. en Flórez, 144. Tb. en B.D.-C.: "Costa, Cund., Stder., Tol. Disgustarse, encolerizarse.", 98. Tb. en el Lexicón: "Col. Ensegar, proteger con un tejido de bejuco o mimbre un objeto frágil.// 2. Atar con bejuco.// 3. prnl. Enmarañarse una planta trepadora.// 4. Encapricharse, enojarse.", 282.

**EMBODEGARSE** r. 'Comerse'. En Donoso: "La calavera de Don Jacobo", 83:

don Jacobo en lugar de ser bobo,  
es un tipo feroz y macanudo,  
capaz de embodegarse un algarrobo,

**EMBOLATAR** tr. 'Embobar, tratar de engañar a otra persona, confundir'. Arango V.: "...pero ahora me hace el favor y de explicarme qué significa esto, que yo no puedo entender. - Pues significa que usted lo que está haciendo es embolatándose y que de mí no se burla más. - ¡Ya estoy muy grande para servirle de juguete a nadie!", 37. Doerr, s.v. "embola-

tado-a. enredado, confuso, hecho un lío.", 268. Lexicón, col. 282. Morínigo, "Colom. Embrollar, engañar, 230.

**EMBUDO (HACER LA PRUEBA DEL -)** fr. fig. fam. 'Poner a prueba, Intentar engañar. Confundir'. Donoso: "La calavera de Don Jacobo.", 83:

y que, por tal razón, ninguno pudo  
tan fácilmente hacerle a don Jacobo  
la emocionante prueba del embudo...

**EMPASTRE** s. 'Circo'. 'Grupo de muchachos'. Ver barra, gallada, patota.

**EMPEPADO, A** adj. 'Drogado, estar bajo los efectos de drogas como el valium'. Ver empericado.

**EMPERICADO, A** adj. 'Drogado, estar bajo los efectos del perico'. Ver empepado. Tb. en el Lexicón, s.v. "empericarse col., emborracharse", 286.

**EMPERRARSE** r. 'Emborracharse'. Ver rascarse.

**ENCACHORRARSE** r. 'Enojarse'. Ver enchicharse. Tb. en el Lexicón, col., 288. En Morínigo, "Colom. Enfadarse", 235.

**ENCALERTARSE** r. 'Robarse algo, meterse algo al bolsillo sin ser visto'. Lexicón: "Col. Esconder, ocultar en un lugar seguro. Es germanía.", 288.

**ENCANAR** tr. 'Meter en la cárcel, detener'. Ver encanastar, encholar, entalegar. En Corredor: "...si te movés un centímetro te hago picao aquí, pero no quiero que me encanen, pero cuando quiera hermano volvemos a vernos.". 49. Tb. en el Lexicón, col., 288. Morínigo: "Arg. y Chile.", 236.

**ENCANASTAR** tr. 'Meter a la cárcel'. Ver **encanar**, **encholar**, **entalegar**.

**ENCARRETAR** tr. 'Convenecer a una persona por medio de argumentos falsos para que haga algo'.

**ENCARTAR** tr. 'Engatusar, ocupar a alguien con lo que no desea o con muchas cosas'. Arango V.: "Usted está muy muchacho y no conoce la vida. La **encartada** que se va a meter es horrible. Yo sé por qué lo digo. Es mejor que desista de eso.", 281. Tb. en el Lexicón, s.v. **encartarse**. Col. Llenarse uno de cosas, papeles o valores inútiles.// 2. Quedarse uno con una persona o cosa molesta.// 3. Sacarse la lotería.", 289. Alonso H.: "EN- Prefijo que indica participación o forma de hacer algo. **ENCARTADA**, formado a partir de **CARTA**, es <<la fullería que consiste en hacerse perdedizo un jugador en algunas manos de poco dinero para animar a su contrario a apostar grandes cantidades y entonces ganarlo de una vez>>.", 240. Santamaría, mej: "Llenar uno de cosas, papeles o valores inútiles. Nic. VALLE, 110.", 480

**ENCARTE** s. 'Estorbo, algo de lo cual uno no puede salir o no encuentra la manera de descartar'. Donoso: **Una pregunta elástica.**", 236:

Pues decir mi opinión sobre este punto  
es lo mismo (lo cual es un **encarte**)  
que ponerme a fallar sobre un asunto  
del que fuera yo parte y contraparte.

Tb. en el Lexicón, col. 289.

- ENCHEPADO, A** adj. 'Afortunado'. Ver **enchimbado**.
- ENCHICHARSE** r. 'Enojarse'. Ver **encachorrarse**. Tb. en Flórez, 213. Lexicón, col. 292.
- ENCHIMBADO, A** adj. 'Afortunado'. Ver **enchepado**.
- ENCHOLAR** tr. 'Meter en la cárcel'. En el juego de bolas de cristal 'meter la bola en un agujero'. Ver **encanar, encanastar, entalegar**.
- ENCOCHINAR** tr. 'Ensuciar, dañar la reputación a otra persona'.
- ENCOÑADO, A** adj. 'Muy enamorado'. Ver **encarretado, tragado**.
- ENCULEBRARSE** r. 'Meterse en muchas deudas que probablemente no puede pagar'. 'Enojarse'. Ver **calentarse**. Tb. en el B.D.C., s.v. "enculebrado. Col. Endeudado.", 100; Lexicón, col. 291.
- ENGALLAR** tr. 'Adornar algo en exceso, arreglar en demasía'.
- ENGANCHAR** tr. 'Dar empleo'. López, Huella: "En Güilches no más están ahora haciendo un **enganche** pa las obras del gobierno.", 18. Tb. en el Lexicón, col. 294.
- ENGOMARSE** r. 'Dedicarse a practicar una actividad en exceso durante las etapas iniciales'. Ver **afiebrarse, calmar la fiebre**.
- ENGORILADO, A** adj. 'Enmarihuanado'. 'Enojado'. Vulgarmente **enmariguanado**. Ver **enyerbado, sollado (soyado), trabado**.
- ENGORILARSE** tr. 'Fumar marihuana'. Ver **aporriarse la cabeza, darse un toque, darse en la torre, enmarihuanarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello,**

**trabarse, viajar.** Tb. en Chile, Oroz: "enmonarse, emborracharse, es vulgar.", 342.

**ENGUARALARSE** r. 'Trabazón', como cuando un trompo se enreda al arrojarlo. Usase generalmente en el juego de perinola. Tb. en el Lexicón, col., 295.

**ENGUAYABADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Sentir los efectos físicos del exceso de licor'. Ver tener guayabo, tener la páli-da.

**ENGRUPIR** tr. 'Convencer a alguien para participar en una acción ilícita'. 'Culpar a alguien por un delito que no ha cometido'. 'Comprometer'. Ver achantarle el guante, pescar, pillar. En Argentina 'engañar'.

**ENGÜESAR** tr. 'Encartar'. 'Dar para la venta a otra persona un objeto de difícil venta'. En Arango V.: "Puede que haga un buen negocio y que me gane un montón de plata, o que el negocio no resulte y que me dé una engüesada de las más macabras.", 332. Tb. en Lalinde: "... la persona que está encartada con cosas o personas inútiles.", 149. En el lexicón s.v. "enhuesarse", col., 296.

**ENLAGUNARSE** r. 'Perder la memoria por excesivo consumo de alcohol'.

**ENMARIHUANARSE** r. 'Estar bajo los efectos de la marihuana'. Ver aporriarse la cabeza, darse un toque, engorilarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse, viajar. En Amaya: "Y el niño tembló de miedo aquella noche aciaga, porque la fiera enmarihuanaada

pudo haberlo matado.", 17. Lexicón, col., s.v. "enmariguarse", 297.

**ENMOZARSE** r. 'Amancebarse'. Ver **arrejuntarse**.

**ENSALADA (DAR UNA -)** fr. fig. 'Castigar fuertemente a quien hace algo indebido'.

**ENSALZAR** tr. 'Transmitir una enfermedad venérea'. Ver **pringar**.

**ENTABLE (EL -)** s. m. y f. 'Novio, novia'. Tb. en Flórez, s.v. "entablarse. Conseguir o haber conseguido novio o novia.", 146.

**ENTALEGAR** tr. 'Meter en la cárcel'. Ver **encanar, encanastar, encholar**.

**ENTERRAR** tr. 'Tener relaciones sexuales'. Ver **catriar, clavar, comerse, culiar, dar clavo, echar un polvazo, meter, papiar, pichar, traquetiar**.

**ENTONGADO, A** adj. 'Orgullosa pero sin valor y sin tener los medios económicos para sentirse superior a las otras personas'. Corredor: "Estaba entongado pero el espectáculo era hermoso y hechizante.", 20. En Villegas D.: "viene de tonga, floripondio (*Datura arborea*). Vale hechizado, embebecido, entontecido. Suele significar también enojado.", 263. Tb. en Flórez: "tonto, imbécil, tardo.", 226. Lexicón: "Col. Atontado, torpe.// 2. Acicalado, emperifollado.", 300. Santamaría, mej, s.v. "entonado", 494.

**ENTRADOR, RA** adj. 'Osado, temerario'. U.t.c.s. Ver **entuador, jodido, metelón**. Tb. en Lalinde, 150.

**ENTRETENEDOR** s. 'Biberón'. Ver **chupón**.

**ENTUAL** adv. 'Ya mismo'. López, Huella: "Táte aí, Tiznao, que **entual** vamos.", 273. Tb. en el Lexicón, *Boy. y Cund.*, 302.

**ENTUCADOR, RA** adj. 'Osado, temerario'. U.t.c.s. Ver **entra-**  
**dor, jodido, metelón**.

**ENTUCAR** tr. 'Tratar arduamente de convencer a alguien'.  
'Acosar'.

**ENTUSADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar deprimido o triste',  
especialmente cuando se terminan las relaciones con la no-  
via. El Lexicón, lo da además para *Antioquia, Quindio y*  
*Risaralda*, 302.

**ENTUMIDO, A** adj. 'Zonzo'. Tb. en Flórez: "encogido, vergon-  
zoso, tímido.", 216. Morínigo, "Amér. Dícese de un miembro  
o músculo entorpecido, agarrotado.// *Colom. y Méx.* Tímido,  
pazguato. Santamaría, mej.: Tímido, falto de desenvoltura,  
Lo mismo en Colombia." , 496.

**ENVALENTONADO, A** adj. 'Valiente'.

**ENYERBADO, A** adj. 'Enmarihuano'. Ver **engorilado, sollado**  
(soyado), **trabado**. Tb. en el Lexicón: "col. hechizado, em-  
brujado.", 303.

**ENYERBARSE** r. 'Fumar marihuana'. Ver **aporriarse la cabeza,**  
**darse un toque, darse en la torre, engorilarse, enmarihua-**  
**narse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello,**  
**trabarse, viajar**. Tb. en el Lexicón, s.v. "enyerber. *Col.*  
Entontecer la mujer al hombre, haciéndole tomar algún be-  
bistrajo de malas yerbas.// 2. prnl. Cubrirse de yerbas un

terreno.", 303. Morínigo, "Colom., Chile y Méx. Hechizar, idiotizar.", 247.

**EQUIPO (DEL OTRO -)** fr. fig. 'Afeminado'. Ver amapolo, doca, floripondio, loca, mariposo, voltiado. Tb. en Chile, Oroz, 476.

**ERIZO** adj. m. 'Persona con el pelo parado'. Tb. en Lalinde: "personas que se enojan fácilmente o que viven en actitud amenazante.", 152.

**ESCALERA** adj. f. 'Persona alta'. U.t.c.s. 'Autobús'. Ver chiva, línea. En Jaramillo M.: "Por muchos años, el único medio de transporte público entre algunos pueblos y la metrópoli más cercana, eran los buses llamados de escalera, vehículos para pasajeros y carga que deben su nombre - aún hay muchos, ahora para transportar entre las veredas y los pueblos - a que en la parte de atrás, para subir al sitio donde se acomoda la carga tiene una escalera metálica.", 106.

**ESCAMA (HACER -)** Expr. fig. 'Hacer ruido'. 'Poner a alguien en alerta'.

**ESCAMOSO, A** adj. 'Receloso'. 'Consentido'. Tb. en Morínigo, s.v. "escamado", 248.

**ESCAMOSIAR** intr. 'Desconfiar'. 'Poner muchos inconvenientes a alguna acción'. Ver estar piloso, ponerse mosca, ponerse las pilas. U.t.c.r.

**ESCÁNDALO (ARMAR -)** fr. fig. fam. 'Hacer un alboroto, buscar originar una pelea creando mucha algarabía'.

**ESCOBA** adj. f. 'Persona flaca y fea'.

**ESCOPOLAMINA** s. 'Bebedizo que se le da a una persona para hacerle perder el conocimiento'. Ver **cacao sabanero**, **burundanga**.

**ESCUELERO, A** adj. 'Infantil, pueril'. En Santamaría, mej.: "Maestro de primeras letras. despectivo ya desusado.", 502.

**ESCULTURAL** adj. 'Piropo a una persona de buen cuerpo'.

**ESPAGUETI** adj. 'Flaco'. Ver **esqueleto**, **espartillo**, **flacuchento**, **raqúitico**

**ESPANTO** adj. m. 'Feo'.

**ESPARTILLO** adj. m. 'Flaco'. En Antioquia como en Caldas es un 'tipo de pasto fresco que come el ganado y que crece como maleza'. Ver **espagueti**, **esqueleto**, **flacuchento**, **raqúitico**. Con esta segunda acepción lo menciona el Lexicón col., 309.

**ESPETORÍA** s. 'Inspección de policía'. Cocherín: "Ella no le para bolas a naidés. Ni al maestro ni al secretario de la **espetoría**.", 14.

**ESPICCHAR** tr. 'Hundir'. Tb. en Doerr: "aplastar.", 268. Tb. en el B.D.C.: "Col. Aplastar, despachurrar.// 2. Apretar, oprimir un botón en ciertos ingenios mecánicos.", 102. Tb. en el Lexicón, col., 310. En Morínigo, "Colom. Desinflarse.", 252.

**ESPINA (SACARSE LA -)** fr. fig. fam. 'Vengarse'. 'Desquitarse de una persona'. Ver **sacarse la tuna**.

**ESQUELETO** adj. m. desp. 'Flaco'. Ver **espagueti**, **espartillo**,

**flacuchento, raquítico.**

**ESQUELETO (MOVER EL -)** fr. fig. fam. 'Bailar mucho. Salir a bailar en una fiesta'. Ver **azotar baldosa, castigar baldosa, tirar baldosa, tirar paso.**

**ESTAR QUE ARDE** fr. fig. 'Estar enojado'. Ver **arder, estar ardido, estar chicho, estar piedra, estar que arde.**

**ESTORAQUE** s. desp. 'Objeto o persona inútil'. Tb. en Flórez, 226. Lexicón, Antioquia, 315. Moliner: "árbol ebenáceo de cuyo tronco se obtiene un bálsamo utilizado en medicina y, también, en perfumería, llamado del mismo modo.", 1231.

**ESTORMENTO** adj. m. 'Mujer fea'.

**ESTRIPARSE** r. 'Quedar mal'. 'Ser sorprendido realizando algo incorrecto'. Ver **caerse, dejarse pillar.**

## F

**F-2 s.** Sigla de la 'Fuerza dos'. Entidad militar de detectives. Por extensión 'detective'. Ver **DAS, feo, tira**.

**FALDA s.** 'Pendiente, terren inclinado'. Tb. en el Lexicón, col., 320.

**FAQUIR s. m.** 'Culebrero'. 'Vendedor de baratijas callejeras'. 'Persona que da espectáculos públicos en las plazas principales de los pueblos y cuyas acciones tienen como característica principal el torturarse a sí mismo, acostándose sobre vidrios, comiendo candela, pasándose una tea sobre su cuerpo, etc'.

**FARISEO, A adj.** 'Traidor'. Ver **voltiarepas**. En Vargas G., 97.

**FAROLIAR tr.** Vulgarismo por **farolear**. 'Fanfarronear'. 'Perder el tiempo'. Morínigo, s.v. "farol. Méx. Persona anodina que presume de ser muy importante.", 261.

**FAROLITO (ESTAR EN EL -)** fr. fig. 'Estar en lo mejor'. 'Tener muy buena suerte'. Tb. en el Lexicón, solamente como "farolito. Co. Cierta medusa.", 321.

**FARRA (SALIR DE -)** fr. fig. 'Salir a tomar licor, salir de fiesta'. Ver **alzarse la bata, hacer viernes cultural, rodarse**.

**FE (TENER - DE CARBONERO)** fr. fig. fam. 'Tener confianza'.  
En Amaya: "Pero todo esto de nada le sirvió porque después

mena seguía lo mismo de estéril para desgracia y tristeza de Marco.", 25.

**FEO** s. m. 'Detective' perteneciente al Departamento Administrativo de seguridad de Colombia. Ver **DAS, F-2, tira**. Tb. en el Lexicón: "Col. Desagradable.", 322.

**FERCHO** s. Hipocorístico de Fernando. Metátesis de 'chofer'. 'Matón, asesino'.

**FETO** adj. m. 'Persona que tiene mal olor'. 'Mujer fea'. Tb. en León: "persona muy fea.", 74.

**FICHA** adj. f. 'Persona de baja calidad moral y malas costumbres'. Ver **guache, malaclase, malandro, tipo**. U.t.c.s. 'Ladrón'. Donoso: "Despedida conmovedora", 211:

Permitir que Antonio se pierda en la noche  
del éter inmenso, bajo el aura umbría,  
dejándole al pobre la alforja vacía...  
-¡Caramba! -¡qué ficha! -¡qué fiera! -¡qué  
toche! debe ser María...

Tb. en el Lexicón: "Col. Hombre peligroso, pícaro.", 323. En Santamaría, mej. Pillo, bribón, truhán., 522. Lo mismo en Morínigo, 263.

**FIEBRE** s. f. 'Dedicación inicial en exceso a un deporte o una nueva afición'. Lexicón: "Col. Ventolera, pensamiento o determinación inesperada y extravagante.", 323.

**FIEBRE (CALMAR -)** fr. fig. 'Disfrutar en exceso de algo hasta que se vuelve aburridor'. Ver **afiebrarse, engomarse**. En Jaramillo M.: "En mi casa el mal se complicó con la cir-

cunstancia de estar estrenando en casa aspiradora y lavadora y haberme tocado la **calmada de fiebre** en tan precarias condiciones.", 144.

**FIERRAZO** s. 'Golpe con un arma de cualquier tipo'.

**FIERRO** s. 'Arma, revólver'. Ver **varillo**. Lexicón: "Col. Por antonomasia el que se usa en estado candente en las haciendas para marcar el ganado.", 324. Santamaría, mej.: "Entre gente de rompe y rasga, el arma blanca, la charrasca o el cuchillo, etc.", 523.

**FIESTÓN** s. 'Fiesta a todo dar'. Santamaría, mej.: "Aum. humorístico popular de fiesta. Guat. SANDOVAL, 555.", 523.

**FIJA (A LA -)** fr. fig. 'De seguro, con seguridad'. Ver **a la segura**.

**FILIPICHÍN** s. 'Petimetre'. Ver **quebrador**, **tumbalocas**. Agudelo: "No muy de madrugada debió llegar de la ciudad uno de esos **filipichines** que hacen suspirar a las muchachas.", 25. Lo mismo en López, Huella, 36. Tb. en Flórez: "pisaverde.", 216. Lalinde, 163. En B.D.C.: "Col. En vía de desus. Petimetre, lechuguino.", 105. Lexicón, Col., 324. Moliner: "cierta tela de lana estampada.", 1306.

**FILO** s. 'Hambre'. Amaya: "Que siga asustando donde quiera que este **filo** es muy grande.", 79. El B.D.C., col., 105, lo mismo el Lexicón, 324. Tb. en Megenney, 1068. En Santamaría, mej.: "Hambre, Guat., SANDOVAL, 556.", 524. Morínigo, "**Hond.** Hambriento, que tiene filo o hambre.", 264.

**FILO (TIRAR -)** fr. fig. 'Pasar hambre, no poder comer por

falto de dinero o por no tener que cocinar'.

**FILÓSOFO, A** adj. 'Persona que sabe mucho'. U.t.c.s. Ver **bi-  
blia, cabeza, pepa**.

**FITAS** s. pl. fam. 'Persona que usa gafas'. Apócope de **gafi-  
tas**.

**FLACUCHENTO, A** adj. desp. 'Flaco'. Ver **esqueleto, espagueti,  
espartillo, raquitico**. Tb. en el B.D.C., col., 105. Lexi-  
cón, Col., 326. Santamaría, mej. Méjico, Pan., Col., Ven.,  
Ec. y Chile.", 526. Morínigo, Arg., Colom., Chile, Ecuad.,  
Méx., Pan. y Venez., 265. Oroz, 265.

**FLECHA** adj. f. 'Aburridor'. 'Astuto'. U.t.c.s. Ver **boleador,  
cansón, casposo, lata, latoso, mechudo**. Tb. en el Lexicón:  
"Boy., Cund., Ll., N. de S. y S. Honda (de caucho).", 326.

**FLEQUERO** adj. m. 'Mujer fea'. 'Conjunto de ropas en mal es-  
tado'.

**FLORIPEPIADO, A** adj. 'Objeto o persona fea'.

**FLORIPONDIO** s. 'Afeminado'. Ver **amapolo, del otro equipo,  
doca, loca, mariposo, voltiado**. Tb. en el B.D.C.: "Stder.  
Elogio pomposo, recargado de adjetivos y comparaciones exa-  
geradas.", 106. Lexicón, Costa, 328. Morínigo, Ecuad. y Pe-  
rú. Afeminado.", 266.

¡**FO!** excl. para indicar 'olor desagradable'. Ver ¡**gas!**

**FOQUEAR** tr. 'Dormir'. 'Herir, agredir'. Tb. en el Lexicón:  
"Col. Iluminar con foco de mano, linterna de batería.// 2.  
intr. Dormir de día.", 330. En Vargas G. Diccionario popu-  
lar, s.v. Foquiao: persona mareada, embriagada en extremo.",

96.

**POSFORITO** adj. m. 'Cabezón'.

**FRANCACHELA** s. 'Parranda, fiesta muy ruidosa'. 'Pelea callejera'.

**FREGADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar en la ruina'. Ver **estar jodido, estar pelado**. Jaramillo M.: "No es del caso pensar como expresaba algún escéptico: "eso para vivir fregados es lo mismo.", 154. Lexicón: "Col. Aplícase a la persona que tiene disposición de ánimo para no ceder a las exigencias de los prójimos.// 2. Enojadizo.// 3. Enfermo, arruinado.", 332.

**FREGÓN, NA** adj. 'Persona que molesta mucho'. 'Buscapleitos'. Ver **cansón**. Tb. en Doerr: "molestoso.", 269. Lalinde, 166. B.D.C.: "Col. Impertinente, molesto, fastidioso, enfadoso.", 107. Lexicón, Col., 332. Flórez, s.v. "fregado", 216. Morínigo, "Amér. Centr., Bol., Colom., Ecuad., Méx., Majadero. Ecuad. y P.Rico. Descarado, fresco.", 270.

**FRETERO, A** adj. 'Persona que dice las cosas de frente y sin temor a las consecuencias'. Villegas D. s.v. "frentera: bordado o guarnición de lana con que se suele adornar la correa delantera de la cabezada.", 13, Tomo II. Carrasquilla, Hace: "Hasta se le ha puesto el bucéfalo la frentera de tres rosetones que le ha trabado la madre.", II, x, 964.

**FRENTIAR** tr. e intr. 'Enfrentar, retar frente a frente.'

**FRESCO (- AHÍ)** fr. 'Tranquilo'. Ver **barájemela más despacio, calmate Hernando, frescura, tranquiliano, tranquilino**.

**FRESCOLÍN, NA** adj. 'Fresco. tranquilo'. Pertenece a la jerga de la droga. Tb. en Chile, Oroz, 279.

**FRESCURA (DE -)** fr. fig. 'Tranquilidad'. Ver **barájemela más despacio, calmate Hernando, fresco ahí, tranquiliano, tranquilino**.

**FRESCURA (TIRAR -)** fr. fig. 'Estar bien, estar tranquilo'.

**FRIQUIAR** tr. 'Molestar'. 'Hacer sentir mal'. 'Apocopar'. Ver **achantar, corchar, correr, poner colorado**.

**FRISOLES (- CON GARRA)** s. 'Plato típico antioqueño que naturalmente heredaron los caldenses. La garra hace referencia en este caso a la piel de las patas del cerdo'. Ver **chácharos, chicharos, táparos**. En Donoso: "La noche del sábado", 72:

" 'En después' al amor de la cocina,  
cuando lenta la noche se avecina,  
mientras 'ño' Pablo le relata un cuento  
y el viejo tiple José Luis agarra,  
usted se lanza un plato suculento  
de frisoles con garra"

Tb. en Márquez: "aguapanela o café sin panocha era igual que niño sin bautizo, frisoles sin garra.", 72.

**FRITAR** tr. 'Matar, asesinar'. Ver **liquidar, llevar (sacar) a dar un paseo, pasar al papayo, quebrar, tostar**. Tb. en el Lexicón: "Col. Freír. U.t. en Salamanca.", 333.

**FRITO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'No saber una respuesta'. Ver **estar tostado, estar jodido**. Lexicón: "Col. Desesperado,

aburrido, harto, deshecho. Usase especialmente con los verbos estar, tener, etc. y también en Méjico y Puerto Rico.", 333. Santamaría, mej.: "Dícese de persona fracasada, hundida, abrumada.", 537.

**FUCÚ** s. 'Mala suerte, embrujamiento'. López, Huella: "Me había olvidado de contarte... esta casa tiene fucú... el cuento de aparecidos, pero no podía reaccionar contra aquel oscuro cortejo de fúnebres sombras que turbaban la calma de sus veladas.", 96 - 97. Tb. en el B.D.C., "Col. Infortunio, mala suerte.", 108. Lexicón, col., 333.

**FUL** adj. Anglicismo por full. 'Fantástico'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao, super. Lexicón: "Col. A la carrera; con toda elegancia y buen éxito.", 334.

**FULERO, A** adj. 'Fanfarrón'. 'Incitador'. U.t.c.s. Tb. en el Lexicón: 'Atl. Aplícase a la persona de baja posición social.', 334. Alonso H.: "Fulero <<fullerazo es un aumentativo de fullero <jugador tramposo que a veces se emplea ironicamente.", 232. En Cuervo: "Fullero es el tramposo en el juego; fullería la trampa, y en general el arte y maña con que se procura engañar:

Yo, serrana, estoy picado  
De esos ojos lisonjeros,  
Que deben de ser fulleros,  
Pues el alma me ha ganado.

(Tirso de Molina. *La venganza de Tamar*, Acto III, esc. XV).

Al concepto atenuado de este pasaje se reduce el uso que hacemos del vocablo para designar a los niños graciosos con cierto melindre o travesura, y en sentido más riguroso al sujeto presumido, relamido, y al entremetido, farolero, camasquince.", 645. Flórez, s.v. "fullero.", "majo, galano.", 209. Doerr, s.v. "fullero", 269. León, "mentiroso, farolero.", 75. Morínigo: Arg. desagradable", 271.

**FUNDAS (NI DE -)** fr. fig. fam. 'No, de ninguna manera'. Ver las caimas, mamolas, nanay cucas, ni de vainas, ya voy tofo.

**FURRUSCA** s. 'Pelea, disputa'. López, Huella: "a los pocos días de la furrusca, el viejo se aburrió en Callelarga.", 30. Doerr, 269. B.D.C., col., 108. Lexicón, col., 335. En el DRAE como colombianismo.

## G

**GABELA** s. 'Ventaja que se le da a un jugador en un chico de billar'. Lexicón: "Col. Gaje, utilidad, ganancia, provecho. U.t. en Puerto Rico y Venezuela.", 337. Santamaría, amer.: "En Puerto Rico como en Colombia ventaja, partido. En, Colombia, adobera, molde para hacer adobes", 7. En Morínigo con el mismo significado de Santamaría, 274.

**GAGA (ECHAR -)** fr. fig. 'Atisbar'. Ver echar lente, echar ojo, echar pupila, montar guardia, pistiar. Tb. en el B.D.-C., s.v. "gafo, fa 2. Stder. Aplícase al que no oye bien.", 109.

**GAFUFO**, A adj. 'Persona que usa gafas'. U.t.c.s. Ver cuatro lámparas, cuatrojos.

**GAGA** s. 'Ametralladora'. Ver tartamuda.

**GALAFARDO**, A adj. 'Pícaro, ladrón'.

**GALEMBAS** s. 'Galería, plaza de mercado'.

**GALEMBERO** adj. 'Persona de mala clase, persona que le gusta permanecer alrededor de las galerías'.

**GALERÍAS** s. pl. 'Plaza de mercado, sitio de mercadeo de productos alimenticios frecuentado durante las horas de la noche mayormente por personas pobres'. Tb. en el Lexicón, col., 338.

Tb. en Flórez: "acción noble, rasgo de valor físico o moral.", 230. Tb. en el B.D.C.: "Col. Rasgo de valor.// 2. Acto de astucia.// 3. fig. y fam. Cund. Reunión de personas afines. Tiene un matiz despectivo.", 110. Lexicón, costa., 339. El Lexicón se queda corto al no incluir a Caldas entre los departamentos que usan esta palabra.

**GALLETA (ESTÁ -)** fr. fig. fam. 'Calificativo para 'algo muy delicioso, muy bueno'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao, super.

**GALLETA (SER MUY -)** fr. fig. fam. 'Entender o comprender la mentalidad de los estudiantes'. 'Cualquier cosa fácil o sencilla de hacer'. Ver buen pescado, buena papa, completo, zanahorio.

**GALLINA** adj. m. y f. 'Miedoso'. 'Medroso'. En López, Huella: "No podía quedar como un gallina delante d'esa gente y de la misma hija d'él, que al fin y al cabo era la hembra mía.", 30. Tb. en el B.D.C. en la expresión "ser uno una gallina. fr. fig. y fam. Col. Ser cobarde.", 111.

**GALLINAZIAR** tr. 'Enamorar, intentar enamorar a cualquier mujer'.

**GALLINAZO** s. 'Coquetón'. 'Mujeriego'. Ver filipichín, quebrador, tumbalocas. Coqueto, chivo, paquete, perro, pescador, picaflor.

**GALLO** s. 'Cosa de poco valor'. Ver chuchería, garra, rejoy, tiesto.

**GAMBACERO, A s.** 'Recolector experto de café'. López, Huella: "Los dos trabajaban como machos, de sol a sol, y apenas en tiempo de cosecha requerían la cooperación de unos cuantos gambaceros expertos en recolección y beneficio de café.", 102.

**GAMBETEAR** intr. 'Acción de hacer correr en zig-zag tratando de proteger el balón en el juego de fútbol'.

**GANADO** m. 'Las mujeres en general'. 'Prostitutas'. Arango V.: "¿Y qué es lo que quiere pues ? - Lo que quiero es que me diga qué está pensando usted. Cuando menos pensará la gente que una es por ahí del ganao.", 37... "Porque la gendionda se burló de mis hijas no se burla de mi también. ¿Por qué no se mete pa que conozca ganao? -¡Es que abusan y se creen mucho chuzo...!", 59. Lexicón: "Col. Preferentemente el vacuno.// 2. fig. y fam. piojos.", 343. En España, León, "gentuza, público. Conjunto de mujeres o muchachas que hay en un lugar.", 77. En Carrasquilla, Hace: "salir de las devociones de Medellín y del biaterío que fundó en San Juan, para venir a abrir los ojos entre este ganado.", II, ii, 848.

**GANGA** s. 'Venta especial, realización'. Donoso: "Un balance Halagador", 76:

Con aquel superavit tan brillante  
y ante tanta mujer tan hechicera,  
(excusen lo galante)  
uno tiene la ganga estimulante

de, si no es una tronera,  
 poderse regodiar a su talante  
 y poder escoger a su manera.

Alonso H.: "ganga es empleado por Quevedo en las Capitula-  
 ciones matrimoniales con el sentido de farsa o escándalo  
 organizado para producir dinero por estafa.", 64. Moliner:  
 "cosa que se compra por menos precio del que le correspon-  
 de.", 1372.

**GANSO** s. 'Narigón'. En Villegas D.: "por un clarísimo tropo  
 se usa en la acepción de pluma.", II, 25. En Carrasquilla,  
La Marquesa: "Lleva libros, papelería y útiles de escri-  
 torio, con todo y gansos.", viii, 486.

**GARETAS** s. m. pl. 'Chueco'. Ver alicate.

**GARRA** s. 'Mujer fea'. 'Cosa de poco valor'. Ver chuchería,  
gallo, rejo, tiesto. Cuervo: "No podría tacharse que lla-  
 máramos garra la parte del cuero de un león o tigre que co-  
 rresponde a aquella; por extensión lo aplicamos a cualquier  
 pedazo de cuero endurecido y arrugado.", 596. En Lalinde:  
 "el cuero sobre el cual se secan los frutos o se pipiposea  
 (sic) el hormiguero de muchachitos que ya ha alegrado el  
 hogar.", 174. Lexicón: "Col. Pico o extremidad del cuero,  
 ya seco, por donde se le ha afianzado al suelo por medio de  
 estacas al estirarlo y, en general, cualquier pedazo del  
 mismo cuero endurecido y arrugado. U.t. en Argentina, Costa  
 Rica y Chile.// 2. Saco de cuero.// 3. A.,Cald.,Q. y R.  
 Tocino.// 4. A.,Cald. y Co. Vejez o la persona misma enfla-

quecida o envejecida.// 5. *Boy. y Cund.* Especie de coracha para conducir el barro.// 6. Cuero sobre el cual se secan los frutos al sol.", 346. Santamaría, amer.: "En Colombia persona o animal muy flaco y desmedrado; esqueleto, armazón.", 19.

**GARRAPATA** s. 'Persona que se pega mucho'. Ver **chicle**, **pegajoso**. Tb. en el Lexicón, col., 346. Santamaría, amer.: "Persona que se adhiere a la otra, sin dejarle descanso, para obtener algo de ella.", 19; sin embargo no especifica si es americanismo. Santamaría, mej.: "En Tabasco, persona que anda pegada constantemente a otra. Lo mismo en Nicaragua.", 553.

**GARRAPATEAR** tr. 'Insistir terca y despaciosamente en algo'. 'Repetir constantemente'. Agudelo: "Van aquí los muchachos que compartían tus sueños y sentaban sus penas a tu lado mientras tus maestros garrapateaban tonterías en el tablero.", 53. Lo mismo en López, Huella, 48. Moliner: "garabatear. Hacer garrapatos.", 1377.

**GARROTERA** s. 'Pelea grande, lfo'. En Villegas D.: "camorra, contienda, pelea.", 26. t.II. Tb. en Flórez, 217. Lexicón, col., 347. B.D.C., col., 111. Santamaría, mej., s.v. "garrrotiza.", 554.

**GARULLA** s. Persona de malas costumbres'. Ver **ficha**, **guache**, **llaga**, **malaclase**, **malandro**, **tipo**. En el Lexicón: "*Boy. y Cund.* Cierta pan de maíz.", 347. Tb. en Moliner: "granuja (pillo).", 1379.

**¡GAS!** exclam. para indicar un 'olor o sabor desagradable'.

Ver fo.

**GASIMBA** s. 'Gaseosa, refresco'. Expresión muy frecuentemente escuchada entre los estudiantes de niveles intermedios.

**GASOLINERO, A.** adj. 'Persona que prefiere a los que tienen un vehículo automotor'. U.t.c.s. Tb. en Oroz, s.v. "Gasolinera. Lancha a motor.", 238.

**GASTO (PARA EL -)** fr. fig. 'Tener los suficiente para realizar una acción o para soportar algo'. Cocherín: "si hombre y ¿tienes muchas? - Pues ay pal gasto.", 81.

**GATA** s. 'Mujer muy astuta'. U.t.c.adj.

**GAVILLA (ECHAR -)** fr. fig. 'Hacer trampa en el juego de billar'. 'Apandillar'. Ver echar clavija.

**GAVIOTAS (A VOLAR -)** Expr. fig. 'Ordenar a una persona que salga de un lugar por la fuerza'. Ver ábrase, arepiérdase con chocolárguese, despegar, piérdase, pisarse, sacudirse, volar.

**GEVA** s. Variante de jeba. Megenney: "Novia.", 1068.

**GETA** s. m. desp. Var. jeta. 'Campesino'. En Vargas G, Testamento del Diablo del Carnaval, 165:

Mis guayabos concentrados,  
de guarapo, música y ron,  
se los dejo ya envasados,  
a tanto geta y trompón.

**GETÓN, NA** adj. 'Persona que habla mucho'.

**GITANO, A** s. 'Falso'. Ver Vargas G., 97.

**GLOBO** adj. m. 'Gordo'. U.t.c.s.

**GOCETAS** s. m. pl. 'Que goza mucho. Persona muy alegre'. Amaya: "Edgar era excelente amigo, gocetas, charlatán, tremendo y noble y jovial a todo momento.", 62.

**GOLPIZA** s. 'Agresión física'. Ver aplanchada, insultada.

**GONORREA** adj. f. 'Persona mala, desagradable, persona de baja calidad social'. 'Persona ordinaria'. U.t.c.s. Ver arrabalero, chunchurria, malevo, malévolo, pinta, pirobo. Pichurrio.

**GORDA (ARMAR LA -)** fr. fig. 'Pelear'. Ver armar bonche.

**GORDO (CAER -)** fr. fig. fam. 'No gustar de una persona'. Tb. en el Lexicón, col. 353.

**GORILA** adj. m. 'Persona de mala presentación personal'. 'Feo'.

**GOTA (SUDAR LA - AMARGA)** fr. fig. 'Trabajar mucho'. 'Sufrir mucho procurando hacer algo'. Ver sudar petróleo.

**GOTERERO, A** adj. 'Persona que le gusta frecuentar los bares pero que no le gusta gastar su propio dinero'. U.t.c.s. En Villegas D.: "De gotero, cuentagotas." 29, t.II. Villegas limita la acepción a: "El que comparece inevitablemente a la hora del brindis, para obligar a los bebedores a hacer el gasto." (Benigno Gutiérrez, Obs. de Rendón y Colecc. cit., Nota 113). Flórez, 231. B.D.C., col., 114. Lexicón, 354.

**GOTZILA** adj. m. 'Fuerte'.

**GRINGO, A** adj. 'Persona que habla enredado'. U.t.c.s.

**GRINGO, A** adj. 'Persona que habla enredado'. U.t.c.s.

**GRINGO (HACERSE EL -)** fr. fig. fam. 'Desentenderse de una situación hacerse el que no sabe lo que está pasando en un lugar'. Ver **hacerse el loco, hacerse el manuelo, hacerse el menso**. Tb. en el lexicón, col., 357.

**GROGUI (ESTAR -)** fr. fig. fam. 'Estar en el aire'. 'Estar drogado'. Lexicón: "Col. Vacilante, semi - inconciente. Dícese especialmente de los púgiles.", 358. Morínigo, "Amér. groggy.", 286.

**GROGUIS MORTIS** Exp. fig. 'malestar que se siente después de haber consumido bebidas alcohólicas'. Ver **guayabo, pálida, estar enguayabado**.

**GUACHAFITA** s. 'Trabajo, ocupación'. Ver **camello, cuchara, chamba, chanfa, chanfaina, jaleo, lata, la papa, pega**. Tb. en el B.D.C.: "Col. Alboroto, pendencia, zambra.", 115. Lexicón, 361. Flórez: "desorden trifulca, zafarrancho.", 217. No lo he escuchado ni encontrado con este significado en Caldas. Totalmente diferente de los significados que le da Morínigo, para otras regiones de América dentro de las cuales no menciona a Colombia: "P. Rico y Venez. Burla, choteo. R. Dom. y Venez. Desorden, algazara. Venez. Casa de juego.", 288.

**GUACHAQUIAR** tr. 'agitar'. Cocherín: "Cogió el dao otra vez y mientras lo guachaquiaba dijo: no lo tiro sin antes tomarme uno doble.", 110. Tb. en Flórez, s.v. "guachaquear", 150. Lexicón: "Col. Tocar el guache.// A. Hacer sonar los dados

revolviéndolos convenientemente antes de arrojarlos a la mesa, por alusión al sonido que produce el instrumento guache.", 361.

**GUACHARACA** s. Ave gallinácea que hace mucho ruido y por extensión, 'persona ordinaria que hace mucho ruido'. Donoso: "Cosas desagradables", 91. (V):

Que, sin más nos inviten a un banquete de manera especial y la tarjeta previamente no diga en su membrete que se requiere ropa de etiqueta, y al presentarnos de modestos modos llevando como un pobre guacharaca un vestido cualquiera, ver que todos están luciendo smocking o casaca.

Tb. en Flórez: "ave silvestre muy vocinglera.", 73. "Que habla mucho.", 217. Lexicón: "Col. Ave del género penélope, cuyo grito es, a causa del especial desarrollo de la tráquea, muy estrepitoso...// 2. Carrasca.// 3. Fig. y fam. Bulla, algaraza.// 4. Mujer que habla a gritos y en exceso.", 361 - 362. Morínigo, "Colom. y Pan. Carrasca, instrumento musical rudimentario. Colom. y Venez. Cierta música regional típica. Colom. Barba poblada.", 288.

**GUACHE** m. desp. 'Vulgar, ordinario, persona de muy malas costumbres'. Ver ficha, garulla, llaga, malaclase, malandro, tipo. En Cuervo: "tenemos duda sobre si guache, hombre del pueblo, haya de considerarse como quichua y sacado de

huacha, pobre, huérfano, de donde en Buenos Aires la voz despectiva **guacho**, usada también en el Cauca, por el que no tiene padre conocido, o si sea chibcha, **guacha**, **guasca**, **mancebo**; en que **guacga** (sic) es lo específico, pues muchacha se dice **guascafucha**.", 854. Flórez: "sucio, indigno, falso, vulgar.", 71. Lexicón, col., 362. B.D.C., col., 116. En Morínigo, "Colom. y Venez. "Hombre de pueblo sin ninguna educación.", 288. Santamaría, mej., 567.

**GUACHIMÁN** s. Anglicismo por watchman, 'sereno, vigilante'.  
Lexicón: Va. Salvaguardia, el encargado de cuidar o vigilar fincas, depósitos o almacenes.// 2. Co. Vigilante del muelle.// 3. N. de S. y S. El vigilante de las petroleras.", 363. Santamaría, mej.: "Pochismo muy norteño tejano, por velador, vigilante.", 568. Tb. en otros países de América.  
**GUALE** s. 'Depresión'. Donoso: "Eso es cuestión de gustos", 354:

Para matar el guale de repente  
 y tornar el espíritu parlero  
 eres por hoy el único aliciente...

Tb. en Lalinde: "gallinazo campesino, poco interesado en tomar alimetación campesina.", 179. Lexicón, "A. Gallinazo. // 2. Guayabo o tristeza.", 365.

**GUANDOCA** s 'La cárcel'. Con el artículo la es 'lugar muy lejano'. Ver **cana**, **la blanca**, **La misma porra**. Arango V.: "En serio a Justiniano lo van a meter a la **guandoca** de San pacho. ¡Lo van a arrimar al barril!. ¡Pobre Justiniano!. Tan

joven, tan lleno de ilusiones, tan de buena familia y verlo sumido en una mazmorra.", 375. En Donoso, "Un rapto aéreo", 120:

.....- Yo opino  
 que si el viaje no lo hacen en bejuco  
 y si un tiempo muy malo no les toca,  
 al alba llegarán a Pernambuco,  
 luego a Tetúan, después... a la Guandoca!.

Montoya: "En tono imperativo ordenó que lo llevaran a la guandoca vivo o muerto.", 63. Tb. en Flórez 332. B.D.C., col., 117. Lexicón, col., 367. Santamaría, amer.: "Popularmente en Colombia, la cárcel; como el bote en Méjico, 54. **GUANDOCA (ESTAR EN LA -)** fr. fig. 'Estar en la cárcel. Estar preso'.

**GUANTE (ACHANTARLE EL -)** fr. fig. 'Hacer aparecer a otra persona como culpable de un delito cuando en realidad no lo ha cometido'. 'Capturar, sorprender la autoridad a una persona haciendo algo indebido'. Ver engrupir, pescar, pillar.

**GUANTE (CHANTARLE EL -)** fr. fig. 'Golpear'.

**GUAPETAZO** s. 'Golpe, golphiza'. Ver tiestazo, totazo.

**GUARACHA (LO ÚLTIMO EN -)** fr. fig. 'El último grito de la moda el más reciente estilo de algo'. Amaya: "A la provincia norteña se presentó en un diciembre una orquesta medellinense para hacer varias presentaciones en el teatro municipal con el nuevo ritmo que entre la juventud era lo último en guarachas.", 98.

**GUARDIA (MONTAR -)** fr. fig. 'Vigilar, asechar'. Ver **echar gafa, echar lente, echar ojo, echar pupila, pistiar.**

**GUARGÜERO** s. 'Garganta, cuello'. Corredor: "Y llegaba borracho, embutido de licor hasta el **guargüero**, oliendo a putas", 47. Cuervo: "La fruta del satén que llamamos **guargüero** tiene trazas de ser la que el diccionario nombra **gaznate.**", 745. Tb. en Flórez, 190. Santamaría, amer.: "Vulgarismo por **garguero.**", 64. Santamaría, mej.: "es común en todas partes.", 577. Morínigo, 295.

**GUARICHA** s. 'Prostituta'. Ver lobo, número. En Arango V.: "No estoy dispuesta a seguirme fregando para que usted trague aguardiente y mantenga **guarichas** con la plata mía.", 54. Doerr : "hembra, mujer de mala fe.", 269. B.D.C., col., 118. Lexicón, Col., 371. Santamaría, amer., 65. Morínigo, 295.

**GUARILAQUE** s. 'Aguardiente'. Ver blanco, guaro. Tb. en el Lexicón, s.v. "guarilaco. Huila y Tolima, 371.

**GUARO** s. 'Aguardiente'. Ver blanco, guarilaque. Tb. en el Lexicón, col., 371. Santamaría, amer.: "Nombre popular del aguardiente de caña, en la América Central.", 65. Morínigo: "Amér. Centr. Aguardiente de caña.", 295.

**GUASCA** s. 'Montañero, campesino'. 'Tira de la corteza de algunas plantas'. Ver **campechano, campeche, fuco, furido, quimba, trompa uruga.** Tb. en Cuervo: "guascas (planta compuesta del género **galisoga: guysa o huazica** hojas de comer, hortaliza).", 848. En López, Huellas: "Allí dormía en una

tarima de guadua, sobre una estera de guasca.", 282. En Villegas D.: "lonja de la corteza filamentosa de algunas plantas... De guasca ha salido guascazo que vale vez (sic), golpe, y de ahí la frase de un guascazo, de una vez de un golpe.", II, 45, Flórez: "sobre el envarillao se amarra la paja con bejucos o con guascas.", 237. Lalinde: "Sinónimo perfecto de labriego o campesino. Se aplica en las zonas urbanas a las personas que no tienen urbanidad. Se emplea para determinar adultos.", 181. Lexicón: "Col. Soga o cuerda de cuero crudo.// 2. A., Cald., Q. y R. Corteza filamentosa de algunos árboles.// 3. Rústico, zafio.// 4. Penca de plátano.// 5. Peinilla, machete.// 6. Planta de las compuestas, legumbre que entra en la composición del ajíaco.// 7. Cierta artificia de pólvora llamado en otras partes rosario.", 372.

**GUASÓN, NA** adj. 'Persona de poca cultura'. U.t.c.s. Santamaría, amer., s.v. "guaso. Rústico, campesino; o que imita al rústico sus acciones, lenguaje, vestido, etc. Especialmente el campesino chileno... En Argentina, charro. En Ecuador, persona inculta, o sucia y maleducada. En Chile, Argentina y Bolivia, mestizo nacido de español e india, o de española e indio.", 67. Morínigo, s.v. guaso, 296. Oroz: "individuo de modos torpes.", 284.

**¡GUAU!** Interj. que indica 'sorpresa'. Ver **hijue Diablo**, **hijuelita**, **hijue madre**, **hijue michica**, **hijue pucha**, **hijue puerca**, **maldinga sea**, **miércoles**.

**GUAYABO** s. 'Malestar que se siente después de haber consumido bebidas alcohólicas'. Ver **estar enguayabado**. **groguis mortis**, **pálida**. Arango V. hace la siguiente apología al **guayabo**:

"Comienzan hoy los carnavales, y naturalmente, es 'mano de trago'. ¡Que diablo!. Todo no ha de ser rigor. ¿Más profunda Tristeza?.

Pues a ahogar nuestras penas, aunque sea en 'kola' o en limonada cristal, ya que la champaña es demasiado cara para ahogar estas cosas. Que el aguardiente, ese dios rubio que tiene por carroza triunfal 'la bola de Nieve', y por corte de honor a todo el cuerpo de policías, nos corone de fragantes rosas, y nos perfume con su aliento (vulgo 'tufo') embriagador, anisado.

Lejos de mí hacer la apología del licor. Que la haga el gobierno, que es quien lo fabrica y lo vende. Pero tampoco puedo negar que el aguardiente, tomado en dosis moderadas (cuarenta o cincuenta tragos), no sólo es muy agradable, sino hasta conviene para conservar la salud. De cincuenta tragos para arriba si se pone la cosa un poco fuerte, porque se puede presentar facilmente un colapso, es decir 'la tranca', ese estado casi preagónico, que limita por un lado con la muerte, y por los otros tres con la inspección; ese estado en que el pobre cliente - pérdidas ya el control, el sombrero, y la corbata, y el cuello - pelea, llora, o se empelota, todo entre discursos largos e incone-

xos, y ante los escandalizados ojos de la tribu que mira complacida el espectáculo, porque siempre han sido gratas a la nación quimbaya las desventuras del prójimo.

Muy alegre el carnaval y muy bella y muy graciosa la serena majestad de doña Elvira, y muy sabrosos los tragos, pero recuerden ustedes que allá, tras el leve aletear de los confettis, y por entre la maraña tricolor y tembladora, va tejiendo, juguetona, la serpentina ligera entre el balcón y el alambre asoma el semblante trágico y adusto de su Majestad el guayabo.

¡Ah el guayabo! .Aquel horrible despertar del lunes, con un sabor en la boca de estribo de cobre, una sed de desierto en las entrañas, que se acrecienta con el dulce murmurar de imaginadas cascadas de kola, de cerveza y de frescas limonadas, y un atroz remordimiento en la conciencia, como si uno hubiera asesinado al muchachito de Lindbergh.

Quien no haya sentido las torturas del guayabo no podrá explicarse nunca por qué se matan las gente de tan terrible manera. ¡Ah el guayabo!. Aquella fatiga en el estómago, que hace anhelar el sepulcro; aquella vergüenza infinita, que encuentra poco ocultas las entrañas de la tierra para esconder nuestras culpas; aquel 'tufo' tenaz, compacto, irrompible, con sabor a estribo, a muerto, a alcantarilla, que avanza cuatro varas sin desbaratarse, y sin menoscabar en nada su intensidad pestilente; y por sobre todo, aquel remordimiento en la conciencia; aquel 'yo acuso' implacable

que le hace creer al paciente que él es el solo responsable de la guerra europea, del hundimiento del Mesina, del terremoto del Japón, y de la muerte de Doumer.

El guayabo (explico a las señoras) es una enfermedad del alma y el cuerpo, por separado y en junto. Una enfermedad que francamente, no es sino para los hombres, pues ninguna señora pudiera resistirla, a menos que usara las medias coloradas y tuviera en la cara un 'aruñito' de barbera. La enfermedad esa se caracteriza entre otras cosas, por un ansia loca de bogar cualquier cosa - agua, yodo, ipeka, kola, bacalao, ácido fénico - algo que apague la sed. -y por un deseo vehemente de pedirle perdón a todo el mundo, hasta a la cocinera de la casa!. Generalmente ataca al paciente del cuarentaicuatroavo en adelante, después de haber dormido siquiera media hora, con el cuerpo desmadejado, y la cabeza recostada en las puntas de un tercio de leña, o en el regazo tierno del policía del barrio.

Cuando despierta uno con un dolor de cabeza tremendo, empieza la conciencia - sin dar tiempo siquiera a tomarse una aspirina - a proyectarle al cliente, sobre el turbio telón de la memoria, la terrible, la espantosa, la trágica película 'hablada toda en castellano', y filmada por el pobre de uno en el vaivén de 'la tranca'. Comienza a correr la cinta, y ve uno desfilar, entre paisajes macabros, el puño dado al policía, la insultada al alcalde, la desvestida en plena calle, el irrespeto a unas damas y -oh desven-

tura!, -ni siquiera un león que se lo coma a uno, como en ¡"Africa Habla"!).

Si les digo a ustedes - muy señoras mías de toda consideración y aprecio - que el 'guayabo' es la cosa más horrenda que ha existido sobre la faz de la tierra. Baste decir a ustedes que yo estoy absolutamente convencido de que el 'guayabo' fue la maldición que nos lanzó Dios a los hombres cuando tuvimos con El aquel disgusto en el jardín del paraíso, por la cuestión de unas frutas que le dañaron ustedes.

Yo, que no he tenido lástima por los pobres Macabeos, a quienes arrojaron vivos a unas parrillas al rojo, ni por Prometeo a quien unos 'guales' se le comieron las tripas, siento una conmiseración infinita por el desventurado Noel, aquel pobre patriarca a quien una 'empelotadora' (la más grande del mundo, eso si), crucificó en la historia, hasta la consumación de los siglos. -Pobre patriarca!. Cuándo se hubiera comido él las tales uvas, si hubiera sabido que eso agarraba tan feo.

Ya me figuro como pasaron las cosas: el pobre patriarca, que sin duda tenía sed, y que no conocía el almedrón, entró a una tienda (la de la esquina, seguro), se sentó en una silla, llamó al cantinero y le dijo que le sirviera 'un racimo'. Cuando se lo hubo comido le dijo al cliente que le sirviera otro doble. "traigame lo mismo", le ordenó después. Y siguió pidiendo racimos, unos dobles y otros sencii-

llos, hasta que se le nubló la vista, le volteó la tienda, le bailaron los racimos, y el cantinero, y las mesas, y un sudorcito helado le humedeció la sien ....-¡entonces irrumpió la tranca, apareció el colapso!. El pobre patriarca muerto, loco, bizco, se empezó a quitar los cuero de chivo que le cubrían el cuerpo, hasta que quedó en almendra...- Era una empelotadora la infame!. Sem, su hijo, que aunque se cargaba ese nombrecito, era un muchacho muy trabajador y bueno, lo cubrió con una sábana y lo llevó a la casa. El patriaraca iba tambaleante, tenía sobre la frente un crespo, llevaba en una mano un racimo y en la otra un palo. Hasta la puerta de la casa lo salió a encontrar su señora: ¿Pero qué te pasa, hijo mío?

-¡Nada!. -¡Que estoy más rascao que un policía!

-¿Pero por qué te pusiste en semejante estado?

Porque me dio la gana. -¡Porque es con mi plata y porque yo soy el que manda aquí!

Casi no lo acuestan entre la señora y Sem.

Al otro día tuvo que madrugar el pobre patriarca a correr todo el día detrás de una ardita para meterla al arca.",

379-382. Tb. en Donoso: "Por complacer a Calixto.", 262.

Un ardor arañante y progresivo  
 por allá en los internos aparatos  
 tal como si sintieramos a ratos  
 con impulso quemante y agresivo  
 un disgusto concéntrico de gatos

a lo largo del tubo digestivo.

.....

Y continuando el ritmo de mi acento,  
un guayabo es como un aturdimiento  
cerebral de incursiones circulares  
que debido a que se hallan las retinas  
irritadas por síntomas biliares,  
nos hace ver en raudas tremolinas,  
policías en todas las esquinas  
y "culebras" en todos los lugares.

.....

Un guayabo, Calixto, es una cosa  
que afecta, de manera poderosa,  
el corazón, los remos directrices,  
los riñones, el hígado, el colmillo,  
el esófago, el bazo, las lombrices,  
las orejas, la lengua, las narices,  
la familia, el trabajo y el bolsillo.  
Allí tienes, del vértice hasta el rabo  
mi discreta opinión sobre el guayabo.

Flórez, 231. Doerr, 269. Lexicón, col., 374. No lo he escuchado nunca con la connotación que le da Santamaría, para Colombia, amer.: "irritación, enojo.", 71.

**GUAYABO** (TENER -) fr. fig. pop. 'Sentir los efectos después de consumir licor'. Ver estar enguayabado, tener la pálida.

**GUAYO** s. 'Mujer fea'. Tb. en Flórez: "botas fuertes cuya

suela y tacón se protegen y refuerzan con una especie de clavos que denominan carramplones.", 257. Tb. en el Lexicón, col., "zapato especial para deportes", 375.

**GUAYOS (COLGAR LOS -)** fr. fig. fam. 'Morir'. Ver **cargar tierra en el pecho, colgar los tenis, estirar la pata**. En Vargas G, **Testamento del Diablo del Carnaval**, 164:

A Don Oscar Velasco,  
le dejo todos mis callos,  
mis aromas en un frasco,  
pues voy a colgar los guayos.

**GÜECO** s. Vulgarismo por hueco. Donoso: "Lo más interesante", 84:

Pobres rateros de un ingenio enteco  
que no tienen de aquellos ni remoto  
parecido; no son siquiera el eco...  
Los rateros de aquí como Mañeco,  
son muy capaces de robarse un roto  
o de robarse un güeco  
para después formar el alboroto.

Tb. en el Lexicón, "col. Hueco. Boy. y Cund. Contento, orgulloso, ufano.", 375.

**GÜENEARSE** r. 'Gustarse'. Cocherín: "Parece que se güenean, el cabo Bonifacio y Sonia.", 14.

**GÜENÓN, NA** adj. 'Persona bonita, bien parecida'. Se aplica generalmente a las mujeres. Variante fonética de buenón.

**GÜERTA** s. Vulgarismo por huerta. Cocherín: "Atisbé pa la

- güerta** y ya no estaba.", 91,
- GÜETE** adj. m. 'Contento'. Amaya: "¡La cosa si cambió señora! -Le respondió muy güete un negro novelero. -Cambió tanto que se hinchó y ya no cabe por ningún roto.", 60. Tb. en Lalinde: "La engüetada es la situación ideal del que quiere estar contento.", 181. Lexicón: "A. Engreído, ufano, alegre.", 376.
- GÜEVAS (LAS -)** s. 'Los testículos'. Ver las bolas.
- GÜEVA (UNA -)** fr. fig. 'Buena persona, ingenuo, sano'.
- GÜEVÓN, NA** adj. 'Bobo, zonzo'. U.t.c.s. Ver agüevado, apelo-tardado, atao, atarantao, atembado, atolondrado, atulampado, aturcido, sorombático, zurumbático. Tb. en Flórez, 96. Lexicón, col. 376. En Chile, Oroz, s.v. huevón, 475.
- GUINDAR** tr. 'Mirar a una mujer por una rendija tratando de verle la ropa interior'. Tb. en Flórez: "colgar, suspender, atar algo a una cosa o de una cosa alta.", 150. En Vargas Ugarte: "Herir en la cara, ahorcar.", 42.
- GUISA** s. 'Sirvienta'. Tb. en el Lexicón, s.v. "guiso Cald., 378. Ver manteca.
- GUMARRA** s. 'Gallina, cualquier ave de corral'. Tb. en el Lexicón, Huila y Tolima, 378. Alonso H.: "De Gomarra, gallina, y gomarrón, pollo o capón, deriva el nombre de ladrón de gallinas y pollos o gomarreros.", 87. Santamaría, amer.: "Término popular y festivo, usado en Colombia por gallina. Frecuente principalmente en el Departamento de Antioquia.", 84. Jiménez: "Los agentes de la dirección Fe-

deral de Seguridad:... también gumarras o gumarros", Actas, hoja 8.

**GURRE** adj. m. y f. 'Feo'. 'Mujer de mala vida'. U.t.c.s.m. 'armadillo'. En Arango V.: "-¡valiente porquería de negra!. -¡Dizque doctora una asquerosa de esas !. -No es sino verla, pa saber lo que es: un gurro cualquiera que lo tiene empendejado a usted.", 123. En Villegas D.: "armadillo." 51, t. II. Lo mismo en López, Huella, 104. B.D.C.: "Ant., Cald. Tol. Armadillo.// 2. Stder. Meretriz.", 121. Lexicón, "Col. Armadillo", 378.

**GURRERO** s. 'Sitio muy peligroso, cualquier sitio de mala apariencia'. 'Persona que le gusta visitar sitios de mala moral'. Ver sitio de mala muerte. Flórez: "pueblo pequeño, solo, de vida monótona, aburrido, encaramado en las montañas, en donde falta todo menos el chisme.", 88. Tb. en Lallinde: "Por extensión los paisas llamamos gurrero al terreno estéril. Y por más extensión... la casa del amigo pobre, a quien le cortan la luz mes por mes, si es que tiene luz.", 183. Lexicón: "Col. Sitio donde abundan los gurres. // 2. Por extensión, chacra.// 3. A. Terreno estéril.", 378.

## H

**HACÉRSELA** Expr. fam. 'Engañar, hacerle trampa a alguien'.

Ver hacer la judía. Moliner da "Hacérsele a alguien alguna cosa.", 15.

**HACHA (NI RAJA NI PRESTA EL -)** fr. fig. 'Persona inútil'.

'Persona poco colaboradora'. 'Egoísta'.

**HARINA (- PARA BUÑUELOS)** fr. fig. 'Cocaína'. Ver alba, blan-  
canieves, cristal, nieve, pasta, perico, polvo, suzucu,  
talco, tamal.

**HÉRCULES** adj. m. 'Persona muy fuerte'.

**HERMANAS (PICHAR CON LAS CINCO -)** fr. fig. 'Masturbarse'.

Ver hacer el amor con la gringa 'hand', trabajar con  
magnolia.

**HERMANITO, A** s. 'Amigo,'. Ver broder, hermanolo.

**HERMANO, A** adj. 'Amigo de clase'. Ver broder, hermanito.

Tb. en Chile, oroz, 291.

**HERMANOLO, A** s. 'hermano'. Ver broder, hermanola.

**HIJUELDIABLO** Excl. 'Caramba'. Ver guau, hijueldiablo, hijue-  
lita, hijuemadre, hijuemichica, hijuepuerca, maldinga sea,  
miércoles. En Donoso: "Fugas amorosas", 386:

Y al hacer de esta tórtola el rescate,  
dijo el agente en tan gracioso enguando:  
-¡Hijueldiablo! -¡Era nada el aguacate  
que nos iban a meter de contrabando!

Santamaría, mej: s.v. "HIJUEL. (Contracción caprichosa y popular tabasqueña de hijo de la ...) Expresión con que se exclama en forma eufémica, para disfrazar la mentada.", 594.

**HIJUELITA** interj. '-¡Ay!'. Ver guau, hijueldiablo, hijuemadre, hijuemichiga, hijuepuerca, maldinga sea, miércoles.

**HIJUEMADRE** excl. para indicar 'sorpresa'. Ver guau, hijueldiablo, hijuelita, hijuemichica, hijuepucha, hijuepuerca, maldinga sea, miércoles.

**HIJUEMICHICA** interj. Expresión para designar 'sorpresa'. Eufemismo por hijue... Ver guau, hijueldiablo, hijuelita, hijuemadre, hijuemichiga, hijuepuerca, maldinga sea, miércoles. Tb. en Doerr, 269.

**HIJUEPUCHA** interj. 'Caramba'. Ver guau, hijueldiablo, hijuelita, hijuemadre, hijuemichiga, hijuepuerca, maldinga sea, miércoles. Eufemismo por hijue... Jiménez: "Y son equivalentes de las expresiones argentinas -¡jue pucha! o -¡ay, jue pucha!.", 301. Tb. en el Lexicón, A., 387.

**HIJUEPUERCA** excl. para indicar 'sorpresa'. Ver guau, hijueldiablo, hijuelita, hijuemadre, hijuemichica, hijuepucha, maldinga sea, miércoles.

**HILO (COGER EL -)** fr. fig. fam. 'Entender algo, comprender'.

**HOMBRE (OISTE PUES -)** fr. fam. 'Frase común para iniciar una conversación'.

**HORMIGA (PONERSE COLOR DE -)** fr. fig. 'Complicarse una situación, volverse un lugar muy peligroso'. Lexicón: "Col.

Ponersele peliaguda.", 390. Santamaría, mej.: "Aludiendo sin duda a la hormiga colorada, se dice del asunto que se vuelve escabroso o de una situación de peligro y arriesgada.", 598.

**HOTEL MAMA** s. 'La casa'. Ver **cambuche**, **rancho**, **saca**.

**HUMILLATIVO, A** adj. 'Persona que reprocha todo'. Moliner, s.v. "humillante: se aplica a lo que causa humillación.", 75.

**¡HUY LOCO!** Excl. '¡Fantástico!'. Ver **bacán** (**rebacán**), **bacanería**, **bacano**, **cuca**, **chévere**, **ful**, **galleta**, **notas**, **sobrado**, **soda**, **sollao**, **super**.

## I

**IDEOTA** s. 'Idea muy buena'.

**INDIRECTA** s. 'Sarcasmo'. Ver **pipo**, **vaina**. Santamaría, mej.: "Ironía o expresión irónica ofensiva o sátira hiriente.", 616.

**INDIRECTAS (ECHAR -)** fr. fig. 'Insultar'. 'Satirizar'. Ver **echar pipos**. Moliner en la expresión "Decir, soltar una i.", 120.

**INDIREUTA** s. Variante fonética popular de **indirecta**. En Donoso: "Arriba los de corrosca", 405:

Mas Antonio que no está  
dispuesto, por lo que veo,  
a soportar -¡vive Dios!-  
la **indireuta** de Anacleto  
le contesta: -vos no sós  
sino un negro marrullero!

**INGUANDA** s. 'Idea, invento'. López, Huella: Qué **inguanda** la d'este muchacho. En lugar de hacer alguna cosa de juicio... aí me lo tiene izque de poeta.", 255. Lalinde: "invención, un embuste, una quimera.", 191. Lexicón, s.v. **inguardia**, A., 399.

**INJERTO** s. 'Persona que no cae bien dentro de un grupo, persona que sobra en un grupo'.

**INSECTO** adj. m. 'Persona insignificante'.

**INSULTADA** s. 'Agresión verbal'. 'Ofensa o humillación'. Ver  
**aplanchada, golpiza.**

**INTELEBURRO, A** adj. 'Ignorante'.

**IZQUE** Variante fonética de la expresión **diz que**. López,  
**Huella** : "Canalla **izque** padre mío!... Viejo canalla!...",  
15.

## J

**JAI** s. Anglicismo por high, 'la clase alta'. Amaya: "Pero lo mejor de todo sucedió el viernes santo cuando una señora de la jai se bajó de su lujoso automóvil.", 44 - 45. Tb. en el B.D.C., col., 128.

**JAIBA** s. 'Mujer'. Familiarmente 'madre'. Morínigo, "Colom. La boca.", 330. Moliner: "(Cuba). especie de cangrejo moro, de concha casi plana. (Chile) Cámbaro.", 181.

**JALA** s. 'Borrachera'. Ver beba, bebeta, juma, perra, rasca, tranca. En Donoso: "Chistes propios y ajenos", 108:

tres soldados, -el uno era antioqueño,  
pastuso aquél y el otro bogotano  
se pusieron con puro ron costefío  
una jala de porte soberano.

Tb. en Flórez, 232. B.D.C., col., 128. Lexicón, 406. Santamaría, mej, menciona "jalado, ebrio, borracho.", pero no menciona jala", 626.

**JALADO**, A adj. 'Medio borracho'. Ver prendido. Tb. en Flórez s.v. "jaladoncito", 97.

**JALEA** (DULCE DE -) fr. fig. 'Algo muy agradable o bonito'.

Donoso: "Divagaciones al rededor (sic) de las mujeres", 285:

-¡Mira Blas, que mujer tan atrayente!  
¡Qué elegante ademán! ¡Qué continente!

¡Qué arequipe! ¡Qué dulce de jalea!

**JALEO** s. 'Trabajo'. Ver camello, cuchara, chamba, chanfa, chanfaina, guachafita, lata, la papa, pega. Moliner: "Cualquier cosa, asunto o situación en que hay mucho movimiento, ruido, agitación, complicación, confusión, desorden o dificultad.", 181.

**JARAMILLO** (EL MONO - ) expr. fig. fam. 'El sol'. En Lalinde, s.v. "Jaramillo. El Astro Rey, para nuestros guascas, es simplemente jaramillo.", 193.

**JARDÍN** s. 'Apodo que se les da a las personas de apellido Flórez'.

**JARTADERA** s. desp. 'Comida'. Amaya: "siquiera te encontré pa que me pagués los dos meses de jartadera.", 91.

**JARTAR** tr. desp. 'Comer'.

**JARTO**, A adj. Vulgarismo por harto. 'Cansado, aburrido'. Donoso: "Una terrible explosión", 32:

¿Qué disgusto, qué causa o qué motivo  
pudo tener ese licor tan guapo  
para estallar de un modo intempestivo?  
Pues que jarto de hacer sin un lenitivo  
ese papel de mísero guarapo

B.D.C.: "Col. Aburrido, molesto, desagradable, incómodo. Dícese de personas, lugares, actividades, reuniones, objetos, etc.// 2. Cund., Stder. Borracho.", 128. Lexicón, Col., 408.

**JARRETERA** s. 'Pies en general'.' Ulcera en los pies'. Amaya:

"una vieja toda mugrosa que andaba muy despacio debido a sus jarreteras enconadas...", 86. Lalinde, 194. Lexicón, col, 409. Morínigo: "Colom. Ulcera producida por la nigua o pique en los talones de las personas.", 333.

**JEBA** adj. f. 'Mujer en general'. 'Mujer de malas costumbres'. U.t.c.s. 'Esposa'. Ver *geva*.

**JECHO, A** adj. 'El padre de uno'. U.t.c.s. Aparece en Montes G. "Del Castellano hablado en Manzanares: 'sazonado, maduro, viejo de edad proveccta', 28. Flórez: "El plátano en estado medio de sazón es plátano de revuelto; con un poco más de tiempo está jecho.", 274. Lexicón, col., 409. En Chile, según Oroz es hipocorístico por Gertrudis, 282.

**JERIONDO, A** adj. 'Aburridor' Ver *cansón*, *casposo*, *lata*, *latoso*, *mechudo*.

**JERMU** s. Metátesis por *mujer*. Pertenece a la jerga estudiantil y a la criminal.

**JETA** s. m. desp. 'Campesino'. Ver *geta*. En Vargas G., *Decretos, decreteros...*, 133:

Para las viudas contentas,  
yo les traigo una receta,  
que en los dulces y en las mentas,  
burundanga le dan al jeta. (sic)

**JETICHIDO, A** adj. 'Feo, horrible, horroroso'.

**JETÓN, NA** adj. 'Persona que tiene boca grande'. U.t.c.s.

Santamaría, amer.: "jetudo, hociquito... Guarguerón, planta en Colombia. 145. Morínigo, "Amér. Jetudo, hociquito.", 335.

Moliner: "se aplica a la persona que tiene o pone jeta.",  
133. Oroz, 284.

**JIQUEREAR** tr. 'Manipular'. En Márquez: "De todos modos jiquerearlo a uno es llevarlo y traerlo dándole vueltas hasta el momento del velorio.", 103.

**JIQUERETAS** adj. m. pl. 'Tonto'.

**JIQUERÓN, A** adj. U.pm. en m. 'Lento'. En Márquez: "jiquerón es hombre lento.", 103.

**JIRAFÁ** adj. f. 'Persona alta'. Ver kilómetro.

**JIJUEPERRA** adj. m. y f. Vulgarismo por 'hijueperra'. Cocherín: "adentro jijueperras que tengo neumonía.", 107.

**JODIDO, A** adj. 'Osado, temerario'. Ver entrador, entucador, metelón.

**JODIDO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar en la ruina'. 'Desconocer una respuesta'. Ver estar fregado, estar pelado.

**JOL** s. Anglicismo por hall. Morínigo, "Amér. Hall.", 340.  
B.D.C., col., 130.

**JOROPIAR** tr. 'Atracar y golpear a una persona'. Tb. en el Lexicón, "Col. s.v. "Joropear. Bailar el joropo o cualquier otro aire musical.// 2. Divertirse.", 413.

**JOVIE** s. Metátesis por viejo. U.pm. entre los adolescentes.

**JUANCHO** s. Apodo que se les da las personas que se llaman 'Juan'. Amaya: "porque el negro Juancho se inició en los gallos a la edad de 14 años.", 65. Tb. en el Lexicón, col., 415. Santamaría, amer. "Dim. fam. de Juan, muy común sobre todo en los pueblos y los ranchos.", 159. Oroz, 280.

**JUDIA (HACER LA -)** fr. fig. 'Hacer travesuras'. 'Engañar'.

Ver hacer pilatunas. Morínigo, s.v. judería, 342.

**JUGARRETA** s. 'Traición, trampa'. Lexicón: "Col. Rabona, juego de poca importancia.// 2. Va. Especie de alforja de cuero.", 416. Santamaría, amer.: "En Colombia rabona, juego de poca entidad; lo mismo en Méjico.", 160. Santamaría, mej.: "Mala pasada.", 647. Morínigo, la da sólomente para Arg., 343. Moliner: "engaño o jugada de poca importancia.", 196.

**JULEPIAR** tr. 'Acosar'. Corrupción de julepear. López, Hue-lla: "En esto me paso todo el santo día! Si no las estoy julepiando, las taitonas no mueven paja por Dios.", 117. Tb. en el Lexicón, s.v. "julepear. col.", 416. DRAE, Mex. Moliner: s.v. "julepe. (Hispanoam.) susto o miedo.", 198.

**JUMA** s. 'Borrachera total'. Ver beba, bebeta, jala, perra, rasca, tranca. En Arango V.: "Pero como iba tan alzado no me dí cuenta de nada. Un detalle que si me puso muy arisco a pesar de la juma fue ...", 394. Flórez, 113. Santamaría, amer., 161. Morínigo, "Méx. Borrachera.", 343.

**JUMADO**, A adj. 'Borracho'. Donoso: "Por complacer a Calixto"

262:

Solo aquellos que en ágapes propicios  
se han jumado, quizás con menoscabo  
de sus diversos órganos nutricios,  
han podido sufrir de modo bravo  
esos martirológicos suplicios  
que producen los humos de un guayabo.

Santamaría, mei. borracho, 648. Morínigo, "Méx. y Nicar.  
Borracho.", 343.

**JUSTE (SACAR EL -)** fr. fig. 'Evitar a alguien o algo'. Ver  
**sacar el quite.**

## K

**KENAL-GOTAS** excl. fig. 'Que nalgas tan grandes'. Durante mis años mozos la escuché por primera vez de unos de mis compañeros de estudios en la Normal Nacional para Varones de Manizales.

**KIMI** adj. m. Expresión usada para describir a una 'persona que parece un mico'. Aparece en encuesta realizada en la Normal Nacional de Señoritas de Manizales.

**KIKO** adj. m. 'Cachetudo'. Ver carepapa.

**KILÓMETRO** adj. m. Apodo a 'persona muy alta'. Ver jirafa.

## L

**LABIA (ECHAR -)** fr. fig. 'Hablar mucho tratando de convencer sin tener argumento válidos'. Ver botar carreta, echar (hablar) carreta, echar (hablar) labia,, hablar paja. Moliner: "Habilidad para decir cosas agradables o convencer con palabras.", 208.

**LADO (DEL OTRO -)** fr. fig. 'Homosexual'. Ver cacorro, cachero, cucarrón, dañado, de ambiente, flojo de la cola, tala-dro, voltiado. En Gómez A.: "Al homosexual se le ofende, se le dice que es del otro lado.", 113. Moliner: "Del partido contrario o partidario de lo contrario de lo que se considera.", 212.

**LAGARTEAR** tr. 'Rebuscarse un puesto por medio de influencia política'. Tb. en el B.D.C., col., 132. Lexicón, 420. Moliner: "(Chile) Sujetar a alguien por los músculos (lagartos) de los brazos, apretándoselos fuertemente con las manos o con un utensilio para inmovilizarle o como tormento.", 214.

**LAGARTO, A** adj. 'Adulador en busca de un puesto por política, arribista'. U.t.c.s. En otras partes de Colombia es 'planta malvácea llamada también algalia o almizclillo porque produce esencia delicada para perfumes'. En Donoso: "La industria de lagarto", 378:

Una industria por cierto halagadora  
para nuestro económico progreso,

pues nosotros tenemos por ahora  
una parlamentaria incubadora  
de lagartos montada en el Congreso.

Tb. en Doerr: "persona que se la pasa arrimada en la casa de otro.", 269. B.D.C., col., 132. Lexicón, 420. En América en general, hombre pícaro, astuto y listo; ambicioso, codicioso, ya aludiendo a la facultad de no dejarse engañar de los demás; ya en el sentido de voracidad por el amor, el dinero, por apetito desordenado o deseo desenfrenado. Corominas, "astuto, artero, engañador.", 557. Moliner: "persona taimada. Aplicado a la mujeres, se usa a veces como prostituta.", 214.

**LAMBELADRILLO** adj. m. 'Adulador'. 'Soplón'. Ver arrodillado, colaborador, cuánto le pagaron, chivato, chupalenguas, chupamedias, lambeojos, lavaladrillos, regalado, sapo. Tb. en el B.D.C.: "Col. Beato, que frecuenta mucho los templos y se dedica a toda clase de devociones.", 133; esto mismo en el Lexicón, 421 . Lalinde, 202.

**LAMBEOJOS** adj. m. pl. 'Adulador'. 'Soplón'. Ver arrodillado, colaborador, chivato, chupalenguas, chupamedias, lambeladrillos, lavaladrillos, regalado, sapo.

**LAMBETAZO** adj. m. 'Halago'. Ver chupada, lambida. Lexicón, Col., 421. Corominas, s.v. "lamber es propia de los dialectos leoneses en el sentido más amplio del término...; en América es forma popular o vulgar extendida por todos los países de lengua española y parece constituir uno de tantos

leonesismos americanos; los ejemplos antiguos citados por Cuervo son de procedencia leonesa o ignorada.", 566.

**LAMBIDA** s. 'Adulación con interés de beneficio personal'.

Ver **chupada**, **lambetazo**. Lexicón, Col., 421. Moliner:

"(ant.) **Lamedura**.", 216.

**LAMBÓN, NA** adj. 'Soplón'. 'Adulador'. Ver **arrodillado**, **colaborador**, **cuánto le pagaron**, **chivato**, **chupalenguas**, **chupamedias**, **lambeladrillo**, **lambeojos**, **lavaladrillos**, **regalado**, **sapo**. En Arango V.: "¿De manera y suerte que esto no es sino pa las ricas? Pues ha debido decírmelo cuando salí tan lambona a recibirme, el día que las vine a entrar.", 60... -¡Pero no me arrepiento caramba!. -Y que se forren porque si el inspector me llega a castigar por eso, les corto la cara a todas pa que no sean lambonas.", 62. Montes G. en "El habla popular en tres escritores" caldenses: "adulón", 62. Flórez, 96. Doerr, 269. Lalinde, 204. B.D.C., Col., 133. Lexicón, 421. Corominas, "adulador, colomb. y empleado por la Pardo Bazán.", 566. DRAE, como colombianismo.

**LANA** s. 'Dinero'. Ver **billullo** (biyuyo), **cuscús**, **dolorosos**, **lucas**, **mosca**, **papel**, **rúcanos**, **verdes**, **villegas**. Tb. en el Lexicón: "Col. Borra que sale de las cápsulas que, a manera de fruto echan algunos árboles.// 2. Dinero, plata. U.t. en Chile.", 422. Morínigo, "Méx. Dinero, moneda.", 352. En Santamaría, mej.: "El dinero, la moneda, en estilo festivo; pero de origen jergal.", 655. Moliner: (Guatemala, Hondu-

ras) Hombre de clase miserable.", 218. Oroz, 472.

**LANCHA** adj. f. 'Carro muy lujoso'. Ver *nave, uva*.

**LANGARUTO, A** adj. desp. por 'muchacho maleducado y grosero'.

Arango V.: " Y esta maldita vieja de los infiernos es la que tiene la culpa de todo, que no les enseña educación a la partida de langarutas esas.", 59 - 60. Tb. en Montes G.

"Del Castellano hablado en Manzanares": 'perro flaco y de mala apariencia' (despectivo), 28. Flórez: "es langaruto como don Jerónimo.", 210. Lalinde: "Son gentes que van por ahí tal vez con uno o dos glóbulos rojos en las venas.", 205. B.D.C.: "Costa, Cund, Nstder, Tol. Dícese del individuo muy delgado, enclenque.", 133.

**LANZADO, A** adj. 'Arriesgado, aventurado'. Moliner: "(no figura en el DRAE). Decidido.", 220.

**LAPO** s. 'Bofetada, golpe dado con la mano cerrada'. 'golpe dado en la cara'. B.D.C.: "Col. Copa de licor.// 2. m. fam. Costa, Cund., Stder., Tol. Latigazo.", 133. Tb. en Flórez: "mujer bella, erguida, majestuosa; hombre bien parado, elegante, buen mozo.", 209. Lexicón, Col., 423. Santamaría, amer.: "En Chile y Méjico, bofetada, bofetón, golpe dado con la mano cerrada, puñada.", 173. Morínigo, 353. Moliner: "(Aragón y otros sitios) Cachete o bofetada.", 222.

**LARGARSE** r. 'Salir enojado de un lugar'. 'Salir apresuradamente de un lugar'. Ver *abrirse, desaparecerse, parcharse, perderse*. Santamaría, amer.: "En Colombia, ceder o conceder. Muy común en el habla vulgar.", 173. Moliner: "Mar-

charse de un sitio brusca o precipitadamente, por eludir alguna cosa o por estar a disgusto en él.", 223.

**LATA** s. 'Una de las tres comidas diarias'. Cualquier cosa pesada y aburridora'. 'Miseria'. 'Trabajo'. Ver **boleador**, **cansón**, **casposo**, **flecha**, **jeriondo**, **latoso**, **mechudo**. **Came- llo**, **cuchara**, **chamba**, **chanfa**, **chanfaina**, **guachafita**, **jaleo**, **la papa**, **pega**. En Donoso: "Tiene razón señorita", 403:

Pues es un hecho lógico y erguido  
si que kilometral, que en el marido,  
aunque viva en la lata  
y aun cuando tenga una pobreza oblonga,  
mientras más su paciencia se dilata  
mucho más su existencia se prolonga...

Tb. en Amaya, 88. Lexicón, Col., 423. Corominas, "discurso o cosa fastidiosa.", 599. Moliner: "Fastido, moletia o pesadez; cosa pesada o aburrida.", 225.

**LATA (DAR -)** fr. fig. 'Engañar'. 'Molestar'. Ver **dar bomba**, **dar coba**. Moliner: "Fastidiar o molestar con cosas inoportunas o pesadas o con exigencias desmedidas.", 225.

**LATOSO**, A adj. 'Hablador'. 'Aburridor'. Ver **barroso**, **botacorrrientes**, **carretoso**, **carretudo**, **casposo**, **no sea barro**, **pajudo**, **papagayo**, **parlante**, **pico de loro**. **Cansón**, **jeriondo**, **lata**, **mechudo**. Tb. en Moliner: "(aplicado a personas o cosas) Fastidioso, molesto o pesado.", 225.

**LAVALADRILLOS** adj. m. pl. 'Adulador'. Ver **arrodillado**, **colaborador**, **cuánto le pagaron**, **chivato**, **chupalenguas**, **chu-**

pamedias, lambeladrillo, lambeojos, regalado, sapo.

**LAZO** s. 'Corbata'. Ver la de ahorcar, sogá.

**LECHE (SACAR LA -)** fr. fig. 'Hacer trabajar en exceso, obligar a alguien a hacer ejercicio en forma exagerada'. Lexicón, Col., 425.

**LEGAL (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar muy bien. Sentirse bien ya sea por los efectos de alucinógenos o de licor'. Ver estar bien, estar sollao, sentirse avioneto, sentirse chévere, tener una traba. Corredor: " Y todo Arenales cabriado y puesto mosca, y tú chévere y legal como si no fuera contigo.", 42. Megenney, en la expresión "de legal: alegre.", 1068.

**LEMPO** adj. m. 'Muy grande'. Donoso: "El turco de las once pupilas", 284:

Y Por eso me estoy como achatando  
al pensar que ese trolo que ese lempo  
de turquestán, él solo esté gozando  
de once lunas de miel al mismo tiempo.

Lexicón, Col., 426. Morínigo, "Colom. Grande, desproporcionado.", 357.

**LENGUA (SER PURA -)** fr. fig. 'Hablar mucho y no decir nada'. 'Ser una persona muy mentirosa'.

**LENGÜILARGO, A** adj. 'Muy hablador'. Santamaría, amer.: "lengua larga. En Tabasco, chismoso, hablador, entrometido, indiscreto, lenguaraz.", 180. Moliner: "Deslenguado. Largo de lengua. Descarado e insolente. Calumniador o difamador. Im-

prudente, indiscreto.", 239.

**LENGÜIPARO, A** adj. 'Lengüilargo'.

**LENTE (ECHAR -)** fr. fig. fam. 'Observar cuidadosamente'. Ver **echar gafa, echar ojo, echar pupila, pistiar**.

**LENTEJA** adj. f. 'Persona paciente'.

**LEÑA (DAR -)** fr. fig. 'Acción de perseguir más los pies de los jugadores del otro equipo que el balón, en el juego de fútbol'.

**LEÑERO, A** adj. 'Persona que en el juego de fútbol busca más las canillas de los contrincantes que el balón mismo'.

**LEVANTE** posv. 'Novio'. Ver **arrastre, cuadro, quiebre**.

**LEVANTE (HACER UN -)** fr. fig. 'Conseguir novia'. 'Encontrar a alguien con fornicar'. Santamaría, amer.: "En Honduras y Puerto Rico, armar un caramillo; levantar un falso, como dicen en Méjico; calumniar.", 183.

**LIAGAN** Var. fonética de **le hagan**. Cocherín: "Y nos vinimos pa la ciudad a que liagan la autopsia.", 52,

**LIGA** s. 'Mala suerte'. Lexicón: "Co. Sisa, parte que se defrauda o se hurta, especialmente en la compra de combustibles y otras cosas menudas.", 429. Totalmente contrario al significado con que aparece en Morínogo para Arg. y Par.: "Buena suerte en el juego.", 360. Santamaría, mej.: "Tener buen éxito; resultarle bien a uno un negocio. Guat., Hond., C. Rica, Col., Arg.", 663. Nunca lo he escuchado con esa connotación en Colombia.

**LIMÓN** adj. m. 'Bobo'.

- LIMPIAR** tr. 'Quitar todo el dinero a una persona, atracar, robar'. Santamaría, amer.: "En Yucatán, hurtar una cosa, robársela.", 186. Santamaría, mej.: "Dejar a uno sin blanca, por cualquier medio ilícito.", 664. Morínigo, "Arg. y Méx.", 362.
- LÍNEA** s. 'Autobús intermunicipal que viaja entre pueblos pequeños'. Ver chiva, escalera. Tb. en el Lexicón, 430.
- LISO, A** adj. 'Ladrón'. Ver roberto, rogelio. Tb. en el B.D. C.: "Cund., Stder., Tol. Ecurridizo.// 2. Costa. Audaz, desvergonzado, 135. Lexicón: "Col. De trato abusivo, desfachado, cínico.", 431.
- LISTERINE** adj. 'Persona que tiene mal aliento en la boca'.  
U.t.c.s.
- LLAGA** adj. 'Falso'. 'Persona mala'. Ver barro. Ficha, garulla, guache, llaga, malacalse, malandro, tipo.
- LLANTA** s. 'Persona gorda'. Lexicón: "Cald. Cierta rosca de pan de maíz, especie de pan de queso.// 2. Col. Abultamiento carnoso que se forma a la altura de las costillas falsas.", 437. No he escuchado la acepción que le da Alario para Caldas.
- LLANTAS** adv. 'Ya, de una vez'.
- LLAVE** s. 'Compañero inseparable'. Ver amistad, amigacho, cacha, cuadro, llave, llavecita, llavería, mano, parche, vale. Megenney: "Compañero.", 1069.
- LLAVECITA** s. 'amigo inseparable'. Ver amistad, amigacho, cacha, cuadro, llave, llavería, mano, parche, vale.

**LIAVERÍA** s. 'El mejor amigo de uno'. Ver amistad, amigacho, cacha, cuadro, llave, llavecita, mano, parche, vale.

**LLEVADO, A** adj. 'Pobre, miserable'. Ver estar en la olla, estar en la cochina calle.

**LLORONA (LA -)** s. 'Espíritu que el vulgo cree aparece en los caminos oscuros en las horas de la noche y que se caracteriza por hacer un sonido parecido al llanto'. Castro Eusse: "Cuando se firmó la paz", 34:

Que tan solo en los caminos  
donde hoy el terror nos pasma,  
no pasen de estar presentes  
las leyendas de fantasmas.

Que vuelva La Patasola  
o La Llorona dormida,  
pero que jamás se esconda  
algún arma fraticida.

En Moliner: "(n. en fem.) Plañidera: mujer que lloraba en los entierros.", 277.

**LOBO, A** adj. 'Mujer muy astuta'. U.t.c.s. 'Prostituta'. Ver número. En Morínigo, "Méx. Astuto, audaz, cauteloso.", 364. Cobarrubias: "los autores de comedias pastoriles de principios del S. XVI lo refieren a las personas: <<llóbado malo me acuda si la verdad yo no os digo>>", 678.

**LOCA** adj. 'Afeminado'. U.t.c.s. Ver amapolo, del otro equipo, doca, floripondio, mariposo, voltiado. Tb. en el B.D.-

C.: "Costa. Homosexual, sodomita.", *Juan es loca. U.t.c. s.*", 135. Lexicón, Col., 431.

**LOCO, A** adj. 'Alegre, parrandero, fiestero'.

**LOCO (GIRO -)** fr. fig. 'Múevase pues, salga. '¡cuidado!'.

Ver mosca, ojo, ojo al parche, pilas, ¡zonas!.

**LOCO (HACERSE EL -)** fr. fam. 'Hacerse el que no sabe, hacerse el que no ve ni entiende lo que está pasando'. Ver hacerse el gringo, hacerse el manuelo, hacerse el menso. Tb. en Moliner, 280.

¡**LOCO (HUY -)**! fr. fig. 'Cualquier cosa muy agradable'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, galleta, notas, sobrado, soda, sollao, super.

**LOCOMBIA** s. desp. 'Colombia'.

**LOCHA (HACER -)** fr. fam. 'Hacer pereza'. 'Frescura'. Ver mordorra. B.D.C.: "Col. Moneda que circuló en Colombia a fines del siglo XIX.// 2. f. fam. *Stder. Siesta.*", 135.

**LOMBRICIENTO, A** adj. 'Flaco, desnutrido, anémico'.

**LOMBRIZ** adj. f. 'Mujer fea y flaca'.

**LONCHIS** adj. 'Persona gorda'.

**LONCHO** s. Hipocorístico para las personas llamadas Luis Alonso. Lexicón: "Co. Hipocorístico de Lorenzo.", 432. Santamaría, amer.: "En Colombia, trozo, pedazo, o propiamente loncha, lonja, tajada., 191. Tb. en Morínigo, 366.

**LOQUEAR** tr. 'Buscar tener relaciones homosexuales'.

**LOQUERO, A** s. 'Sicólogo'. Ver sicoloco. En Chile, Oroz: "fierro con que se capturan los locos y lapas.", 238.

**LORA (DAR -)** fr. fig. 'Molestar en demasía'. 'Causar problemas'. 'Hablar más de la cuenta'. Donoso: "Chistes propios y ajenos", 108:

Al ver, lector, la formidable lora  
que estaban dando los soldados rasos,  
mandó enseguida (sic) el capitán Collazos  
que a cada cual le dieran sin demora  
en las espaldas veinte garrotazos.

Amaya: "pero más fue la plata que botaron y la lora que dieron en el pueblo.", 25. B.D.C., colombianismo, 135; tb. Lexicón, 432.

**LORIFICAR** tr. 'Hablar sin sentido'. Donoso: "Fugas amorosas" 386:

Sin apelar a frases maliciosas  
voy a lorificar en este tema

**LORO** s. 'Radio'.

**LUCAS** s. pl. Dinero'. Ver billullo (biyuyo), dolorosos, lana, papel, rúcanos, verdes, villegas. Tb. en Chile, Oroz, s.v. "Luca f. vulg. Billeto de \$1.000.", 473.

**LUCERO** s. 'La luz en general'.

**LUCHA (ESTAR EN LA -)** fr. fam. 'Trabajar fuertemente para poder sobrevivir'.

**LULO** adj. m. 'Persona bonita'.

**LULÚ (HABLO -)** fr. fig. fam. 'Persona metida, chismoso'.

**LULÚ (HABLO - Y CONTESTO POPEYE.)** fr. fig. fam. 'Pregunta a la cual nadie contesta'.

**LUMPEN** s. 'Vecindario muy peligroso'. Ver olla, suburbio,

**LUZ (IRSELE LA -)** fr. fig. fam. 'Perder el conocimiento.

Perder la razón'.

## M

**MACANCÁN** adj. m. 'Muy grande'.

**MACANUDO, A** adj. 'Alegre, bueno, agradable'. 'Fuerte'. Montes G. en "El habla popular en tres escritores caldenses": "difícil, puro. Macana madera muy dura y resistente, parte interior y más dura de los árboles pasa a significar metafóricamente 'fuerza, resistencia, valor', de donde macanudo en la acepción arriba ilustrada. La traen Restrepo, 617; Tobón, 117.", 63 - 64. Donoso: "La calavera de don Jacobo", 83:

Al contrario yo tengo fundamento  
para juzgar que el tipo de mi cuento  
don Jacobo, en lugar de ser un bobo  
es un tipo feroz y macanudo,  
capaz de embodegarse un algarrobo,

Tb. en Flórez: 'fuerte y animoso en el trabajo.', 95; "muy bueno, extraordinario, admirable.", 115. Lexicón, Col., 10. Santamaría, amer.: "En Argentina, Cuba y Puerto Rico, muy bueno, magnífico, extraordinario, excelente, en sentido material y moral.", 202 - 203. Morínigo, "Arg., Par., Urug., Guat. y P. Rico. Admirable, estupendo, excelente, perfecto, dicho de personas, cosas o acciones.// Colom. y Ecuad. Persona fuerte.", 375. Moliner: "(Argentina y algo usado t. en España; inf.) Asombroso o estupendo por lo bueno, grande,

gracioso, etc.", 298. Oroz: "eficiente.", 252.

**MACETA** s. 'Estudiante muy dedicado a sus estudios'. Ver **chupa, mazo, trompeta**.

**MACIAR** tr. 'Estudiar mucho'. Vulgarismo por **macear**. Ver **camellar, masiar**.

**MACHACA** s. 'Insecto de la selva amazónica cuya picadura, según la creencia popular, obligaba a la persona que la recibía a tener relaciones sexuales para poder salvar su vida'.

**MACHACANTE** s. 'Amante'. Ver **machucante, mozo**. Tb. en Moliner: "Soldado destinado a servir a un sargento.", 299.

**MACHETE** s. 'Buen negocio'. 'Peinilla'. Lexicón: "Co. Pliegue ancho, largo o plano que se hace por adorno en la ropa y, a veces, para corregir un defecto de corte.// 2. H. y Tol. Peinilla.", 11.

**MACHUCANTE** s. 'Amante'. Ver **machacante, mozo**. Tb. en Santamaría, amer.: "En Colombia, sujeto, individuo.", 211.

**MACHU PICHU** s. 'Prostituta'.

**MACHUCHO, A** adj. 'Tacaño, avaro', Ver **duro, economista, pedadura**. Tb. en Flórez, 217. Megenney: "un mote.", 1069.

Lexicón: "Co. Vianda o plato de arroz con carne o pescado y otros ingredientes cocidos en caldera o cazuela.// 2. Porción de ají picante machacado en manteca o aceite con que las personas pobres suplen el condumio.// 3. Viejo socarrón y experimentado, astuto, sagaz, avisado.// 4. El diablo.", 13. Santamaría, amer.: "En Méjico y en otras partes de Co-

lombia, viejo socarrón y experimentado, astuto, sagaz, avisado, 211. Moliner: "(Problemente del ár. mayuy, persona del norte que tomaría el sentido de cachazudo por la flema atribuida a los septentrionales. Tranquilo, sosegado. Ya no joven.", 300.

**MADERA (TRAJE DE -)** fr. fig. 'ataúd'. Donoso: "El hombre que se murió de susto", 415:

Y debido al pavor que le invadía  
al presenciar la cómica balumba,  
don Graciano -qué enorme terronera!-  
se trasladó con traje de madera  
de esta vidurria efímera a la tumba...

Oroz da la expresión: "Ponerse la pijama de madera", 475.

**MADRUGAR** intr. 'Agallar, procurar salirle adelante a otra persona, buscar ser el primero'. Santamaría, amer.: "En Méjico y Argentina, principalmente, herir, matar con ventaja; atacar el primero sin dar tiempo al contrario para defenderse; ganar la delantera. Es muy usual.", 212. Corominas: "En Argentina es muy empleado **madrugar** como transitivo en el sentido de anticiparse a la acción de otro.", 760. Moliner: "(fig.) Lanzarse sin perder el tiempo o inticipándose a otros en algún asunto.", 304.

**MAGNOLIA** s. 'La mano'.

**MAGNOLIA (TRABAJAR CON -)** fr. fig. 'Masturbarse'. Ver hacer el amor con la gringa "hand", pichar con la cinco hermanas.

**MALACLASE** s. 'Persona de mal genio'. 'Persona de malas cos-

tumbres'. U.t.c.adj. Ver *ficha, garulla, guache, llaga, malandro, tipo*.

**MALANDRO** adj. 'Persona de muy malas costumbres'. U.t.c.s. Ver *ficha, garulla, guache, llaga, malaclase, tipo*. En Moliner s.v. "Malandrín. Insulto desusado, que se aplicaba a un hombre despreciable por mentiroso, malintencionado, traidor, etc. Se emplea ahora a veces en tono jocosos.", 311.

**MALAPAGA** adj. 'Persona que no paga las deudas.' Amaya: "a quien apodaban Zepelín y el que tenía mucha fama de malapaga.", 90.

**MALAS (DE -)** expr. fig. 'Tener mala suerte'. 'No salir algo como se espera'. El Lexicón, da "la de malas", 17.

**MALARIA** adj. 'Mujer fea'. 'Persona mala'. U.t.c.s. 'Joroba'.

**MALDINGA SEA** excl. para indicar 'desagrado'. 'Sorpresa'. Ver *guau, hijueldiablo, hijuelita, hijuemadre, hijuemichica, hijuepucha, hijuepuerca, miércoles*.

**MALETA** adj. f. 'Inexperto, persona torpe'. Ver *marrano*. Tb. en el B.D.C.: "Cund.,Nar. Incapaz.// 2. Cund.,Stder. Embarazo.// 3. Cund. Joroba.", 140. Lexicón: "Col. Lío de ropa. U.t. en Méjico.// 2. Joroba.", 18. Santamaría, amer.: "En Chile, persona torpe.", 220. Morínigo, "Arg.,Chile, Par. y Urug. Estúpido, inhábil. Ladino.", 383. Corominas, s.v. "malo: "En cuanto al moderno maleta... (Vid. los ejes. en Hill Voces de Germania), son relacionados con malo por un floreo verbal o etimología popular...", 784. Moliner: "Se

aplica con un o una a alguien falto de destreza o habilidad en el oficio a que se dedica; particularmente a los toreros y los jugadores y deportistas.", 311.

**MALEVO**, A adj. 'Persona mala'. Probablemente apócope de **malévolo**. Ver **arrabalero**, **chunchurria**, **gonorraea**, **malévolo**, **pinta**. En Santamaría, amer.: "En Bolivia y Argentina, **malévolo**, **malvado**, **malhechor**.", 221. Tb. en Morínigo: "Arg., Bol., Par. y Urug.", 384.

**MALÉVOLO**, A adj. 'Malo'. Ver **arrabalero**, **chunchurria**, **gonorraea**, **malevo**, **pinta**. Tb. en Santamaría: "Bol. y Arg.", 221. Moliner: "Malicioso, malintencionado.", 314.

**MALUCO**, A adj. 'Desagradable al paladar'. Tb. en Doerr: "malo, feo.", 269. Lexicón, col. 19. El diccionario de la DRAE da "malucho". Santamaría, amer.: "De uso general, excepto en Méjico, donde es desconocido.", 222.

**MALUQUERA** s. 'Achaque, malestar'. 'Perdida del conocimiento'. Tb. en el Lexicón, col., 19. Santamaría, amer.: "En Cuba y Colombia, indisposición, dolencia, achaque, alifafé.", 222. Morínigo, 384.

**MAMADO**, A adj. 'Cansado, agotado'. Tb. en Flórez: "fácil, hacedero.", 117; "fatigado.", 209. B.D.C., col., 141. Lexicón: "Col. Sumamente fácil.// 2. Corrido, vencido.// 3. Cansado.// 4. vulg. Co. Dicha de la mujer que ha fornicado. Usase con el verbo **estar**.", 20. Moliner: "Borracho.", 320.

**MAMADO (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar muy cansado'. Ver **mamado**.

**MAMARSE** r. 'Introducirse en un lugar sin pagar'. 'Estar muy

cansado'. 'Escaparse de la escuela y no asistir a clases sin el conocimiento de los padres del alumno ni de los profesores'. Arango V.: "Cuando yo me mamaba de la escuela (o hacía novillos como dicen hoy día), me iba a la zapatería del maestro Feliciano y allí pasaba las horas hasta que calculaba que era tiempo de regresar a casa.", 279. Montoya: "Sobre todo aprovechando las frecuentes mamadas de la escuela.", 11. Tb. en Flórez: "correrse de un trato, cansarse, recibir, marrar, hacer novillos.", 151 - 152. Lalinde, 219. Lexicón, col., 20. Moliner: "Obtener una cosa sin méritos o sin esfuerzo.", 320.

**MAMARRACHO** s. 'Dibujo mal hecho, escritura ilegible'. Corominas: "mamarracho, h. 1800, Jovellanos y ya en Terr. Este agrega la variante mamarrache y define <<figura de hombre mal hecha, mal pintada>>. Pichardo: <<la persona que se disfraza o representa alguna figura ridícula en el carnaval o en las fiestas de San Juan, Santiago, Santa Ana, etc.">, 792. Moliner: "Cosa que por mal hecha, es fea o ridícula.", 321.

**MAMERTO**, A adj. 'Miedoso, persona que no se atreve a hacer algo por temor a las consecuencias'.

**MAMEY (ESTAR MUY -)** fr. fig. fam. 'Algo muy fácil de hacer'. Tb. en Flórez, Habla, 117. B.D.C.: "mamey. Col. Aplícase a los gallos de pelea de color zapote.", 141. Lexicón: "A., Cald., Q. y R. De fácil ejecución.// 2. Cund. y Tol. Contenido.", 21.

**MAMOLAS** adv. 'No'. 'Que va'. 'De ninguna manera'. Ver las caimas, nanay cucas, ni de fundas, ni de vainas, ya voy toño. En Santamaría, amer.: "Mamola. Negación que por do-naire se dice como equivalente de *nequaquam*.", 225. Morínigo, "Méx. fest. Negación enfática.", 386.

**MAMÓN, NA** adj. 'Muchacho grande'. U.t.c.s. Tb. en Flórez: "que todavía mama.", 97; "que se corre o quita de un negocio.", 98. Lexicón: "Co. Fornicador.// 2. A. y Cald. Aplícase al que no sostiene la palabra.", 21. Morínigo, "Guat. y Méx. Niño pequeño pero muy desarrollado.", 386. Santamaría, mej.: Dícese del becerro muy desarrollado y también del muchacho rollizo y bien dado.", 687. Oroz: "que mama mucho.", 284.

**MAN** s. Anglicismo, 'cualquier hombre en general'. En el lenguaje del hampa generalmente *mancito*.

**MANADA** s. 'Grupo de personas'. Ver barra, gallada. Moliner: "Cuadrilla o grupo de gente.", 323.

**MANCADO, A** adj. 'Armado'.

**MANCARSE** r. 'Armarse'.

**MANDÍBULA** adj. f. 'Persona que tiene la quijada grande'.

**MANDRAKE** adj. m. 'Astuto, ingenioso'. U.t.c.s. Corredor: "Y fue cuando te empezaron a llamar *Mandrake*. Porque las cogías todas, absolutamente todas.", 39 - 40.

**MANDRAKE** (NI -) fr. fig. fam. 'Algo muy difícil de hacer'.

**MANDRIL** s. 'Hombre de gran tamaño, cosa muy grande'.

**MANGANAZO** adj. 'Golpe muy fuerte'. Tb. en el Lexicón, s.v

"mangazo Boy. y Cund.", 25.

**MANGO (TENER POR EL -)** Expr. fig. 'Manejar a una persona a su manera'. Ver mangonear.

**MANGONEAR** tr. 'Manejar a una persona a su manera'. 'Dominar'. Ver tener por el mango. B.D.C., colombianismo, 142. Lexicón: "Col. Trabajar con maña y disimulo en la consecución de un propósito. Es término socorrido en política. U. t. en Cuba, Chile y Méjico.", 26. Corominas s.v. "mangonear.", 809. Santamaría, mej.: "... sacar ventaja de negocio ajeno en provecho propio.", 691. Moliner, 328.

**MANICULITETEO** posv. 'Manoseo'. 'molestia'. Ver molestadera.

**MANILISO, A** adj. 'Ladrón, pícaro, carterista'.

**MANO** s. 'Amigo'. Ver amistad, amigacho, cacha, cuadro, llave (llavecita) llavería, pana, parche, vale.

**MANO (ECHAR -)** fr. fig. 'Capturar, coger'. 'Robar, sacar con disimulo'. Santamaría, amer.: "Echar mano de una persona o de algo. expr. Echar mano a, en la acep. de valerse de ella.", 234. Moliner: "Echar mano de algo, alguien. Utilizarlo o recurrir a ello cuando se necesita. Echar las manos a algo. Dirigirlas a ellas en actitud de ir a cogerlo o sostenerlo.", 333.

**MANO (ESTAR A LA -)** fr. fam. 'Estar a la disposición de alguien'. 'Ser de fácil obtención'.

**MANO (SACAR LA -)** fr. fig. 'Retirarse de un negocio'. 'Descansar cuando se está muy cansado a causa de alguna actividad física. Expresión para indicar cuando algún objeto ya

no presta ninguna utilidad'.

**MANQUE** conj. Vulgarismo por aunque. En Donoso: "El carriel del paisa", 429:

Pero aquel adminículo risueño  
y afelpado, de rústico ingrediente,  
siempre será el carriel del antioqueño  
manque se junte con aquella gente...

Tb. en el Lexicón, Col., 29. Morínigo, "Arg., Colom., Méx., Perú y R. Dom. Vulgarismo por aunque, muy difundido entre las personas analfabetas y entre los rústicos.", 393. Santamaría, mej., 692. Oroz, 359.

**MANSALVIAR** tr. 'Atacar en grupo a una persona, atacar por la espalda'. 'Aprovecharse de la debilidad de una persona para agredirla físicamente'. Tb. en B.D.C., col., 142. Lexicón: "Col. Acometer sobre seguro.", 29.

**MANTECA** s. desp. 'Mujer del servicio doméstico'. Ver guisa. B.D.C.: "Cund., Stder., Tol. Cocinera.", 142; esto mismo en el Lexicón, pero como col., 29. Megenney: "Costa. La sirvienta de la casa.", 1069.

**MANTECO**, A adj. 'Chismoso, persona que le gusta averiguar los asuntos de los demás'. B.D.C.: "Col. Sucio, desaseado.", 143. Tb. en el Lexicón, 29.

**MANUELO** (HACERSE EL -) fr. fig. 'Hacerse el desentendido, ignorar'. Ver hacerse el gringo, hacerse el loco, hacerse el menso.

**MANZANILLO** s. 'Tinterillo, oportunista'. 'Planta conocida

científicamente como *Rhus Jugdandifolia*'. Lexicón: "Col. Político sin escrúpulos que mira sólo el lucro personal.", 31.

**MARACACHAFA** s. 'Marihuana', Ver mariguana.

**MARCAR** (- TARJETA) fr. fig. fam. 'Visitar la novia por la noche especialmente'.

**MARCHITO**, A adj. 'Malo'.

**MARCIANO**, A adj. 'Persona muy fea'.

**MAREA** (¿CÓMO ES LA - ?) fr. fig. v. '¿Qué pasa?. ¿Qué hay de nuevo?'

**MARIARSE** r. Vulgarismo por *marearse*. 'Retirarse de un negocio por temor o porque se piensa que será engañado'. Lexicón: "Col. Embriagarse a medias.", 35.

**MARIELA** s. 'Marihuana'. Ver mariguana.

**MARIGUANA** s. Variante fonética de marihuana. Ver cirigualla, cosa, maracachafa, mariela, marimba, mona, pasto, yerba.

**MARIGUANERO**, A adj. 'Marihuanero'. Ver cosero. Tb. en el Lexicón, col., 36.

**MARIMBA** s. 'Marihuana'. Ver mariguana.

**MARIMBERO**, A 'Marihuanero'.

**MARIPOSO** s. "Afeminado'. 'Homosexual'. Ver amapolo, del otro equipo, doca, floripendio, loca, voltiado. Tb. en Chile, Oroz, s.v. "Mariposón, 476. Moliner hace el siguiente comentario con relación a muchas de las palabras comenzadas por **MARI**, que se han acuñado, para referirse a objetos o cosas a las que se les asigna el género femenino: "**MARI-**

forma apocopada de María usada en muchas palabras compuestas, en la que representa a cualquier mujer o, incluso a un animal al que se asigna género femenino: marisabidilla, mariposa.", 352. Y a éstas podríamos agregar entre otras marica, maricón.

**MARRANA (PARTIR LA -)** fr. fig. 'Partir las ganancias de un negocio ilícito'. 'Repartir dinero entre varias personas'. Ver repartirse la marrana. Lexicón, col., 39.

**MARRANA (REPARTIRSE LA -)** fr. fig. 'Repartirse las ganancias de un negocio ilícito'. Ver partir la marrana.

**MARRANADA** adj. f. 'Bobada, estupidez, niñería'. Lexicón, Col., 39. Moliner: "Cosa hecha chapucera o suciamente. (Vulg.) Cochinada. Indecencia. Acción vil o indigna.", 355.

**MARRANIAR** tr. 'Sacar provecho de la ignorancia o falta de habilidad de otra persona'. En Arango V.: "Yo curo todo lo que usted quiera: neumonía, elefancia, tisis, y cualquier enfermedad que me saquen por muy berrionda que sea.

- ¡ Valiente pendajada ! - exclamó Petra -

A usted sí mijo; todo el mundo lo marranea. Seguro que le sacaron un mundo de plata por enseñarle las pendejadas esas.

¿Marranea? -¡conozca!...", 121.

Tb. en el B.D.C.: "(De marrano). tr. fam. Costa, Cund. Estafar, engañar, embaucar.// 2. Cund., Nar., Stder., Tol. Portarse mal o bajamente.", 144. Lexicón, col., 39.

**MARRANO, A** adj. 'Bobalicón, gil'. 'Inexperto'. U.t.c.s.

'Persona que juega poco billar'. Ver **maleta**. En Amaya: "Que chupen por **marranos** y que aprendan a andar armados con varilla como yo.", 61. Montoya: "Para reclamarle los cincuenta centavos del **marrano**, que era yo.", 78. Tb. en Lalinde, 224. **Lexicón**: "Col. Zopenco, tonto, que se deja fácilmente engañar.// 2. Grosero, canalla, patán.// 3. Molestón.", 39. Corominas: "Es arbitrario decir que **marrano** sea especialmente aragonés: el pasaje citado de Hz. Ureña proclama precisamente lo contrario, y Borao sólo pretende que sea aragonesa la ac. secundaria 'hombre zafio'", 861.

**MARRULLERO**, A adj. 'Traidor, persona que ataca por la espalda'. Amaya: "nos llega despacito y con las suaves pisadas de gato **marrullero** que va sobre su presa.", 55. Tb. en Santamaría, amer., s.v. "Marrulloso. En Colombia, **Marrullero**, que también se dice **marrullista**.", 251. Moliner, 356.

**MASCAR** tr. fig. 'tomar, comer'. Montoya: "El asegura que es el hombre que más ha **mascao** aguardiente en Colombia.", 89.

**MASIAR** tr. 'Estudiar fuertemente para un examen'. Ver **came-llar**, **maciar**. En Santamaría amer.: "**masiada**.- Hacer la **masiada**. En el Perú, preparar las cosas con astucia y diligencia.", 253. En Vargas Ugarte, s.v. **Maseada**. **Masear**. **Derrota**, sacudidura de polvo, paliza. Superar, vencer, poner a otros fuera de combate.", 48.

**MATAPERROS** s. desp. 'Veterinario'. Ver **matarino**.

**MATARINO**, A s. desp. 'Veterinario'. Ver **mataperros**.

**MATASIETE** s. 'Matón'. Amaya: "se cree un **matasietes** que vive

amenazando a niños, ancianos y mujeres.", 17.

**MATEBURROS** s. desp. 'Matemáticas'.

**MAZO, A** adj. 'Estudioso'. Ver *chupa, maceta*. Tb. en el Lexicón: "Col. Envoltura de hojas de cacao.// 2. A. Buen estudiante.", 47.

**MAZORCA (LA -)** s. 'la vulva'. Ver *arepa, cuca, chimba, chocha, mecha, mechudo, mona, panocha, pinga*. Tb. en el Lexicón: "A., Ca., Cald., Q., R. y Va. Mazorca de maíz duro.", 47.

**MAZOTIADA** s. 'Golpiza'. Ver *casquiada, totiada*. Lexicón, s.v. "mazote.", 47. Santamaría, mej, s.v. "Mazote. Vulgarmente, chipote, golpe dado con los dedos de la mano, por lo ancho, en el dorso de la otra persona. Lo mismo en Colombia.", 709.

**MAZOTIAR** tr. 'Golpear, caer a golpes'.

**MECATO** s. 'Todo tipo de golosinas en general'. Lexicón, Col. Golosinas.// 2. Conjunto de bizcochitos, rosquillas y otros géneros alimenticios.// 3. Tol. Comida que se guarda, avío.", 47.

**MECATERO, A** adj. 'Persona que come muchas golosinas, o mecató'.

**MECHAS** s. 'Apodo'. 'Ropas viejas'. Amaya: "Manuel se bañaría de último para que nosotros le cuidáramos las mechas.", 36. Lexicón: "Boy. y Cund. Especie de triquitraque.// 2. Co. Mentira, bola.// 3. Col. Chanza, broma, chiste mortificante.// 4. Andrajos, jirones.// 5. pl. Cabello revuelto y desordenado.", 47. Santamaría, en mej cita a Restrepo, "Nom-

bre despectivo que damos a la ropa usada principalmente en plural.", 712.

**MECHO** s. 'Vulva'. Ver *arepa, cuca, chimba, chocha, mazorca, mechuda, mona, panocha, pinga*.

**MECHUDO**, A adj. 'Aburridor'. U.t.c.s.f. 'Vulva'. Ver *cansón, casposo, flecha, lata, latoso*. *Arepa, cuca, chimba, chocha, mazorca, mecho, mona, panocha, pinga*. En Montes G. "Del Castellano hablado en Manzanares: "greñudo, con el cabello desordenado', muchacho (despectivo).", 28. Tb. en el Lexicón, 48. En Santamaría, amer.: "Mechoso, greñudo, desgreñado, con los cabellos en desorden.", 267. Oroz: "mechoso.", 252.

**MEDALLO** s. desp. 'Medellín'. Ver *Metrallo, Metrallín*.

**MEDIRSE** tr. 'Enfrentarse'. En Amaya: "El ánimo está en la casa alumbrando con un cabo muy chiquito pero yo solo no me le mido.", 79. Santamaría, amer.: "Poner uno sus fuerzas o su habilidad en comparación y competencia con las del otro. Por antonomasia, reñir, competir a moquetes.", 268.

**MEJORAL DICHO** Expr. fam. 'Mejor dicho'. Por asociación con una conocida marca de pastilla que se toma para aliviar los dolores corporales.

**MENJURJE** s. 'Bebedizo, licor de mala calidad'. Amaya: "mostrándome el labio resquebrajado por la acción del menjurje me dijo...", 64. En el Lexicón, "menjurgue", 52. Tb. en Moliner, 390.

**MENSO**, A adj. fam. 'Inocente, ingenuo'. B.D.C.: "Costa, Cund.

Tol. Tonto, mentecato.", 147. Tb. en el Lexicón, pero como col., 52. Santamaría, amer.: "En Méjico, tonto, pesado, necio.", 272.

**MENSO (HACERSE EL -)** fr. fig. fam. 'Hacerse el que no sabe lo que pasa'. Ver **hacerse el gringo, hacerse el loco, hacerse el manuelo.**

**MEQUETREFE** s. m. 'Algo sin forma definida'. 'Persona mal presentada'. Corominas: "sujeto entremetido, bullicioso y de poco provecho, probablemente palabra portuguesa compuesta de meco, hombre libertino, sujeto astuto y malicioso, y trefe travieso.", 46, Vol. IV. Moliner, 395.

**MERCAO** s. Vulgarismo por mercado. 'Los genitales masculinos'.

**MERENDAR** tr. 'Comer'. 'Aprovecharse de la ingenuidad de otra persona'. Arango V.: "y tiene que salir corriendo para que no se lo meriende el súbdito.", 408. Lexicón: Col. Matarla, privarla de la vida; en el juego, ganarle todo lo que lleva.", 53. Santamaría, amer.: "En Méjico, echárselo en un negocio cualquiera., 273.

**METEJÓN** s. 'Sitio de reunión'. López, Huella: "pienso poner un metejoncito en el linia, apenas venga el enganche.", 62.

**METELÓN, NA** adj. 'Arriesgado'. 'Emprendedor'. Ver **entucador, entrador, jodido**. Lexicón: "A. Lujurioso.", 54.

**METEDERO** s. 'Lugar de reunión de varias personas bien sea para divertirse o simplemente para disfrutar un rato juntas'. Tb. en Flórez: "punto del horno por donde se mete la

leña para la combustión.", 75.

**METER** tr. 'Tener relaciones sexuales'. 'Fumar marihuana'.

Ver **catriar, clavar, comerse, coronar, culiar, dar clavo, echar un polvazo, enterrar, papiar, pichar, traquetiar.**

**METIDO, A** adj. 'Persona que se entromete en los asuntos ajenos'. U.t.c.s.m. 'Golpe que se le da a la bola, en el juego de billar, como empujándola y sin separar el taco, dando la apariencia de estar arrastrando la bola con la mano. Ver **chichipato**. Tb. en el Lexicón: "Col. Meticón. U. en la América Central y Meridional.// 2. Co. Tela bordada de encaje con orilla por ambos lados, para coserse s dos telas.", 55.

**METRALLÍN** s. desp. 'Medellín'. Ver Medallo, Metrallo.

**METRALLO** s. 'Medellín'. Despectivo no se recomienda su uso. Ver Medallo, Metrallín.

**MICROBIO** adj. m. 'Persona insignificante'.

**MICROBIOS (INTERCAMBIAR -)** fr. fig. 'Besarse'. Ver **chupar pifia, chupar trompa, jalar trompa**. En Donoso : "Un tenorio desafortunado", 351:

Y ¿qué es un beso al fin entre dos novios?  
es un dulce intercambio de microbios...

**¡MIÉRCOLES!** excl. para indicar 'sorpresa'. Ver **guau, hijuel-diablo, hijuelita, hijuemadre, hijuemichica, hijuepucha, hijuepuerca, maldinga sea.**

**MIGUEL** pr. 'Yo'. Ver **migo, yolanda, yotagrí, yotas.**

**MIGO** pr. 'Yo'. Ver **miguel, yolanda, yotagrí, yotas.**

**MIJITO, A** s. 'Palabra formada por cruce de mi hijo, (mi

hija)'. Amaya: "Ud. verá mijita se le gusta el negocio o diga si me le quito al dueño del circo.", 88 - 89. Tb. en Flórez, s.v. "M'hijo", 123. Lexicón, col., 57. Santamaría, amer.: "Contracción de hijito mío, usual entre las madres para llamar a los hijos.", 280. Tiene más sentido que sea contracción de mi hijito, no de hijito mío, como dice Santamaría.

**MIL (A -)** fr. fig. 'Muy rápido, velozmente'.

**MIQUEAR** tr. 'Travesear los niños'. Ver miquiar.

**MIQUIAR** tr. 'Molestar mucho'. Col., Lexicón, 57. Santamaría, mej. Restrepo lo da por travesear.", 727.

**MIRANDA (LA FAMILIA -)** fr. fig. fam. 'Los que se dedican a mirar vitrinas en el comercio y no compran nada'.

**MIRLOS** s. pl. 'Enamorados'. Donoso: "La historia de saturnino y Adela", 143:

Para llegar a un mutuo entendimiento  
sobre la circunstancia delicada  
de recibir el santo sacramento  
en un forma franca y destapada,  
resolvieron los mirlos de este cuento  
disfrutar por aquel procedimiento  
de su luna de miel anticipada...

**MISACA** s. Metátesis por camisa.

**MITI-MITI** adv. 'Mitad usted y mitad yo'. Santamaría, amer.: "En Chile, mitad y mitad; por partes iguales.", 285. (lo escribe como una sola palabra mitimiti).

**MOCO** adj. m. 'Mujer muy fea'.

**MOCHAR** tr. fig. fam. 'Botar del trabajo'. Lexicón, Col., 62.

Santamaría, amer.: "En Méjico y en Colombia por transla-  
ción se dice del individuo suspendido de una nómina por  
privación de sus empleo, destituir, deponer.", 288.

**MOCHO, A** adj. 'Persona a la cual le hace falta un dedo, una  
mano, un pie'. Aparece en Montes G. "Del Castellano hablado  
en Manzanares: 'manco' (Restrepo, 664). También 'herramienta  
desgastada por el uso, especialmente calabozo viejo y gas-  
tado. Mochos 'pantalones.", 28. B.D.C., colombianismo, 148.  
Tb en el Lexicón, 62.

**MODA (A LA -)** fr. fam. 'Estar actualizado en lo referente a  
la forma de vestir'. Ver estar en la onda. Lexicón, Col.,  
62. Tb. en Moliner, 433

**MOGOLLO** adj. m. 'Muy fácil'. Ver botao, pilado. En Donoso:  
"Indiscreción de los rayos X", 337:

Un sistema de fácil desarrollo  
que en esta tierra... es ya que se acomoda!  
-Para un par de antioqueños es mogollo  
y pilado implantar aquella moda.

Tb. en el B.D.C., col., 148. Lexicón, 63. Corominas: "De la  
ac. adjetiva agregada por la Acad. 'holgazán, vago, gorrón'  
no conozco ejs., y quizá se deba a una interpretación erra-  
da del pasaje de Quevedo. Tienen cierto interés las acs. y  
derivados americanos: mogolla 'ganga' en el ecuador, de ma-  
golla (Arg., P.R.), mogollón 'gorrón, haragán (Cuba y Ecu-

dor), **mogollar** 'trampear (Bolivia). El Colomb. **mogollo** o **mogolla** 'la harina que se saca después de la flor y antes del salvado' lo explica Cuervo.", 107 - 108, Vol IV. Santa-maría, mej.: "Dícese de lo que puede hacerse con facilidad.", 731. Moliner en la expresión "De Mogollón. Se aplica a la manera de hacer o conseguir algo sin pagar lo que es debido por ello o sin méritos o esfuerzo.", 436.

**MOHÁN** s. 'Espíritu que el vulgo cree aparece en los bordes de los ríos para enamorar a las mujeres'. Castro Eusse: "El Mohán", 14 - 15:

El enigmático Mohán,  
personaje de leyenda,  
es el que lleva a sus cuestas  
del temor muchas ofrendas.

.....

El dios terrible del agua  
cambia a su cara serena  
para enamorar mujeres  
a orillas del Magdalena.

Y se vuelve un hombre apuesto,  
con aires de primavera  
para dejar su semilla  
en cuerpos de lavanderas.

Tb. en Márquez: "El mohán ha de aparecer al conjuro de la mágica palabra.", 122. Lexicón, col., 63.

**MOJICÓN** adj. m. 'Mujer bonita'. U.t.c.s. 'Cierta tipo de comestible'.

**MOLESTADERA** s. 'Molestia, fastidio'. Ver *maniculiteteo*.

**MOLLEJA** s. 'Reloj de pulso'. En *Lenguaje Paisa*: "Los paisas le decimos así no al estómago muscular de las aves, sino al reloj de bolsillo.", *La Patria*. Junio 20. 1993. 3b. Santa-  
maría, *mej.*: "Por donaire, reloj.", 735.

**MONA** s. 'Marihuana seca y de buena calidad'. 'Vulva'. U.t.c. adj. 'Mujer rubia'. Ver *mariguana*. *Arepa, cuca, chimba, chocha, mazorca, mecho, mechuda, pinga*. Tb. en el *Lexicón*: "Co. Martillo pesado cuya boca es esférica.// 2. Gallo de poco valor que utilizan los galleros para adiestrar gallos de riña.// 3. Cierta juego de trompos entre muchachos.", 68.

**MONA (TENER UNA -)** fr. fig. 'Estar borracho'. *Corominas*: "La ac. 'borrachera', fundada en la afición de los monos por el vino y su divertido comportamiento en estado de ebriedad, se encuentra ya en Torres Naharro, en *El Quijote* y en *El Buscón*, y tiene paralelos en otros romances.", 124, Vol IV.

**MONO, A** adj. 'Rubio'. *Donoso*: "La abolición de la ley seca" 102:

Además para el mono americano

nada más propio que el anís del mono.

Tb. en *Flórez*, 124. *Doerr*, 269. *Lexicón*, col., 70. *Megeney*: "chévere.", 1069.

**MONTÁRSELA** fr. fig. 'Dedicársela a alguien, cogerle inquina

a una persona'.

**MORADO** s. 'Amoramiento que adquiere la piel cuando se la chupa'. Ver **chupado**, **chupetón**, **chupón**, **moratón**.

**MORATÓN** s. 'Amoramiento que adquiere la piel cuando se la chupa'. Ver **chupado**, **chupetón**, **chupón**, **morado**.

**MORDIDA** s. 'Pago ilegal'. Ver **palada**, **tajada**, **untada**. Tb. en el **B.D.C.**: "Costa. Utilidad o dinero recibido por un empleado público como consecuencia de haber constreñido e inducido a un particular abusando de su cargo o de sus funciones.", 151. **Lexicón**: "Col. Mordedura, mordimiento.", 73. Santamaría, **amer.**: lo mismo para Méjico, 298.

**MORIR** (A -) fr. fig. 'Muy bueno'. Ver **bacán** (**rebacán**), **bacanería**, **bacano**, **cuca**, **chévere**, **galleta**, **huy loco**, **notas**, **sobrado**, **soda**, **sollao**, **super**.

**MOROCHO**, A adj. 'Moreno'. U.t.c.s. Tb. en Flórez: "Robusto y bien conservado.", 209. Moliner, s.v. "Moro, a ... se aplica al caballo o yegua negro con una estrella blanca en la frente y calzado de una o dos extremidades... **Morocho**, a (Hispan.; aplicado a personas). <<Frescotón>>. <<Robusto y de aspecto sano>>.", 457.

**MORRONGO**, A adj. 'Despaciioso'. Tb. en Megenney: "una especie de pan, cualquier cosa pequeña y gruesa.", 1070. Oroz, s.v. "morronguear, dormir.", 345.

**¡MOSCA!** interj. '¡Cuidado!'. U.t.c.adj. 'Astuto'. U.t.c.s. 'dinero'. Ver **giro loco**, **ojo**, **ojo al parche**, **pilas**, **¡zonas!**. **Aguila**, **artista**, **avión**, **avivato**, **caimán**, **piloso**,

- vividor.** En Corredor: "Y todo Arenales cabriado, y puesto mosca y tú, chévere, legal, como si no fuera contigo.", 42.
- Lexicón:** "Col. Pelo que nace en el labio superior, dejado sin afeitar a modo de mosca.", 75. Jiménez: "Mosca es persona que viaja de gorra; también significa dinero.", 37.
- MOSCA (PONERSE -)** fr. fig. 'Estar alerta'. 'Desconfiar'. Ver **escamosiar(se)**, **estar piloso**, **ponerse las pilas**. Tb. en Megenney: "Ponerse alerta, listo.", 1070.
- MOSCAS (POR SI LAS -)** fr. fig. 'Por si acaso, por casualidad'. Jiménez: "equivale a por las dudas.", 37. Santamaría, **mej.** expr. de recelo, temor o desconfianza de un futuro dañoso o perjudicial.", 741. Moliner, 460.
- MOSQUEARSE** r. 'Moverse'. 'Sentirse afectado por alguna cosa'. En López, **Huella:** "Les habla uno de las garantías,... de los buenos jornales, del seguro, de la asistencia médica y no se mosquean.", 61. Tb. en el **Lexicón:** "Col. Llenarse de moscas una cosa.", 75.
- MOTA** s. 'Porción grande de pelo al frente de la cabeza'. **Lexicón:** "Col. El pelo crespo y corto de los individuos de raza negra. U.t. en Chile.", 76.
- MOTOLA** s. 'Cabeza'. Ver **coca**, **coco**. **chirimoya**, **mollera**, **per-rra**, **testa**, **torre**, **totuma (tutuma)**, **tusta**. **B.D.C.**, colombianismo, 152. **Lexicón:** "A., Cald., Q. y R. Majadero, tonto, simple.", 77. Santamaría, **amer.:** "En la región del MAGDALENA, Colombia, la cabeza, en sentido festivo.", 308.
- MOTUDO** adj. Generalmente en masculino sólamente, para indi-

car al 'adolescente que tiene mucho pelo al frente, con un peinado al estilo de Elvis Presley'. El Lexicón da "motoso", 77.

**NOVIDA** (¿CÓMO ES LA -) fr. fig. '¿Qué pasa?, ¿qué hay de nuevo?'

**NOVIDA CHUECA** s. 'Trampa'.

**MOZO, A** s. 'Amigo íntimo, amante'. Ver *machacante, machucante, moza*. Tb. en Flórez, 231. Lexicón, col., 78. Alonso H.: "El término más frecuente para designar a la prostituta a cargo de un soldado con el que podía o no desplazarse cuando éste estaba en campaña es, en los textos del siglo de oro, moza o mozo de soldado.", 52 - 53. Moliner: "(en fem.) Manceba o amante.", 466.

**MUCHAREJA** s. 'Muchacha'. Ver *mucharejo*.

**MUCHAREJO** s. 'Muchacho'. Tb. en el Lexicón, col., 79.

**MUENDA** (DAR UNA -) fr. fig. fam. 'Dar una golpiza, castigar la madre a sus hijos utilizando una correa de cuero u otro instrumento'. Ver *tanda, tunda*. En Amaya: "les daba tremendas muendas con el zurriago de verraquillo.", 68. B.D.C., col., 153. Lexicón, 80. Santamaría, amer., lo da como colombianismo, 313.

**MUÉRGANO, A** adj. 'Muchacho pequeño, muchachito'. Tb. en Doerr: "persona pícara o de poco valor.", 270. En B.D.C.: "Col. Dícese de la persona o del animal inútiles o con mañas de resabios. U.t.c.s.// 2. Cosa inútil o inservible. // 3. Costa. Aplícase a la mercancía deteriorada que se

destina al comercio.// 4. *Cund., Stder.* Dícese de la persona de baja condición social.", 153. Lexicón, 80. En Santamaría, amer.: "En Colombia, estantigua, antigualla, objeto invendible.", 313.

**MUJERCITA** adj. f. Voz usada entre niños se usa para calificar a un 'muchacho que tiene miedo de hacer algo'.

**MUJER CON ANTENA** s. 'Travestido'.

**MULA** s. 'Persona que transporta droga de un lugar a otro y por lo cual recibe dinero'. B.D.C.: "Col. Nombre humorístico de la cabeza.", 154. Lexicón: "Col. Estúpido, inhábil.// 2. Dícese de la persona resistente, sobre todo para el trabajo material.// 3. Dícese de la mujer infecunda o estéril.// 4. f. A. y Cald. Pipa de hierro con boquilla de madera.// 5. fam. Boy. y Cund. Cabeza.// 6. A. y Cald. Boca.// 7. Col. Cierta clase de calzado femenino de tacón bajo.", 81.

**MUÑECA** adj. 'Mujer bonita'. Ver pimpollo. Moliner, 477.

## N

**NAÍTA** adv. neg. Diminutivo de nada. López, Huella: "Quien ve al tal Tierrafría. Tan naíta y tan revejido.", 17.

**NANAY CUCUAS** adv. '¡No!, ¡de ninguna manera!'. Ver las caimás, mamolas, ni de fundas, ni de vainas, ya voy toño. En Vargas G., Testamento del Diablo del Carnaval, 160:

Adivinando luceros,  
o escrutando el más allá,  
nanay, no seamos majaderos,  
que es muy otra la verdad.

**NARANJAS** pr. indet. pl. 'Nada de nada'. Ver natillas.

**NARCO** s. 'Traficante, mafioso'. Ver chamo.

**NATILLAS** pr. indet. pl. 'Nada'. Ver naranjas.

**NAVE** s. 'Carro lujoso'. Ver lancha, uva. B.D.C.: "Valle. Fosa nasal.// 2. Hoja de una puerta o ventana." , 156.

**NEGRITO, A** adj. Forma coloquial de 'negro'. Lexicón: "Col. Arbol de madera rosada con manchas negras, bastante fina, compacta y dura.", 89.

**NERDO** adj. m. 'Ignorante, atarbán'. Anglicismo por nerd.

**NERS** adj. 'Intelectuales'. Es anglicismo.

**NEVER DE NEVER** adv. 'Nunca, jamás'. Ver la pinga.

**NI FU NI FA** fr. fig. 'Nada de nada'. 'Absolutamente nada'. Tb. en Megenney: "se refiere a la persona que no hace nada.", 1070. Tb. se usa en la Argentina. No aparece en los

diccionarios consultados.

**NICHE** adv. 'No'. Probablemente por asociación fonética con la palabra nicho.

**NIDO** s. 'Casa'. Ver hotel mama, saca.

**NIEVE** s. 'Cocaína'. Ver alba, blancanieves, cristal, harina para buñuelos, pasta, perico, polvo, suzucu, talco, tamal.

**NIGUA** adj. f. 'Persona de poco valor, persona sin importancia. U.t.c.s. 'Cualquier cosa de poco valor.' En Amaya aparece con la acepción usual de tipo de insecto afaníptero: "El hombre cuida mucho la vida pero la vida no lo cuida a uno porque muchos se mueren de la sacada de una nigua.", 81. Tb. en Morínigo, "Guat. Llorón, cobarde." 423.

**NIGUATERO, A** adj. 'Persona que se pega de detalles mínimos, persona muy cismática'. 'Persona que se cree muy importante' En Amaya: "los nigüateros por humildes y pobres que sean, hablan con petulancia de su rancio abolengo a pocos les gusta ser.... y los más frescos van diciendo sin ambages que algún pringuecito tienen con el Isaza de Monseñor." 72. Tb. el Lexicón, 91. B.D.C.: Col Dícese del que tiene niguas o es propenso a ellas.", 156. Santamaría, mej., s.v. nigüento, 758.

**NIGUE** Corrupción de niegue. López, Huella: "Pero en Manizales dejaría alguno. No lo nigue, niña.", 238.

**NOCTURNA** s. 'La noche'.

**NOCHEMENTE** m. adv. 'Todas las noches'. Donoso: "Alquileres a Padrenuestros", 161:

Por una casa de esas me pusiera  
a rezar, sin fatigas, ni desvelos,  
nochemente un Rosario que tuviera,  
en vez de casa, grandes rascacielos.

**NOLAS** adv. 'No'. Ver **norberto**.

**NORBERTO** adv. 'No'. Ver **nolas**.

**¡NOTAS!** interj. '¡Bravo!'. Ver **a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao, super**.

**NOVICIA** s. 'Novia'. Ver **novillona**.

**NOVILLONA** s. 'Novia'. Ver **novicia**. Lexicón: "Col. Novilla aún no bien desarrollada.", 94.

**NÚMERO** adj. m. 'Mujer fácil'. 'Prostituta'. Ver **guaricha, lobo**. Tb. en el B.D.C.: "ser un -. Cund. fr. fig. y fam. indicativa de que alguien es muy chistoso, llamativo, grosero, ridículo, etc.", 157.

## Ñ

**ÑERO, A** adj. 'Tonto'. Tb. en Megenney; "nativo de Barranquilla.", 1070. En el B.D.C. s.v. "ñero, col. compañero, camarada, compinche.", 158; en el Lexicón, pero para la costa, 98. Morínigo: "Colom. y Guat. Compinche, amigote.", 428.

**ÑERVO** adj. m. 'Mujer muy fea'. Variante de niervo, que a su vez es vulgarismo por nervio. Ver gurru. Tb. en Lalinde: "ración de carne que de vez en cuando le toca al pobre guasca... Los jóvenes casanovas de la nueva ola califican de ñervo a la muchacha que los despreció y ellas proceden en igual forma.", 244. Tb. en Chile, Oroz, 151.

**ÑIQUIÑAQUE** s. 'Simpleza, estupidez'. Tb. en Vargas Ugarte: "Mequetrefe, títere, hombre sin sustancia.", 50.

**ÑOLA** s. 'Excremento'. Ver plasta. Lexicón, Co., 99.

**ÑOÑO, A** adj. 'Persona gorda, gordito'. U.t.c.s. Amaya: "ñoño fue un personaje folclórico... su corpulencia, sus mostachos hirsutos y su sombrero alón le daban mucho parecido con el revolucionario mejicano Pancho Villa.", 80. B.D.C.: "ñoña Costa. Estiercol, excremento.", 159. Lexicón: "Col. Aplícase a la persona rústica.", 100.

**ÑUCO, A** adj. 'Montañero'. U.t.c.s. 'Campesino'. Ver campeche, campechano, guasca, ñurido, quimba, trompa, uruga. Tb. en el Lexicón: "Cald., Tol., H. y Va. Gañán, rústico.// 2. Tonto, bobo.", 100.

**ÑURIDO, A** adj. 'Montañero'. U.t.c.s. 'Campesino'. Ver **campechano, campeche, guasca, ñuco, quimba, trompa, uruga**. Tb. en Lalinde: "aplicados a personas, animales o vegetales, por enclenque, raquíptico, exiguo, anémico, débil, flaco, langaruto o sute.", 246. Lexicón: "A. Raquíptico, entenco, canijo, débil, dicho de personas, animales o vegetales.", 100.

## O

**OCHAS Y PANOCHAS (HACER -)** fr. fig. 'Destruir totalmente, acabar con un lugar'. 'Desvalijar por completo'. Tb. en Lalinde en la expresión "OCHAS (jugar a las). Se ha hecho extensivo a los accidentes de tránsito, especialmente cuando el bus o camión, perdidas dirección y frenos, tumba todo lo que encuentra a su paso.", 251 - 252. Lexicón pero sólomente como "hacer ochas.", 103.

**OE** interj. 'Que hubo, hola'. Ver *hola calidad, quiubo*.

**OJIAR** intr. 'Causarle supuestamente mal a una persona con el simple hecho de mirarle a los ojos'. Vulgarismo por *ojar*. Montoya: "La gente dice está ojiao, porque tiene toda hinchada la barriguita.", 27.

**¡OJO!** interj. '¡Cuidado!'. Ver *giro loco, mosca, ojo al parche, pilas, zonas*.

**OJO (¡- AL PARCHÉ!)** interj. '¡Cuidado!'. Ver *giro loco, mosca, ojo, pilas*.

**OJO (ECHAR -)** fr. fig. 'Atisbar, observar con cuidado y recelo'. Ver  *echar gafa, echar lente, echar pupila, montar guardia, pistiar*. Amaya: "a ponerle mucha atención a los movimientos de la clientela que llega a comprar leche y a  **echarle mucho ojo a los campesinos**.", 11. B.D.C., col., 160. Lexicón, Col., 105.

**OJO (SACARSE UN -)** fr. fig. 'Tratar de hacer algo cuando uno

no sabe como hacerlo'.

**OLLA** adj. f. 'degenerado'. U.t.c.s. 'Sitio peligroso'. Ver **lumpen, suburbio**.

**OLLA (ESTAR EN LA -)** fr. fig. 'Estar en bancarrota, no tener dinero, estar en la ruina'. Corredor: "porque en ese momento estaba en la olla, yendo de un lado a otro como loca, sin saber que hacer.", 48. Es muy común escuchar el dicho: "si está en la olla quédese allí porque afuera está peor" , para indicar la mala situación por la cual atraviesa el pueblo colombiano.

**OLLERO, A** adj. 'Persona que le gusta visitar sitios peligrosos'. Tb. en el Lexicón: "Col. Pajarillo insectícoro, de color moreno pajizo.", 107

**OLLETA** adj. f. 'Mal jugador de fútbol, inexperto'. Ver **maleta, marrano**. Lexicón: La misma acepción que le da santamaría.// 2. Persona tonta, boba.', 107. Santamaría, amer.: "En Colombia, chocolatera, vasija para batir el chocolate ... tonto, bobo.", 353.

**ONDA** s. 'Noticia'. 'Moda'. Ver **bola, chiva**.

**ONDA (ESTAR EN LA -)** fr. fig. 'Estar bajo los efectos de alucinógenos'. Ver **a la moda**. En Corredor: "Cava, ahora si estoy en la onda listo para la guerra con una chica como esta.", 90.

**ONDA (PASAR LA -)** fr. fig. 'Pasar la voz'. Ver **pasar el ondazo**.

**ONDZO (PASAR EL -)** fr. fig. 'informar'. U. pm. en los me-

dios estudiantiles. Ver pasar la onda.

**OREJAS** adj. f. pl. 'Persona que tiene las orejas grandes'.

**OREJERO, A** adj. 'Chismoso'. Lexicón: "Co. Malicioso, prevenido o receloso.// 2. m. Carito.", 109.

**ORQUETICUADRADO, A** adj. 'Deforme'.

**OSO (HACER EL -)** fr. fam. 'Hacer del ridículo'. Tb. en Moli-  
ner, 591.

## P

**PACO (ESTAR COMO -)** fr. fig. 'Estar bueno'. 'Deseo de tener relaciones sexuales'. Es una abreviación de la expresión **estar como para comérselo/a**.

**PAJA s.** 'Mentira'. Ver pajarilla. López, Huella: "quién sabe si sería paja del vergajo ese.", 30. Tb. en Doerr: "interjección que significa ¡mentiras!", 270. Lexicón, col., 116.

**PAJA (HABLAR PURA -)** fr. fam. 'Hablar mentiras'. Ver **botar carreta, echar labia, hablar (echar) carreta, hablar paja**. Amaya: "porque eso de ateos entre los paisas es pura paja de la motuda.", 42. Tb. en Flórez, en la expresión "hablar paja.", 151; "echar paja.", 217.

**PAJARILLA s.** 'mentira'. Ver paja. Tb. en Lalinde: "Me supongo que algún ilustre sabio podría investigar la relación que hay entre la pajarilla del cerdo y el miedo de los seres humanos.", 264.

**PÁJARO, A** adj. 'Pícaro, ladrón'. 'Bandido'. U.t.c.s. Donoso: "Club de suicidas", 162:

Porque, para evitar el melodrama  
que supone un entierro de primera  
cuando el suicida, un pájaro de fama,  
es.....

Tb. en Lalinde, s.v. "pájara... determinadas fulanas de

andares desabotonados, que van por la calle mirando con todo el cuerpo y que saludan con naturalidad a un ministro...", 263. Lexicón: "Col. Miembro viril.// 2. Bandolero, malhechor, sicario.", 117. Santamaría, amer.: "En Colombia, se dice del pollo cruzado o atravesado.", 373. Morínigo, "Arg. Se aplica a la persona de conducta dudosa.", 445.

**PAJIZO** adj. m. 'El hombre que se masturba mucho'. Lexicón: "Col. Onanista, entregado al vicio de la masturbación.", 118. En Santamaría, mej., s.v. "pajero.", 783.

**PAJUDO, A** adj. 'Hablador'. Ver barroso, botacorrientes, carretoso, carretudo, latoso, no sea barro, papagayo, parlante, pico de loro. Tb. en Flórez: "mentiroso.", 94. Doerr, 270. B.D.C., col., 163. Lexicón, Col., 118.

**PALA** s. 'Cuchara'. Se usa generalmente en la frase echar pala.

**PALA (ECHAR -)** fr. fig. 'Comer'. Ver echar cuchara, paliar, papiar, tanquiar.

**PALADA** s. 'Pago ilegal'. Ver mordida, tajada, untada. Es mucho más común que mordida.

**PALADA (PASAR LA -)** fr. fig. 'Sobornar'. Ver untar la mano.

**PALANCA** s. 'Respaldo, persona que puede recomendar a otra para un puesto público debido a sus influencias políticas'. En Amaya: "la jefatura de Rentas Departamentales ordenó una vasta poda... sólo conservaron sus puestos los que tenían las más fuertes palancas.", 85. Doerr: "influencia.", 270. Lexicón: "Co. y Ch. Pértiga o palo largo y poco grueso, de

que se valen los bogas en los ríos, lagunas o ciénagas para impulsar la embarcación.", 119.

**P'ALANTE (ECHAR -)** Expr. fig. 'Hacer algo sin temor a las consecuencias'.

**PALETA** adj. f. 'Persona fría, escéptico, incrédulo'. Lexicón: "Col. Dulce, helado en forma de pala.// 2. artefacto de madera, que sirve para mover el contenido de la olla.", 120.

**PALIAR** tr, 'Comer'. Ver echar cuchar, echar pala, papiar, tanquiar.

**PALIDA (TENER LA -)** fr. fam. 'Sentirse débil'. 'Sentirse mal después de haber consumido licor'. Ver tener guayabo, estar enguayabado.

**PALO (EL - NO ESTÁ PARA CUCHARAS)** Expr. fig. para describir 'algo inapropiado para un determinado momento'. En Amaya: "Azorado y nervioso al ver que el palo no estaba para cucharas, se bajó de la barranca.", 31. Tb. en el B.D.C., col., 164. Lexicón, Col., 123.

**PALOMA (IRSELE LA -)** fr. fig. fam. 'Olvidarsele lo que pensaba decir'. Donoso: "Cosas desagradables", 91:

Cuando la retentiva es el recurso  
de nuestra pobre inteligencia roma,  
de memoria aprendernos un discurso  
hasta captar la más modesta coma,  
y al pronunciar el popular concurso  
se nos vaya de pronto la paloma.

Tb. en el B.D.C., col., 164. Lexicón, Col., 125.

**PANA** s. 'Buen amigo'. Ver amistad, amigacho, cache, cuadro, llave, llavecita, llavería, hermano, parche, vale. Lexicón: "Co. Vasija, perol u olla pequeña con asa y pico o sin ellos.", 128.

**PANGA** s. 'Canoa pequeña'. López, Huella: "cuando todo estaba listo echaba los bultos a la panga y una noche cualquiera enfilaba su proa hacia la pantanosa bahía.", 87. Tb. en el Lexicón, Ch., 130.

**PANOCHA** s. 'Vulva'. Ver arepa, cuca, chimba, chocha, mazorca, mecho, mechuda, mona, pinga. En Montes G. "Del Castellano hablado en Manzanares: "pan hecho de choclo o maíz tierno' (Restrepo pàg. 726). También vulva de la mujer." 29. Lalinde: "bebé muy lindo y gordito.", 268. Lexicón: "A.,Cald.,Q. y R. Arepa de chòcolo.// 2. H. y Tol. Arepa.// 3. Co. Galleta grande rellena de dulce, queso y coco.// 4. fig. y vul. Col. Vulva.", 130. B.D.C.: "Vulva de la mujer.// 2. Ant.,Caldas,Tol. Arepa grande hecha de maíz tierno (choclo) que se envuelve en hojas de plátano y se asa en el rescoldo.// 3. Costa. Pan grande relleno de dulce y queso.", 165. Corominas, s.v. "Panoja: cabellera de una mazorca... ya aut. advertía <<otros dicen panocha>>.", 371. Morínigo, "Méx.... el sexo de la mujer.", 453. Santamaría, mej: "La parte prudenda de la mujer.", 797.

**PANTALLAR** tr. 'Hacer chismes desde una ventana'. 'Mostrarse tratando de llamar la atención'.

**PANTALLERO, A** adj. 'Adulador'. U.t.c.s. 'Persona que le gusta llamar la atención'. Moliner: "Pantalla. (fig.) Persona o cosa que sirve para atraer la atención que se quiere desviar de otra cosa o de algo que está ocurriendo.", 624.

**PANZUTO** s. 'Pedazo de pan'. Apodo usado generalmente entre jugadores de fútbol para nombrar un 'jugador que tenga buenas cualidades'. En recuerdo de un jugador argentino de apellido Panzuto, que jugó en Colombia.

**PAPA (BUENA -)** fr. fig. 'Buena persona'. 'Persona muy correcta'. Ver **buen pescado, completo, ser muy galleta, zanahorio**. Tb. en el Lexicón: "Col. Persona inútil, sin iniciativa.// 2. Cosa mal hecha. U.t. en Andalucía.", 132.

**PAPA (LA -)** s. 'El trabajo'. 'La comida'. Ver **camello, cuchar, chamba, chanfa, chanfaina, guachafita, lata, pega**. En Corominas, s.v. "PAPA III: "comida en general, fam., sopa blanda, del lt. pappá 'comida', voz infantil.", 383. V.

**PAPAGAYO** adj. m. 'Hablador'. Ver **barroso, botacorrientes, carretoso, carretudo, casposo, latoso, no sea barro, paju-do, parlante, pico de loro**.

**PAPAYA** s. 'Glúteos'. Ver **bola, bodega, trasero**. Tb. en el Lexicón: "Col. La vulva de la mujer.", 132. En Jiménez: "Más caliente que papaya de viuda joven.", 152. En Santa-maría, mej. "En general tiene además del significado recto, el metafórico de vulva de la hembra o parte prudenda, cosa que hace muy poco usual la voz a ser usada con muchas re-

sistencia, entre la gente educada. Lo mismo sucede en Guatemala.", 801.

**PAPAYA (DE -)** fr. fig. 'Preciso, en el momento exacto'.

**PAPAYAZO (DAR EL -)** fr. fig. 'Dar la oportunidad para hacer algo'. Ver dar el chance, dar chico.

**PAPAYO (PASAR AL -)** fr. fig. 'Asesinar, matar'. Ver fritar, liquidar, llevar (sacar) a dar un paseo, quebrar, tostar. Tb. en Lalinde, 270. Tb. en el Lexicón, col., 132.

**PAPEL** s. 'Dinero'. Ver billullo (biyuyo), cuscús, lana, mosca, rúcanos, verdes, villegas. López, Huella: "Están haciendo ahora un enganche pa las obras del gobierno... Pagan dos papeles libres, paisano! -Dos papeles!", 18. Tb. en Flórez, 329.

**PAPELETA** s. 'Paquete pequeño de marihuana'. Lexicón: "Col. Paquetito hecho de un pedazo de papel doblado en cuadrilongo, que contiene de ordinario algún polvo medicinal. U.t. en Chile.", 134. Moliner: "Dinero en billetes de banco.", 629.

**PAPIAR** tr. 'Tener relaciones sexuales'. 'Comer'. Ver catriar, clavar, comerse, coronar, culiar, dar clavo, echar un polvazo, enterrar, meter, pichar, traquetiar. Echar cuchara, echar pala, paliar, tanquiar.

**PAQUETE** s. 'Mujeriego'. Ver coqueto, chivo, gallinazo, perro, pescador, picaflor. Tb. en Flórez: "muy compuesto, acicalado.", 210. Lalinde: "elegancia masculina... cien pesos.", 271 - 272. Lexicón: "Col. Persona inhábil, sin ini-

ciativas, pero que aparenta mucho y descresta a las gentes.", 135. Morínigo, "Amér. Compuesto, adornado, acicalado. En Sur América en general, persona principal o con pujos de tal.", 457. Moliner: "Se aplica a un hombre que va muy acicalado.", 632.

**PARADA** s. 'Truco'. 'Acto inesperado'. López, Huella: "Muy buena parada la suya, tío. Es que usted sí sabe hartas paradas.", 161.

**PARADO (TENERLO -)** Expr. fig. 'Tener una erección'. Ver izar bandera.

**PARAPETO** adj m. 'Cualquier cosa indefinida'. Tb. en Flórez: "andamio de palo.", 251.

**PÁRELA** imper. 'Cállese, suficiente, no siga'. Ver córtela.

**PARCHARSE** r. 'Partir, salir de un lugar'. Ver a volar gaviotas, arepiérdase con chocolárguese, abrirse, despegar, largarse, perderse, sacudirse, volar.

**PARCHE** s. 'Persona molesta'. 'Buen amigo'. Ver cansón, pesado. Amistad, amigacho, cacha, cuadro, llave, llavecita, llavería, mano, pana, vale.

**PARCHE (OJO AL -)** fr. fig. 'Cuidado'. Ver giro loco, mosca, ojo, pilas zonas. Moliner da la expresión "Tambor: oído al parche.", 639.

**PARLAMENTO (TIRAR -)** fr. fig. 'Hablar mucho y sin sentido'.

**PARLANTE** adj. m. 'Hablador'. Ver barroso, botacorrientes, carretoso, carretudo, casposo, latoso, no sea barro, paju-do, papagayo, pico de loro.

**PARTE s.** 'Sanción que se recibe al cometer una infracción de tráfico y ser sorprendido por la autoridad'.

**PARVA s.** 'El pan, las galletas, las tostadas y todo tipo de comestibles de panadería que se consumen con el chocolate caliente, la aguapanela, el café con leche, las onces, etc'. Corredor: "No te dije que te fueras a hacer el mandado a la tienda, a traer la parva para el algo, y ¿hasta cuándo vas a seguir con esa pelota y el tal julgol?.

¿ah?.", 88. Cuervo: "Mira la parva para el desdichado que tanto por instantes se desmiembra. Que le viene a faltar para la siembra. (Villaviciosa, Mosquera, Canto IV).", 273.

López Huella: " En una vidriera grasosa se exhibía la parva. Allí envejecía el pan y rondaban las moscas sobre los comestibles de azúcar.", 9. Flórez, 261. Lalinde, 274. Lexicón: "A., Cald., Q. y R., 140.

**PASAO, DA** adj. forma vulgar de pasado. 'Viejo'. 'Cualquier producto cuya fecha de vencimiento ha vencido'. En López, Huella: "Todos tan buenos pero -¡ay! tan pasaos. Pasaos y humildes.", 35.

**PASANTE s.** 'Bebida o comida que se utiliza para pasar un licor'. En los bares y las cantinas cuando se toma aguardiente el pasante generalmente es limón, o cualquier tipo de gaseosa. Tb. en Flórez, 232. Lexicón, s.v. pasador", 140. Nunca lo he escuchado en Caldas con este sentido.

**PASEO (LLEVAR A DAR UN -)** fr. fig. Eufemismo por 'llevar a un lugar lejano y solitario a una persona para matarla sin

testigos del asesinato'. Fue muy común durante la época del narcotráfico y durante los años de los grupos paramilitares. Tb. en la expresión sacar a dar un paseo. Ver fritar, liquidar, pasar al papayo, quebrar, tostar.

**PASO (DARSE UN -)** fr. fig. 'Inhalar cocaína'.

**PASO (TIRAR -)** fr. fig. fam. 'Bailar muy bien o frecuentemente'.

**PASTA** s. 'Cocaína'. Ver alba, blancanieves, cristal, harina para buñuelos, nieve, perico, polvo, suzucu, talco, tamal.

**PASTEL** s. 'Trampa para un examen'. Tb. en Lalinde, 274. Lexicón: Co. Maza de maíz o de arroz con manteca y de cierta consistencia.// 2. fig. Col. Trampa que suelen hacer los estudiantes en los exámenes para burlar los vigilantes.", 144.

**PASTEAR** intr. 'Facilitar las cosas a propósito'. Tb. en Vargas Ugarte: "Pacer.", 51.

**PASTO** s. 'Marihuana'. Ver mariguana.

**PASTO (DAR -)** fr. fig. fam. 'Facilitar una acción'.

**PASTO (FUMAR -)** tr. 'Fumar marihuana'. Ver aporriarse la cabeza, darse un toque, engorilarse, enmarihuarse, enyerbarse, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse.

**PATA (BAILAR EN UNA -)** fr. fig. 'Disfrutar mucho de algo, estar muy contento por algo que ha pasado'. Tb. en el Lexicón, col., 145.

**PATA (DAR A LA -)** fr. fig. Se usa generalmente en negativo, para indicar 'algo que no da los resultados esperados, o

que no produce lo esperado'.

**PATA (ESTIRAR LA -)** fr. fig. 'Fallecer'. Ver **cargar tierra en el pecho, colgar los guayos, colgar los tenis**. Tb. en Oroz, 475. Moliner, 665.

**PATA (IR A -)** fr. fig. 'Caminar, viajar a pie'. Ver **tirar quimba**. Donoso: "**Mentiras convencionales**", 357:

Ese guasón cuando le dice aquellas  
cosas, piensa que usted en forma chata:  
Es más cansón que un bulto de botellas  
o que un viaje a Mocoa a pura pata.

Tb. en Moliner, 665.

**PATA (METER LA -)** fr. fig. fam. 'Equivocarse'. Donoso: "**Pin- toresco Desfile**", 15:

Ciertos jefes de castas timideces  
que cuando algunos actos verifican  
meten la pata, y luego rectifican,  
y al hacerlo, la meten tantas veces  
cuantas veces sus actos nos explican...

Tb. en Amaya, 27. Flórez, 152. Moliner, 665.

**PATA (PONÉRSELE A LA -)** fr. fig. fam. 'No perder de vista, espiar continuamente a alguien, no abandonar'. Es común entre los novios celosos el decir "me le pongo a la pata a mi novia para ver si me está engañando".

**PATAS (EL -)** s. 'El diablo'. Ver **el chiras, el putas, el verraco de guacas**. En Amaya: "Y que tal que estas cosas sagradas se acabaran de la noche a la mañana por culpa de la

coca, la marihuana y las muchachas liberadas; ahí si que nos lleva el patas de un solo tirón." 42. Lexicón: "Col. Persona inquieta, traviesa.", 147.

**PATASOLA (EL -)** s. 'Duende'. Tb. en Carrasquilla como masculino. Donoso: "Los aspavientos de Rosita", 388:

Es un consejo de alta jerarquía  
que yo le doy, no por hacer gola  
sino en defensa de su almita pía...  
Pues yo no quiero que por culpa mía  
se la lleve de pronto el Patasola.

Tb. en Castro Eusse, 34. B.D.C.: "adj. Cund. Aplícase al gallo sin espuelas o con una sola.", 167. Lexicón, pero como femenino y para Antioquia, 147. Santamaría, mej.: "m. El duende.", 816.

**PATECUMBIA** adj. 'Persona muy bailadora'.

**PATEYUMBO** adj. m. 'cojo'.

**PATEYESO** s. Apodo para llamar a una 'persona enyesada'.

**PATÍBULO (PASAR AL -)** fr. fig. 'Salir a la pizarra por orden del maestro. Pasar al frente de un salón de clase a dar una lección'. Usase principalmente en los medios estudiantiles.

**PATO** s. 'Metido'. 'Ayudante de los buses interdepartamentales'. U.t.c.adj. 'Persona muy cómica'. Aparece en Montes G. "Del castellano hablado en Manzanares: PATOS: "en el juego de bolas y corozos 'empate', 29. Tb. en Flórez: "que conversa agradablemente y distrae, vago, charlatán.", 211. En Lalinde: "zángano.", 277. B.D.C.: estar uno de pato. Col.

Estar de mirón o de asistente sin ser invitado o sin pagar.", 167. Lexicón, costa, 150. Moliner: "(inf., n. calif.; no figura en el DRAE). Patoso. Se aplica a una persona (en masculino tanto si es mujer como hombre) sosa o patosa.", 669.

**PATO (PAGAR EL -)** fr. fig. 'Sufrir las consecuencias por algo que se ha hecho mal. Arango V.: "No mija; no sea golosa; no haga eso; fíjese que si después le pasa algo yo soy la que paga el pato. -; Nos quitan la finca, nos sacan de aquí enseguida (sic) y el embromado soy yo!".', 284.

**PATO (PATIARSE EL -)** fr. fig. fam. 'Ser testigo de algo, presenciar algo'.

**PATOTA** s. 'Grupo de amigos de un vecindario'. Ver barra, empastre, gallada. Tb. en el B.D.C.: "Costa. Pandilla de jóvenes callejeros que se divierten burlándose de las personas.", 167. Esta definición es exactamente la misma que da Santamaría; además este diccionario asigna la palabra únicamente para la costa, olvidándose que es usada en muchas partes de Colombia, entre ellas Caldas. Lexicón, Col., 152. Santamaría, amer.: "En Argentina, pandilla de jóvenes callejeros que se divierten, burlándose de las personas.", 427. Morínigo, 466. Oroz: "grupo de gente joven bulliciosa y pendenciera (probablemente argentinismo).", 285.

**P'ATRÁS (ECHAR -)** fr. fam. 'Retroceder, no atreverse a hacer algo'.

**PAVA** s. 'Pedazo pequeño de cigarrillo'. Ver pucho. Lexicón:

"Col. Sombrero de ala ancha y copa baja.// 2. Sujeto, individuo.// 3. Persona de conducta reprochable.// 4. Colilla.", 152. Tb. en Morínigo, "Ecuad. y Pan. Colilla de cigarro.", 467.

**PAVIAR** tr. corrupción de **pavear**. 'Matar o herir a una persona disparándole desde un matorral'. López, Huella: "le dijo a unas mujeres que lo iba a matar **paviao** como a un conejo." 32. Lalinde, 278. B.D.C. col, 168. Lexicón, s.v. "**pavear**. tr. Col.", 153. Oroz, s.v. "**pavear**: decir o hacer pavadas.", 345.

**PAYASO**, A. s. 'Persona que se presta para ser utilizada para beneficio de otro'. Jaramillo M.: "El juego consiste en que el jugador, llamémoslo 'marrano', adivine dónde quedó la bolita metida, previa apuesta en dinero. 'El garitero' para este menester, está asesorado por uno o dos **payasos**, que para animar a la gente a entrar en el juego, apuestan y casi siempre ganan.", 116. Lexicón, Col.: "Persona inescrupulosa que con sus consejos ayuda a perjudicar a otra fingiéndole amistad o apoyo desinteresado.", 154.

**PECHO (CARGAR TIERRA EN EL -)** fr. fig. 'Morir'. Ver **estirar la pata**, **colgar los guayos**, **colgar los tenis**.

**PECHO (METERLE EL -)** fr. fig. 'Encarar'. Donoso: "Una charla **lactífera**", 474:

Y como a mí me preocupa el tema  
y me intriga el asunto, desde ahora  
voy a **meterle el pecho** a este problema.

**PECUECUDO, A** adj. desp. 'Feo'. 'Persona que tiene mal olor en los pies'. Tb. en el Lexicón, s.v. "pecuecoso", 155.

**PECUECUDO, A (MONO, A -)** fr. fig. para llamar a 'alguien de mala apariencia y muy cansón'. Amaya: "No obstante estos altibajos, el mono pecueco como lo bautizaron los campesinos de la región, se hacía indispensable.", 93. Oroz, s.v. **pequeco**: "individuo pequeño de cuerpo.", 265.

**PEGA** s. 'Trabajo'. Ver **camello, cuchara, chamba, chanfa, chanfaina, guachafita, jaleo, lata, la papa.**

**PEGAJOSO, A** adj. 'Persona que abusa de la confianza de los demás'. 'Persona que siempre se pega a los demás'. Ver **chicle, garrapata**. Tb. en el Lexicón, s.v. "pegajizo", 157. Moliner, 681.

**PELADURA** adj. f. 'Persona muy tacaña'. Ver **duro, economista, machucho**. Tb. en el Lexicón: "Col. Escoriación que se forma en la piel del hombre o de los animales.", 159.

**PELAGATOS** adj. pl. 'Sinvergüenza'. 'Pobre, miserable'. Lexicón: "Col. Nombre de una culebra venenosa.", 159. Tb. en Moliner, 683.

**PELAO** s. Vulgarismo por **pelado**. 'Muchacho'. U.t.c.adj. 'Sin dinero'. Ver **chino. Estar fregado, estar jodido**. En Amaya: "al ágape político se colaron una cantidad de lagartos y **pelaos** que manifestaban su admiración por la disidencia.", 40. "Las **PELADAS** se tomaron las aulas." La Patria, Julio 18, 1993. 2c. En López, Huella: "Vamo pelao, (sic) ¡bájate de ahí! Miró el muchacho hacia arriba a su interlocutor.",

21. Tb. en Flórez, 149. B.D.C.: "pelado. adj. Col. Calvo.// adj. fam. Col. Niño, adolescente.// 3. adj. fam. Col. Pobre, que no tiene dinero. U.t.c.s.", 168. Lexicón: "costa. niño", 159. Morínigo, "Amér. Dícese de la persona sin recursos, sin dinero.", 472.

**PELIAGUDO**, A adj. 'Algo muy difícil de hacer, algo muy complicado'. Tb. en Flórez, s.v. "peludo", 95. Tb. en Moliner, 684.

**PELO** (IR AL -) fr. fig. 'Perfecto, a la medida'. Popularmente 'ni mandado a hacer'. Lexicón: "Col. Dícese del instrumento cortante tan bien afilado, o tan filoso, como para cortar un pelo asido por un extremo.", 160. En Santamaría, amer.: "En Colombia, se dice también, vulgarmente, del instrumento cortante, tan bien afilado, o tan filoso, como para cortar un pelo asido por un extremo.", 439. Santamaría, mej.: "La lección de Cuervo es siempre nueva: Dícese a pelo o al pelo en el sentido de según o hacia donde se inclina el pelo, pero cuando se toma por 'a propósito' se omite el artículo.", 826.

**PELONA** s. 'La muerte'. Ocho: "Hasta que llegue la pelona.", 85. Tb. en Flórez, 335. Lalinde: "Sinónimo de alopecia... la muerte.", 202. Lexicón, 161.

**PELOTA** adj. f. 'Ingenuo, inocente'. 'Buena gente'. Tb. en el Lexicón, Col. 161. Santamaría, mej.: "Ec. Cornejo (sic), tonto, falta de juicio, cojudo.", 827. Oroz, 475.

**PELOTERA** s. 'Pelea, disputa'. Donoso: "El banano presiden-

cial", 56:

Pero mientras se hallaban en la fina  
de aquella formidable tremolina  
y de aquella terrible pelotera

Tb. en Flórez: "tumulto, aglomeración, bochinche.", 92.  
Santamaría, mej.: "Zambra, pleito a golpes, a mojicones.  
Nic., Pan., Col.", 827. Moliner: "gresca, trapatiesta.  
Trifulca. Riña o discusión violenta, especialmente entre  
mujeres.", 689. Oroz: "tumulto de proporciones.", 238.

PELLEJO s. 'La piel'. 'La vida'. Lexicón: "Col. Pellejudo.",  
162. Tb. en Moliner, 685 - 686.

PENCA (MUCHA - DE VIEJA) fr. fig. 'Para calificar a una mu-  
jer muy bonita y de muy buen cuerpo'. Lexicón: "Col. -de  
mujer. Mujer de cuerpo grande y hermoso.', 163. Morínigo,  
"Colom. Penca de hombre, penca de mujer.", 475. Santamaría,  
mej, Col., 828.

PEÑA s. 'Casa de empeño'. Tb. en el Lexicón, 165. Morínigo,  
"Chile. Casa de empeños o de préstamos.", 476.

PEPA (MUCHA -) fr. fig. 'Persona muy inteligente'. Ver bi-  
blia, cabeza, filósofo. López, Huella: "Dizque era una pepa  
y ganaba todos los años matrícula de honor.", 341. Tb. en  
el Lexicón, col., 165.

PERALONSO s. 'Pelea'. Donoso: "Con armas iguales", 453:

Iban, de la emoción hechos un fardo,  
sin prever cualquier grave Peralonso,  
Gerardo con la cónyuge de Alfonso

y Alfonso con la esposa de Gerardo...

Lexicón: "Col. Cierta ave.", 166.

**PERCHA** s. 'Vestido nuevo'. 'Cualquier prenda de vestir de buena calidad y bonita'. Lexicón: "Col. Chito, juego.// 2. A. y Co. Boato, lujo. U.t. en Ecuador.", 166. Santamaría, amer.: "Popularmente en Colombia, lujo, boato.", 447. Tb. en Morínigo, 478. Moliner: "De percha. (fig. e inf.). Se aplica a los vestidos, particularmente de hombre, que se compran hechos y no son a la medida.", 700.

**PERDERSE** r. 'Salir apresuradamente de un lugar'. Ver a volar gaviotas, abrirse, arepiérdase con choclárguese, desaparecerse, despegar, largarse, piérdase, sacudirse, volar. En Moliner: "Desaparecer o desvanecerse.", 702.

**PERETA** adj. f. 'Fea'. Mencionado en encuesta realizada en la Universidad de Caldas, Departamento de Idiomas Modernos en 1990.

**PERICAZO** (DARSE UN -) fr. fig. 'Consumir alucinógenos'.

**PERICO** s. 'Cocaína'. Ver alba, blancanieves, cristal, harina para buñuelos, nieve, pasta, polvo, suzucu, talco, tamal. Tb. en el B.D.C.: "Col. Leche con café, o café con leche servido en taza pequeña.", 178. Lo anterior no es verdad para Caldas, pues allí un café con leche se llama un pintado si es grande y un pintadito si es pequeño. Lexicón: "Col. Aplícase a los niños parlanchines.// 2. m. Leche con café en poca cantidad.// 3. Aguardiente y ron.", 168.

**PERICADA** s. 'Porción de cocaína para inhalar'. Lexicón: "A.,

*Cald., Q. y R. Bobada, tontería.*", 168.

**PERICAZO** s 'Inhalación de cocaína'.

**PERRA** s. 'Borrachera'. 'Cabeza'. U.t.c.adj. 'Persona muy astuta'. Ver *beba, bebeta, jala, juma, rasca, tranca. Coca, coco, chirimoya, motola, torre, totuma (tutuma), tusta*. En Arango V.: "Harto se le dijo allá en la tierra que no fuera tan sinvergüenza, que no tomara tanto aguardiente y que arreglara esa vida. - Si, pero francamente no creí que tuviera la mano enteramente tan dura... por unas simples **perritas** ...- ¿Se atreve a llamar **perritas** a semejantes **francachelas?**", 392. Donoso: "**La tragedia del Tablazo**", 25:

Eso fue que tomó chicha en cuyabra  
y en medio de la **perra**  
confundió,-- mi palabra!

Más adelante en "**La genialidad de un cabildo**", 180:

Por una **perra** ¿un peso? ¡Es un exceso!  
Sin embargo el impuesto es muy corriente,  
pues si una sola **perra** paga un peso  
es que en lugar de ser de carne y hueso,  
puede ser una **perra** de aguardiente.

Tb. en Amaya, 67. Ocho: "cuando joven pensé hasta dolerme la **perra**.", 8. B.D.C., col., 170. Lexicón: Col. Sombrero viejo o de mala calidad.// 2. Boy. y Cund. Zurrón para llevar miel.// 3. Bolsa de cuero para llevar agua o chicha.', 170.

**PERRO**, A adj. 'Vividor'. 'Persona que se las ingenia para enamorar a otra del sexo opuesto'. U.t.c.s. Ver **avivato**, **avisgado**. **Coqueto**, **chivo**, **gallinazo**, **paquete**, **pescador**, **picaflor**. Tb. en Lalinde, s.v. "Perra. Fuera de rasca, borrachera o juma, se llama perra a un sombrero viejo.", 281. Lexicón: "A.,Cald.,Q. y R. Modorra, siesta.// 2. Hombre de malas costumbres.", 170. Santamaría, amer.: "En Colombia, golbana, modorra, sueño.", 452. Moliner, 713.

**PERSONALISTA** adj. m. 'Individualista, egoista'. U.t.c.s. En fútbol es el 'tipo de jugador que no le gusta compartir el balón con los demás compañeros de equipo'. En Corredor: "Pasaaala, no seas personalista hermano, usted si es muy egoista.", 87. Lexicón, col., 172.

**PESCADO** (BUEN -) fr. fig. fam. 'Buena gente, amable'. Ver **buena papa**, **completo**, **ser muy galleta**, **zanahorio**. De un profesor bueno con los estudiantes se dice que es un **buen pescado**. Pertenece a la jerga estudiantil.

**PESCADOR** s. 'Mujeriego'. U.t.c.adj.m. Ver **coqueto**, **chivo**, **gallinazo**, **paquete**, **perro**, **picaflor**.

**PESTES** (HABLAR -) fr. fig. 'Hablar mal de algo o alguien'. Tb. en Moliner en la expresión "Decir [echar] pestes.", 723.

**PETACA** adj. f. 'Gordo'. 'Mal estudiante'. U.pm. en los medios estudiantiles. U.t.c.s. Tb. en Lalinde: "plebeyez.", 283. lexicón, col., 174. Morínigo, "Del náhuatl petacalli, arca o baúl.", 482. Santamaría, amer.: "Del azteca petlaca-

lli sera o baúl: de petlal, petate, y calli, casa. En Chile, pesado, poco ágil, se dice de las personas muy gruesas, principalmente. Lo mismo, más o menos, en Argentina y Venezuela.", 455 - 456.

**PETACÓN, NA** adj. 'Niño pequeño e inquieto'. U.t.c.s. Aparece en Montes G. "Del Castellano hablado en Manzanares": 'muchacho', 29. Lexicón: Col. Ventrudo, rechoncho.// 2. Pesado, lento.// 3. adj. f. Aplícase a la mujer de caderas gruesas, grandes y abultadas.// 4. m. Va. Especie de chinche o ixodes.// 5. A. despect. Muchacho.", 174. Santamaría, amer.: "En Colombia, remolón, o pesado, lento, pachorrudo, sin bríos. Lo mismo en Argentina.", 456.

**PETAQUEAR** tr. 'No hacer nada en la escuela, perder el tiempo'. 'Vagar'. 'Andar mal en los estudios'. Tb. en el B.D.C. s.v. "petaquearse Col. Echar a perder una cosa.// 2. Causarle perjuicios a una persona.", 171. Lexicón, 174. Santamaría, amer.: "En Colombia, desmayar, entibiarse en una tarea u oficio.", 456. Morínigo, 482.

**PETRÓLEO (SUDAR -)** fr. fig. fam. 'Trabajar muy fuerte'. 'Sufrir mucho procurando hacer algo'. Ver sudar la gota amarga. Tb. en el Lexicón, col. 175.

**PICADO, A** adj. 'Orgullosa'. U.t.c.s.m. 'Juego informal de fútbol'. Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado. Lexicón: "Col. Achis-

pado, calamocano. Es americanismo.", 176.

**PICAFLOR** s. 'Mujeriego'. Ver coqueto, chivo, gallinazo, paquete, perro, pescador.

**PICAJOSO, A** adj. 'Persona que siempre se está lamentando por algo'. Ver chillón, puntilloso.

**PICO (CERRAR EL -)** fr. fam. 'Callarse, hacer silencio'.

**PICO DE LORO** adj. m. 'Hablador'. Ver barroso, botacorrientes, casposo, carretoso, carretudo, latoso, no sea barro, pajudo, papagayo, parlante. Tb. en el Lexicón, pero para Antioquia solamente, 177.

**PICÓN, NA** adj. 'Persona que todo lo cuenta'. U.t.c.s. Tb. en el Lexicón, para Antioquia y Caldas, 178. Morínigo, "Colom. y P. Rico. Respondón, hablador.", 486.

**PICHAR** tr. 'Tener relaciones sexuales'. Ver catriar, clavar, comerse, coronar, culiar, dar clavo, echar un polvazo, enterrar, meter, papiar, traquetiar. Tb. en Flórez, 192. Lexicón, Antioquia y la Costa. 179.

**PICHINGA** s. 'Niño pequeño'.

**PICHIRILO** s. 'Carro pequeño y viejo'. 'Voz infantil para pene'.

**PICHIROLÍN** s. Eufemismo por 'El acto sexual'.

**PICHONCITO, A** s. 'Niño. En pl. 'novios'. U.t.c.adj. 'Principiante'. Ver buñuelo, chambón, runcho, tegua, ungato. En Amaya: En la cafetería de la esquina cogieron esta semana a un pichoncito de policía.", 61. Tb. en el Lexicón: "Col. Pollo de cualquier ave, excepto la gallina. Es americanis-

mo.// 2. fig. y fam. Persona sin malicia, incauta, sin destreza en el juego, que, por lo mismo, pierde de ordinario o es víctima del contrario. U.t. en Andalucía.// 3. En general, principiante, aprendiz, novicio en cualquier actividad.// 4. Persona de pocos años.", 179. Morínigo: "Es diminutivo del americanismo *pichón*.", 489.

**PICHURRIO, A** adj. 'Persona ordinaria'. Ver *gonorrea*. Tb. en el Lexicón: "Co. Pequeñez, cosa pequeña, ganancia menuda, precio ínfimo de una cosa, trabajo menudo.", 180.

**PIEDRA** s. 'Rabia'. Ver *verraquera*. B.D.C.: "vul. Col. Provocar el orgasmo en la mujer.// 2. fa. *Costa, Cund., Stder.* Fastidiar, hacerle perder a uno la paciencia, sacar de sus casillas a alguien.", 171. De nuevo se queda corto el diccionario de colombianismos puesto que esta palabra es de uso extendido por los departamentos de la antigua Antioquia Grande. Tb. en el Lexicón, en la expresión "tener uno la *pedra* fr. fig. y fam. Col. Estar airado.", 181. Santamaría, amer.: "En Colombia, enfermedad del cabello, producida por un hongo llamado *Trichosporum giganteum*, del cual se conocen hasta tres variedades.", 469.

**PIEDRA (SACAR LA -)** fr. fig. 'Hacer rabiar'. Tb. en el B.D.-C.: "col. Provocar el orgasmo en la mujer.// *Costa, Cund. Stder.* Fastidiar, hacerle perder a uno la paciencia.", 171. Lexicón, col., 181.

**PIEDRO (ESTAR -)** fr. fig. fam. 'Estar enojado'. Ver *arder, calentao, estar ardido, estar chicho, estar que arde.*

**PIÉRDASE** expr. fig. usada entre los delincuentes para indicar 'que se debe salir a prisa de un lugar'. Ver a volar gaviotas, ábrase, arepiérdase con chocolárguese, despegar, largarse, parcharse, perderse, sacudirse, volar.

**PILADO, A** adj. 'Muy fácil'. Ver botado, mogollo. En Donoso: "Indiscreción de los rayos X", 337:

Un sistema de fácil desarrollo  
que en esta tierra... es ya que se acomoda!  
-para un par de antioqueños es mogollo  
y pilado implantar aquella moda.

Tb. en el Lexicón, col., 183. Morínigo, "Colom. Seguro, cierto, que no puede dudarse que salga bien.", 491.

**PILAO, DA (ESTA -)** fr. fig. fam. 'Está muy fácil'.

**PILAS** excl. '¡Cuidado!'. Ver giro loco, mosca, ojo, ojo al parche. Tb. en Lalinde: "profusión, exuberancia, exceso, abundancia.", 283.

**PILAS (PONERSE LAS -)** fr. fig. 'Estar alerta'. 'Desconfiar'. Ver escamosiar(se), estar piloso, ponerse mosca.

**PILATUNAS (HACER -)** fr. fig. 'Hacer travesuras'. Ver hacer la judía.

**PILOSO, A** adj. 'Despierto'. 'Astuto'. Ver águila, artista, avión, avivato, caimán, mosca, vividor.

**PILOSO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar alerta'. 'Desconfiar'. Ver escamosiar(se), ponerse mosca, ponerse las pilas.

**PILLAMOS (NOS -)** fr. fig. 'Nos vemos, hasta luego, hasta la vista'. U.pm. en los medios estudiantiles.

**PILLAR** tr. 'Atrapar'. 'Encarcelar'. 'Sorprender a alguien haciendo algo indebido'. Ver **achantarle el guante**, **engrupir**, **pescar**. En "¡Hermanos estamos pillaos! Se cuenta que al caer el taxista José Rommel Ocampo asesinado, uno de ellos dijo: hermano estamos pillaos, el hombrecito cayó bocabajo. (es agüero porque significa la sed de justicia de la víctima)". *La Patria*, Agosto 7, 1991, Última página. Tb. en el Lexicón, col., 184. Morínigo: "Arg., Méx., Par. P. Rico. Sorprender a alguien, cogerlo *infraganti delito*.", 493. Corominas: "la lengua culta no lo emplea con éste carácter general, pero sí lo admite como voz expresiva, especialmente con el matiz de 'coger *infraganti*, tomar por sorpresa'.", 547. Moliner, 742.

**PILLAR (DEJARSE -)** fr. fig. 'Dejarse sorprender realizando una mala acción'. Ver **caerse**, **estriparse**.

**PILLÁRSELA** Expr. fam. 'Darse cuenta de algo, notar algo'.

**PIMPOLLO** adj. m. 'Mujer bonita'. Ver **muñeca**. En Donoso: "Admirable negocio para los solteros", 36:

si un suegro enamorado de mi facha,  
me ofrece, pero al peso, una muchacha,  
un pimpollo, un prodigio de belleza,  
la peso en la romana  
de mis brazos con ávida presteza,  
y me digo: -¡divina! -¡soberana!  
-¡esta muchacha vale lo que pesa!

Jiménez: "El cuento más difundido desde hace muchas genera-

ciones -adorados pimpollos- es uno de Pepito...", 186. En Moliner: "Se aplica a un niño o a una mujer joven de aspecto atractivo.", 744.

**PINCHADA (TENÉRSELA -)** fr.fig. fam. 'No gustar de alguien y por lo tanto estar molestandólo continuamente'. 'Perseguir injustamente'. Ver tenerle cargadilla, tenerse la velada. En Amaya: "a Pedro Pablo Uribe que tenía un granero y se la tenía pinchada porque era un reconocido cachiporro, don Fidel Mejía... le ofreció un revólver para que se defendiera.", 71. Según Corominas pinchar significa "picar, punzar o herir con alguna cosa aguda y punzante.", 553.

**PINCHADO, A** adj. 'Orgullosa, engreído'. Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado. Tb. en Flórez, 220. B.D.C., col., 172. Lexicón, Col., 185.

**PINCHE** s. 'Orgullo exagerado'. 'Pájaro ordinario'. U.t.c. adj. Tb. en el Lexicón, con la segunda acepción, 185. Lallinde, 284. Santamaría, amer.: "En Colombia, cuartago, caballejo, jaca.", 477.

**PINGA** s. 'Vulva'. Ver arepa, cuca, chimba, chocha, mazorca, mecha, mechuda, mona, panocha. Tb. en el B.D.C.: "vul. Col. Pene.", 172. Lexicón: "Co. Miembro viril.", 185. Santamaría, amer.: "En Cuba y en Méjico el miembro viril, la pija, o picha.", 477. Morínigo, "Cuba y Méx. Pene.", 495.

**PINGA (LA -)** s. 'Nunca, jamás'. Ver never de never.

**PINGO** s. 'Miembro viril'. Tb. en Flórez, 192. Lexicón, col., 186. Morínigo; "Arg. (N). El miembro viril.", 495. Moliner: "(n. calif.; inf; no figura en el DRAE.). Prostituta, mujer viciosa o mujer callejera, holgazana e inútil.", 745. En Chile, Oroz: "caballo matalón.", 263.

**PINGÜINO** adj. m. 'Persona gorda y bajita'. Corominas: "Es incierto que se derivara del lat. pinguis 'gordo' como nombre creado por observadores cultos.", 555.

**PINRIELES** s. pl. 'Zapatos'. Ver caimas, pisos, rieles, tarros. Corredor: "Y tú con tu chaqueta de vaca y gabán, con pinrieles de gamuza y hasta te pusiste lá de ahorcar.", 42. Santamaría, amer.: "Voz procedente del caló gitano, que en Cuba se dice por pies, entre gente vulgar, o en simple estilo jocoso.", 479.

**PINTA** adj. f. 'Persona de baja calidad, persona desagradable'. U.t.c.s. Ver arrabalero, chunchurria, gonorrea, malevo, malévolo, pirobo. En Arango V.: "Es casi fijo que algún caliente le sale, avanza también su plata, coloca el dedo detrás y dice con voz de reto: la parada es conmigo; tíreme esta pintica.", 476. Tb. en el Lexicón: "S. Tiempo apto para la pesca. // 2. Col. Cabañuelas. // 3. Color de los animales, especialmente del ganado vacuno, de gallos y gallinas. // 4. Ropa elegante.", 186. Moliner: "sin especificación tiene sentido peyorativo.", 748.

**PINTA (BAJAR DE -)** fr. fig. 'Atracar, robar'. Ver colgar.

**PINTA (TIRAR -)** fr. fig. 'Vestirse muy bien, estar muy ele-

gantemente vestido'. Usase tb. con los verbos **echar, mostrar**. En Corredor: "Y empezaste a necesitar más para darle a ella, que se mostraba llena de pinta, con esos vestidos largos, de seda, con mucha pintura en la cara y los olores de sus perfumes.", 40. Tb. en el Lexicón, col., 186.

**PINTIPICARSE** r. 'Echarse mucho maquillaje en la cara. Pintarse en demasía'.

**PINTOSO, A** adj. 'Elegante, galán'. Lexicón, col., 187.

**PIÑA (CHUPAR -)** fr. fig. fam. 'Besarse apasionadamente'. Ver **chupar trompa, intercambiar microbios, jalar trompa**. Tb. en Lalinde en la expresión: "comer piña.", 284.

**PIOLÍN** adj. m. 'Alguien pequeño y tierno'.

**PIOR** adj. 'Muy malo'. Pronunciación vulgar de **peor**. Donoso: "Un fantasma luminoso", 172:

Pero lo **pio**r del cuento  
es que con ese endemoniado invento  
ya no hay modo de vernos libertados  
de tantas rateriles aventuras

**PIPERO, A** adj. 'Bebedor empedernido'. U.t.c.s. 'Persona que consume pipo'. Donoso: "Las teorías del doctor Helwing", 425:

Dice cierto científico erudito  
que el trago en nada afecta los aperos  
corporales. Por ello felicito  
a la ilustre hermandad de los **pip**eros.

Tb. en Flórez, 86. Lalinde, 284. Lexicón, col., 188. Santa-

maría, amer.: "En Colombia, que toma del aguardiente llamado pipo.", 484.

**PIPI** (ANDAR DE - COGIDO) fr. fig. 'Ser muy buenos amigos'.  
Ver ser uña y mugre.

**PIPIAO, DA** adj. v. 'Delgado'.

**PIPIADA** s. 'Inhalación de un pucho o coleta de cigarrillo'.  
Se usa en la expresión *déme una pipiada*. Pertenece al la jerga estudiantil y a la criminal.

**PIPIADITA (LA -)** Expr. fig. 'Déme una fumadita, déjeme fumar'.

**PIPIOLO, A** s. 'Persona joven y enamorada'. En Donoso:  
"Matrimonio original", 134:

Y algún testigo presencial decía,  
quizás con ironía,  
que cuando, ante los cónyuges pipiolos  
esa suegra a la casa se metía  
los pobres tigres se encontraban solos...

Tb. en Flórez: "Un chico es un niño, un pipiolo.", 333. El Lexicón, con la misma definición de Santamaría, 188. Morínigo, "Amér. Niño, chiquillo.// Adolescente.", 499. Santamaría, mej.: "Indistintamente se designa con este aztequismo al chiquillo o chicuelo, el niño hasta como de seis u ocho años de edad.", 858. Moliner, 751.

**PIPO** s. 'Sátira'. Vulgarmente en Colombia es 'golpe o porrazo'. Entre muchachos es el 'golpe que se le da a una bola de cristal'. 'Aguardiente de contrabando' que se fabrica

haciendo fermentar la hoja de cabuya u otras plantas. También se prepara con alcohol puro y coca-cola u otra gaseosa. Ver indirecta, vaina. Montes G. Del castellano hablado en Manzanara: "en los juegos infantiles de bolas, 'golpe dado con una bola a otra, y señal que deja tal golpe.", 29. Lo mismo en Donoso, 61. Flórez, 86; "pulla, sátira.", 148. Lalinde, 285. Lexicón, col., 189. Morínigo, "Colom. "Aguardiente de contrabando.", 498. En Méjico según Jiménez son los empleados de una casa de citas, 106.

**PIPOS (ECHAR -)** fr. fig. 'Echar indirectas, insultar'. Ver echar una inderecta, hechar vainas. Tb. en el Lexicón, col., 189.

**PIQUIS** adj. Apócope por picado. 'Orgullosos'. Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado.

**PIRINOLA** s. 'Vulva'. Tb. en el Lexicón: "Col. Perinola.", 190.

**PIRINOLA (MUCHA -)** fr. fig. 'Mujer muy bonita'.

**PIROBO, A** adj. 'Persona muy desagradable y de mala presencia'. U.t.c.s. Ver gonorraea, pinta. Lexicón: "Col. Homosexual.", 191. No lo he escuchado con esta acepción en Caldas.

**PIRULITO, A** adj. 'Pequeñito'. Tb. en Morínigo, s.v. "Pirulo. "Arg., Chile, Par. y Urug. Niño de cuerpo delgado.", 501.

**PISARSE** expr. por 'Salir apresuradamente de un lugar'. Ver a

volar gaviotas, arepiérdase con chocolárguese, ábrase, despegar, largarse, parcharse, perderse, piérdase, sacudirse, volar.

**PISCAS** (NI -) fr. fig. 'Nada en absoluto'. '¡Absolutamente no!'

**PISCO** s. 'Cualquier persona'. Donoso: "El banano presidencial", 56:

Y ya casi sus fuerzas agotadas,  
llegó a tanto el furor de aquellos piscos  
que, después de reñir a las trompadas  
acabaron peliando a los mordiscos.

Y en "Amores canibalescos", 311.

Y por cuestión que se asemeja  
a ese arranque de celos, cierto pisco  
de dentadura fértil y pareja,  
a otro pisco cualquiera de un mordisco  
le dejó desprovisto de una oreja.

Tb. en Doerr: "tipo, hombre; pavo.", 270. Lexicón, col., 193.

**PISOS** s. pl. 'Zapatos'. Ver caimas, pinrieles, rieles, tarros. "Pisos. A Juan Carlos le gustaron esos tenis: bájese de esos pisos que me gustaron, dijo el asaltante." La Patria, Agosto 8, 1991, última B. Corredor: "Y la hembra saliendo con esos pisos que parecían de otra parte.", 41. "Te jodiste hermano, porque si no le das pisos de gamuza te dejará.", 43.

**PISPIRISPIS** (COGER -) fr. fig. fam. para indicar que 'no se hace nada o que se pierde el tiempo haciendo cosas inútiles o que se está en el aire'. Se escucha mucho en los salones de clase por parte de los maestros refiriéndose a los alumnos desaplicados. Corominas, s.v. "pizpireta: las palabras que tienen la combinación psp: "Son voces de creación expresiva, que con la combinación consonántica psp indican la vivacidad del movimiento.", 571, IV.

**PISPO**, A adj. 'Bien parecido'. Cuervo: "pispo (remilgado) recuerda a pizpireta (que se dice de la mujer viva, pronta y aguda).", 803. Tb. en Flórez: "remilgado.", 110. Lexicón, Ant., Boy., y Cund., 194. Santamaría, amer.: "En Colombia, mono, majo, muy guapo, remilgado, amanerado.", 492. El único problema con esta definición de Santamaría es que mono tiene como acepción exclusiva en Caldas la de persona rubia. Morínigo, "Colom. Amanerado, remilgado.", 502.

**PISTIAR** tr. 'Observar con detenimiento'. Ver echar gafa, echar lente, echar ojo, echar pupila, montar guardia.

**PISTOLA** (HACER -) fr. fig. 'Engañar'. 'Mostrar el dedo'. 'Encoger los dedos de una mano, con excepción del dedo corazón para hacerle una señal ofensiva a otra persona'. Corredor: "Cara - puerco, reía, sonreía, estriraba los brazos y luego con las manos hacía pistola.", 17. Lo mismo en Donoso, 347. Flórez, 173. B.D.C., col., 173. Lexicón, 194.

**PITA** (JODER LA -) fr. fig. 'Molestar en demasía'. El B.D.C. en la expresión "sobar la -, col.", 173. El Lexicón, en

la expresión "fregar uno la pita.", 194.

**PITE** s. 'Pedacito muy pequeño de alguna cosa'. Tb. en Flórez, 105. Tb. en el Lexicón: "(Del quechua piti, quebrarse) m. Col. Pedazo, cabo.// 2. m. pl. Entresijos del cordero.// Tb. en Doerr: "pequeño, bajito.", 270.

**PITULO, A** adj. 'Pequeño, chico'. Santamaría, amer.: "Pituco", 497.

**PIYAMA DE MADERA** s. 'Ataúd'. Ver traje de madera.

**PIZPIRETA** adj. f. 'Mujer bella'. Donoso: "Un poeta que cabalga", 442:

cómo será de bella y pizpireta  
y de cuca Leonilde cabalgando  
sobre aquel astronómico poeta.

Corominas: "vivaracha... pizpireta está ya en Terr. y en Acad. (ya 1884 no 1843), pispireta en dos autores de fin del S. XVII.", 571. Tb. en el DRAE, s.v. pizpereta. Moliner: "(Palabra en la que se reúnen el sonido p...z...p expresivo de vivacidad... Se aplica a la mujer, especialmente a la joven, vivaracha y expresiva, que procura hacerse simpática.", 758.

**PLASTA** adj. f. 'Persona de mal genio'. U.t.c.s. 'El excremento de la vaca'. Ver fiola. El Lexicón, la da para la Costa, con la segunda acepción, 199.

**PLÁTANO** s. 'Policía'. Conocido en los medios estudiantiles como "agentes del desorden". Ver aguacate, botón, chapa, chapolo, chota, chulo, poli, polochó, tomo, verde. Por

asimilación entre el color del vestido de la policía y el color del fruto de las plantas verdes, se les da también el nombre de muchos frutos verdosos.

**PLATOS ( MUCHO -)** fr. fig. 'gracioso, cómico'. En Morínigo: "Arg., Ser uno un plato. Ser notable por algo, ser gracioso.", 508.

**PLOMO (DAR -)** Expr. fig. 'Disparar, tirar a matar a alguien con un arma de fuego'. Tb. en el Lexicón, col., 201. Morínigo, "Amér. Bala.", 509. Santamaría, mej, s.v. "PLOMO. Por antonomasia popular, combate a tiros, acción de guerra o cosa semejante.", 871.

**POLI** s. f. 'Policía'. Ver aguacate, botón, chapa, chapolo, chota, chulo, plátano, polochó, tombo, verde.

**POLOCHO** s. 'Policía'. Ver aguacate, botón, chapa, chapolo, chota, chulo, plátano, poli, tombo, verde.

**POLVAZO** s. 'Eyaculación, semen'. Por asimilación se le llama así también al 'acto sexual'. Ver echar un polvazo.

**POLVAZO (ECHAR UN -)** fr. fig. 'Eyacular'. 'Tener relaciones sexuales'. Ver catriar, clavar, comerse, coronar, culiar, dar clavo, enterrar, meter, pichar, traquetiar. Tb. en el Lexicón, s.v. "echar un polvo.", 205. B.D.C. en la misma expresión que aparece en el Lexicón, 175. Morínigo como "echar un polvo. Fornicar.", 512. Oroz, en la expresión "echar un polvo, 475.

**POLVO** s. 'Cocaína'. Ver alba, blancanieves, cristal, harina para buñuelos, nieve, pasta, perico, suzucó, talco, tamal.

**POLLO, A** adj. 'Muchacho joven, adolescente'. U.t.c.s. Tb. en Doerr: "dícese de una persona joven y sin experiencia.", 270. Lexicón: "Col. Cobarde.", 206. Corominas: "PULLUS" fue primitivamente la cría de cualquier animal, y aun se empleó en latín como adjetivo en el sentido de 'pequeñito' (Plauto, S. Jerónimo).", 600, VOL. IV. Moliner: "(fig. e inf.). Señorito. Muchacho u hombre de clase acomodada. En masculino sólo se aplica en tono despectivo o jocoso.", 796.

**POLLO (- PELÓN)** fr. fig. 'Persona diferente a las demás del grupo'. López, Huella: "Lo que pasaba era que nosotros los de mi casa eramos los pollos pelones de toda la familia. Los únicos que ándabamos todo el tiempo a pata limpia.", 342.

**PONERLA (- COMO QUIERA)** fr. fig. 'Provocar, retar a pelear'. López, Huella: "Póngala como quiera Manuelito, que pa eso estamos entre hombres y conmigo las cosas son pan pan, vino vino.", 242.

**PORRA** adj. f. 'Persona muy inteligente, ya sea hombre o mujer'. B.D.C.: "f. fam. despect. Col. Cabeza humana.// 2. f. fam. Col. Cabeza de serpiente.", 176. Lexicón: "Boy., Cund. y S. Cabeza de serpiente.// 2. fam. Cabeza en general.", 210.

**PORRA (LA MISMA -)** fr. fig. fam. 'Algo que queda muy lejos'. Amaya: "le dijo que arreglara sus mechas y se largara con su chifladura a la misma porra.", 71. Tb. en Moliner, 807.

**POSTERO, A** adj. 'Persona muy inquieta y que le gusta llamar

la atención'. U.t.c.s. En Amaya aparece una referencia a postiar, "Coplas callejeras", 103:

Toda la noche postiendo  
y al amanecer un chucho,  
animal que no se come  
pero a mi me gusta mucho.

**PRENDIDO**, A adj. 'Medio borracho'. Ver jalado. Tb. en el Lexicón: "Col. Tela embastada al bastidor.", 215.

**PRINGAR** intr. 'Enfermar con una infección sexual'. Ver ensalzar. Tb. en el Lexicón, col., 217. Santamaría, amer.: En Chile, comunicar una enfermedad contagiosa.", 525. Morínigo, 521. Corominas: "manchar con pringue y untar con pringue alguna cosa según aut., y así leemos en el Lazarillo <<ya que la longaniza había pringado, y comídose las pringadas.>>", 651, Vol. IV.

**PROGRAMA** s. 'fiesta donde hay posibilidades de hacer el amor con cualquiera de las personas que van a ella'.

**PROGRAMA** (HACER -) fr. fig. 'Pedírselo, solicitar a una persona amorosamente, tener relaciones sexuales'.

**PSICOSIAR** tr. 'Asustar, intimidar'.

**PUAQUI** adv. Vulgarismo en vez de por aquí. En Cocherín: No es sino que se lo pregunten a las pollitas de puaquí.", 81.

**PUAYÁ** adv. Vulgarismo en vez de por allá. Cocherín: "¿No dejaste novia puayá?.", 32.

**PUCHO** s. 'Colilla de cigarrillo'. Ver pava. Tb. en el Lexicón: "Col. Puñado, poca cantidad.// 2. Cosa de valor des-

preciable.// 3. Tol. El hijo menor.", 221.

**PUCHOS (A -)** adv. 'Poco a poco'. Ocho: "Casi todo me lo pagó de ahí mismo... y a puchos... un peso hoy, otro mañana.", 9. Tb. en el Lexicón, col., 221.

**PUEL** Forma coloquial de **por el**. Donoso: "Para arrejuntarse por lo civil", 392:

para que complemente su aposento,  
que lo surta de alguna cantinita  
pa conseguir la lata puel momento.

**PUES (COMO LA VE -)** fr. fig. 'Qué piensa usted, qué opina'. Esta es una expresión muy representativa de la forma coloquial de hablar en la Antioquia Grande.

**PUES (JODA -)** Expr. fig. irónicamente 'cálmese, no moleste'.

**PUES (OISTE -)** expresión antioqueña equivalente a 'hola, qué tal'. A semejanza de cómo la ve pues, esta es otra expresión representativa del lenguaje antioqueño en general.

**PUNTILLOSO, A** adj. 'Persona que se lamenta de todo'. Ver **chillón**, **picajoso**.

**PUÑALADA (DAR LA - MARRANERA)** fr. fig. 'Atacar por la espalda con un puñal a otra persona'. Tb. en el Lexicón, col., 226. Santamaría, amer.: en la expresión: "puñalada de pica-ro.", 534.

**PUPILA (ECHAR -)** fr. fig. 'Vigilar, mirar con el propósito de prevenir algo'. Ver **echar gafa**, **echar lente**, **echar ojo**, **montar guardia**, **pistiar**.

**PUTAS (El -)** s. 'el diablo'. Ver **el chiras**, **el patas**. Tb. en

el B.D.C. col., 179.

**PUTIAR** tr. Vulgarismo por **putear**. 'Visitar las putas, ir a una casa de citas'. Lexicón: "Col. Tratar a alguien de hijo de puta y, en general, injuriar atrocemente; tratar de puta a una mujer. U.t. en Andalucía.", 227. Tb. en Moliner s.v. **putear**, 896. Oroz, s.v. "putear: decir injurias.", 346.

## Q

**QUEBRADOR, RA** adj. 'Enamoradizo'. 'Guapo'. Ver buenón, churro, está bueno, filipichín, tarrao, trozo, tumbalocas.

**QUEBRAR** tr. 'Matar'. 'Romper las piernas a un jugador durante un juego de fútbol'. 'Tratar de enamorar a alguien'. 'Gustarle a una chica'. Ver fritar, liquidar, llevar (sacar) a dar un paseo, pasar al papayo, quebrar, tostar. Tb. en el Lexicón: "Col. Hacer dar vuelta a la caballería, de modo que obedezca a la rienda.", 229. En Corominas, s.v. quebrarse, 707 - 708, Vol. IV. Santamaría, mej.: "matar.", 900.

**QUEREME** s. 'Planta orquídea de flor blanca de la que se hace una infusión que, según la creencia popular contribuye a producir efectos amorosos en la persona que lo toma'. Tb. en Lalinde en la expresión: "Dar Quereme.", 134. Lexicón, col., 232. Morínigo, Colomb., 532.

**QUIEBRA (ESTAR EN -)** fr. fig. 'Estar en bancarrota, estar en la ruina'.

**QUIEBRABARRIGA** s. 'Planta muy utilizada para aliviar los dolores de estómago'. Tb. en Flórez, s.v. "quebrabarrigo", 181. Lalinde, 300. Lexicón: "Col. Nacedero.", 234. Santamaría, amer.: "En Colombia, "quebrabarrigo.", 547.

**QUIEBRE** posv. 'Conquista amorosa'. Ver arrastre, cuadro, levante.

**QUIMBA** s. 'Campesino'. 'Tierras campesinas'. Ver **campechano**, **campeche**, **guasca**, **ñuco**, **ñurido**, **trompa**, **uruga**. En Donoso:

"El asesinato de Pedro Luis Jiménez", 44:

... el difunto era un hábil cubilete  
que propagó su gloria soberana  
entre gente de ruana  
y entre gente de quimba y de machete.

Más adelante en "Esta tierra progresa", 68:

en estas cumbres montañoses, o lo  
que es lo mismo las tierras de la quimba,  
cultivamos el lulo y la chumbimba.

Tb. en Flórez: "calzado que se hace con suela de cuero crudo, a veces de caucho, con correas o cabuyas para asegurarlo en el empeine y el tobillo.", 256 - 257. Lalinde, 302.

En Doerr: "calzado rústico; pantuflas, zapatos viejos.",

270. Lexicón: "Col. Especie de alpargata con suela de cuero o llanta, con capelladas de lona o sólo con correas que se amarran en el tobillo y con las que se sostiene la tira de la lona que va sobre el talón. U.t. en Ecuador y Venezuela.// 2. fig. Deuda.", 235. Santamaría, amer.: "En Colombia y Venezuela, sandalia, abarca, alpargata.", 550. Moliner: "La R.A. ha acordado su inclusión en el DRAE; Hispam.). Cierta calzado rústico.", 912.

**QUIMBA** (**TIRAR** - ) fr. fig. fam. 'Caminar entre dos lugares lejanos'. En el medio estudiantil 'caminar a casa o al colegio cuando no se tiene dinero para pagar el pasaje en

el bus'. Tb. en el Lexicón, "H. y Tol. en la expresión "Aventar / Echar quimba.", 235. Cuervo: "sandalia.", 866.

**QUITE (SACAR EL -)** fr. fig. fam. 'Evitar algo o a alguien especialmente cuando se es atacado o cuando no se quiere encontrar con la persona a la cual se le debe algún dinero'. Ver **sacar el juste**. Tb. en el Lexicón, col. 237. Morínigo, "Movimiento rápido del cuerpo para esquivar un encontronazo, un golpe, etc.", 538.

**QUIUBO** Variante popular de qué hubo. Ver **hola calidad, oe**. En López, Huella: "¡Sabina! ¿Quiubo? -¡Muévase ligero!", 283. Tb. en Flórez, s.v. "quiúbo", 136.

## R

**RABIATA** s. 'Rabia, ataque de ira como el que les da a los niños'. Tb. en el Lexicón, col., 239. Santamaría, mej.: "TASCON lo da por rabieta, que es un barbarismo.", 911. Corominas, s.v. "rabiatar", 743, Vol. IV. El DRAE, s.v. "rabieta".

**RABO (SACAR EL -)** fr. fig. 'Enojar'. Cocherín: "Pues diga a ver si le saqué mucho el rabo. Dijo Gerardo.", 82.

**RAJAR** tr. 'Hablar mal de alguna persona'. 'Hacer fracasar en un examen'. Tb. en Lalinde: "reprobar en el examen a un pobre educando.", 305. Doerr: "fracasar, no aprobar un curso.", 270.

**RAJUDO, A** adj. 'Maestro muy exigente'. Ver *barbera, cuchilla*.

**RAMBO** s. 'Buena persona'.

**RANA** adj. f. 'Persona fea y de ojos brotados'.

**RANCIAR** tr. 'Molestar mucho en un salón de clase. Indisciplinarse'.

**RANCIO, A** adj. 'Aburridor'. Corominas, s.v. "Rancet: "ya es rancio, ya es amargo.", 767, Vol. IV.

**RANCHO** s. fam. 'La casa de uno'. Ver *cambuche, hotel mama, saca*. Tb. en el Lexicón, col., 243. Corominas, s.v. "Rancho. "En los SS. XVI y XVII rancho era palabra bien conocida en todos los países donde se ha hablado cast., designan-

do toda clase de viviendas provisionales o simplemente lugares donde se alojaban o acomodaban, con carácter más o menos pasajero, toda clase de gente nómada o viajera: soldados, indios, marinos, pescadores gitanos, pastores y vagabundos. Era sobre todo un palabra de soldados, y éstos la aplicaron a las chozas y guaridas de los indios americanos, de donde quedó luego como nombre de vivienda pobre y rural de los habitantes de América, aun los criollos.", 767, Vol IV.

**RAPAR** tr. 'Sacar algo por la fuerza'.

**RAPONAZO** s. 'Robo'. Generalmente se raponean carteras, aretes, y relojes. Es una institución bogotana. Tb. en el B.D.C., col., 182. Lexicón, Col., 244.

**RAPONERO**, A adj. 'Ladrón'. U.t.c.s. Tb. en el B.D.C., col., 183. Lexicón, col., 244.

**RAQUE** s. 'Matón'. 'Caballo'. U.t.c.adj. Donoso: "Arriba los de corrosca", 405:

llega al fondín cabalgando  
un raque veintejuliero,  
Anacleto Rentería,  
-colmillo de oro, pañuelo  
rabuegallo, largo crespo-

Más adelante en "Las galanterías de un caballo", 485:

ese antiguo caballo -quién creía-  
logró al fin comprobar que no era un raque  
infeliz, sino un potro de cuantía.

Tb. en el Lexicón, con la segunda acepción y como col.,  
244. Corominas: "Venez. 'mujer o caballería muy flaca hasta vérsese los huesos'." , 785, Vol IV. Morínigo, 544.

**RAQUETIADO**, A adj. 'Robado, atracado, despojado del dinero'.  
"Raquetiado", "Listo, raquetiado (esculcado) todo el mundo.", La Patria, Agosto 8, 1991. última b.

**RAQUÍTICO**, A adj. 'Flaco'. Ver esqueleto, espagueti, espartillo, flacuchento.

**RASCA** s. 'Borrachera'. Ver beba, bebeta, jala, juma, perra, tranca. En Montoya: "Este encontrón degeneró en una rasca de cinco días.", 138. B.D.C., Col., 183. Lexicón, col., 245. Morínigo, "Am. Centr., Colom., Cuba, Pan, P. Rico y Venez.", 545.

**RASCARSE** r. 'Emborracharse'. Ver emperrarse. B.D.C., Col., 183.

**RASPA** adj. f. 'Pasado de moda'. Lexicón: "Col. Reproche, reprimenda. Es americanismo.// 2. Na. Panela de tamaño extraordinariamente grande.", 246.

**RATA** adj. f. 'Ladrón'. Amaya: "y salió encima de una rata que le arrebató la platica de sus ventas.", 60. Tb. en el Lexicón: "Col. Porcentaje. U.t. en Panamá.", 247. Corominas: "Ratero 'rastrero que se arrastra, bajo, despreciable, ladrón que hurta cosas de poco valor, ladrón de faltiguera'; la comparación con las varias propiedades de la rata es visible, y apenas hay que recordar locuciones como rata de iglesia o de sacristía,... para mostrar que esta etimo-

logía es indudable.", 793, Vol. IV. Alonso H.: "<<ladrón que roba cosas de poco valor>> (Aut.), significado que se conserva hasta la actualidad.", 82. Moliner: "(masc. inf.; con tendencia al desuso). Ratero, ladrón que se dedica a robar aprovechando descuidos, apreturas, etc.", 935.

**RAYO (TIRAR -)** fr. fig. 'Sacar provecho de la ignorancia de otra persona'. 'Aprovecharse de una situación para sacar provecho personal'.

**REBACÁN** adj. 'Algo bonísimo'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao, super.

**REBUSQUE (ANDAR AL o DE -)** fr. fig. 'Caminar sin rumbo fijo y en busca de alguien con quien tener relaciones sexuales'. Tb. en Morínigo, s.v. "rebuscarse. Arg., Colom. y Par. Darse mañas las personas sin profesión ni oficio para encontrar una ocupación que le permita subsistir.", 549.

**RECASPA** adj. f. 'Desagradable, despreciable'.

**RECATEAR** tr. 'Rechazar un producto por mala calidad'. 'Rechazar algo buscando obtener mejor precio'.

**RECATEO** s. 'Ley de oferta y demanda'. En los negocios se utiliza mucho el recateo cuando a un vendedor se le hace una contra - oferta sobre un producto que uno piensa comprar, tratando de conseguir un mejor precio. Ver **regodiar**.

**RECOCHA** s. 'Desorden en un salón de clase'. Ver **boleo**. Tb. en Lalinde: "sinónimo de guasca. Su empleo está restringido ahora a la población menor de 18 años.", 308. El Lexicón,

lo da además para *Antioquia, Quindio y Risaralda*, 252.

**RECOCHANBOYS** s. pl 'Muchachos indisciplinados'. Ver **recoche-ros**.

**RECOCHAR** tr. 'Crear indisciplinada'. Ver **ponerse de ruana**.

**RECOCHERO, A** adj. 'Indisciplinado'. Ver **recochanboys**.

**RECOGIDA** s. 'Operación policíaca por medio de la cual se detiene a todas las personas que se encuentran en un determinado lugar y no pueden mostrar pruebas de identificación personal'. En ciertas ocasiones durante una **recogida** se detiene a todas las personas y se las lleva a los cuarteles militares y después de que son positivamente identificadas se les deja en libertad. Tb. en Morínigo: "Arg. y Méx. Acción de conducir y reunir al rodeo el ganado disperso en el campo.", 551. Santamaría, mej.: Realada que se echa de gente malviviente.", 923. Moliner, 955.

**RECUCA** adj. f. 'Algo muy bueno, especialmente una mujer muy bonita'.

**RED** s. 'Pandilla de criminales, grupo de delincuentes'.

**REDUCIDOR** s. 'Persona que compra cosas robadas'. Tb. en el Lexicón, col., 254.

**REENCAUCHAR** tr. 'Renovar la imagen de una persona, cambiar de apariencia'. Lexicón: "Col. Recauchar.", 254.

**REENCAUCHADO, A** adj. 'Renovado de imagen o apariencia'.

**REFAJO** s. 'Mezcla de cerveza y gaseosa (generalmente tamarindo o freskola) que se toma cuando se está enguayabado para tratar de suavizar las molestias producidas por el

guayabo'. En 1993 la compañía Bavaria comenzó a producir comercialmente este tipo de bebida con el nombre de **cola y pola**. Tb. en Doerr: "una bebida popular hecha de cerveza amarga y de cerveza dulce.", 270. Lexicón: "Boy., Cund. y Va. Mezcla de licores.// 2. Co. Taparrabo.", 254.

**REFUGAO, DA** adj. 'Ingenuo'. López, Huella: "¡Un hombre ilustrado y sabido com'usté y tan refugao!... ¿Cómo va a ser lo mismo un hombre que ha estado tanto tiempo en Bogotá que una mujer que es casi una montañera. ¿Refugao?. ¿En qué sentido lo decís negra?. Pues claro señor. ¿Cómo va a ser lo mismo un hombre que ha estado tanto tiempo en Bogotá que una mujer que es casi una montañera.?", 42.

**REGADO, A** adj. 'Enojado'. Corredor: "Graciosa y violenta hace como un mes desocupó la pista regada con el culo de una botella de cerveza.", 20. Aparece en Montes G. Del castellano hablado en Manzanares: "enfurecerse, particularmente por los efectos de la embriaguez.", 29.

**REGALADO, A** adj. 'Adulador'. Ver arrodillado, colaborador, chivato, chupalenguas, chupamedias, lambeladrillos, lambeojos, lambón, lavaladrillos.

**REGALAO, A** adj. Forma popular de regalado. Desp. 'Persona de moralidad cuestionable'.

**REGODIAR** tr. Vulgarismo por regodear. 'Rechazar algún producto tratando de obtener un mejor precio'. Ver recatear. Donoso la usa en el sentido de 'disfrutar': "Un balance halagador", 76:

Con aquel superávit tan brillante  
 y ante tanta mujer tan hechicera,  
 (excusen lo galante)  
 uno tiene la ganga estimulante  
 de, si no es una tronera,  
 poderse regodiar a su talante  
 o poder escoger a su manera.

Tb. en el Lexicón, col., 256. La definición que le da Corominas s.v. "regodearse" no concuerda con el uso callejero que se le da a esta expresión en Caldas: "En Colombia y en Chile se dice que se regodea o que es regodeona o regodienta la persona que se muestra regalona, delicada y esquimosa.", 849 - 850, Vol. IV.

**REJO** adj. m. 'Mujer fea'. U.t.c.s. 'Cosa de poco valor'. Ver chuchería, gallo, garra, tiesto.

**RELAMIDO, A** adj. 'Orgullosa'. 'Persona que quiere aparentar como perteneciente a una clase social más alta de la que en realidad pertenece'. Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárseles de, picado, pinchado, piquis, subido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado. Lexicón: "Col. Descarado, cínico. U.t. en Panamá.", 258.

**RELÁMPAGO** s. 'Cualquier cosa o acción que sucede muy rápido'.

**RELLENA** adj. f. 'Persona gorda y morena'. U.t.c.s. 'Morcilla'. En Amaya: "la hoja de congo siempre se utilizó en los

toldos para envolver la rellena.", 50. Lo menciona Restrepo en "CANCIONERO DE ANTIOQUIA", 272. Tb. en Flórez: "persona demasiado morena.", 209. Lexicón, col., 258.

**REMATIZO** s. Vulgarismo por reumatismo. En Donoso: "Que vida misia Tomasa", 422:

Que no la pongan a lavar piso  
 porque ella sufre de un rematizo  
 dizque en la parte baja de atrás.

**REMELAO, DA** adj. 'Muy pulido, muy exquisito'. Donoso: "Con mi amigo Ildelfonso", 231:

Dice Ildelfonso en tono remelao  
 que la decencia sufre menosprecio  
 con mi lirismo de pipiripao.

**REMOLACHA** s. 'Persona de ideas muy liberales'. U.t.c.adj. Tb. en el Lexicón, col., 259. Megenney: "Costa. Una mujer que tiene 23 años en adelante.", 1070.

**REMOLACHO, A (SER -)** fr. fig. fam. 'Ser muy inocente, ingenuo'.

**REMontAR** tr. 'Reemplazar la suela gastada de un zapato poniéndole un pedazo de cuero nuevo'. Lexicón: "Co. Navegar aguas arriba en una corriente.// 2. prnl. Ponerse ropa usada de otro y que le fue regalada a uno.", 260. Moliner da "remonta: Acción y efecto de remontar el calzado.", 995.

**REMOSCA** interj. '¡Cuidado!, ¡alerta!'.

**RENGO, A** adj. 'Cojo'. Corominas, s.v. Renco: "Por lo demás en Arg., Ven., Centroamer., y quizá en otras partes de

América, rengo (-co) ha ampliado su significado aplicándose a los cojos en general.", 872, Vol. IV. Lo mismo en Santamaría, mej., 932.

**RENGUEAR** tr. 'Cojear, andar con dificultad'.

**REPELÓN** (DAR UN -) fr. fig. fam. 'Regañar fuertemente'. Tb. en Morínigo, Mej., 558. Santamaría, mej., 932.

**REPETIDOS** (LOS -) s. pl. 'Mellizos, gemelos'.

**REPOLLITO**, A adj. fam. 'Gordito'.

**REPOSTAR** tr. 'Responder de malas maneras y con deseos de atacar física o verbalmente a una persona'. Ver **retacar**, **revirar**.

**REPOSTERO**, A adj. 'Agresivo, grosero'. Ver **altanero**. El Lexicón s.v. "repostón". 261. Tb. en Morínigo, 'repostón. Amér Cent. y Méx. Dícese de quien tiene por costumbre responder de modo grosero, violento e irrespetuoso.", 559. En Santamaría, mej. s.v. **repostón**.", 935.

**REQUE** adj. m. 'Mujer fea'. U.t.c.s. Ver **rejo**.

**REQUEMAO**, DA adj. 'Negro'.

**REQUEÑEQUE** s. 'Problema minúsculo, niñería'.

**RETACAR** intr. 'Pedírselo a una mujer'. 'Acosar a alguien para que haga algo rápidamente'. 'Tacar dos veces consecutivas la bola en el juego de billar'. Ver **brincar**, **repostar**, **revirar**. Lexicón: "Co. Atacar violentamente.", 264.

**RETACARSE** tr. 'Quitarse de un negocio, negarse a hacer algo por miedo'. Tb. en Morínigo: "Chile. Negarse a cumplir lo ofrecido o estipulado.", 562.

**RETOÑO** s. 'Hijo'.

**REVIRAR** tr. 'Responder de mals maneras y enérgicamente'. Ver **repostar, retacar**. Tb. en Flórez: "devolver las sátiras que nos hechan con sátiras más fuertes; dejar al contario sin ánimo para contradecirnos.", 218.

**REVUELTO** s. 'Genitales masculinos'. 'Todos los vegetales en general que se compran al hacer un mercado i.e. plátanos, yucas, arracachas, etc'. Arango V.: "Yo en cambio, vivo y como de la Divina Providencia, con revuelto de arracacha y yuca.", 411. Montes G. en "El habla popular en tres escritores caldenses: conjunto de sustancias alimenticias, ordinariamente plátano, yuca, arracacha, etc., que se revuelve con la carne para cocerla, ya sea en sancocho, puchero, etc.", 66. Donoso: "Un problema escabroso" "Un grupo de vendedores de yucas, arracachas, etc, de la plaza de mercado dirigió al H. Concejo un memorial solicitando permiso para vender papas en sus respectivos puestos, alegando que tal artículo hace parte integrante del revuelto.", 52. En Donoso: "Yo me caso con Medardo", 303:

-¿Toma usted por esposo a este palomo?

ella miró a Medardo con resuelto

ademán; lo observó de lomo a lomo,

le calculó el revuelto...

y contestó en seguida: --;No lo tomo!

Amaya le da el mismo uso, 84. Tb. en Flórez: "el plátano y la yuca en general.", 260; así mismo en Lalinde, 315. Lexi-

- cón, Antioquia, Quindio, Risalada y Valle, 268. Morínigo, "Colom. Mosto.", 565.
- REVOLTURA** s. 'Gazapera. Desorden'. Tb. en Flórez: "revoltijo.", 96.
- RIELES** s. pl. 'Zapatos'. Ver caimas, pinrieles, pisos, tarros. Megenney: "Costa. Zapatos.", 1070.
- RIMULERO**, A adj. 'Bizco'.
- RINOCERONTE** s. 'Cualquier cosa de gran tamaño'. U.t.c.adj.
- RIPIO** s. 'Marihuana de muy baja calidad'. Ver mariguana. Tb. en el Lexicón: "Co. Acción y efecto de rpiar o desmenuzar alguna cosa.// 2. Col. Arbusto ornamental criptógamo.", 271.
- ROBERTO** s. 'Ladrón, robo'. Ver liso, rogelio.
- ROCHELA** s. 'Popular sitio de entretenimiento en las afueras de la ciudad de Manizales, frecuentado especialmente en los fines de semana'. B.D.C.: "Cund. Bullicio, algazara.", 186. Lexicón, pero como col., 271.
- RODARSE** r. 'Pasar toda la noche bebiendo'. Ver alzarse la bata, hacer viernes cultural, salir de farra. Tb. en el Lexicón: "Valle y Caldas", 272.
- ROEDOR** adj. m. 'Grosero, maleducado'.
- ROGELIO** s. 'Ladrón'. Ver liso, roberto.
- ROÑA (HACER -)** fr. fam. 'Hacer pereza'. Tb. en el Lexicón, col., 275.
- ROSCA** s. 'Grupo de personas preferidas'. En Donoso: "Un Alcalde previsor", 55:

No creas, Antonio. Son puros engaños...  
 Sería injusticia de grandes tamaños  
 dejarte sin nada; dejarte de balde,  
 cuando apenas hace setecientos años  
 que dizque una rosca te tiene el Alcalde.

Tb. en Flórez: 'confabulación, manguala de los principales de un pueblo.', 218 - 219. B.D.C.: "Col. Camarilla." 186.

**ROSQUERO, A** adj. 'Parcializado'. U.t.c.s. Tb. en Flórez: "amigo de roscas o conjuras.", 86.

**RUANA (PONERSE DE -)** fr. fig. fam. 'Tomar el pelo'. 'Crear indisciplina en un salón de clase'. Ver **recochar**.

**RÚCANOS** s. 'Dinero'. Ver **billullo (biyuyo), cuscús, dolorosos, lana, lucas, mosca, papel, verdes, villegas**. En Donoso: "La tragedia de un Diputado", 28:

Que ese joven Botero es el primero  
 de toda aquella fauna sorprendente  
 que, de su patriotismo haciendo gala,  
 reclama diariamente  
 sus veinticinco rúcanos del ala..

B.D.C.: "Col. Peso, unidad monetaria colombiana.", 187. Tb. en el Lexicón, col., 278. Morínigo, "Perú. Nombre que en lenguaje familiar suele darse al sol o moneda nacional.", 571. En Vargas Ugarte: "Así llaman en el Perú al peso de plata.", 57.

**RUEDO (TIRARSE AL -)** fr. fig. 'Perderse, degenerarse'.  
 'Hacer

las cosas sin importarle las consecuencias'.

**RUMBA (DE -)** Expr. fig. 'De fiesta, de disfrute'.

**RUMBIAR** tr. 'Bailar', Ver azotar baldosa, castigar baldosa, mover el esqueleto, tirar baldosa, tirar paso. En Montes: Del español hablado en Bolívar, Colombia: "dejar una marca o cicatriz.", 146. Lexicón, s.v. rumbear, col., 280. Morínigo, s.v. "RUMBEAR. Bailar la rumba.", 572. Santamaría mej.: "Bailar la rumba, o andar de rumba y jarana.", 949.

**RUNCHO, A** adj. 'Ingenuo'. U.t.c.s. 'Principiante en una labor u oficio'. Tb. en Cuervo: "runcho, arruncharse (ovillarse, hacerse un ovillo como el runcho cuando se ve cogido).", 812, 855. Tb. en Flórez: "De vez en cuando dicen puerco y en ocasiones runcho o marrano.", 311. Doerr: "un ratón, rata o cualquier animalito de éstos.", 271. B.D.C.: "Nar. Caballo de silla.// 2. Cund., Stder. Cerdo; caballejo de mala estampa.", 187. Lexicón, col., 280. En Morínigo, "Colom. Ignorante, necio.", 572.

## S

- SÁBANA** s. 'Papel para envolver un cigarrillo de marihuana'.  
Ver alfombra, cuero, tendido. Lexicón: "Col. Billeto grande de lotería.", 283.
- SABIONDO, A** adj. desp. 'Persona que se cree saber todo'.
- SACA** s. Metátesis por casa. Ver cambuche, el hotel mama, rancho.
- SACUDIRSE** r. 'Animarse'. 'Salir apresuradamente de un lugar'. Ver desempolvase, desachantarse. A volar gaviotas, ábrase, arepiérdase con chocolárguese, despegar, parcharse, perderse, piérdase, pisarse, volar. Tb. en Alonso H.: "este tipo de sintagmas es frecuente tanto en la germanía como en la lengua normal, donde refiriéndose a <<pegar, azotar>> tenemos sacudir el polvo ... y otros que se conservan en la actualidad." , 188.
- SALADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Tener mala suerte'. Cocherín: "Antes no está uno tan salao.", 16. Lexicón, col., 288
- SALIDA (COMO ES PA LA -)** fr. fig. 'Retar a alguien a pelear al salir de la escuela'. U.pm. entre estudiantes.
- SALSA** s. fig. 'Golpiza'. Santamaría, amer.: "En Chile "tunda, felpa", 59.
- SAMARRA** adj. f. 'Chica fea'. Variante, zamarra.
- SANIDAD (TIRAR -)** fr. fig. fam. 'Actuar sanamente, ser una

persona sincera y que no busca el mal ajeno'.

**SANO, A (ESTAR -)** fr. fig. fam. 'No saber, ser inocente'.

**SAPEAR** tr. 'Delatar'. Ver **sapiar**.

**SAPIAR** tr. 'Delatar, informar sobre alguien'. Vulgarismo por **sapear**. Ver **chivatiar**. Tb. en Flórez, s.v. "sapear", 219.

Lexicón, s.v. **sapear**. col., 296.

**SAPO, A** adj. 'Soplón'. Ver **arrodillado**, **colaborador**, **cuánto le pagaron**, **chivato**, **chupalenguas**, **chupamedias**, **lambeladri- llos**, **lambeojos**. Flórez, 219. Lalinde, 321. B.D.C.: "Col. Dícese del hombre grueso y pequeño.// 2. Col. Delator.", 195. Lexicón, col., 296.

**SARDINO, A** s. 'Persona joven'. Ver **bizcocho**, **sardina**.

**SARNOSO, A** adj. 'Mimado'. Ver **altanero**, **timbrado**. Santama- ría, amer.: "dícese de la persona de conducta incorrecta o de mala traza, cuya compañía se excusa.", 73. Tb. en Morí- nigo, "Arg. y Bol. Ruin, despreciable.", 581.

**SEGUNDAZO** s. 'Objeto de segunda mano'.

**SEGURA (A LA -)** fr. fig. 'De seguro, con seguridad'. Ver **a la fija**. Santamaría, amer.: "sobre seguro.", 77.

**SENCILLO (ASÍ DE -)** Expr. por 'facilito, sencillísimo'.

**SERRUCHAR** tr. 'Dividir la cuenta entre varias personas'. Ver **hacer vaca**. En el B.D.C.: "Col. Cortar o dividir la madera con serrucho.// 2. fig. y fam. Dividir entre dos o varios individuos los proventos de una operación ilícita.", 196. Tb. en el Lexicón, col., 304. Santamaría, amer.: "al serru- cho, Cuba, a medias, por mitad.", 83. Tb. en Morínigo,

"Colom. Entre gente maleante es partir la utilidad de una ganancia entre dos o más tratantes.", 585.

**SICLAS** adv. 'Sí'. Ver **ciclas**, **cilantro**, **cipriano**, **clarín**, **clarinete**, **silverio**, **simón**, **sisas**.

**SICOLOCO, A** s. desp. 'Sicólogo'. Ver **loquero**.

**SICOLOCURA** s. desp. 'Sicología'.

**SILVERIO** adv. 'Sí'. Ver **ciclas (siclas)**, **cilantro**, **cipriano**, **clarín**, **clarinete**, **simón**, **sisas**.

**SIMÓN** adv. 'Sí'. Ver **ciclas (siclas)**, **cilantro**, **cipriano**, **clarín**, **clarinete**, **silverio**, **sisas**.

**SIMPLETÓN, NA** adj. 'Bobo, estúpido'. Ver **baboso**.

**SINTONIZADO, A** adj. 'A la moda'.

**SIROPE** s. m. 'Tipo de bebida refrescante que tomada en exceso puede llevar a la embriaguez'. López, Huella: "pasaba a la tienda de la esquina a tomar un vaso de sirope con dos o tres raciones de pan tostado.", 14.

**SISAS** adv. 'Sí'. Ver **ciclas (siclas)**, **clarín**, **clarinete**, **cilantro**, **cipriano**, **silverio**, **simón**.

**SISTEMÁTICO, A** s. 'Profesor'. Lexicón: "Col. Aplícase a la persona remilgada, caprichosa.", 308.

**SITIO (- DE MALA MUERTE)** fr. para describir a un sitio muy peligroso. Ver **gurrero**.

**SITUA...** s. Apócope por situación. Tb. en el Lexicón, col., 308. En Vargas G., **Decretos, decreteros...**, 135:

Para algunos personajes,  
el horóscopo les augura,

dinero, amores y viajes,  
aunque la situa esté dura.

Santamaría, mej.: "vulgarismo popular por situación.",  
977.

**SOBADO, A (ESTAR -)** fr. fig. fam. 'Estar en bancarrota'. López, Huella: "Esa mañanita el doctor Arango Tavera me había regalado dos pesos porque le llevé la maleta a la estación, y él sabía lo sobao que estaba.", 300.

**SOBRADO, A** adj. 'Algo muy bueno'. U.t.c.s. 'Desperdicios de una comida'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, soda, sollao, super. Tb. en el Lexicón, col. con la segunda acepción, 309. Morínigo, "Chile. Tiene acepción ponderativa. Colosal, enorme.", 590.

**SOCIO, A** adj. 'Buen amigo'. U.t.c.s. León "amigo, compañero, compinche.", 141.

**SOCO** s. 'Escoba vieja ya acabada que se ve mucho en los hogares pobres'. Tb. en el Lexicón, col., 310.

**SODA** adj. 'Especial, fantástico'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, sobrado, sollao, super.

**SOGA** s. 'Corbata'. Ver la de ahorcar, lazo. Lexicón: Col. Cuerda que se hace de cuero crudo, curado y tallado con sebo... Usase también en Argentina, Méjico y Venezuela.", 311.

**SOL (EL - DE LOS VENADOS)** fr. fig. para designar un 'atarde-

cer con un horizonte anaranjado'. Montoya: "Al atardecer alumbrado por el sol de los venados.", 77. Tb. en el Lexicón, col., 312.

**SOLLAO, DA** adj. 'Algo bueno'. 'Enmarihuanado'. 'Loco'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, soda, sobrado, super. En-gorilado, enyerbado, trabado. Avioneto, atravesado, corrido, desclavado, desvirolado, estar corrido del coco, tener la teja corrida. Tb. en el Lexicón: "Co. Loco.", 313. Var. soyado.

**SOLLADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Estar bajo los efectos de los alucinógenos'. Var. estar soyado.

**SOPERO, A** adj. 'Chismoso, metido'. Tb. en Flórez, 212. La-linde, 337. B.D.C.: "Col. Dícese del plato y de la cuchara para servir y tomar la sopa, respectivamente.// 2. fig. y fam. Entrometido.// 3. Stder. Aplícase al animal manso.", 199. Lexicón, col., 314. Santamaria, amer., col., 99. Morínigo, 593.

**SORIMBO, A** adj. 'Zonzo'. Var. sorombático.

**SOROMBÁTICO, A** adj. 'Lento'. 'Zonzo'. Ver agüevado, atao, apilotardado, atarantao, atembado, atolondrado, atulampado, aturdido, güevón, zurumbático. Lexicón, col., 315. Morínigo, s.v. surumbático, 597.

**SPRINTE** adj. 'Tonto'. Mencionado en encuesta realizada en la Normal Nacional de Señoritas de Manizales en 1988.

**SUBIDO, A** adj. 'Descontrolado'. 'Engrandecido'. 'Orgullosa'.

Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, timbrado, tirárselas de café con leche, tocado. En Carrasquilla, Hace: como sustantivo: "Ahora resulta que en estos tiempos de subimiento no sabe la gente moza lo es subido. Eso es la inflación, la elegancia y el buen tono de esa panela nuestra que tantos alientos nos da." II, x, 966. Lexicón: Col. Dulce esponjoso, hecho de panela muy en punto, que sube o esponja después de haberse batido.", 316. Santamaría, mej.: "Infatuado. Es vulgarmente usado sobre todo en el sureste.", 986.

**SUBURBIO** s. 'Barrio muy pobre'. Ver lumpen, olla. Aunque es colombianismo, no aparece, con esta acepción, en ninguno de los diccionarios consultados.

**SUICHE** adj. m. 'Afeminado'. 'Homosexual'. Ver amapolo, del otro equipo, doca, loca, mariposo, voltiado. Cacorro, cachero, cucarrón, dañado, de ambiente, del otro lado, flojo de la cola, taladro. Anglicismo por switch.

**SUPER** adj. 'Fantástico'. Ver a morir, bacán (rebacán), bacanería, bacano, cuca, chévere, ful, galleta, ¡huy loco!, notas, sobrado, soda, sollao.

**SURRUNGUIAR** tr. 'Tocar mal la guitarra'. Tb. en el Lexicón, col., 319. Santamaría, amer.: "vulgarismo colombiano por rasquear, 107.

**SUZUCO** s. 'Cocaína'. 'Ripio que queda al procesar la cocaína

na y que se mezcla con raspado de otros químicos'. Ver al-  
ba, blancanieves, basuco, cristal, harina para buñuelos,  
nieve, pasta, perico, polvo, suzucu, talco, tamal.

## T

**TABACO** s. 'Cigarrillo de marihuana'. Ver yoin. Carrasquilla

Hace: " Véndame tres tabacos de guayabas.

- Aquí no vendemos sino de cuartillo p'arriba - dice la vieja muy fastidiada -; tres tabacos no pagan ni la cogida.", I, 659. Tb. en Santamaría, mej.: "Se llama también así, vulgarmente, a la marihuana y aun algunas solanáceas.", 990.

**TABLA (CANTAR LA -)** fr. fig. fam. 'Decirle la verdad sin temor y sin tapujos a otra persona'. Tb. en el Lexicón, col., 322. Santamaria, amer., col., 112. Morfínigo, "Decirle las verdades del barquero.", 601.

**TACADA (DE UNA -)** fr. fig. 'De una vez.' Amaya: "A mi también me bajaron ayer de la venta y el relojito de una sola tacada.", 61.

**TACO (A TODO -)** fr. fig. fam. 'Plenamente, de lleno'. Ver a todo full. Flórez: "en voz alta.", 161. B.D.C.: "Col. adv. fam. indicativo de que en alguna fiesta, reunión, ceremonia, etc., no se ahorra gasto alguno.", 203. Lexicón, Col., 323.

**TAGÜERO** s. La tagua es un tipo de árbol que se utiliza para hacer llaveros, figuras, etc. y se caracteriza por su dureza. Por extensión, 'persona muy fuerte'. López, Huellas: "En otro tiempo fue el amo de los tagüeros desde Guapá hasta las bodegas que vigilan en el río el acceso al mar.", 86.

- TAIMADO**, A adj. 'Ingenuo. Traicionero'. 'Persona de dos caras'. Amaya, Crónicas: "Salen al pueblo a caminar muy taimados con el reloj bien pelado.", 61. Tb. en el Lexicón, col., 324. En Chile, Santamaria, amer.: "hosca, displicente.", 118. La definición que le asigna Corominas: "significó y en parte de América todavía significa 'obstinado', y que se tomó del port. taimado 'astuto, malicioso', que es variante dialectal de teimado 'obstinado'... de donde se pasó a 'enfurruñado, que se obstina en no hablar'", 378, Vol. V. Esta definición no concuerda con ninguna de las corrientes acepciones que se le dan a la palabra en Caldas.
- TAITÓN**, NA s. 'Muchacho'. López, Huella: "En esto me paso todo el santo día! Si no las estoy julepiando las taitonas no mueven paja por Dios.", 117.
- TAJADA** s. 'Soborno'. Ver mordida, untada, palada. 'Plátano maduro en rebanadas y frito'. Con este último significado lo explica Néstor Villegas D. en Carrasquilla Simón: "cuando antes del almuerzo, llegaba a la escuela, ya estaba Frutos esperándome con la arepa frita, el chicharrón y la tajada.", 1.665 - 1.666.
- TALADRO** s. 'Homosexual'. Ver cacorro, cachero, cucarrón, dañado, de ambiente, del otro lado, flojo de la cola, voltiado.
- TALCO** s. 'Cocaína'. Ver alba, blancanieves, cristal, harina para buñuelos, nieve, pasta, perico, polvo, suzucu, tamal.
- TALLADOR**, A adj. 'Cansón'. U.t.c.s.

**TAMAL** s. 'Cocaína'. Ver *alba, blancanieves, cristal, harina para buñuelos, nieve, pasta, perico, polvo, suzucu, talco.*

**TANDA** s. 'Golpiza'. Ver *muenda, tunda*. Cuando se está en un bar es un 'pedido de bebidas para todas las personas que se encuentran en la misma mesa de uno'. Amaya: "se sirvieron varias tandas de licor para celebrar el acontecimiento.", 39. En Montoya: "De pronto apareció una tanda de cervezas ofrecida por la gentileza de un amigo.", 21. Tb. en Flórez, con la segunda acepción, 232. Lexicón, col., 328. Santamaría, mej.: "Ronda, en el sentido de cosas que se hacen en conjunto y luego se repiten. Una tanda de copas, las que se sirven de una vez.... Perú.", 1003.

**TANGANAZO** adj. m. 'Golpe fuerte, puñetazo'. Tb. en Flórez: "golpe, trompada, pescozón, etc.", 99; "golpe dado con la mano.", 193. B.D.C.: "Col. Golpe fuerte y repentino.// 2. Costa. Trago grande de ron u otro licor.", 204. Lexicón, col., 328. En Santamaría, amer.: "En partes de Méjico y el Ecuador, golpe material, garrotazo, palo.", 128. Morínigo, Ecuad. Garrotazo.", 607.

**TANQUIAR** tr. fig. 'Comer'. Ver  *echar cuchara, echar pala, paliar, papiar*. Lexicón, s.v.: tanquear. "Col. Llenar de gasolina el tanque de un vehículo automotor.", 329.

**TAO** adj. m. 'Bruto'. Apócope de *atado*. Ver *tarugo*.

**TAPADO, A** 'Terco'. Ver *cerrado a la banda*. Lalinde, 341.

**TÁPAROS** s. pl. 'Frijoles'. Ver *chácharo, chícharos, frisoles*. Flórez: "torpe, testaduro.", 227. Lalinde: "palma

que crece abundantemente en la hoya del río Cauca.", 342.

**TAQUIADO**, A adj. 'Lleno'. López, Huellas: "Movéte, Pacho, su entelerido, vayan a traer el agua que cuando lleguen a esa pila ya está taquiada de gente.", 111. Tb. en el Lexicón, "taqueado", col., 331.

**TARAMBANA** adj. 'Ligero'. Cuervo: "Botarate en buen castellano vale tarambana, hombre alborotado y de poco juicio", 555. En Villegas D.: "taramba: recorte de tarambana. Persona alocada, de poco asiento y juicio.", 253. Carrasquilla, El padre: "Y lo habían vuelto taramba con tanta andrómica como sacaban de la cabeza.", vii, 1281. Santamaría, amer.: "tarambana, es forma popular exclusivamente.", 137.

**TARJIAO**, A adj. 'Averiado'. Montoya: "porque estoy muy tarjiao y de pronto me desvarato.", 93.

**TARTAMUDA** s. 'Ametralladora'. Ver gaga.

**TARTANA** s. 'Carro viejo y en malas condiciones'. Corominas: "como nombre de carruaje lo recoge la Acad. en 1817: <<carruaje cubierto para muchas personas, en el que los asientos están a los lados: los hay de dos ruedas con limoneras y de cuatro con lanza>>... normalmente se emplea en el campo o en poblaciones pequeñas, hoy para el servicio de particulares, y en las primeras décadas de este siglo para el transporte de personas de u pueblo a otro.", 430, Vol. V.

**TARRAO** adj. m. 'Guapo, bien parecido'. U.t.c.s. Ver buenón, churro, está buena, filipichín, quebrador, trozo, tumbalocas.

**TARROS** s. pl. 'Zapatos'. Ver **caimas, pinrieles, pisos, rieles**. Lexicón: "Col. Piernas.", 333.

**TASTASIARSE** r. 'Golpearse'. 'Encontrarse de repente'. Montoya: "Tastasieme de buenas a primeras con Mister Miller.", 99. B.D.C.: "Col. Chocar dos bolas de billar.// 2. fig. y fam. Col. Encontrarse uno con alguien por casualidad.", 205. Lexicón s.v.: "tastasear. Col. Retrucar.// 2. prnl. Encontrarse de manos a boca con una persona.", 334. Santamaría, amer., col., 142.

**TATEQUIETO** s. 'Revólver, arma de fuego'. 'Obligar a una persona a quedarse quieta y tranquila en un solo lugar'. En Corredor: "Saquen a ese tronco, que metan a Kinifer que es más rápido, ese si les da el tatequieto.", 87. En Cuervo: "Vienen luego inflexiones de estar: ta bueno, ¿on tá? tá-bamos conversando, tate quieto.", Lexicón, col., 334.

**TEGUA** s. 'Principiante'. Ver tb. **buñuelo, chambón, runcho, ungato**. Amaya: "Recurrieron a todos los médicos y teguas de la región.", 25. Más adelante en : "necesariamente habrá que recurrir a los teguas, indios y mediquillos yerbateros que formulan gratis en las galerías con tal que les compren sus yerbas y bebedizos.", 46. "Recurrieron a todos los médicos y teguas de la región", 25. Lexicón: "Col. Curandero, médico sin grado.// 2. Sacamuelas dentista sin grado.", 335. Flórez: "curandero, yerbatero.", 197. Morínigo, "Colom. Curandero.", 615. Santamaría, amer.: "en algunas partes de Colombia, curandero, que también se dice ambicano", 149.

**TEJA (CORRÉRSELE LA -)** r. 'Enloquecer'. Ver desvirolarse.

**TEJA (TENER LA - CORRIDA)** fr. v. 'Estar loco'. Ver avioneto, corrido, desclavado, desvirolado, estar corrido del coco, sollao.

**TELA (A ESA NO LE ALCANZÓ LA -)** Expresión popular para indicar 'minifalda'.

**TENDIDO** s. 'Papel para armar un cigarrillo de marihuana'.

Ver alfombra, cuero, sábana. Tb. en el Lexicón: "Col. Conjunto de ropa de cama. U.t. en Ecuador y Méjico.// 2. Rínglera o fila de cosas en orden.// 3. Lienzo.", 338.

**TENIS (COLGAR LOS -)** fr. fig. 'Morir'. Ver cargar tierra en el pecho, colgar los guayos, estirar la pata.

**TESO, A** adj. 'Tenaz, arriesgado, capaz'. U.t.c.s. Lexicón: "Col. Difícil.", 340. Corominas: "En efecto el port. teso no sólo significa 'rígido', sino que tiene toda clase de acs. traslaticias 'impetuoso, violento, rápido... fuerte, robusto, valiente... áspero, duro' todos ellos documentados en los clásicos.", 477, Vol. V.

**TESTA** s. 'La cabeza'. Ver coca, coco, motola, totuma (tutuma), torre, tusta.

**TETIAR** tr. 'Tomar el pelo'. Vulgarmente bananiar, caramelear, vacilar. Tb. en Lalinde, s.v. "Tetiador. Equivale al carameleador bogotano... Difícil ciencia de decir que sí, con el fin de negra, sin que se advierta sino al mucho tiempo.", 343. Lexicón: tetear. "Col. Agarrar los senos de una mujer con fines lascivos.// 2. fig. y vulg. Carame-

lear.", 341.

**TEVECHISMES** adj. 'Metido, chismoso'.

**TIAIGA** Variante fonética de **te haya**. Cocherín: "Que Dios tiaiga socorrido el alma.", 6.

**TIERRA (CARGAR - EN EL PECHO)** fr. fig. fam. 'Morir'. Ver **estirar la pata, estirar los guayos, estirar los tenis, colgar los guayos.**

**TIESO, A (MUY -)** Expr. para calificar una 'acción muy difícil'.

**TIESTAZO** s. 'Golpiza, golpe fuerte'. Ver **guapetazo, totazo**. Tb. en el Lexicón, col., 343.

**TIESTO** s. fam. 'Cualquier cosa'. 'Carro en mal estado'. Ver **caracha, chuchería, gallo, garra, rejo**. Tb. en el Lexicón: "H. y Tol. Callana.// 2. Co. y Cund. Vasija de barro, especialmente la que sirve para tostar café.", 343. Santamaría, amer. : "desp. trasto de casa, utensilio.", 169. Coroninas: "S. de Lugo da como especialmente canarias las acs. 'pedazo de cacharro' y 'trasto'.", 489, Vol. V.

**TIMBRADO, A** adj. 'Orgullosa, desconfiado'. Ver **aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, tirárselas de café con leche, picado, tocado.**

**TIMBRAR** tr. 'Asustar'. 'Hacer caer en la cuenta'.

**TIN - TAN** s. 'Tinto, café'. Muy común en la jerga de la droga y del hampa.

**TIPO, A** s. 'Persona de malas costumbres'. Ver **ficha, garu-**

lla, guache, llaga, malaclase, malandro. Tb. en el Lexicón: "Col. En sentido irónico, persona que tiene ciertas características peculiares o buenas cualidades, o por lo contrario, ciertos defectos que la distinguen o ridiculizan.// 2. Equivalencia, en el cambio de moneda, o en el descuento y negociación de documentos.// 3. A las veces se usa para llamar a un prójimo cualquiera.", 347.

**TIRA** s. 'Detective'. Ver DAS, f-2, feo. En el Lexicón: "Col. Adorno por lo común bordado o adornado de vivos colores, que en forma de franja o banda constituye el borde del vestido.// 2. m. Especie de policía, sobre todo el que va a caballo.// 3. Bog. Detective (es obsoleto).// 4. f. pl. Historietas gráficas.", 347. Jiménez, Nueva: "El agente secreto de policía, tira, tirabuzón...", Actas, 7.

**TIRADO, A** adj. 'Facilísimo'. Tb. en el Lexicón, col., 347.

**TIRAMICA** adj. m. 'Soplón'. López: "Me veía con Teresa cada que podía pero el viejo ya estaba bastante orejón y nos costaba mucho trabajo. No faltó algún tiramica que le soplara el asunto.", 29.

**TIRAR (- PASO)** fr. fig. fam. 'Bailar'. Ver azotar baldosa, castigar baldosa, mover el esqueleto, rumbiar. Cocherín: "¿Qué es eso de tirar paso? -Pues bailar mi cabo.", 25.

**TIRE QUE TIRANDO LO HICIERON** fr. fig. 'agresión, ataque'.

**TIRO (COMO UN -)** fr. fig. fam. 'Muy rápido, muy ligero'. Santamaría, amer.: "al tiro. En Colombia, Costa Rica y Chile, desde luego, al punto, inmediatamente.", 178.

- TITINO, A** adj. 'Persona muy bien parecida'. Corredor: "Estás muy titino - me dijo en el oído la Quintrala y la entendí.", 20. Montoya: "Un poco titinos todos, como entonces se decía, cortejeabamos con pueblerino desenfado a las encogidillas y recatadas muchachas.", 15. Lexicón, col., 349.
- TOBALLA** s. Vulgarismo por toalla. En Amaya: "Vusté se levantó muy temprano y como no había toballa, se secó la cabeza con un costal de estopa.", 32.
- TOBILLOS (NO DAR EN LOS -)** fr. fig. fam. 'No ser capaz de hacer algo, no alcanzar algo'. El Lexicón, en la misma expresión que aparece en Santamaría, mej. da "no llegarle uno ni al tobillo al otro.", 1062.
- TOCADO, A** adj. 'Orgullosa'. Ver aliñado, arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, piquis, relamido, subido, timbrado, tirárselas de café con leche.
- TOCARSE** r. 'Fumar marihuana'. Ver aporriarse la cabeza, darse un toque, engorilarse, enmarihuanarse, enyerbarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse.
- TOLIS** adj. m. Metátesis silábica por listo.
- TOLUNDRÓN** s. 'Hinchazón'. En Arango: "Usted sabe que me he rascao infinidad de veces, y nunca he amanecido con un tolundrón como éste.", 383.
- TOMA** s. 'Brebaje que se le da a una persona para hacerle perder el conocimiento y poderle robar'. En Colombia, 'acequia o cauce'. En Villegas D., citando a Carrasquilla,

**Hace:** "toma de cuatro metales: no tan solamente atormentaban a las enfermas, sino que embuchaban con tomas en que han jervido prendas di'oro y tumbaga de planta y cobre. Y aseguran esas falsarias qu'esta porquería, que llaman la toma de cuatro metales, es la mejor contra pa todos esos peligros.", I, v, 706. **Lexicón:** "H. y Tol. interj. que repetida se usa para llamar al ganado, sobre todo las vacas.", 353.

**TOMAPELO** adj. m. 'Poco serio'. Ver **bombero**, **casposo**.

**TOMATRAGO** s. 'Bebedor, amigo del licor'. U.t.c.adj. m. En Villegas D. citando a Carrasquilla, **Super:** "El sería tomatragos, pegón y enamoradillo pero a sabido y perorador nadie le ganaba.", 1562. Tb. en el **B.D.C.**, col., 209. **Lexicón**, 353. Lo mismo en Santamaría, **mej.**, 1070.

**TOMBO** s. 'Policía'. Ver **aguacate**, **botón**, **chapa**, **chapolo**, **chota**, **chulo**, **plátano**, **poli**, **polocho**, **verde**. **B.D.C.**, col. 209. Tb. en el **Lexicón**, 353. Santamaría, **amer.:** "voz de germanía, que la picaresca chilena usa para llamar al agente de policía o vigilante.", 199.

**TOÑO (YA VOY -)** fr. fig. 'No, de ninguna manera'. Ver **las cainas**, **mamolas**, **nanay cucas**, **ni de fundas**.

**TOPETIARSE** r. 'Golpearse la cabeza con otra persona'. Tb. en el **B.D.C.**, s.v. **topetearse**, 210. **Lexicón**, Col., 354.

**TOPETÓN** s. m. 'Golpe dado en la cabeza'. Santamaría, **mej.** da **topeteada**, **topetazo**, 1073.

**TOQUE (DARSE UN -)** fr. fig. 'Fumar marihuana, inhalar cocaí-

na'. Ver aporriarse la cabeza, darse en la torre, darse un toque, engorilarse, enmarihuarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse, viajar. Tb. en el Lexicón, col., 355.

**TORCERSE** tr. 'Fumar marihuana'. Ver aporriarse la cabeza, darse en la torre, darse un toque, engorilarse, enmarihuarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse, viajar.

**TOROMBOLO**, A adj. 'Gordo'. Carrasquilla, Epistolario: "casi no cabíamos por ninguna parte los dos torombolos.", 2096. Santamaría, amer.: "En Cuba, dicese de la persona de pequeña estatura, gruesa y barrigona; rechoncha.", 205. Santamaría, mej.: "Torombolla. Es el torombolo de Cuba; que de allí vino y acá se adulteró.", 1076. Morínigo, 636.

**TORTA** s. 'Reloj de pulsera'. Ver molleja. Lexicón: "Bol. Pelea, riña, pendencia. Usase especialmente en Cartagena.", 357.

**TORTUGA (CAMINA MAS UNA - ENYESADA.)** fr. fig. desp. 'Persona muy lenta'.

**TORRE** s. 'Cabeza'. Ver coca, coco, chirimoya, motola, perra, testa, totuma (tutuma), tusta.

**TORRE (DARSE EN LA -)** fr. fig. 'Fumar marihuana, inhalar cocaína'. Ver aporriarse la cabeza, darse un toque, engorilarse, enmarihuarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse, viajar. Tb. en Santamaría: Mej.: "herirle en lo vivo, darle en la chapa, o en

la chapa del alma; taparle la boca, callarlo a uno.", 1077.

**TOSTADA** s. 'Cierta tipo de comestible hecho de harina'. Es parte de lo que llaman parva. En el bajo mundo se usa para referirse a la 'marihuana que ya está bastante seca'. Corredor: "...mientras va fumando y nunca hecha humo y yo esperando que le salga por las orejas o por la nariz, pero nada, y ni siquiera tose, como mi tío Juan, sino que sigue así, parsimoniosamente, mientras los ojos se le ponen todos rojos y los va abriendo y parece que va a insultar al primero que se le arrime y oigo que va diciendo - Carva hoy sí que está muy buena, toda tostadita.", 89.

**TOSTADO, A (ESTAR -)** fr. fig. 'Desconocer una respuesta'.  
Ver estar frito, estar jodido.

**TOSTAR** tr. 'Matar'. Ver fritar, liquidar, llevar (sacar) a dar un paseo, pasar al papayo, quebrar. Tb. en Morínigo, "Méx. Matar.", 638. Tb. en Santamaría, mej.: "dañarlo gravemente, matar... Chile.", 1078.

**TOTAZO** s. 'Golpe'. Ver guapetazo, guarapazo. En Morínigo, "Colom. y Cuba. Coscorrón, golpe dado en la cabeza.", 638.

**TOTIADO, DA** adj. 'Roto'. U.t.c.s. 'Golpiza'. Ver casquiada, mazotiada. Tb. en el Lexicón, s.v. "toteada. Col., Acción y efecto de totear.", 358.

**TOTUMA** s. 'La cabeza'. Ver chirimoya, coca, coco, motola, perra, testa, torre, tusta. Tb. en el Lexicón: "Col. Nombre que se aplica a la vasija para beber o para llevar agua, echa del epicarpio del fruto de varias cucurbitáceas...//

2... Es americanismo.", 358.

**TRABA (TENER UNA -)** fr. fig. 'Estar bajo los efectos de la marihuana'. B.D.C.: "Traba. f. Costa, Cund., Nar., Stder.

Fragmento de cuerno o de cuero de forma rectangular con las puntas de curvas, con dos agujeros hacia las extremidades. Se emplea en la cuerda con que se atan los gallos de pelea para que no se retuerza.", 211. Lexicón: "Col. Especie de trabilla pequeña de hueso, madera, cuerno o metal, en cuyos dos agujeros se introducen opuestamente sendas cuerdas terminadas en nudo, para que cada una pueda girar independientemente de la otra.", 358

**TRABADO, A** adj. 'Estar bajo los efectos de alucinógenos'.

Ver engorilado, enyerbado, sollado (soyado). Lexicón: "Col. Tartajoso, tartamudo.// 2. Con relación a los ojos o a la mirada, atravesado.// 3. Enmarihuanoado.", 359. Santamaría, amer. Col: "con relación a los ojos, o a la mirada, atravesado.", 211.

**TRABAJO (HACERLE EL -)** fr. fig. 'Robar, asaltar, hacer algo indebido a otra persona'. 'Cometer un delito'.

**TRABARSE** r. 'Fumar marihuana'. Ver aporriarse la cabeza, darse un toque, engorilarse, enmarihuanoarse, enyerbarse, fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, viajar. Tb. en el Lexicón, col., 359.

**TRAGA** s. 'Enamoramiento'. Tb. en Flórez, s.v. "tragao", 231. Lalinde, s.v. "tragao", 351. Lexicón, col., 359.

**TRAGO** s. 'Bebida, licor'. En Gómez A.: "Muchos aforismos in-

vitan al consumo de licor. Enfermedad que no cura el trago es cáncer; déme un trago para mí y otro para el frío; el primero con agua, el segundo sin agua y el tercero como agua; el que bebe se emborracha, el que se emborracha se duerme, el que se duerme no tiene malos pensamientos y el que no tiene malos pensamientos se para el cielo (conclusión y moraleja: hay que beber para llegar al cielo.", 121. Arango V.: "Mucha parranda y mucho trago y mucha animación.", 360, "trago, mucho trago; todo lo que uno quiera. Pero siempre de licor.", 361. Amaya le da el mismo uso, 40. Tb. en Flórez, 259, 339. Lexicón, col., 360. Carrasquilla: La Marquesa: "Hay gente, trago y vihuela." VIII, 478. En Santamaría, amer.: "aguardiente, licor en general.", 211. Morínigo, "Amér. Bebida alcohólica fuerte.", 639.

**TRAGÓN**, NA adj. 'Avaro'. Ver agalludo, angurrioso.

**TRAGOS** s. pl. 'Café, chocolate o aguapanela que se toma en las horas de la mañana antes de desayunar. *El Tiempo*: "café en ayunas.", *La popular academia de la lengua*. Agosto 30, 1992, 10B . López, Huella: "Eran los padrinos que, desde que ella vino, tomaron la cómoda costumbre de tomar los tragos antes de levantarse.", 283. Lalinde, 211.

**TRAMBULECO**, A adj. 'Casi borracho'. *El Tiempo*: "borracho, ebrio.", *La popular academia de la lengua*. Agosto 30, 1992, 10B.

**TRANCA** s. 'Borrachera'. Vulgarmente 'pene'. 'puerta de un corral, atajadizo.' Ver beba, bebeta, jala, juma, perra,

**rasca.** Arango V.: "Estaba sumamente rascao y no me vine a dar cuenta de que el camión me había matao, sino cuando me encontré en la otra vida ... - ¿ En la otra vida ? ...-Pero caramba, ¡con la tranca que tendría usted!, 384... De cincuenta tragos para arriba si se pone la cosa un poco fuerte porque se puede presentar fácilmente el colapso, es decir la tranca.", 379. Morínigo, "Amér. Borrachera.", 640. León, s.v. "picha", 147. Santamaría, amer.: "nombre festivo y popular de la borrachera.", 212.

**TRANCAR** tr. 'Obligar a alguien a hacer algo a la fuerza. Ser muy estricto con otra persona'. Arango V.: "...y no vale gritar, ni morderlos, ni decirles las más atroces palabras. - Más duro le trancan a uno y más calientes se ponen.", 316. Cuervo: "tranca (palo grueso y fuerte) por borrachera en que se dan trancos.", 561. Lexicón: "Col. Oponerse, tomando la ofensiva, a las pretenciones de otro.// 2. prnl. A. Emborracharse.", 362. Tb. en Santamaría, amer. col. 213. En Carrasquilla, Hace: "cargar la mano: tranquen como Martiniano. Ustedes verán si le cargan la mano a la abogacía o al comercio.", III, ii, 1.123.

**TRANCARSE** r. 'Obstinarse ciegamente en una idea, o en hacer algo según la opinión personal, así no se tenga la razón'.

**TRANCAZOS** (A LOS -) fr. fig. 'Hacer algo forzosamente'. En Amaya: "una gira a los trancazos", 30.

**TRANQUILIANO**, A adj. pm. en m. 'Tranquilo'. Ver barájemela más despacio, calmate Hernando, fresco ahí, frescura,

tranquilino.

**TRANQUILINO**, A adj. 'Tranquilo'. Ver *barájemela más despacio, calmate Hernando, fresco ahí, frescura, tranquiliano*.

**TRANSARSE** r. 'Arreglar un asunto por las buenas'. Vulgarismo por *transigir*. En Montes G., "Del Castellano hablado en Manzanares: "arreglar un diferendo en un pleito o negocio.", 30. Tb. en el Lexicón, col., 363. Santamaría como americanismo, 213. Corominas, s.v. "Tranzar: "Si el transar americano para 'transigir' o 'partir la diferencia', en un pleito, querella, disputa, es el *trançar* foral y aragonés, o se sacó modernamente de *transación*, como se viene diciendo desde Cuervo y antes, es difícil decirlo.", 601, Vol. V. Morínigo, s.v. *transar*, 640. Lo mismo Santamaría, mej., 1083.

**TRAPO** s. desp. 'Ropa'. Ver *mechas*.

**TRAPOS (SACAR LOS - AL SOL)** fr. fig. fam.. 'Dar a conocer la verdad sobre una persona'. Ver *sacar los cueros al sol*. Tb. en el Lexicón, col., 363. Santamaría, amer.: 214.

**TRAQUETIAR** tr. Vulgarismo por *traquetear*. 'Tener relaciones sexuales'. Ver *catriar, clavar, comerse, culiar, dar clavo, echar un polvazo, enterrar, meter, papiar, pichar*.

**TRASERO** s. 'Glúteos'. Ver *bodega, bola, papaya*. Lo mismo en España, León, 147.

**TRIBILÍN** adj. 'Persona gorda y pequeña'.

**TRIPA (- AGUARDIENTERA)** Expr. para designar 'Los órganos del

aparato digestivo en general', por asociación con el lugar donde termina el licor que una persona consume'. Arango V.: "El tenía alborotada la tripa aguardientera y era imposible hacerlo desistir de la empresa.", 47. Tb. en el Lexicón, en la expresión "tener uno muy ancha la tripa aguardientera", col., 368.

**TROLO A** adj. 'Objeto o persona de gran tamaño'. Donoso: **El turco de las once pupilas**", 284:

Y por eso me estoy como achatando  
al pensar que ese trolo, que ese lempo  
de turquestán él sólo está gozando  
de once lunas de miel al mismo tiempo.

**TROMPA** adj. f. 'Inexperto'. U.t.c.s. desp. 'campesino', Ver Buñuelo. Campeche, campechano, guasca, ñuco, ñurido, quimba, uruga. Lexicón: "Col. Boca, jeta.// 2. Hocico; gesto que denota enojo o desagrado.// 3. Parte delantera accesoría de la locomotora por su forma proboscidia.", 369.

**TROMPA (CHUPAR -)** fr. fig. fam. 'Besarse'. Ver **chupar piña, chupar trompa, intercambiar microbios, jalar trompa**. En Vargas G., **Decretos, decreteros...**, 135:

Lo mismo los cocacolitos,  
que se hacen raros peinados,  
chupan trompa como chorlos

**TROMPA (JALAR -)** fr. fig. 'Besarse apasionadamente'. Ver **chupar piña, chupar trompa, intercambiar microbios**.

**TROMPETA** adj. f. 'Persona que estudia demasiado'. Ver **chupa,**

**maceta, mazo.**

**TRONANTE** s. 'Pistola, revólver'. Santamaría, amer. Méj.

"tronar: ejecutar, pasar por las armas, fusilar, matar a tiros.", 221.

**TRONCO** adj. m. 'Mal jugador de fútbol'. U.t.c.s. En Corredor:

"Saquen a ese tronco de ahí, que metan a Kinifer que es más rápido, ese si les da el tatequieto.", 87. "...Estan tronco que ni cuando esté seco sirve para leña.", 92.

Tb. en el Lexicón: "Col. Tocón, parter del tronco de un árbol que queda unida a la raíz cuando lo cortan por el pie.// 2. fig. y fam. Muestra notable, ejemplar extraordinario, más que mediano.", 370.

**TROPEL** s. 'Pelea'. 'Grupo de muchachos desordenados'. Ver **bonche**.

**TROZO** adj. m. 'Persona muy bien parecida'. U.t.c.s. Ver **bue-**

**nón, churro, está bueno, filipichín, quebrador, tarrao, tumbalocas.** En Villegas D., mencionando a Carrasquilla

Frutos: "úsase en sentido ponderativo de tamaño y eplendidez." "-se jue más güete con su trozu'e muchacha!", XXIX, 195. Tb. en Flórez, 114. Lalinde, s.v. "troza", 357.

**TRUENOS** s. pl. 'pedos'.

**TUBERÍA NEGRA** s. 'Morcilla'. Ver **rellena**.

**TUMBADA** s. 'Engaño, trampa'. Amaya: "Por allá se encontró a

don Evelio Echeverri a quien le contó la horrible tumbada que le había metido ese hombre.", 71.

**TUMBADERO** s. 'Lugar donde se engaña a persona ingenuas'.

- TUMBADOR, RA** adj. 'Ladrón, astuto'. Ver *águila, artista, avión, avivato, caimán, mosca, piloso, vividor*.
- TUMBALOCAS** adj. m. pl. 'Guapo'. Ver *buenón, churro, está bueno, filipichín, quebrador, tarrao, trozo. Arrebatado, bisajoso, convencido, creerse mucho café con leche, chicanero, chiflado, dárselas de, picado, pinchado, piquis, timbrado, tirárselas de, tocado*. En Amaya: "Largate solo maldito chiflao tumbalocas que yo quedo bien aquí.", 33.
- TUMBAR** intr. 'Estafar, engañar'. Lexicón: Col. Talar los árboles.", 373.
- TUMBIS** posv. Del verbo tumbar. Entre los niños 'acción de golpear a otro en la mano para tumbarle lo que allí tenga y apoderarse de ello'. 'Estafa, fraude'. Tb. en el Lexicón: "Antioquia, Quindio y Risaralda.", 373.
- TUNA (SACARSE LA -)** fr. fig. 'Vengarse'. Ver *sacarse la espina*.
- TUNDA** s. 'Paliza'. Ver *muenda, tanda*. Lexicón: "Na. Planta de tallo hueco que sirve para hacer flautas, bodequeras y pingullos o pígamos.", 374.
- TURBO** adj. m. 'Persona muy activa'. Ver *acelerado*.
- TURBÓN** adj. m. 'Bobo, zonzo'. Ver *güevón, güeva, pelota*.
- TURCO, A** adj. 'Persona mala, persona muy astuta para los negocios'. U.t.c.s. Lexicón: "Col. Apelativo que se da a los sirios, libaneses y palestinos.", 375.
- TURQUESTÁN** s. desp. por turco. Donoso: "El turco de las once pupilas", 284:

De ese otomano se meció la cuna  
 en la comarca de la media luna.  
 Y por eso me estoy como achatando  
 al pensar que ese trolo, que ese lempo  
 de turquestán, él sólo está gozando  
 de once lunas de miel al mismo tiempo.

**TURULATO, A** adj. 'zozzo, depacioso'. Ver **dormido**.

**TUSA (TENER -)** fr. fig. 'Estar decepcionado por haberle salido algo mal, o por haber quedado sin novia/o'. Ver **estar entusado**. Tb. en Lalinde: "Tusa: sujeto que vive del viento o de las tías, por lo cual no sirve ni para parlamentario, ni para aquello del vidrio, le dicen que es una física tusa.", 359.

**TUSO** s. 'Persona que tiene el pelo de la cabeza muy corto'. Cuervo: "señalado de viruelas.", 856. Tb. en el Lexicón, col., 377. Morínigo: "Colom. y P. Rico. Pelón, que tiene el pelo cortado a ras.", 651 - 652. Carrasquilla, Hace: "Y ve: si vos ves a la negra Loaiza pensás que es un hombre, porque es tusa y usa un carriel muy grande y una ruana muy buena." II, xi, 983. B.D.C.: "Ant., Boy., Cund., Llanos, Nar. Picoso, muy señalado de viruelas. U.t.c.s. Corominas: "part. pas. ant. del verbo tundir hoy usado en P. Rico para 'rabón', en Colombia 'cacarañado'." , 694. Vol. V. Alonso H.: "el caso especial de la tusona, que se caracteriza, según el Diccionario de autoridades, por no tener pelo, sea porque se lo han cortado para castigarla, sea porque lo ha

perdido a causa de enfermedades venéreas." 43.

**TUSTA** s. 'Cabeza'. Ver coca, coco, chirimoya, motola, perra, testa, torre, totuma (tutuma). En Montes G., Del Castellano hablado en Manzanares: 'nombre festivo de la cabeza', 30. Tb. en Flórez, 186. Lalinde, 359. B.D.C.: "Ant., Costa, Nar. Stder. Cabeza.", 213. De nuevo se queda corto este diccionario al no incluir a Caldas entre los departamentos que usan esta palabra. Lexicón, col., 378. Santamaría, amer. s.v.: "tuste: testuz. Es propio y vulgar de Colombia.", 234. Morínigo: "testuz.", 652.

**TUTUMA** s. Vulgarismo por totuma, 'cabeza'. Ver totuma. Tb. en el Lexicón, variante de "totuma", 378. Flórez, s.v. "totuma", 186. Santamaría, amer. como americanismo, 235. En Chile, Oroz, 475.

**TUTUMA DE CUERO** s. 'Ropa'. Ver mechas, trapos

## U

**UGALLO** s. 'Machista'.

**UNEMA** adj. f. 'Boba, zonza'.

**UNGATO, A** adj. 'Inexperto'. Ver *buñuelo, chambón, runcho, tegua*.

**UNTADA** s, 'Pago ilegal'. Ver *mordiada, palada, tajada*.

**UNTAR** tr. 'Corromper, sobornar'. Ver *dar la palada*. Tb. en el *Lexicón, col.*, 380.

**UÑA Y MUGRE (SER -)** fr. fig. 'Ser muy buenos amigos'. Popularmente *andar de pipí cogido*.

**URUGA** adj. 'Campesina, montañera'. Ver *campechano, campeche, ñuco, trompa, uruga*.

**UVA** adj. f. 'Algo muy agradable y bueno, alguna cosa bonita'. Ver *lancha, nave*. Morínigo: "Arg. y Méx. Pura uva. Muy bueno.", 656.

## V

**VACA (HACER -)** fr. fig. 'Recoger dinero entre varias personas para comprar algo'. Ver **serruchar**. En Montoya: "Acostumbraban financiarlos haciendo vaca porque les sale menos costosa la juma.", 149. Tb. en el Lexicón, col., 385. En Morínigo: "VACA. Arg., Cuba, Ecuad., Méx., P. Rico y Venez. Contrato entre varios para hacer un negocio cuyas ganancias se repartirán en proporción al dinero con que cada socio contribuye.", 658. Lo mismo en Santamaría, mej., 1102.

**VACILADA** s. 'Broma, tomadera de pelo'. Santamaría, mej., 1103. En España, León, s.v. "vacile", 151.

**VACILAR** tr. 'Estar indeciso'. 'Hacer bromas'. Ver **bananiar**, **caramear**, **tetiár**. Tb. en el Lexicón: "Col. Caramear.", 385. Santamaría, mej., 1103. León: "divertirse a costa de alguien, tomar el pelo.", 151.

**VAINA** s. 'Cualquier asunto'. 'Sarcasmo'. Ver **indirecta**, **pi-po**. Amaya: "los ganaderos le respondieron que a ellos no les interesaban esas vainas porque su oficio no era el de leer sino atender a sus ganados.", 96. Tb. en el B.D.C., col., 219. Lexicón: "Col. Contrariedad, contratiempo, molestia.// 2. Palabra, dicho o expresión de enfado.// 3. Cosa, objeto determinado.", 386. Morínigo: "Chile. Vaina de haba. Se dice de algo que no vale nada.", 659. Santamaría, mej.: "Molestia, pejiquera; cosa sumamente chocante.",

1103.

**VAINA (ES UNA -)** fr. fig. fam. 'Es una lástima, es un problema'. Flórez: "nombre que entra en expresiones de notativas de contrariedad, molestia, disgusto.", 171. Santamaría, amer.: "en Centro y Sur América y Puerto Rico, molestia, contratiempo, contrariedad.", 248.

**VAINAS (ECHAR -)** fr. fig. fam.. 'Ser sarcástico'. Ver **echar indirectas, echar pipos**.

**VAINAS (NI DE -)** fr. fig. fam. 'De ninguna manera'. Tb. en el Lexicón, col., 386.

**VALE** s. m. 'Lo que se queda debiendo en un lugar, generalmente la cuenta por bebidas alcohólicas o por juego de billar'. 'Está bien'. 'Buen amigo'. Ver **amistad, amigacho, cachá, cuadro, llave, llavecita, llavería, mano, parche**. Tb. en el Lexicón: "Col. Compañero, camarada, compinche. U. t. en Méjico y Venezuela.", 386.

**VARETO** s. 'Cigarrillo de marihuana'. Ver **cacho, chicharra, tabaco, varillo, yoin**. Tb. en el Lexicón, s.v. "vareta", col., 389.

**VARILLA** s. 'Arma cortopunzante, puñal'. En Amaya: "Que chupen por marranos y que aprendan a andar armados con varilla como hago yo.", 61. Lexicón: "Col. Tétanos.", 389.

**VARILLO** s. 'Cigarrillo de marihuana'. "Arma". Ver **cacho, chicharra, tabaco, vareto, yoin. Fierro**. Tb. en el Lexicón, col., 390.

**VEJACÓN, NA** adj. desp. por **viejo**. En López, Huella: "pues

hasta la mamá de ella que ya siempre está vejacona tiene que vivir en Cartago.", 280.

**VEJESTORIO** adj. m. 'Persona vieja.' Aparece en Carrasquilla, El zarco: "todo aquel vejestorio, que se conservaba como abuela millonaria, lo modernizamos, y que aquello es.", v, 1445. Corominas: "cosa despreciable por muy vieja.', 805, Vol. V.

**VELADA (TÉNERSELA -)** fr. fig. 'Tenerle animadversión a otra persona'. Ver tenerle cargadilla, tenérsela pinchada.

**VENTANERO, A** adj. 'Chismoso'. Ver brujo.

**VENTANIAR** tr. Vulgarismo por ventanear. 'Hacer chismes'.

'Tener la costumbre de estar siempre asomado en una ventana con el propósito de entererarse de lo que las otras personas hacen'. Ver brujiar.

**VENTIADO, A (ANDAR -)** fr. fig. fam. 'Andar muy rápido, pasar muy ligero'. Ver pasar de tiro largo, pasar derecho.

**VENTIADO, A (SALIR -)** fr. fig. fam. 'Salir a prisa de un lugar, abandonar un lugar muy rápidamente'.

**VENTOLERA (DAR LA -)** fr. fig. 'Dar ganas de hacer algo'. En Amaya: "cuando a don Alberto Serna le dio la ventolera por irse a negociar a Antioquia, el primer paisa que lo agarró le vendió la quebrada Medellín.", 71. Tb. en Santamaría, mej., s.v. ventola, ventolina, 1110.

**VERDES** s. pl. 'Policía'. 'Dinero, especialmente dólares'.

Ver aguacate, botón, chapa, chapolo, chota, chulo, plátano, poli, polochó, tombo. Billullo (biyuyo), cuscús, dolorosos,

lana, lucas, mosca, papel, rúcanos, villegas. En Corredor: "Y hasta esa noche sacaste verdes de quinientos en el Bar Néstor.", 43. Tb. en el Lexicón: "Col. Variedad de plátano cuando aún no ha madurado.", 394. En España, León, "billete de mil pesetas.", 151.

**VERDE (ESTAR -)** fr. fig. 'Persona que sabe poco, saber poco acerca de un tema'. 'Inmaduro'.

**VERGA** adj. f. 'Afeminado'. 'Mujer bonita'. 'Genitales masculinos o femeninos.' Corominas: "miembro genital de los animales mayores.", 787, Vol. V.

**VERRACO (EL - DE GUACAS)** Expr. fig. 'cualquier persona que realiza acciones casi que sobrenaturales'. Ver **el chiras, el patas, el putas**.

**VERRAQUERA** s. 'Rabia'. 'Valor'. Ver **piedra**. Amaya: "es muy bueno que vaya sabiendo que en mi familia se practica un amor con verraquera.", 89. Tb. en el Lexicón, col., 395.

**VERRIONDO, A** adj. 'Corajudo. Enojado'. Var. **berriondo**. Tb. en Flórez: "hombre valiente.", 229. Lalinde, 367. Lexicón, col. 395. Santamaría, amer.: "lujurioso, libidinoso.", 258.

**VESTIDO DE PALO** s. 'Ataúd'. Ver **piyama de madera, traje de madera**.

**VETERINO, A** adj. 'Viejo'. Ver **catano, cucho, chocho, chuchuneco**.

**VIAJAR** intr. 'Estar bajo los efectos de la marihuana u otro alucinógeno'. Ver **aporriarse la cabeza, darse un toque, darse en la torre, engorilarse, enmarihuanarse, enyerbarse**,

fumar pasto, tocarse, torcerse, torcerse el cuello, trabarse. En España, León, "hallarse bajo los efectos de LSD u otro alucinógeno.", 152.

**VIAJE** s. 'Alucinación'. Ver traba. Lexicón: "Col. Pulla, indirecta.", 396. El mismo significado en España, León, 152.

**VIAJE (MANDAR UN -)** fr. fig. 'Atacar'. López, Huella: "De pronto me mandó un viaje como pa acabar y me metió este lapo de la pierna que te he mostrado.", 30.

**VIDRIOS (NOS -)** fr. fig. fam. 'Hasta luego, hasta la vista'.  
Ver chao pescao, nos pillamos.

**VIEJA** s. 'Mujer, especialmente joven'. Tb. en Flórez: "un trozo de vieja es una mujer atractiva, guapetona.", 208.  
Lalinde, 368.

**VIEJO (HOLA - MAN)** fr. fig. 'Hola, que tal'.

**VIENTOS** adv. 'Fresco, tranquilo'. Corrupción de bien.

Ver fresco ahí, tranquiliano, tranquilino, tranquilidad.

**VIERNES (HACER - CULTURAL)** fr. fig. pop. 'Salir de fiesta'.

Ver alzarse la bata, rodarse, salir de farra.

**VILLEGAS** s. 'Dinero'. Por asimilación fonética con billetes.

Ver billullo (biyuyo), cuscús, dolorosos, lana, lucas, mosca, papel, rúcanos, verdes.

**VIRINGO, A** adj. 'Desnudo'. Tb. en el Lexicón: "veringo", 399. Alario nos remite a veringo, pero esta palabra no aparece ni en el DRAE ni en su lexicón.

**VISAJE (DAR -)** fr. fig. 'Dar que pensar, dar sospecha'.

**VITRINA (DAR -)** fr. fig. fam. 'Mostrar algo alardeando,

exhibir algo con orgullo'. En Vargas G., *Decretos...*, 138:

Señores del Club Rotario,  
para que tanta vitrina,  
qué pasó con el gran barrio  
o es carreta de la fina.

**VIVIDOR**, A adj. 'Persona que vive a costa de los demás'.

'Astuto'. Ver *águila, artista, avión, avivato, caimán, mosca, piloso, tumbador*. En Amaya: "unos amigos le aconsejaron a la atribulada pareja no gastar más dinero en curanderos vividores, ya que en Bogotá había buenos galenos.", 25.

**VOLADORA** (ECHAR -) fr. fig. 'Escaparse de un lugar sin pagar la cuenta'. Tb. en el *Lexicón, Cald.*, 401.

**VOLAR** tr. 'Salir apresuradamente de un lugar'. Ver *a volar gaviotas, ábrase, arepiérdase con chocolárguese, despegar, perderse, piérdase, pisarse, sacudirse*.

**VOLEO** s. 'Jaleo, algarabía, bulla en un salón de clase'.

**VOLTIADO** adj. m. Vulgarismo por volteado. 'Homosexual'.

'Afeminado'. Ver *cacorro, cachero, cucarrón, dañado, de ambiente, del otro lado, flojo de la cola, taladro. Ampolo, del otro equipo, doca, floripondio, loca, mariposo*. En Vargas G., 135. En Villegas D.: "tránsfuga, Dícese también de la persona que retira su amistad a otra.", 285. En Carrasquilla *Ligia*: "Ya ven las Builes: voltiadas con ella. Pues cuanto tenía antes de irse, con clazado y todo, se los dejó enterito!"., iv, 1393. *Lexicón*: volteado "Col. Tránsfuga.", 402. Jiménez: "Al hombre (ahora volteado) que

hacía funciones de hembra le sacaban las entrañas por la parte baja.", 274.

**VOLTIAREPAS** adj. pl. 'Traidor'. U.t.c.s.pl. Ver **fariseo**. En Villegas D.: "tronadizo, versátil.", 285. Amaya: "cuando en la otra campaña nos dijo que nos olvidáramos de godos y liberales porque la Anapo era la única solución... ¿Habrán visto un **voltiarepas** más vivo?", 32. Lexicón, s.v. "**Voltearepas**. A., 403.

## Y

**YANTAS** adv. 'Ya'.

**YAYITA** adj. f. 'Mujer de buen cuerpo'.

**YEPETO, A** adj. 'Bobo, zonzo'.

**YERBA** s. 'Marihuana'. Ver *mariguana*. Tb. en España, León, 155. Santamaría, amer.: "En Méjico por antonomasia la marihuana, 290.

**YEYO** s. Hipocorístico para Arcesio.

**YITO, A** adj. 'Persona pequeña'.

**YOIN** s. 'Tabaco'. Ver *cacho, tabaco, varillo*. Lo mismo en España, León, 155.

**YOLANDA** pr. 'Yo'. Ver *miguel, misael, yotagrí, yotas*.

**YONGO, A** adj. 'Marihuanero'. U.t.c.s.

**YOTAGRÍ** pr. 'Yo'. Ver *miguel, misael, yolanda, yotas*.

**YOTAS** pr. 'Yo'. Ver *miguel, misael, yolanda, yotagrí*.

**YUCAS (SACARSE LAS -)** fr. fig. 'sonido que producen las coyunturas de los dedos cuando se las apreta'. Tb. en Flórez: "sacar novias, sacar cucarachas, traquiar.", 192.

## Z

**¡ZAFÁ JIRAFÁ!** interj. '¡¡¡Cuidado!!!'.

**ZAFARRANCO** s. 'Pelea muy grande, gresca'. Cuervo: "zafacoca, zafarrancho.", 574. Corominas, s.v. "Zafar: "se toca a zafarrancho cuando va a empezar el combate, de donde, luego las acs. 'destrozo', 'pendencia', confusión'.", 31, Vol. VI.

**ZAMARRA** s. 'Chica fea'. Ver samarra.

**ZAMBO, A** s. 'Hijo irrespetuoso de sus padres, hijo maleducado'. Tb. en el Lexicón: "Col. Dícese del hijo de negro e india, o al contrario. es americanismo.// 2. Aplícase a la persona que por sus modales parece zambo.// 3. Molestón.", 414.

**ZAMBOMBAZO** s. 'Golpe muy fuerte dado con cualquier objeto'. "Y fue un zambombazo si fue eso, porque todo se tornó mutable... y todo se descargaba rutilantemente.", 74.

**ZANAHORIO, A** adj. 'Persona muy correcta'. Ver buen pescado, buena papa, completo, ser muy galleta. Tb. en Megenney: "una muchacha que tiene entre 17 y 22 años.", 1071. Lexicón: "Col. Aplícase a la persona que profesa y practica ideas anticuadas o desuetas.", 414.

**ZANCUDO** s. 'Persona flaca y fea'.

**ZARAPA** s. 'Fiambre'.

**ZOCO** s. Ver soco. Tb. en el Lexicón, col., 417.

**ZONA** s. 'Barrio, área frecuentada por prostitutas'. También se le conoce como **zona de tolerancia**. Tb. en el Lexicón, col., 417. Jiménez: "Los jóvenes se cuchicheaban "venimos de la zona roja" y todos entendían.", 98. Posteriormente: "En esta zona se establecieron por primera vez las primeras casas de tolerancia en la ciudad.", 116.

¡**ZONAS!** interj. 'Cuidado, alerta'. Ver giro loco, mosca, ojo, ojo al parche, pilas.

**ZONGO ZORONGO** fr. fig. 'Hacer o decidir poco a poco, pero de una manera descarada'. López, Huella: "Pues ahí me tiene que el Amariles se aprovechó de eso y de la confianza que le teníamos y zongo zongo se fue apersonando de todo.", 212. Vargas Ugarte menciona "sorongo. Baile popular.", 59.

**ZORIMBO, A** adj. 'Zonzo'. Ver zurumbático.

**ZURUMBÁTICO, A** adj. 'Zonzo.' Ver agüevado, apilotardado, atao, atarantao, atembado, atolondrado, atulampado, aturcido, güevón, sorombático. Tb. en Lalinde, s.v. "zorombático.", 375. En Carrasquilla, Frutos, s.v. sorombática: "y vos sorombática, que todo lo dejás pa la hora de la muerte.", iv, 38. Santamaría, amer. lo da con el mismo significado, pero hace la acotación de que es "atolondrado, especialmente por los efectos del alcohol, 326. Vargas Ugarte: "En tono de chanza, fisgando, bromeando. Perico.", 66.

**ZURUMBO, A** adj. 'Zonzo'. Apócope de zurumbático.

### Bibliografía General

- Agudelo Duque, Adalberto. Primer Cuentario. Manizales: Biblioteca de autores caldenses, 1981.
- \_\_\_\_\_. Los pasos de la esfinge. Manizales, 1985.
- Alario Di Filippo, Mario. Lexicón de colombianismos. Bogotá: Banco de la República, 1983.
- Alonso, Amado. Castellano, español, idioma nacional. Buenos Aires: Losada, 1968.
- \_\_\_\_\_. Estudios lingüísticos: Temas hispanoamericanos. Madrid: Gredos, 1967.
- Alonso Hernandez, José Luis. El lenguaje de los maleantes españoles de los siglos XVI y XVII: la germanía. (introducción al léxico del marginalismo). Ediciones Universidad de Salamanca, 1979.
- Alvar, Manuel. Estructuralismo, geografía lingüística y dialectología actual. Madrid: Gredos, 1969.
- \_\_\_\_\_. El español de las dos orillas. Madrid: Mapfre, 1991.
- \_\_\_\_\_. Léxico del mestizaje en Hispanoamérica. Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana, Ediciones Cultura Hispánica, 1987.
- Álvarez Nazario, Manuel. Historia de la lengua española en Puerto Rico. Su pasado y su presente en el marco de la realidad social. San Juan: Academia Puertorriqueña de la

- Lengua Española, 1991.
- Amaya, Leonidas. Crónicas de Atilano Cantor. Manizales: La Patria, 1981
- Angel Vélez, Angel. Criminalística. Bogotá: Temis, 1971.
- Arango, Antonio J. El dilema del vagabundo.  
\_\_\_\_\_. Oro y miseria. Manizales: Editorial El Libro, 1942.
- Arango Villegas, Rafael Obras completas. Armenia: Quingráficas, 1979.
- Arias Ramirez, Fernando. Sangre campesina. Manizales, 1965.
- Arias Ramirez, Fernando, Eduardo Arias y otros. Ocho cuentistas del antiguo Caldas. Bogotá: Instituto Colombiano de la Cultura, 1973.
- Arias Trujillo, Bernardo. Diccionario de emociones. Medellín: Bedout, 1963.  
\_\_\_\_\_. Risaralda. Manizales: Editorial Zapata, 1942.
- Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia (ALEC), tomo I,II, III,IV,V, Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1981-1983.
- Bernal Leongómez, Jaime. "Léxico básico de Lingüística generativa", en Thesaurus, XXXVII, 1982, pp. 581-601.
- Bloomfield, Leonard. Language. New York: Holt, 1933.
- Breve diccionario de colombianismos. 2da ed. Santafé de Bogotá: Academia Colombiana de la lengua, 1992.
- Canfield, D. Lincoln. La pronunciación del español en América. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1962.
- Cárdenas Ulloa, Roberto. Crudo idioma del delito. Bogotá: Talleres gráficos de la Penitenciaría Central de Colombia,

1973.

Carrasquilla, Tomás. Obras completas. Madrid: E.P.E.S.A., 1952.

Castro Eusse, Jairo. Humoradas de un periodista. Manizales, Poligráficas, 1988.

Cela, Camilo José. Diccionario secreto. Madrid: Alfaguara, 1969 (vol.1); Madrid: Alianza, 1974 (vols. 2-3).

Cobos, María T. "Del habla popular en el llano." Boletín cultural y bibliográfico del Banco de la República. Bogotá. 9 (1966): 949-981, Núm. 5.

Cocherín, Iván. Barbacoa. Manizales: La Patria,

Corominas, Joan. Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. Madrid: Gredos, 1980.

Corredor, Fernando. Los pinrieles de la viveza. Manizales: Instituto caldense de la cultura, 1988.

Coseriu, Eugenio. "Sistema, norma y habla" en Teoría del lenguaje y lingüística general. Madrid: Gredos, 1962.

\_\_\_\_\_. "Los conceptos de 'dialecto', 'nivel', y 'estilo de lengua' y el sentido propio de la dialectología", en Lingüística española actual. Madrid, 1-32.

Cuervo, Rufino José. Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano, en Obras I, Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1954.

Chang-Rodríguez, Eugenio. "Recomendaciones para un diccionario de americanismos." en Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, 6-7 (1985-86): 63-68.

- Chomsky, Noam. Syntactic structures. (Janua Linguarum, series minor, 4). The Hague: Mouton, 1957.
- \_\_\_\_\_. The aspects of the theory of syntax. Cambridge: M.I.T Press, 1965.
- Diccionario castellano. "con las voces de ciencias y artes". Tomas I-IV. Madrid: Arco libros, 1987.
- Diccionario de autoridades. Madrid: Gredos, 1964.
- Directions for historical linguistics. A Symposium. Edited by Lehman and Malkiel. University of Texas, 1968.
- Doerr, Richard P. Notes on Usage. Conducted by Daniel Cárdenas. "Algunos apuntes sobre el léxico de Cundinamarca. En Hispania, Vol. 52, #2, pp. 264-272.
- Donoso, Luis. Charlas. Manizales: Biblioteca de escritores caldenses, 1980.
- Encuentro Internacional sobre el español de América. Presencia y destino. El español de América hacia el siglo XXI. Tomo I, II. Santá Fé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1991.
- Escobar Giraldo, Octavio y Flobert Zapata. Cuento caldense actual. Manizales: Imprenta Departamental de Caldas, 1993.
- Estudios lingüísticos y dialectológicos: Temas hispánicos. Ana María Barrenechea et al. S.L.: Hachette, 1979.
- Fernández Sevilla, Julio. Problemas de lexicografía actual. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1974.
- Fishman, Joshua A. "The sociology of language: an interdisciplinary social science approach to language in society."

- en Advances in the sociology of language, 2 Vols. Editado por J. A. Fishman. The Hague: Mouton, 1973. pp. 217-380.
- Flórez, Luis. Habla y cultura popular en Antioquia. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1957.
- Fonnegra Bohara, Mario. "Conozcamos como habla el hampa: argot capitalino", Revista de la policía de Colombia, Bogotá, núm. 94, 1962, pp. 83-84.
- García Mouton, Pilar. "Dialectología y cultura popular. Estado de la cuestión", en Revista de dialectología y tradiciones populares. XLII, 1987, pp. 49-73.
- García de Diego, Vicente. Diccionario etimológico. Español e hispánico. Madrid: S.A.E.T.A., 1954.
- \_\_\_\_\_. Manual de dialectología española. Madrid: Instituto de Cultura Hispánica, 1978.
- García Pidrahita, Eduardo. Disparates en el habla. Bogotá: Ediciones Cultural, 1978.
- Gómez Aristizabal, Horacio. Chispazos colombianos. Crítica con humor al pueblo colombiano. Bogotá: Plaza & Janes, 1989.
- Granda, Germán De. "Notas sobre el éxico de los marihuaneros en Bogotá", en Revista de dialectología y tradiciones populares, 1872, XXVIII, pp. 269-273.
- Gutiérrez González, Octavio Javier. El español en el Barrio de Nueva York: Estudio léxico. Nueva York: Academia Norteamericana de la lengua española, 1993.
- Guide to Reference works for the study of Spanish language

- and literature and spanish american literature. New York: M.L.A., 1987.
- Guitarte, Guillermo. Siete estudios sobre el español de América. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1983.
- Haensch, Günther. "El préstamo lingüístico en el lenguaje coloquial." en Filología y didáctica hispánica. Hamburg: Buske, 1975, pp. 115-130.
- Haensch, Günther y Reinhold Werner. Nuevo diccionario de americanismos. Tomo I "Nuevo diccionario de colombianismos." Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1978.
- Homenaje a Luis Flórez. "Estudios de historia cultural, dialectología lingüística, sociolingüística, fonética, gramática y lexicografía." Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1984.
- Investigaciones lingüísticas en lexicografía. Luis fernando Lara, Ham Chande, María Isabel García Hidalgo. México: Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, 1979.
- Jaramillo Arango, Euclides. Un extraño diccionario. Medellín: Bedout, 1980.
- Jaramillo Mejía, José. Qué hay por ahí. Crónicas. Manizales: *La Patria*, 1983.
- Jiménez. A Nueva picardía mexicana. México: Editores mexicanos unidos, 1971.
- Jimenez H., Adolfo. Unamuno y la filosofía del lenguaje. San Juan: Editorial San Juan, 1973.

- Jurado, Oscar. Señales de desahucio. Manizalez: Talleres de la imprenta departamental, 1981.
- Labov, William. The Social Stratification of English in New York City. Washington: Center for Applied Linguistics, 1966.
- \_\_\_\_\_. "The social motivation of a sound change", en Word, 19, pp. 273-309.
- \_\_\_\_\_. Modelos sociolingüísticos. Madrid: Cátedra, 1983.
- \_\_\_\_\_. Locating Language in Time and Space. Quantitative analyses of Linguistic structure, Vol. I. New York: Academy Press, 1983.
- Lalinde Botero, Luis. Diccionario filológico del paisa. Medellín: Delta, 1966.
- Landy, Eugene E. The Underground Dictionary. New York: Simon and Schuster, 1971.
- Lázaro Carreter, Fernando. Diccionario de términos filológicos. 4th ed. Madrid: Gredos, 1980.
- León, Victor. Diccionario del argot español. Madrid: Alianza editorial, 1983.
- Lerner, Isaías. Arcaísmos lexicos del español de América. Madrid: Insula, 1974.
- Leroy, Maurice. Las grandes corrientes de la lingüística. México: Fondo de Cultura Económica, 1969.
- Lope Blanch, Juan M. "Hispanic dialectology." en Current Trends in Linguistics, Vol. 4. Edited by T.A. Sebeok. The Hague: Mouton, 1988.

- \_\_\_\_\_. "Dialectología mexicana y sociolingüística", en Nueva Revista de Filología Hispánica Cambridge, XXIII, pp. 1-34.
- \_\_\_\_\_. El español de América. Madrid: Alcalá, 1968.
- López, Juan B. Costumbres. Manizales: Biblioteca popular de autores caldenses, 1981.
- López Gómez, Adel. Huella. Cuentos. Manizales: Imprenta departamental, 1990.
- López M., Humberto. "Hacia un concepto de sociolingüística: nuevos enfoques metodológicos", en M. Alvar y H. López M., Estudios sociolingüísticos. México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 27-44.
- \_\_\_\_\_. Corrientes actuales de la dialectología del Caribe Hispánico. Hato Rey: Universidad de Puerto Rico, 1978.
- \_\_\_\_\_. (coord.) Introducción a la lingüística actual. Madrid: Playor, 1983.
- López Morales Humberto y María Vaquero, eds. Actas del I Congreso Internacional sobre el español de América: San Juan, Puerto Rico, del 4 al 9 de octubre de 1982. San Juan: Academia Puertorriqueña de la lengua española, 1987.
- Malkiel, Yakov. "From Romance philology through dialectology to sociolinguistics" en Linguistics, 177, pp. 59-84.
- Malmberg, Bertil. La América hispanohablante: unidad y diferenciación del castellano. Madrid: Itsmo, 1970.
- Manrique, Ramón. La venturosa. Bogotá: Kelly, 1947.
- Márquez, Julio Ernesto. Colombia, caprichos y telarañas. Ma-

- nizales: Apolo, 1974.
- Martinet, André. "Dialect", en Romance Philology VIII, 1954-1955, pp. 27-44.
- Megenney, William M. "Apuntes sobre el léxico de la costa colombiana. Frecuentes locuciones. Verbos y modismos característicos." Hispania, 56 (1973): 1065-1071.
- Mieres Celia, Elida Miranda, Eugenia B. de Alberti, Mercedes R. de Berro. Diccionario uruguayo documentado. Montevideo: Biblioteca de la Academia Nacional de letras, 1966.
- Moliner, María. Diccionario del uso del español. Madrid: Gredos, 1966.
- Montes, José Joaquín. Dialectología general e hispanoamericana. Orientación teórica, metodológica y bibliográfica. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1987.
- \_\_\_\_\_. Estudios sobre el español de Colombia. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1985.
- \_\_\_\_\_. "Para una teoría dialectal del español", en Homenaje a Luis Flórez. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1984. pp. 72-89.
- \_\_\_\_\_. Motivación y creación léxica en el español de Colombia. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1983.
- \_\_\_\_\_. "El español de Colombia: propuesta de clasificación dialectal", Thesaurus, 1982, XXXVII, pp. 23-92.
- \_\_\_\_\_. "muestra del léxico de la pesca en Colombia", Bogotá, ICC, 1973.
- \_\_\_\_\_. Dialectología y geografía lingüística. Notas de

orientación. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1970.

\_\_\_\_\_. "Insultos en algunos textos de la literatura colombiana", Thesaurus, 1967, XXII, pp. 345-358.

\_\_\_\_\_. "Algunas voces relacionadas con animales domésticos", Thesaurus, 1965, XX, pp. 1-47.

\_\_\_\_\_. "Sobre las perífrasis con *ir* en el español de Colombia", Thesaurus, 1963, XVIII, pp. 384-403.

\_\_\_\_\_. "Algunos términos que designan el concepto de estupidez en el español colombiano", en Thesaurus, XII, Bogotá: Biblioteca del Instituto Caro y Cuervo, 1957.

Montoya, Alfonso. Andanzas del Ronco Montoya. Talleres Carpel-Antorcha.

Morínigo, Marcos A. Diccionario manual de americanismos. Buenos Aires: Muchnik, 1966.

Neves, Afred N. Diccionario de americanismos. Buenos Aires: Sopena, 1973.

Ocampo Marín, Jaime. "Jerga estudiantil en Bogotá". En BICC, 1968, XXIII, pp. 326-343.

Oroz, Rodolfo. La lengua castellana en Chile. Santiago: Facultad de Filosofía y Educación, 1966.

Presencia y destino. El español de América hacia el siglo XXI. Santafé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1991, tomos I,II.

Real Academia Española. Diccionario de la lengua española. Madrid: Real Academia Española/Espasa-Calpe, 1992.

Restrepo, Roberto. Apuntaciones idiomáticas y correcciones

- del lenguaje. Bogotá: Imprenta Nacional, 1955.
- Robledo, Emilio. "Un millar de papeletas lexicográficas relativas a los departamentos de Antioquia y Caldas" en Repertorio Histórico. Medellín, 1934, pp 1-164..
- \_\_\_\_\_. "Orígenes castizos del habla popular de Antioquia y Caldas", en Boletín del Instituto Caro y Cuervo. Bogotá, 1949, V, pp. 176-191.
- Rona, José Pedro. Aspectos metodológicos de la dialectología hispanoamericana. Montevideo, 1958.
- Rosenblat, Angel. El castellano de España y el castellano de América. Caracas, 1962.
- Sala, Marius. El español de América. Bogotá: Biblioteca del Instituto Caro y Cuervo, 1982.
- Santamaría, Francisco J. Diccionario de mejicanismos.. México: Porrúa, 1992. (Quinta edición).
- \_\_\_\_\_. Diccionario general de americanismos. México: Pedro Robredo, 1942-43. 3 vols.
- Sánchez de Zavala, Víctor. "Lingüística, semántica, antropología", en Hacia una epistemología del lenguaje. Madrid: Alianza Universidad, 1972, 45-53.
- Scavnick, G.E. (ed.) Dialectología hispanoamericana. Estudios actuales. Washington: Georgetown University Press, 1980.
- Schlieben-Lange, Brigitte. Iniciación a la sociolingüística. Versión española de José Rubio Sáez, Madrid: Gredos, 1977.
- Seco, Manuel. Estudios de lexicografía española. Madrid:

1987.

Solé, Carlos A. Bibliografía sobre el español de América (1920-1986). Bogotá: Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, 1990.

Spears, Richard A. Slang and euphemism. "A dictionary of oaths, curses, insults, sexual slang and metaphor, racial slurs, drug talk, homosexual lingo, and related matters." New York: Signet, 1982.

Staczek, John J. "El gamín bogotano: aspectos léxicos de un ser olvidado", en Dialectología hispanoamericana, estudios actuales, Gary E Scavnicky, editor. Washington: Georgetown University Press, 1980. pp. 94-99.

Trejo, Arnulfo D. Diccionario etimológico latinoamericano del léxico de la delincuencia. México: UTEHA, 1968.

Vargas García, Miguel. Crónicas de mi tierra. Manizales: Talleres de la imprenta departamental, 1987.

Vargas Ugarte Rubén. Glosario de peruanismos. Lima, Perú, 1967.

Vélez Sáenz, José. Vidas de Caín. Manizales: Editorial Zapata, 1947.

Villarín [García], Juan. Diccionario de argot. Madrid: Nova, 1979.

Villegas Duque, Néstor. Apuntaciones sobre el habla antioqueña en Carrasquilla, Manizales: Biblioteca de escritores caldenses, 1986. Tomo I, II, III, IV.

Weinreich, Uriel, William Labov and Marvin I. Herzog.

"Empirical foundations for a theory of language change", en Directions for historical linguistics, W.P. Lehman and Yakov Malkiel (EDS). Austin and London University of Texas Press, 1968, pp. 97-195.

Yakov, Malkiel. Linguistics and Philology in Spanish America. A Survey. (1952-1970), París: Den Haag, 1972.

Zamora Vicente, Vicente. Dialectología española. 2a ed. Madrid: Gredos, 1967.

Zapata Olivella, Manuel. Nuestra voz: aportes del habla popular latinoamericana al idioma español. Bogotá: Ecoe, 1987.